

## «Accord romand» à la trappe

**Droit du bail ■ Le Conseil national choisit le modèle des milieux immobiliers alémaniques. Feu vert à l'indexation des loyers à 100% du renchérissement**

**L**e Conseil national a refusé hier une révision du droit du bail que lui avaient préparée, conjointement, les associations de locataires et de bailleurs. Il a préféré l'aventure d'un changement de système, plus simple mais encore théorique et politiquement incertain. L'accord bailleurs-locataires, pour compenser l'abandon du lien entre taux hypothécaires et loyers (jugé dépassé), introduisait l'indexation au renchérissement. Ce qui protégeait les locataires et donnait aux bailleurs une possibilité générale de relever les loyers.

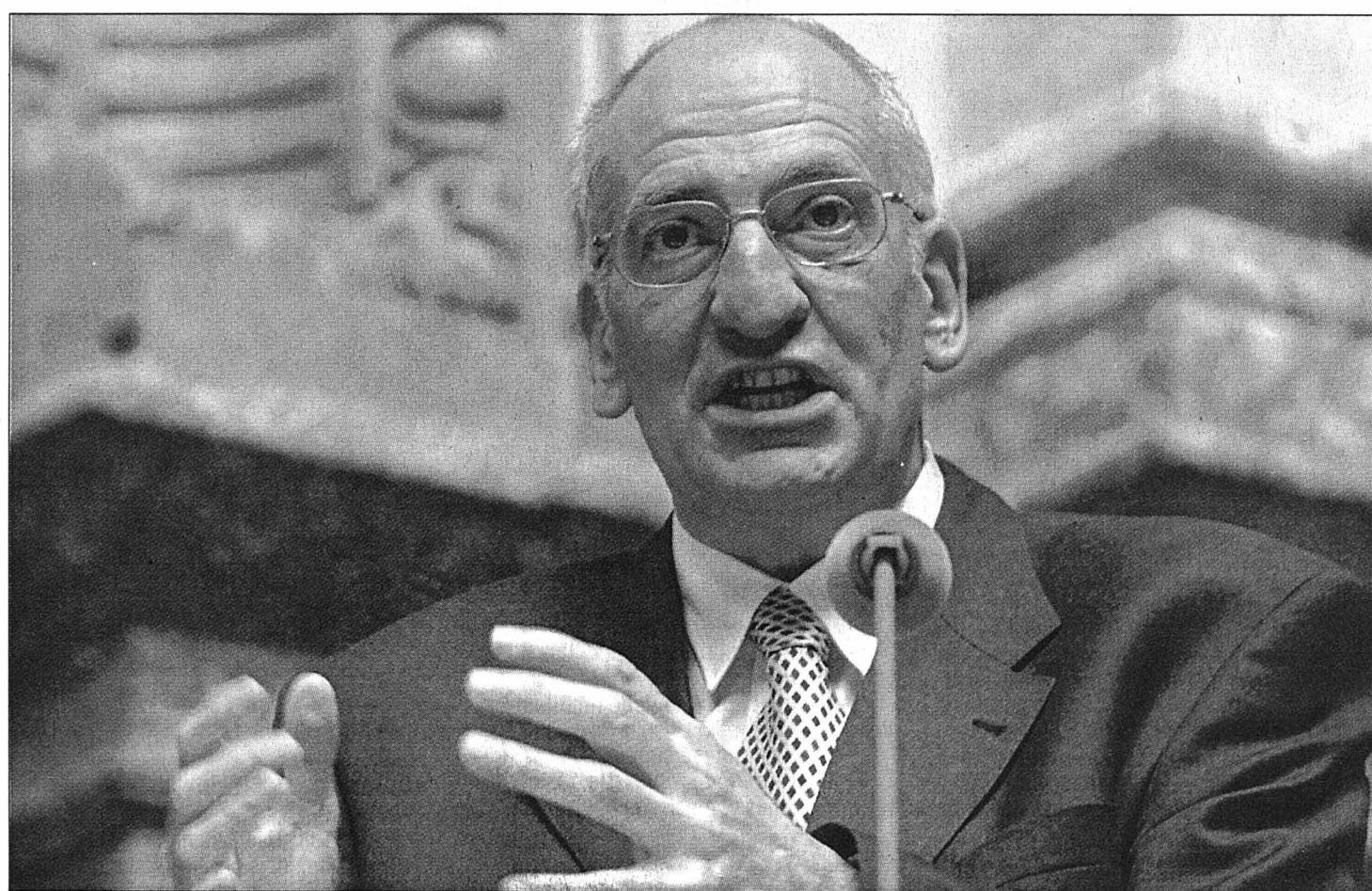
OPINION

### Bail: le pari incertain

Surtout, il leur offrait une soupape bienvenue: pouvoir augmenter un loyer qui a été maintenu longtemps «trop bas» par rapport aux loyers usuels du quartier. Dans le modèle choisi hier, cette soupape a disparu: dans un tel cas, un bailleur devra commencer par résilier le bail. Et la tentation sera grande de ne pas s'arrêter en si bon chemin, puisque ce modèle implique aussi qu'il pourra dépasser de 15% la moyenne, non pas des loyers usuels du quartier, mais des habitations comparables selon une statistique nationale des loyers par types de locaux. On risque donc, à la fois, une avalanche de résiliations due à l'absence de soupape, et une avalanche de contestations de hausses, les comparaisons de loyers se faisant sur de nouveaux critères. En plus, la jurisprudence bien rodée des tribunaux ne sera plus d'aucun secours.

Bref, on prend le risque d'ouvrir une brèche dans la «paix du logement», malgré la pénurie qui menace dans certaines villes, dans un pays de locataires à 70 pour cent. On sait pourtant qu'il s'agit d'un des secteurs sensibles, où les lois du marché ne jouent que partiellement. A l'origine, l'initiative de l'Asloca voulait que les loyers ne subissent pas que les hausses du taux hypothécaire, mais aussi les baisses. La volonté d'abandonner ce taux a ensuite justifié un contre-projet. Puis l'immobilier alémanique a affolé les girouettes idéologiques. L'accord romand tombait à pic. En l'enterrant, on fait le pari qu'on trouvera mieux. Un pari bien risqué.

François Nussbaum

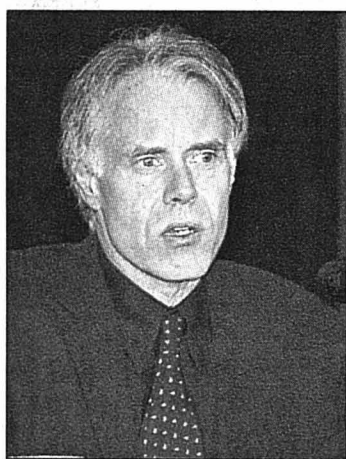


Les loyers risquent à l'avenir d'être indexés chaque année au plein renchérissement. Comme les Etats, le National a choisi hier le modèle des milieux immobiliers alémaniques pour la révision du droit du bail. L'accord romand, qui prévoyait la suppression de toute référence aux taux hypothécaires pour la fixation des loyers, a été enterré. La majorité bourgeoise, soutenue par Pascal Couchepin, n'a donc pas voulu du compromis élaboré par les milieux immobiliers romands et les associations de locataires.

■ page 31

Pascal Couchepin a défini l'accord romand comme une «pyramide baroque, catastrophique du point de vue du droit». PHOTO KEYSTONE

### ACCORD AÉRIEN Leuenberger met en garde

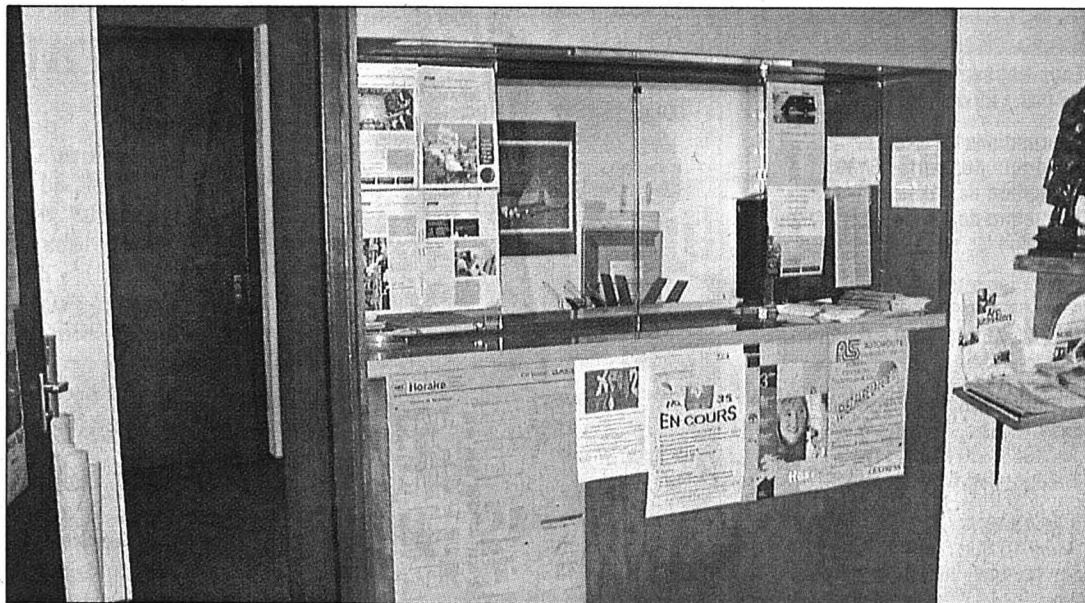


En avril 2001, le conseiller fédéral Moritz Leuenberger et son homologue allemand Kurt Bodewig signaient l'accord aérien sur Kloten. Les opposants estiment aujourd'hui que le risque de rejeter ce traité mérite d'être pris. Les parlementaires diront, le 19 juin, s'ils suivent Moritz Leuenberger ou pas.

PHOTO A-LEUENBERGER

■ page 30

### Bureau communal braqué La Chaux-du-Milieu ■ Un voyou vole quelques milliers de francs, mais est rapidement rattrapé

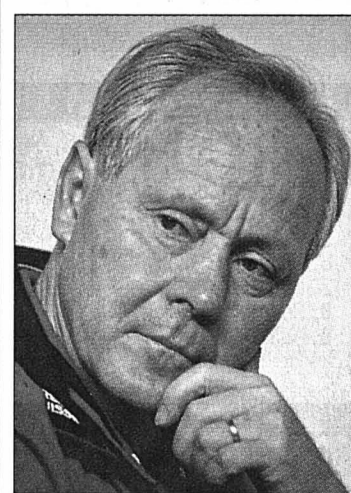


Hier matin, vers 8h45, un jeune homme cagoulé s'est introduit au bureau communal de La Chaux-du-Milieu et a exigé, menaçant les deux employées d'une arme à feu, le contenu du coffre, soit quelques milliers de francs, avant de s'enfuir à pied. Un impressionnant dispositif de recherche a été mis en place, et cet homme a été appréhendé en fin de matinée à Brot-Dessus.

PHOTO PERRIN

■ page 9

### FOOTBALL Kuhn en éclaireur



Le sélectionneur national a profité de son voyage au Japon pour superviser l'Eire, qui a contrainit hier l'Allemagne au match nul (1-1). Les hommes au trèfle se trouveront, en effet, sur la route de notre équipe nationale lors des qualifications en vue de l'Euro 2004.

PHOTO A-KEYSTONE

■ pages 20 et 21

### SAINT-IMIER

#### Cadavre identifié

Le corps calciné retrouvé à Chézard-Saint-Martin, au volant de la voiture du quinquagénaire imérien poignardé, a été identifié hier par la police. Il s'agit d'un ressortissant turc, domicilié à Saint-Imier.

■ page 13

### MODE DE VIE

#### Pause en poésie

Michelle Perrin-Froidevaux aime la poésie et les contes. Entourée de jeunes comédiens, interprètes et musiciens (photo Galley), elle partagera sa passion avec le public du Club 44, lundi à La Chaux-de-Fonds. Une soirée dédiée à trois poètes mystiques orientaux.



■ page 18

### ESPACITÉ

#### Sanglante agression

Mardi, vers 23h, un jeune homme a été agressé au couteau par un groupe de trois inconnus à proximité d'Espacité, à La Chaux-de-Fonds. Blessé au foie, il était hier après-midi dans un état stationnaire.

■ page 8

### GRAND CONSEIL

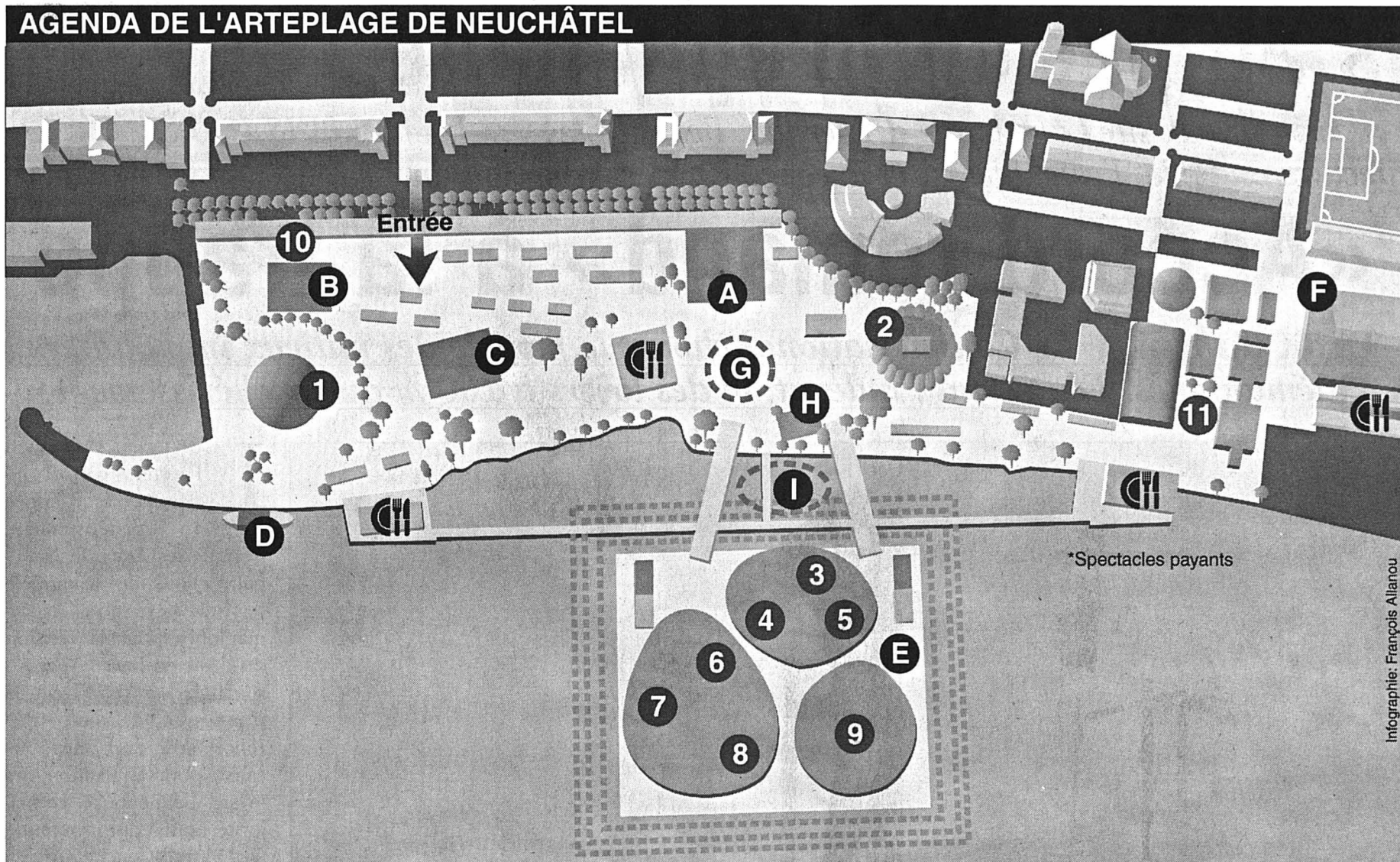
#### La polémique vire à l'aigre

Trois députés de gauche ont signé un rapport de minorité à propos de la baisse fiscale sur les successions. Le fond et la forme de ce document provoquent l'indignation du Conseil d'Etat neuchâtelois.

■ page 5



AGENDA DE L'ARTEPLAGE DE NEUCHÂTEL



Infographie: François Allanou

**A) La Grande Scène**

■ **Demain**  
13h/15h: Starch Addition, groupe funk. 20h15 Yorkshire Building Society Brass Band, ensemble anglais dirigé par David King,

**B) Le Cargo**

■ **Demain**  
20h: Ambiance chill-out avec des DJs résidents. 21h: Züri West / Ray Wilko, pop-rock.

**C) Théâtre des Roseaux**

■ **Aujourd'hui**  
13h30/15h/16h30: «Dintjan-Exposition vivante». Invitation festive à la danse contemporaine avec Alias compagnie et la Cie Philippe Saire. 14h30/16h/17h30: «Dintjan-Alias compagnie: de beaux restes», danse. 19h30: «Dintjan-Compagnie Philippe Saire: la haine de la musique & Petit Bal», danse.\*  
■ **Demain**  
13h30/15h/16h30: «Dintjan-Exposition vivante». Invitation festive à la danse contemporaine avec Alias compagnie et la Cie Philippe Saire. 14h30/16h/17h30: «Dintjan-Alias compagnie: de beaux restes», danse. 19h30: «Dintjan-Compagnie Philippe Saire: la haine de la musique & Petit Bal», danse.\*

**D) Débarcadère Arteplage du Jura**

■ **Demain**  
Débarcadère: Arteplage mobile du Jura - 14h: TM Guerilla, expositions. 16h: murmures du monde. 20h: Shooting Burbaki, théâtre.\* 22h: Micromusic, musique populaire.

**E) Scène des Galets**

■ **Aujourd'hui**  
11h/13h/15h/17h: Chapertons! «Boom», cirque et humour.  
■ **Demain**  
11h/13h/15h/17h: Chapertons «Boom», cirque et humour.

**F) Patinoires du Littoral**

**G) Piazza**

**H) Scène de la Passerelle**

■ **Demain**  
14h/16h/18h: Trachtenchor Schüpheim, jodle par un chœur de dames.

**I) Sons et lumières**

■ **Tous les soirs**  
22h15: spectacle de nuit: comme un étrange appel.

**EXPOSITIONS**

1. Le Palais de l'équilibre
2. Manna
3. Piazza Pinocchio
4. Ada
5. Robotics
6. Magie de l'énergie
7. Biopolis
8. Beaufort 12
9. Aua extrema

**EN PASSANT**

10. Histoires de voir

**ATTRACTIONS**

11. Funpark

**À SAVOIR**

**Expo Nationale Suisse**  
15 mai - 20 octobre 2002  
**Informations générales.**  
Ouverture des portes: 9h30  
Fermeture des expositions: 20h  
Fermeture de l'arteplage: 24h ou 1h (selon les soirs)  
**Hébergement: Call Center Expo.02**  
Tél. 0900 02 02 02 (Fr. 0.50/min.)  
Site Internet: www.expo.02.ch  
**Horaires, billets de train, billets Expo.02**  
Tél. 0900 300 300 (Fr. 1.19/min.)  
Site Internet: www.cff.ch  
**Billets Events**  
Tél. 0848 800 800  
Site Internet: www.ticketcorner.ch  
**Informations générales, service pour groupes (dès 10 personnes)**  
Tél. 0901 02 02 02 (Fr. 0.70/min.)  
Site Internet: www.expo.02.ch



Le Che, une des figures de proue de l'AMJ. PHOTO A

**Pirates en vue!**

Demain, pour la première fois, les pirates de l'arteplage mobile du Jura (AMJ) vont débarquer à Neuchâtel. Pendant trois jours, ils brandiront leur étendard de provocation et d'originalité, philosophie de cet arteplage pas comme les autres. Seront notamment proposés: Tmguerrilla, une exposition assemblant des matériaux (déguisement, camouflages...) d'individus ou de groupes contestataires; «Murmures du monde», une lecture de

leurs propres œuvres par Jack Hirschman et Agneta Falk, couple de poètes américains; «Shooting Burbaki», une performance théâtrale qui explore le sens du geste de viser quelqu'un avec une arme à feu; «Micromusic.net la bel night», une soirée musicale branchée (la première sur l'AMJ) avec des artistes français, anglais et suisses. /nhu

**AMJ, sur l'arteplage demain dès 14h, jusqu'à dimanche en fin d'après-midi. Programme: voir ci-dessus**

**NOTRE SÉLECTION**

**BIENNE**

■ **Aujourd'hui**  
**Theater Mummenschanz.**  
10h30: «Mummenschanz-Workshop-Bernie», atelier des Mummenschanz, théâtre et danse. 13h15: Filmsets. 16h: Expo-Special. 19h: Performance originale des Mummenschanz, théâtre.\*  
**Scène du Rivage.**  
11h30/14h/15h/17h: Zapzarap «Auf Gartenfahrt», humour.  
**Débarcadère: Arteplage Mobile du Jura.** 14h/16h: Telesymphonie, musique populaire. 16h: TM Guerilla, expositions. 20h: Shooting Burbaki, théâtre.\*  
**Das Zeit.** 20h15: Danza!, danse, création de la compagnie tessinoise Vitale.\*  
**Hauptbühne.** 20h30: «Steamboat Switzerland Extended Ensemble», musique actuelle. 23h: «exCHange: Swiss Contemporary groovesound: Christy Doran's New Bag», jazz-funk.  
■ **Demain**  
**Theater Mummenschanz.** 16h: Les invités des Mummenschanz - Teatro del Chiodo - extrait du spectacle du soir. 19h: Teatro del Chiodo, sketches musicaux.\*  
**Scène du Rivage.** 13h/14h30: Zapzarap «Auf Gartenfahrt», humour. 20h: Schwyzerörgeli-Quartett Heimisbach, danse folklorique.  
**La tour des sons.** 18h: The classic power connection, musique classique.  
**Hauptbühne. Voir aujourd'hui**

**MORAT**

■ **Aujourd'hui**  
**Tente du centenaire.** 20h15h: «Fantasma», comédie musicale de Denis Guelpa et Max Jendly.\*  
■ **Demain**  
**Scène de Meyriez.** 13h/14h30/16h/22h: Martin Bürck - Gongs - Steine - Wasser, musique actuelle. 18h15: DJ Lounge - Transglobal Soundsystem.  
**Tente du centenaire. Voir aujourd'hui**

**YVERDON**

■ **Aujourd'hui**  
**Mondial.** 11h/12h/13h/15h: cinéma. 14h: Phong Lan, concert live. 16h: Percussion orchestra. 17h/18h/19h: cinéma. 20h30: Percussion orchestra meets Phong Lan. 22h30: Mondial Night: DJ John John + Dia Show.  
**Festival Site.** 14h/18h/20h: Traber Show.  
**Scène des Collines.** 11h30/17h: Karim Slama, cirque et humour. 14h: Les Indécis «Le Quatrième volet», cirque et humour. 15h: Vincent Kohler fait du camping, humour.  
■ **Demain**  
**Mondial.** Voir aujourd'hui  
**Festival Site.** 14h/18h/20h: Traber Show.  
**Scène des Collines.** 13h: Vincent Kohler fait du camping, humour. 14h30: Karim Slama, cirque et humour. 17h/18h30h/20h: Berner Singstudenten, musique populaire.  
**Scène des étoiles.** 13h/15h/17h/19h: O Djila, musique slave.

**PUBLICITÉ**



**Le forfait lentilles, c'est 6 mois de liberté et de confort.**

Le forfait lentilles à Fr. 250.- c'est 6 mois tout compris :

- lentilles de contact souples mensuelles sphériques, produits d'entretien,
- assurance déchirure, adaptation et contrôles par des opticiens diplômés.

**VISILAB**

VOS LUNETTES EN UNE HEURE



# Noces au parfum d'éphémère

«Oui!» ■ Dans un écrin joyeux sur l'artepilage d'Yverdon, des couples s'unissent pour 24 heures. L'architecture est belle, l'esprit festif, et le concept pas si saugrenu que ça....

Par  
Brigitte Rebetez

S'unir pour un jour et pour de faux? A priori, le concept peut paraître kitsch, voire provocant à une époque où les couples divorcent à tour-de-bras. Il n'empêche, «Oui!» titille: on ne ressort pas tout à fait indemne du pavillon de l'artepilage d'Yverdon qui célèbre des pseudo-mariages à la chaîne dans un écrin joyeux. Car le ton est résolument gai, et l'œil flatté: sur la «Passerelle du bonheur», qui relie l'exposition à la rive, des colonnes rose, vert, rouge vif et vue imprenable sur le nuage, icône vaporeuse de l'artepilage.

Au sortir de «Oui!», un couple de Zurichois se dit absolument ravi. «C'est super, très joliment fait et, en plus, très sensuel. On y vit de très belles sensations!». Plus méfiants, deux Argoviens, 25 ans et pas mariés au civil, s'efforcent de rester terre-à-terre. Monsieur explique: «L'expérience était amusante... L'union de 24 heures? On vit ça comme un essai, un jour-test».

On peut s'unir à n'importe qui, pas n'importe comment. Impossible d'y aller seul, il faut être deux. Une gardienne relève les prénoms, attribue un rendez-vous et une feuille d'inscription. Commence alors un parcours d'initiation initiatique. Bernard et Denis, deux enseignants de Fribourg, s'y essayent, «sans savoir ce que cela représente». Avec un duo anglophone, ils sont



La «Passerelle du bonheur» qui conduit au pavillon de «Oui!».

PHOTO KEYSTONE

briefés par un guide qui jongle avec les langues. Ensuite ils gagnent l'aire de départ où d'autres couples patientent sur un banc. «Je suis tendu», commente Denis, qui ne plaisante qu'à moitié. Au feu vert, leur périple commence.

## Paradis

Des ambiances étranges mais cosy se succèdent au gré des étapes. Chacune joue sur la couleur, la pénombre, les sons selon une mise en scène orchestrée par des guides. Une halte se prend même pour le paradis. «Willkommen in Paradies», susurre une prêtresse vêtue d'habits longs. Musique douce, huiles essentielles et gros coussins. Les couples sont

invités à s'asseoir sur de gros fauteuils, à fermer les yeux pour se détendre. On y est bien. Sauf que des badauds observent la scène depuis le dehors, à travers la baie vitrée, et qu'il faut s'en aller lorsqu'un guide vient nous chercher.

Les tourtereaux n'ont pas à dire oui. Mais comme preuve de leurs noces éphémères, ils reçoivent un bâtonnet lumineux dont l'effet s'estompe après un tour d'horloge. A la sortie, Bernard et Denis restent silencieux. On ne saura jamais comment ils ont vécu leur brève union... A défaut de 24 heures de bonheur, le passage par «Oui!» procure au moins 20 minutes de plaisir, et c'est déjà pas mal! /BRE

## Limites d'âge élastiques

On ne badine pas avec les célébrations de noces, même éphémères et officieuses. La gardienne du temple yverdonnois n'accepte de laisser entrer que des futurs mariés de seize ans ou plus. Une limite d'âge qui n'a rien à voir avec des préoccupations morales ou éthiques, puisque «Oui!» admet des candidat(e)s plus jeunes, à condition qu'ils s'unissent à des prétendant(e)s de plus de dix-huit ans. Avis aux Humbert et autres Lolita...

Au moins ce règlement permet-il d'ouvrir les portes du pavillon aux familles: maman peut effectuer le parcours initiatique avec l'un des enfants, papa avec l'autre. Quant aux petiots de moins de six ans, ils peuvent accompagner leurs parents sans entrave.

Mais il n'y a pas d'autres limitations. «Oui!» admet des couples de toutes sortes, qu'ils soient du même sexe, de la même famille ou déjà unis au civil. Vive les mariés d'un jour! /bre

## AVISITÉ

André Kohler (à droite) et André Tombez accompagnent deux classes d'Avenches, soit une trentaine d'élèves de 7e année. Particularité: tous se déplacent d'artepilage en artepilage à vélo. Ils ont vu Bienne et Morat, à raison d'un jour par artepilage. Hier ils visitaient Neuchâtel, et aujourd'hui, ils terminent avec Yverdon.

«On dort dans les tipis. C'est vraiment le grand luxe. Plancher en bois, matelas sur des sortes de râteliers, le tout pour 32 francs par personne et par nuit y compris le souper, le déjeuner, et des gens sympas qui nous reçoivent. Fantastique!»

André Tombez a envie de dire qu'à Morat, le relatif éloignement des tipis serait un inconvénient. Mais l'autre André lui fait remarquer qu'ainsi, les élèves sont quittes d'aller traîner... Seul inconvénient relevé: le manque de robinet pour tirer de l'eau: «Les élèves doivent acheter à boire».

Les deux André relèvent aussi que les pistes cyclables sont impeccables: «Si, avec tout ça, les jeunes étaient un peu plus sportifs...» /RGT



PHOTO GOGNIAT

## PEOPLE

### Bertrand Piccard sur un nuage

«Je suis déjà allé dans les nuages en ballon et en hélicoptère. Mais ce sera la première fois que j'irai dans un nuage à pied!», s'est exclamé l'aérostier Bertrand Piccard, en visite hier sur l'artepilage d'Yverdon. Le célèbre pilote du Breitling Orbiter – et ambassadeur d'Expo.02 – a promis qu'il reviendrait visiter «Blur» cet été avec ses enfants. Le psychiatre a également trouvé «formidable» le pavillon «Wer bin ich?». «Il y a un côté hypnotique très intéressant. Je pense y envoyer mes patients», a-t-il plaisanté.

«Je suis déjà allé à Neuchâtel et à Morat, mais c'était avant l'ouverture de la manifestation», poursuit-il. Il s'était rendu dans la cité fribourgeoise pour voir le mésoscaphe de son père, Jacques Piccard, qui y est exposé. /PNV

## PUBLICITE

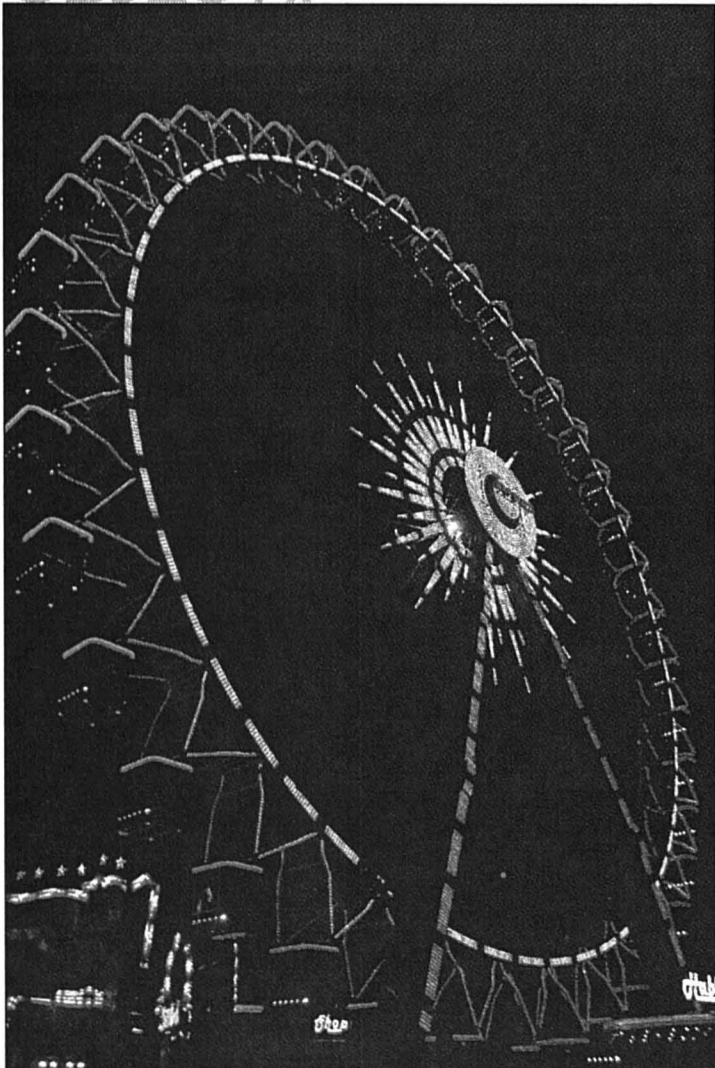
Cliquez sur :

**cinéma**

Les films à l'affiche des salles et nos critiques sur les dernières sorties.

www.limpartial.ch

## OBJECTIF



La grande roue du Funpark brille de mille feux sur l'artepilage de Neuchâtel. PHOTO LEUENBERGER

## Des graffs autour du palais

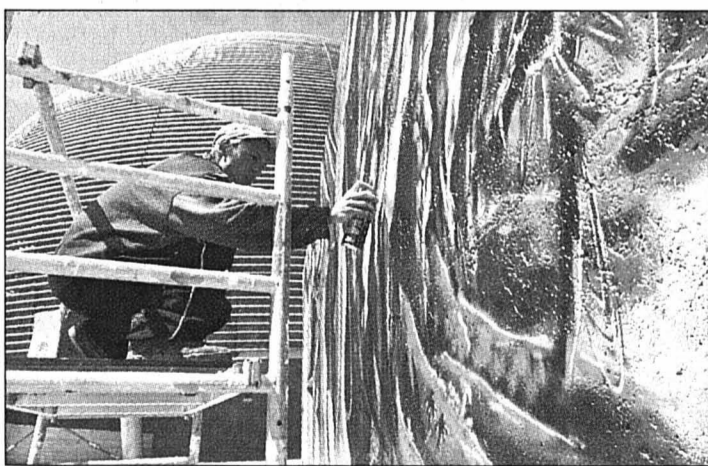
Artepilage ■ Quatre jeunes artistes de la région donnent des couleurs à la place du 12-Septembre

Près de 500 bonbonnes de spray, plus de 250 nuances de couleurs. En cinq jours de travail, juste avant le début d'Expo.02, quatre jeunes graffeurs très actifs dans la région, Wilo, Rom 1, Kest et Thema, ont métamorphosé les murs de la place du 12-Septembre, à Neuchâtel. Leurs œuvres entourent désormais le Palais de l'équilibre.

Ce projet de graffs à Expo.02, Pauline Allison y tenait coûte que coûte. Après, avoir sensibilisé le Parlement des jeunes, dont elle est membre, elle a recherché des soutiens du côté de l'Exposition nationale. «Nous avons fait le tour du site et on m'a proposé de redécorer les bornes électriques. Ce n'était pas très intéressant et trop petit. Ce que nous voulions, c'était les murs, que finalement nous avons obtenus.»

### Pour la culture jeune

La direction artistique a fait une demande à la Ville, qui a accepté tout en posant une



Cinq jours de travail pour réaliser les graffs. PHOTO MARCHON

condition: «Nous nous réservons le droit de décider ultérieurement si ces graffs resteront ou non. Nous avons demandé à l'expo que l'enlèvement puisse être facilité, si telle était notre décision. Seul ceux qui se trouvent à l'entrée du sous-voie resteront», explique Fabien Coquillat, architecte communal adjoint. Auparavant ces murs étaient recouverts de vieux graffs et de plantes grimpances.

Du côté d'Expo.02, c'est Armin Heusser, responsable des

expositions à la direction artistique, qui a cru en ce projet depuis qu'on le lui a présenté, il y a une année déjà: «Je trouve très important de donner un chance aux acteurs régionaux, dans les «Zwischen Räume», qui sont des espaces d'expression entre les expositions. Dans le cas des graffs, il s'agit aussi de montrer notre respect pour un langage artistique qu'il faut prendre en compte. Une manière aussi de nous intégrer dans la culture jeune.» /ACA



# HITS DU WEEK-END

## Salvagnin «NOIRILLON» 2001

6 x 70 cl

**23.70**

3.95 la bouteille

~~35.70~~

Vente en carton  
entier uniquement

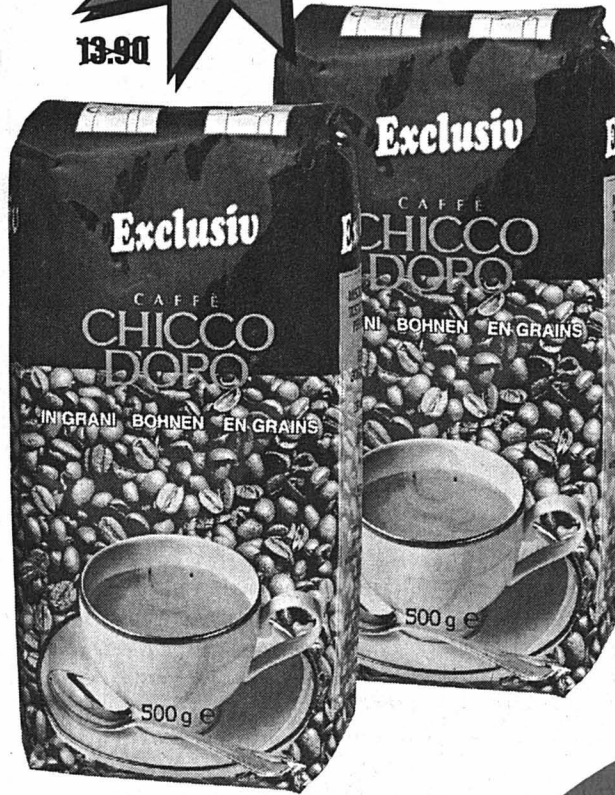


## Café Exclusiv «CHICCO D'ORO»

- en grains, 2 x 500 g
- moulu, sous vide, 4 x 250 g

**10.90**

~~13.90~~



## CERVELAS DE DINDE

5 x 100 g

**3.45**

~~4.85~~



## Bisquits «KAMBLY»

- Butterfly
- Amandes caramel



**6.45**

~~8.55~~

3 x 100 g

## SET DE POÊLE À FRIRE, 2 pièces

Aluminium émaillé

Triple revêtement antiadhésif

Fond et bord de 3,5 mm d'épaisseur

• Ø 24 cm

• Ø 28 cm



le set  
**29.95**

paiement pratique avec carte



**TOP DENNER**  
SUPERDISCOUNT

144-090341/ROC

Valable à partir du 06.06.02 / semaine 23

www.denner.ch

Vendredi 7 juin 2002  
20 h 15

Salle communale  
Le Cerneux-Péquignot

# MATCH AU LOTO

de la Société de gymnastique féminine

Abonnement: 30 tours Fr. 16.-  
2 abonnements = 3 cartes  
2 tours supplémentaires avec carton  
+ tour gratuit

Magnifiques quines

132-114875



CRÉATEUR D'AUTOMOBILES

RENAULT Scénic

Nous renonçons  
à vous présenter  
les 6 meilleures  
raisons d'acheter  
l'original.

(En effet, la concurrence ne serait pas très heureuse de voir ses modèles illustrés sur cette page)



Le Scenic est encore et toujours la référence dans la classe des mini-vans. Souvent copié, aucun de ses concurrents n'est cependant parvenu au même degré de perfection. Son intérieur modulaire garantit un confort de conduite exemplaire. Son concept de sécurité - ESP, ASR, ABS, EBV, assistance au freinage d'urgence et 6 airbags de série - en fait l'un des véhicules les plus sûrs de sa catégorie. La nouvelle série limitée Scenic Fairway apporte même quelques raffinements supplémentaires: vitres arrière surteintées, climatisation automatique, radio/CD et jantes alu. Moteurs à essence ou diesel Common Rail. Scenic dès Fr. 25950.- net, Fairway dès Fr. 29950.- net (TVA comprise). Jusqu'au 30.06.2002, vous bénéficiez en plus de conditions de leasing attractives dès 2.9% ou d'une prime de reprise de Fr. 1750.- (offre pour la clientèle privée uniquement, séries limitées non comprises). [www.renault.ch](http://www.renault.ch)

La Chaux-de-Fonds: Garage de l'Esplanade P. Ruckstuhl SA, 54, 032/967 77 77

Le Locle: Garage Cuenot, Succ. Oberli & Cie., 032/931 12 30 - Les Genevez: Garage J.F. Boillar, 032/484 93 31 - Les Ponts-de-Martel: Garage du Carrefour, J.-P. Cruchaud 032/937 11 23 - Les Reussilles: Garage Gerber SARL, 032/487 50 50 - Saïgnelégier: Garage Erard SA, 032/951 11 41 - Saint-Imier: Garage du Midi SA, 032/941 21 25

144-091587

## GASTRONOMIE

**Hôtel de la Couronne**  
Les Brenets - Tél. 032 932 11 37  
**Menu de dimanche**  
Cocktail de crevettes,  
Escalope de veau aux chanterelles,  
garniture, dessert, café  
Fr. 26.50

## Auberge de la Roche

Philippe Feuvrier, France  
Au lieu-dit «Pont de la Roche»  
(2 km de Morteau, direction Pontarlier)

### Mesdames,

vous n'aimez pas le foot!  
L'Auberge de la Roche  
vous comprend  
et vous propose  
4 menus consommés,  
3 facturés

### Menu anti-foot à 43 euros

Le sourire

\*\*\*  
Les toasts et canapés de bienvenue

\*\*\*  
La petite mise en bouche

\*\*\*  
L'escalope de foie d'oie poêlée

\*\*\*  
Le sandre blond en aumônière,  
crème d'asperges vertes

\*\*\*  
Le petit sorbet à l'absinthe  
de Pontarlier

\*\*\*  
Le médaillon de chapon farci  
aux morilles noires

\*\*\*  
Les fromages de France

\*\*\*  
La voiture des desserts

\*\*\*  
Les mignardises

\*\*\*  
Réservez votre table  
au 0033 381 68 80 05

\*\*\*  
Fermé le dimanche soir,  
lundi et mardi soir

132-115260



## Des crédits à la pelle

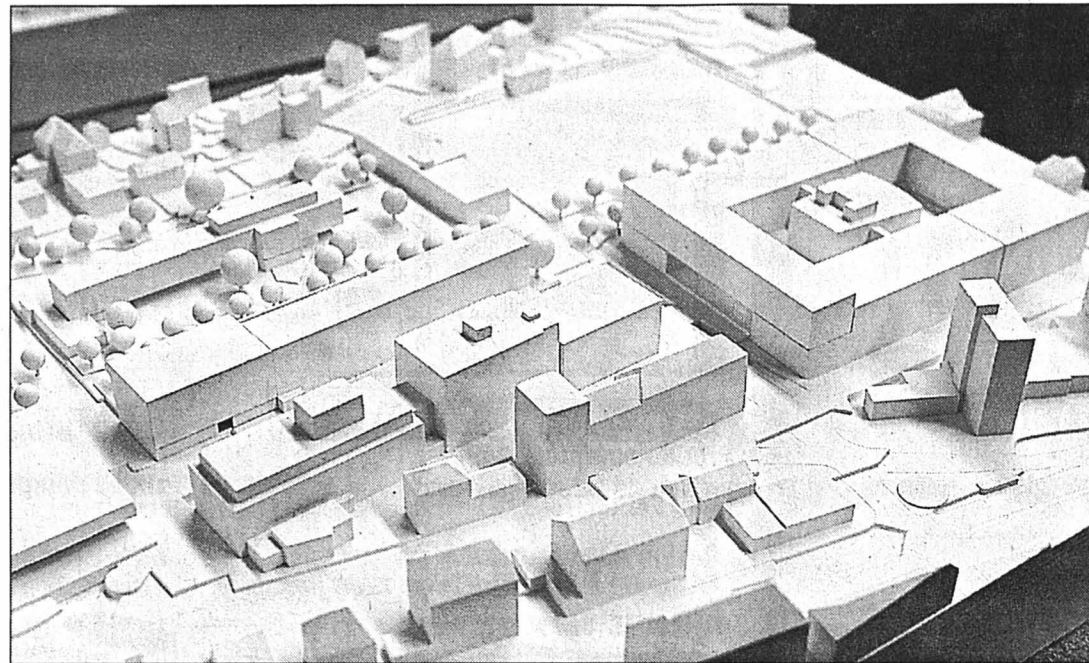
Grand Conseil ■ *La formation et les fonctionnaires au premier plan: quatre demandes de crédit à l'ordre du jour*

Par  
Sandra Spagnol et  
François Othenin-Girard

Quatre demandes de crédit d'un montant total de près de 20 millions de francs. Lors de sa session de juin, le Grand Conseil neuchâtelois devra tout à la fois se préoccuper du bien-être des fonctionnaires et de celui des jeunes.

**Administration.** Le Conseil d'Etat proposera aux députés de «récupérer» le bâtiment sis Tivoli 5, à Neuchâtel, laissé libre à la suite du départ de l'entreprise Philip Morris. Cette opération, argue le gouvernement, permettra tout à la fois de «désengorger» le château de Neuchâtel et de regrouper certains services de l'administration. Autrement dit, le bâtiment accueillera le Service de l'intendance des bâtiments et de l'Office des transports; l'Office des poursuites du Littoral, qui quitte les Beaux-Arts 13; et le Service de l'aménagement du territoire, qui abandonne Tivoli 22. Des aménagements devront être apportés au bâtiment sis Tivoli 5, mais aussi aux deux autres. Coût de l'opération: 10,7 millions de francs compte tenu aussi du transfert de Tivoli 5 du patrimoine financier au patrimoine administratif.

**Cifom.** Sept millions de francs: ce montant est destiné



Le secteur automobile prendra place au centre de ce projet loclois.

PHOTO A-GALLEY

au Centre intercommunal de formation des Montagnes neuchâteloises (Cifom) pour la construction et la rénovation d'un bâtiment pour les professions de l'automobile au Locle. Il ne représente «que» la part cantonale – le montant total, 13,87 millions ayant d'ores et déjà reçu l'appui de la ville du Locle.

**Ecoparc.** Actuellement à l'étroit dans leurs locaux respectifs, le Conservatoire de musique de Neuchâtel (CMN) et la Haute Ecole de gestion (HEG) pourraient trouver un nouveau poumon, et un même toit, sur le site

Crêt-Taconnet/Ecoparc, à l'est de la gare de Neuchâtel. «La pré-étude démontre une adéquation claire entre les potentialités du plan de quartier et les besoins du CMN et de la HEG.» Pour autant, le Conseil d'Etat «propose l'octroi d'un crédit d'étude pour l'établissement du projet définitif et l'évaluation précise de son coût». Montant du crédit d'étude: 1,5 million de francs.

**Environnement.** Le Service de la protection de l'environnement (SCPE) doit rénover son système de ventilation. Pas seulement pour réduire les variations de température dans ses

locaux de Peseux, mais aussi pour assurer la qualité de l'analyse des échantillons. «Force est de constater que celle-ci n'est aujourd'hui pas assurée», précise le rapport. «Le grand problème est qu'il n'existe aucun système de pulsion d'air, ce qui fait que les laboratoires sont généralement en dépression et que la compensation de l'air extrait se fait tant bien que mal par les couloirs et les inéchantés des portes et fenêtres, respectivement par les fenêtres ouvertes en été». Le gouvernement propose au Grand Conseil de renforcer l'isolation et la lutte contre le feu, via un crédit de 935.000 francs. /SSP-FOG

## Premières aigreurs fiscales

Dispute ■ *La baisse fiscale sur les successions provoque la révolte des uns et l'indignation des autres*

Indigné, le Conseil d'Etat! Et il le dit sèchement aux trois députés de gauche Adrien Cramer (soc), Denis de la Reussille (pop) et Marianne Ebel (sol), qui ont signé un rapport de minorité dans la commission du Grand Conseil ayant traité du droit des successions et donations.

Le Conseil d'Etat renonce à commenter le dit rapport de minorité «dont la forme et le fond se veulent proches du libelle polémique». Mais il s'insurge de la mise en cause «de sa représentante», la cheffe du Département des finances et des affaires sociales, Sylvie Perrinjaquet, tout comme de la mise en cause «de son rôle au sein de la commission. (...)» Les

critiques personnelles émises (à l'égard de la conseillère d'Etat) sont contraires aux traditions de dialogue existant entre l'exécutif et le parlement. Elles sont par ailleurs déplacées du point de vue de la forme et totalement injustifiées sur le fond.»

Les signataires déclarent en substance que l'ancien conseiller d'Etat Jean Guinand, lors des travaux de la commission avant les élections cantonales, était souvent intervenu pour défendre les recettes fiscales de l'Etat, ce que Sylvie Perrinjaquet n'a fait «à aucun moment».

**Presque les noms d'oiseaux**

Les signataires s'en prennent aussi à la majorité de

droite. Extraits: «Droite arrogante et irresponsable qui ne pense qu'aux contribuables riches», «intransigeance des commissaires ayant des intérêts professionnels directs à demander une baisse d'impôts» (est visé notamment le député libéral Rolf Graber, qui dirige une fiduciaire), données chiffrées «balayées et sous-estimées» quand elles vont dans le sens de la minorité, bref: «La volonté de mettre sur pied une fiscalité plus attractive pour les riches contribuables a prévalu sur toute autre considération.»

Rappelons que la commission, en matière d'héritage, a examiné des propositions libérales visant à ne pas imposer le conjoint survivant et

les enfants du défunt, ce qui impliquait un manque à gagner de 15 à 20 millions de francs. Par huit voix contre six, la commission propose une solution légèrement moins coûteuse qui privera l'Etat d'environ dix millions de francs. L'imposition des enfants héritant est maintenue, mais allégée.

Les signataires du rapport de minorité proposent d'examiner la problématique autrement. Ils souhaitent diminuer la concurrence fiscale entre les cantons, valoriser les atouts neuchâtelois, et développer «l'éducation et la promotion d'une culture de la citoyenneté». /RGT

## Du travail pour 80 chômeurs

Support optique ■ *Au bout du lac, une entreprise profite d'une situation d'exception à l'échelle européenne*

La jeune société Sky Media Manufacturing s'est attaquée au marché des supports optiques enregistrables. Depuis la mi-avril, elle presse de façon quotidienne 250.000 CD-Roms. Un travail qui s'effectue jour et nuit, sept jours sur sept.

La jeune pousse emploie 120 personnes de 28 nationalités, une centaine à l'usine d'Yvonand et 20 à Yverdon, où elle a localisé ses bureaux ad-

ministratifs et commerciaux. La compagnie précise que «70% des collaborateurs étaient au chômage». Dans un premier temps, il est prévu de vendre 100 millions d'unités dont 75% seront absorbées par les grandes marques de la spécialité et 25% porteront le logo de Sky.

A terme, le but est de couvrir 3% de la consommation annuelle européenne de CD-Roms. Les potentiels ne man-

quent pas dans ce secteur et dans une deuxième phase, dès fin juin, Sky Media Manufacturing entreprendra aussi la production de DVD-roms.

**Profiter des barrières**

Le démarrage de Sky tient de l'aubaine. En décembre dernier, la Commission européenne a engagé une politique antidumping contre les producteurs de CD-Roms de

Taiwan, afin de supprimer des barrières jugées inéquitables entre l'Europe et l'Orient. Les taxes prévues dans ce sens vont de 18,8% à 39,5 pour cent. Pas étonnant que les grandes marques importatrices des CD-Roms taiwanais soient en train de réévaluer leurs politiques d'approvisionnement. Or la Suisse n'est pas frappée par cette législation. Une opportunité pour Sky. /fog

## Treize nouvelles matus professionnelles

Neuchâtel ■ *Remise de titres à l'Ecole de commerce*

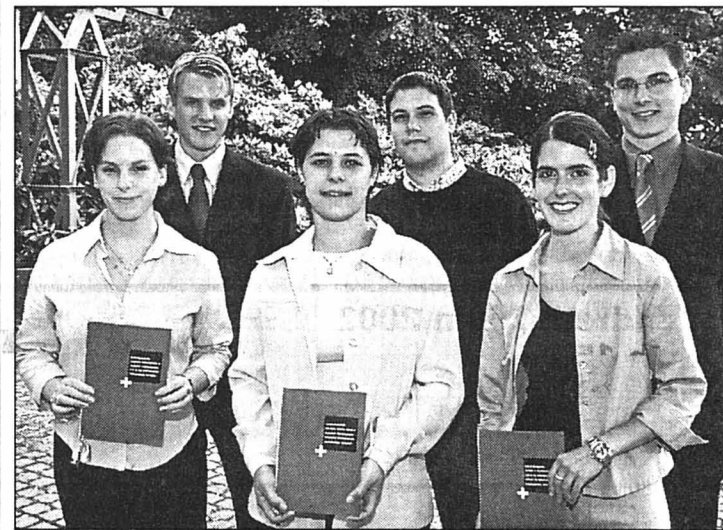
Vu les circonstances, on peut considérer que ce treize-là est porte-bonheur. Treize nouveaux titulaires d'une maturité professionnelle commerciale, dont six étaient présents hier à l'Ecole supérieure de commerce de Neuchâtel, pour la petite cérémonie de remise de titres. Ces trois lauréates (sur six) et trois lauréats (sur sept) ont été félicités comme il se doit par leur directeur, Philippe Gnaegi, et par le directeur du lycée Jean-Piaget (l'Ecole de commerce est une entité de cet établissement), Mario Castioni.

«Alors que certains de vos camarades (réd: déjà diplômés de commerce) n'ont pas eu la volonté de décrocher ce titre, vous vous êtes battus pour l'obtenir. Vous avez fait un bon choix. Ce diplôme prend de plus en plus de valeur sur le marché du travail et il vous ouvre toutes grandes les portes des Hautes Ecoles spécialisées», leur a lancé le premier nommé, qui a mis en exergue

le grand nombre de matus professionnelles remises cette année dans son établissement: 32, soit un total encore jamais atteint.

Le diplôme délivré hier clôt une période de 39 semaines d'activités pratiques en entreprises, ponctuée d'un dossier personnel d'une trentaine de pages. Effectué sous la conduite d'un mentor de l'école, ce travail a ensuite passé sous l'œil critique d'experts issus du monde des entreprises. «Avec lesquelles nous entretenons des liens étroits», précise Philippe Gnaegi. Ce n'est peut-être pas un hasard si les désormais ex-étudiants ont déjà tous un emploi.

**Les lauréates et lauréats:** Laura Fimmano, Christelle Imer, Samia Latour, Sarina Röösl, Céline Schleppe, Carole Zwahlen (mention bien), Yannick Salzmann, Pascal Alain Scheller, Mikael Stähli, Urs Stender, Simon Stucki, Jean Diego von Allmen, Raphaël Weber. /sdx



Trois filles et trois garçons pour un papier pas volé.

PHOTO MARCHON

## Informations et dégustations!

Journée du lait ■ *Pour tout savoir de cet aliment de base*

La journée de samedi sera dédiée au lait, qui reste l'aliment suisse de base le plus important. A l'occasion de la Journée du lait, la population est conviée à visiter l'un des deux bars installés dans le canton – à Neuchâtel et à La Chaux-de-Fonds. Chacun et chacune pourra y déguster un verre de lait ou un frappé.

Les organisateurs de cette journée annuelle – la Fédération des producteurs suisses de lait et la Fédération laitière neuchâteloise – rappellent que

les produits laitiers sont indispensables à la bonne santé. «Il est d'ailleurs fortement conseillé d'en consommer trois fois par jour.» En plus d'être bon, le lait est aussi le plus important produit agricole suisse.

Les jeunes éleveurs qui animeront les bars à lait seront à disposition du public pour répondre à leurs questions. /ssp-comm

**Samedi 8 juin: Neuchâtel, près de la fontaine de la Justice; La Chaux-de-Fonds, place du Marché**

## ENBREF

**SANTÉ ■ Information.** Le premier bulletin d'information à l'attention du personnel de la santé est sorti de presse. Distribué actuellement dans tous les établissements de soins du canton de Neuchâtel, il veut renseigner le personnel sur l'état d'avancement des travaux visant à mettre sur pied une convention collective de travail – CCT-Santé 21. Ce do-

cument se veut trimestriel. /ssp  
**PARTI RADICAL ■ Un mois plus tard.** Secrétaire du Parti radical neuchâtelois, Marc Rémy quittera bel et bien son poste cet automne. Mais à fin octobre et non au début. Son (ou sa) successeur(e) – qui reste encore à désigner – commencera donc son travail le 1er novembre. /red.





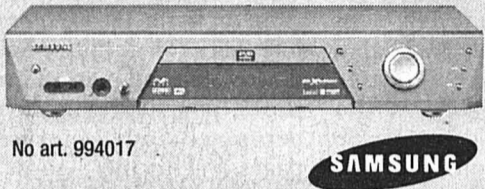
# Optez pour la location plutôt que l'achat!

Ou bien économisez jusqu'à fr. 800.- en payant au comptant!

Commande directe par [www.fust.ch](http://www.fust.ch) avec droit d'échange et boutique des occasions

Service à domicile Fust pour Home Cinéma. Raccordement, câblage et réglage optimal du son.

**Gratuit: lecteur DVD**  
d'une valeur de fr. 598.-,  
pour toute location d'un téléviseur  
illustré ci-contre!



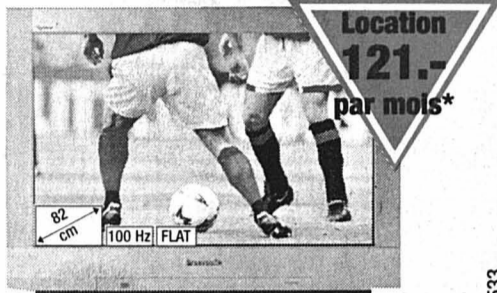
No art. 994017

SAMSUNG

En cas de résiliation du contrat de location au cours des 24 mois, le lecteur DVD sera facturé.

Des images exemptes de distorsion grâce au tube images Quintrix.

Panasonic TX-32 PK25



Location 121.- par mois\*

Incl. lecteur DVD gratuit en cas de location

Prix au comptant 2498.- (sans DVD)

No art. 958533

Un son spacial optimal grâce aux 4 haut-parleurs incorporé avec subwoofer.

THOMSON 32 WX 610 S



Rabais pour paiement comptant de fr. 800.-

Location 130.- par mois\*

Incl. meuble

Incl. lecteur DVD gratuit en cas de location

Prix au comptant 2499.- au lieu de 3299.- (sans DVD)

No art. 1210408

Qualité d'image remarquable grâce à la triple résolution!

PHILIPS 32 PW 9617



Location 193.- par mois\*

Incl. lecteur DVD gratuit en cas de location

Prix au comptant 3999.- (sans DVD)

No art. 940427

Choisissez la location plutôt que l'achat - Vos avantages:

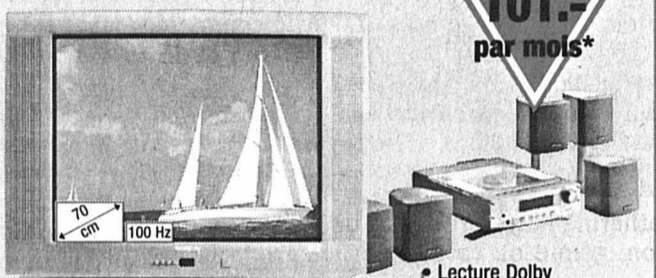
- Sans frais de réparation: un abonnement complet de service est inclus dans le prix de location. Dormez tranquille, nous nous chargeons des réparations!
- Un service de livraison à domicile est également inclus: en cas de réparation, nous venons chercher l'appareil et le ramenons gratuitement.
- Possibilité d'acheter l'appareil durant la location.

\* Durée de location minimale: 3 mois, taxe légale de recyclage en sus.

TV et Home Cinema à prix de rêve!

THOMSON 28 DP45 EG

aiwa XR-DV 701



Location 101.- par mois\*

- Écran Blackpearl
- Videotexte avec mémoire 128 pages

Prix du set 1990.- au lieu de 2798.-

- Lecture Dolby numérique et DTS
- Lecteur DVD et CD, CD-R/CD-RW

No art. 951115

Design achevé, meuble compris. Télétexte à mémoire pour 1200 pages.

PHILIPS 32 PW 9576 Platinum



Rabais pour paiement comptant de fr. 800.-

Location 178.- par mois\*

Incl. lecteur DVD gratuit en cas de location

Prix au comptant 3690.- au lieu de 4490.- (sans DVD)

No art. 940425

Téléviseur à rétroprojection avec incrustation d'image.

SAMSUNG SP-43 J 8HF



Rabais pour paiement comptant de fr. 600.-

Location 169.- par mois\*

Incl. lecteur DVD gratuit en cas de location

Prix au comptant 3398.- au lieu de 4998.- (sans DVD)

No art. 994149

LES RÈGLES FUST: • Garantie de prix bas • Un choix immense des tous derniers articles de marque, en stock • Occasions et modèle d'exposition • Prolongation de garantie jusqu'à 10 ans • Louer au lieu d'acheter • NOUS RÉPARONS MÊME LES APPAREILS QUI N'ONT PAS ÉTÉ ACHETÉS CHEZ NOUS!

Commandez par fax 071-955 54 44

ou internet [www.fust.ch](http://www.fust.ch) avec droit d'échange

Achetez et collectionnez des points Bonus.

SHOPPING BONUS CARD

La-Chaux-de-Fonds, Hyper-Fust, boulevard des Eplatures 44  
Delémont, Avenue de la Gare 40  
Porrentruy, Inno les galeries (ex Innovation)  
Bienne, chez Coop-Centre (ex-Jelmoli) jeudi ouverture nocturne jusqu'à 21h  
Bienne, EURO-FUST, route Soleure 122, jeudi ouverture nocturne jusqu'à 21h

032/924 54 14  
032/421 48 12  
032/465 96 30  
032/328 70 60  
032/344 16 02

Neuchâtel, chez Globus (Armourins) 032/727 71 35  
Marin, Marin-Centre, Fleur-de-Lys 26 032/756 92 42  
Réparation rapide et remplacement immédiat d'appareils 0848 559 111.  
Possibilités de commande par Fax 071/955 54 44 ou par Internet [www.fust.ch](http://www.fust.ch) avec droit d'échange. Emplacement de notre 130 succursales: téléphone 0848 559 111 ou [www.fust.ch](http://www.fust.ch).

143-755748/ROC

**FUST**  
Et ça fonctionne.

SPECTACLES-LOISIRS

DIVERS

L'Impartial

Bulletin d'inscription



Concours «BALCONS FLEURIS» de La Chaux-de-Fonds 2002

Nom: \_\_\_\_\_ Prénom: \_\_\_\_\_  
Rue: \_\_\_\_\_ No: \_\_\_\_\_ Etage: \_\_\_\_\_

- Catégorie:
- Balcons et fenêtres
  - Devantures de commerces
  - Terrasses
  - Fermes

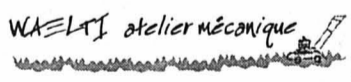
A retourner jusqu'au 30 juin 2002 à:  
M. Bernard Wille  
Parcs et plantations  
Rue de la Pâquerette 34  
2300 La Chaux-de-Fonds

Ce concours est destiné à encourager la décoration florale de balcons et fenêtres, terrasses, devantures de commerces ou fermes par des plantes vertes et fleuries à La Chaux-de-Fonds pendant l'été. Le règlement accompagné du bulletin d'inscription est à votre disposition auprès des fleuristes de la ville jusqu'au 30 juin 2002.

croisitour



Montagnes neuchâteloises



10011



Music Avenue

La rencontre des spécialistes

Frédéric Monard



Partitions Songbooks Plus de 30'000 titres... Tél. 032 727 37 97

Salvatore Marzo



Pianos digitaux Batteries Guitares Amplis Keyboards Percussions Accessoires Tél. 032 727 37 91

OUVERTURE Tout prochainement nouveaux locaux percussions

Bertrand Geiser



Instruments à vent vente et réparation Tél. 032 727 37 90

Fbg du Lac 43 • 2000 Neuchâtel

L'Impartial

Editeur: Fabien Wolfrath

Directeur des rédactions: Mario Sessa

Tirage contrôlé: 21.025 exemplaires (REMP, avril 2002)  
Lecteurs 45.000 (Mach Basic 2001)

RÉCEPTION

14, rue Neuve, 2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 910 20 00  
Ouverture: du lundi au vendredi 7 h 45 - 12 h et 13 h 45 à 17 h 45 (vendredi: 17 h 15).  
En dehors de ces heures, une permanence est ouverte du dimanche au vendredi de 18 h à 22 h.

ABONNEMENTS / DIFFUSION

Rue Neuve 14, 2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 910 20 40  
Fax 032 910 20 49  
Adresse E-mail: [diffusion@l'impartial.ch](mailto:diffusion@l'impartial.ch)  
Tarifs pour la Suisse  
3 mois Fr. 85.- 6 mois Fr. 160.- 12 mois Fr. 301.-  
Y compris 2,4% taxe TVA.  
Souscription par téléphone, par bulletin d'abonnement ou à notre réception, Rue Neuve 14.

CHANGEMENTS D'ADRESSE

Les ordres de changement d'adresse, pour une durée de 6 jours ouvrables, au minimum, doivent parvenir par écrit six jours ouvrables à l'avance. Les frais seront facturés avec le renouvellement de l'abonnement.

PUBLICITÉ

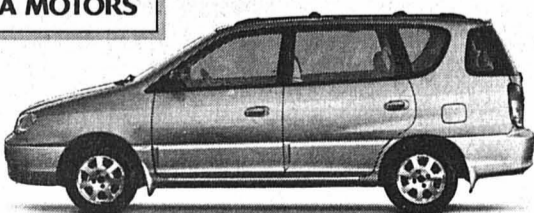
Régie des annonces: Publicitas SA  
14, rue Neuve, 2302 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 910 20 50  
Fax 032 910 20 59  
Délais: 2 jours avant la parution à 12 h. Edition du lundi: jeudi à 12 h.  
Couleurs: 4 jours ouvrables, 8 h.  
Avis mortuaires, naissances et tardifs: la veille jusqu'à 21 h.  
Le courrier concernant cet avis est à déposer à la rue Neuve 14, en dehors des heures d'ouverture de la réception.

904240



KIA Carens LS

KIA MOTORS



Extérieur raisonnablement compact, intérieur extrêmement généreux. A choix: cinq ou six places. Idéal pour la famille et le business. Multifonctionnel, robuste et sûr. 1,8 litre, 16 soupapes, DOHC, 110 ch, boîte 5 vitesses. ABS, airbags pour conducteur et passager avant, équipement complet. Garantie d'usine 3 ans ou 100 000 km garantie totale.  
5 places Fr. 24 950.-, 6 places Fr. 25 450.-. Prix, TVA incluse



Emil Frey SA Auto-Centre

Rue Fritz-Courvoisier 65, 2300 La Chaux-de-Fonds  
032 967 97 77, [www.emil-frey.ch](http://www.emil-frey.ch)

132-111354

CIFOM FC  
Tél. 032 919 27 27  
BREVET FÉDÉRAL DE SPÉCIALISTE EN  
FINANCE ET COMPTABILITÉ  
SUPPLÉMENT DE CONNAISSANCES POUR ACCÉDER AU TOP NIVEAU!  
Formation continue  
[www.cifom.ch](http://www.cifom.ch)

132-111370



4 quotidiens leaders dans leur marché!

L'EXPRESS L'Impartial Le Quotidien Jurassien LE JOURNAL



# Changements dans deux ans à l'ABC

**Théâtre-centre de culture ■ Le trio à la barre a annoncé son départ lors de l'assemblée générale. Le bilan 2001 est positif mais le public doit s'étoffer. Les finances sont à renforcer**

Par  
**Irène Brossard**

C'est alors que l'année 2002 est déjà bien entamée que l'assemblée générale de l'Association du théâtre-centre de culture

ABC jetai lundi dernier un regard sur 2001 et prenait note du départ, pour juin 2004, du trio à la tête de l'institution. « Cette nouvelle a secoué le comité, à la pensée de perdre un directeur qui a donné un tel rayonnement à l'institution », commentait la

présidente Annie Junod (lire encadré).

Face à une cinquantaine de membres – l'association en compte 1168 –, la présidente a livré un rapport détaillé dans lequel transparaissait bien de ce lieu particulier et attachant. « Après l'euphorie de l'installation au Coq – 2001 est la deuxième année passée en ce nouveau lieu – nous restons conscients de la fragilité de l'institution. »

## Activités

Mais la programmation, ambitieuse et sortant des chemins battus, ne draine pas toujours le public escompté. La fréquentation du cinéma (680 séances, 101 films présentés, 13.116 spectateurs) est en dessous de la moyenne requise de 20 spectateurs par séance (19,29).

Côté spectacles, entre le théâtre, les concerts, la lecture de textes et autres, 25 propositions (80 séances) entre Coq, Temple allemand et Musée des beaux-arts ont rassemblé 2614 spectateurs, avec une moyenne de 32 personnes par séance. Par des expositions et autres démarches, les créations plastiques sont de plus en plus présentes, faisant de l'ABC un espace d'art qui élargit l'horizon.

Le bouclage des comptes dégage un léger déficit (3052 francs) épongé par les réserves. Outre l'effort fourni sur les salaires par Franc

cence, péjorée par une certaine fatigue.

Roger Tschampion avait été tiré de l'enseignement par Franci Schori pour devenir cafetier-culturel. Il a participé activement au projet du Coq et à sa concrétisation, une aventure commencée il y a dix ans. « Le navire est lancé. J'ai assuré la gestion du café en fonction d'un lieu de culture. C'est donc une globalité et un départ commun s'imposait », commentait-il. Egalement âgé de plus de 50 ans, il a les mêmes aspirations de changement que son ami Franci.

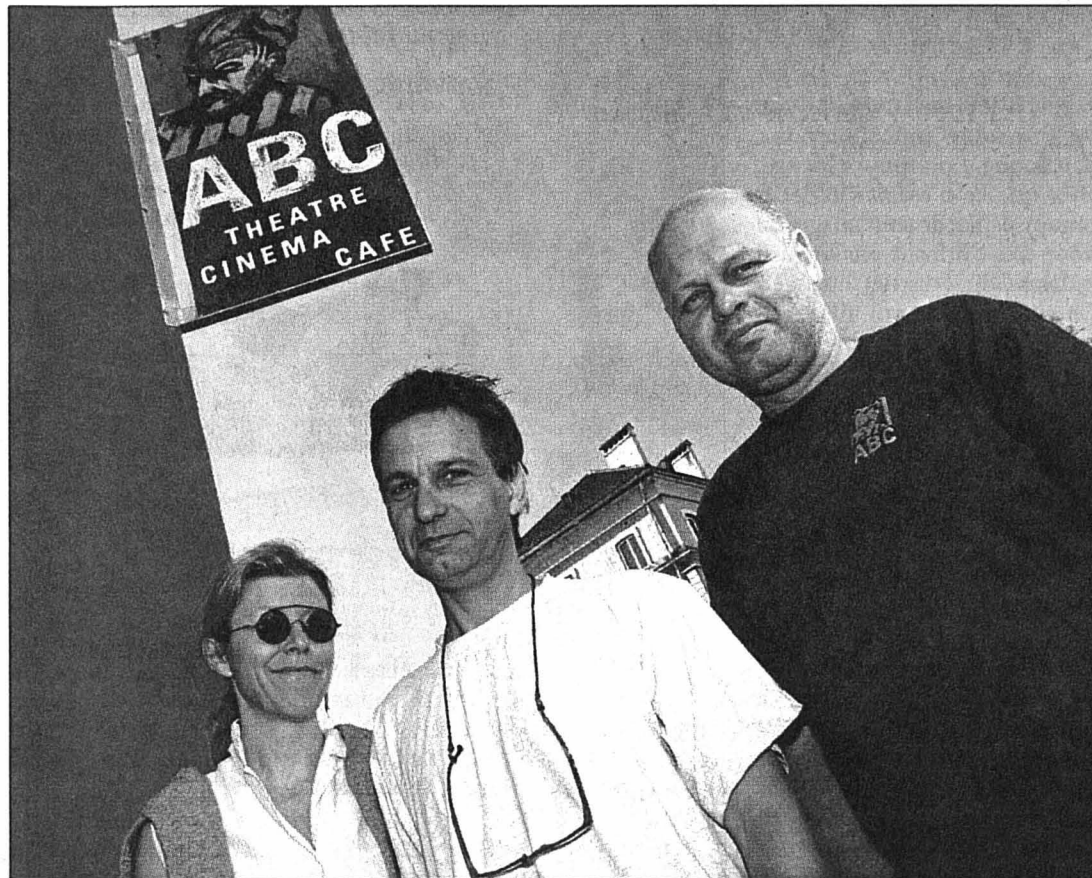
Quant à Catherine Meyer, assumant le poste d'organisation et de programmation cinéma, elle subit quelque peu cette double décision mais peut-être conservera-t-elle un mandat sous la nouvelle direction. Mais tous trois conservent l'énergie et la motivation nécessaires pour les deux ans à venir. « J'ai des projets qui m'excitent toujours beaucoup », soulignait Franci Schori. /ibr

## «Un départ commun s'imposait»

«Ma décision est serene, il n'y a pas de lézard.»

Franci Schori, directeur de l'ABC, a expliqué avec beaucoup de sensibilité les raisons de sa prochaine démission, associant à sa réflexion celles de ses fidèles compagnons, Catherine Meyer, responsable de l'organisation, et Roger Tschampion, gérant du café. « Nous avons construit l'ABC comme un château de cartes. On est des bricoleurs et, ces dernières années, nous avons été conscients de la fragilité de ce bricolage, dont la structure formelle et organisationnelle ne pourra plus répondre à l'avenir. Des réformes sont nécessaires et d'autres les feront. La situation est saine, excepté pour les salaires à revaloriser.

Et d'évoquer son âge – il est quinquagénaire – et son souhait de donner plus de place à sa vie familiale et affective. « Je ne suis pas irremplaçable et je n'ai pas envie de voir l'institution en déliquescence. »



Catherine Meyer, responsable de l'organisation, Franci Schori, directeur, et Roger Tschampion, gérant du café (de gauche à droite), quitteront l'ABC en juin 2004. PHOTO A-GALLEY

Schori, directeur, et son adjointe Catherine Meyer, plusieurs soutiens ont contribué à cet équilibre financier (canton, commune, Loterie romande) et des partenaires (Migros) et sponsors (Corum, VLG et La Semeuse). Une recherche de nouveaux sponsors est en cours. Tous, de même que l'équipe à l'œuvre, ont été vivement remerciés.

Pour assurer au mieux la transition avec la nouvelle direction, le comité propose des améliorations. Actuellement à 195%, les postes de travail passeraient à 220% (100% pour la direction, avec forfait mensuel de 5000 fr., et 120% à répartir entre différents postes rémunérés à l'heure). Un mandat à 30%, assuré par Yves Robert, émerge à l'activité cinéma.

Avec un supplément pour consolider la part financière de l'animation, un montant supplémentaire de 60.000 fr. est nécessaire. Le comité va contacter les instances subventionnantes (Loterie romande, commune et canton). La mise au concours des postes de directeur et du gérant du café interviendra en automne 2003. /IBR

## Le départ de figures emblématiques

**Musica-Théâtre ■ Jean Leibundgut et Dolly Fankhauser quittent leurs fonctions en juillet**

À fin de rendre hommage à deux personnalités emblématiques de la vie culturelle locale, à la veille de leur départ à fin juillet, Juan Diaz, directeur de Musica-Théâtre, a suscité une rencontre amicale en leur honneur. Les marteaux-piqueurs, toujours efficaces en ce lieu, ont fait que la rencontre s'est déroulée au domicile de Monsieur et Madame Leibundgut.

« A l'époque, au théâtre, on avait encore les fauteuils de bois », rappelle Jean Leibundgut, engagé en 1948 comme placeur. En ce temps-là, les saisons étaient gérées par les Amis du théâtre et cela jusqu'à l'arrivée, en 1971, de Jean Huguénin, directeur artistique.

Après la construction de la Salle de musique, inaugurée les 5 et 6 juin 1955, Jean Leibundgut a été nommé chef du personnel d'accueil. Il avait pour mission de gérer un staff opérationnel d'une quinzaine de personnes, d'assurer la présence au théâtre de cinq pompiers et de trois agents de police. « Côté scène, c'était le rayon à Marcel Mauron et à Jeannette, sa femme, qui, dans son rôle d'habilleuse », s'est fait un nom. De Louis Jouvét à Danielle Darrieux, elle en a habillé, des gens. »

« Le job mène à tout, poursuit Jean Leibundgut. Aujourd'hui, il faut savoir soigner la personne qui trébuche dans l'escalier, appeler l'ambulance et même garder un chien... »



Jean Leibundgut et Dolly Fankhauser. Debout, Madame Leibundgut. PHOTO LEUENBERGER

Dolly Fankhauser a repris l'exploitation du bar après le départ de René Zaslavsky. Elle était au bénéfice d'une patente de type « buvette ». Son savoir-faire, son sens de la relation ont fait du Foyer du théâtre un lieu de rencontre chaleureux.

L'image de Dolly est indissociablement liée au théâtre de la ville, aux revues des Bim's, pour lesquelles elle a imaginé, construit et cousu costumes et décors, et à l'activité des ACO, que l'on a applaudi là jusqu'en 1999. « Dommage, dit à ce propos Juan Diaz, de priver les élèves de jouer sur une vraie scène, uniquement pour des raisons financières. »

Dès la rentrée 2002, une nouvelle équipe sera opérationnelle à la Salle de musique. Accueil, vestiaire, billetterie, placement des spectateurs, autant de secteurs dont l'efficacité sera testée, jusqu'à la réouverture, en 2003, du complexe nouvellement renommé. Madame Leibundgut et son fils Laurent poursuivront leurs activités respectives au sein de l'équipe. Le bar ne sera réouvert qu'en 2003, par le tenancier qui gèrera le café-restaurant du lieu. En contrepartie, poursuit Juan Diaz, le secteur toilettes et l'ascenseur fonctionneront dès la rentrée 2002. /DDC

## Des témoins seront entendus

**Paysans ■ Le procès Cuche et consorts reprendra le 25 juin à l'Hôtel de ville**

Le procès intenté par Coop et Migros à 46 paysans du syndicat Uniterre reprendra le 25 juin à l'Hôtel de ville. L'audience débutera par l'interrogatoire du secrétaire d'Uniterre, Fernand Cuche, a indiqué hier le greffe du Tribunal de police.

La procédure se poursuivra avec l'audition des témoins. En avril dernier, les deux premiers jours du procès avaient été consacrés à l'interrogatoire des co-accusés de Fernand Cuche. La plupart d'entre eux avaient affirmé leur conviction de n'avoir rien

commis d'illégal lors du blocage des centres de distribution.

Pour sa part, la défense a demandé la comparution à titre de témoin du conseiller d'Etat neuchâtelois Bernard Soguel. Selon les avocats d'Uniterre, le rôle du gouvernement doit être précisé en regard de l'intervention policière devant les centres de distribution Coop à La Chaux-de-Fonds et Migros à Marin.

La défense souhaite aussi mettre en évidence le mécanisme de fixation des prix de la viande bovine. Elle a solli-

cité à ce propos le témoignage d'un membre de chacune des directions de Coop et Migros, ainsi que celui de Christophe Darbellay, vice-directeur de l'Office fédéral de l'agriculture (Ofag).

Les 46 accusés doivent répondre de contrainte et de violation de domicile, à la suite des plaintes déposées en novembre dernier par Coop Bâle et par la coopérative Migros Neuchâtel-Fribourg. Les prévenus pourraient aussi avoir à affronter la justice civile, s'ils sont reconnus coupables. /ats

## Fête du collège et du quartier

Des Forges à l'Arc-en-Ciel, le quartier est monté hier en fin d'après-midi au collège des Endroits pour sa kermesse. « Avant d'être pédagogique, la fête est surtout une occasion de faire se rencontrer les habitants », a souligné un enseignant. Sous l'auvent, devant les stands de canapés, truffes maison et tartelettes aux fraises préparés et vendus par les élèves, l'ambiance était effectivement très sympa. Dans la salle de gym, les deux chorales (3e et 4e-5e années) et l'atelier de danse – placé sous la responsabilité d'élèves passionnés – ont tenu une scène très chanson française pour les chorales, très Britney Spears et Janet Jackson pour la partie chorégraphie. PHOTO GALLEY





# Le steak ne nourrit pas son éleveur

**Prix de la viande ■ Un débat au grand hôtel des Endroits a seulement permis d'esquisser des réponses aux questions que tout le monde se pose**

Par  
**Léo Bysaeth**

Au jeu de la viande, qui mange qui? Le moins que l'on puisse écrire, c'est que ce n'est pas le débat organisé mardi soir au grand hôtel des Endroits par le Parti radical du district de La Chaux-de-Fonds qui aura permis d'y voir réellement clair. Non par incompetence des intervenants, ni par la faute des organisateurs. Mais la complexité du sujet est telle qu'il faudrait un séminaire de deux jours pour le désosser!

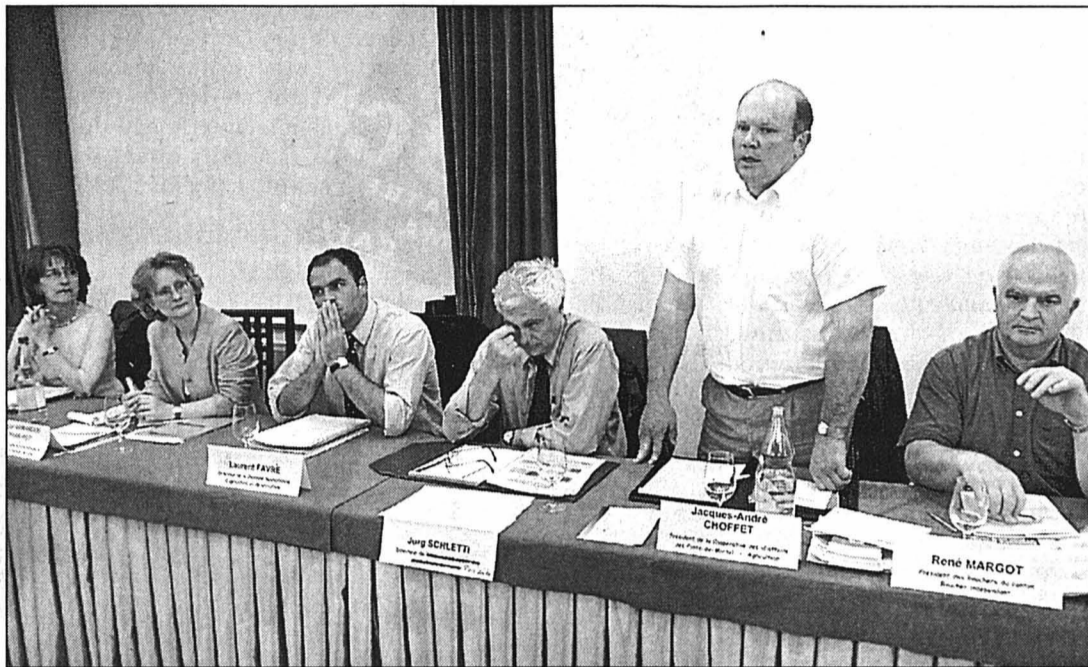
## Questions sans réponse

Les deux questions principales que se pose le béotien n'ont pas reçu de réponse. Premièrement, quand il achète sa viande, le consommateur paie-t-il le juste prix? Deuxièmement, quand il vend sa bête, le producteur en reçoit-il le juste prix?

Cité par Laurent Favre, directeur de la Chambre neuchâteloise d'agriculture et de viticulture, le mot de Pascal Couchepin («Le juste prix, c'est le prix du marché») n'a pas rencontré l'adhésion enthousiaste du public, composé en majorité d'agriculteurs et d'éleveurs de la région.

## Travail à perte

Le même Laurent Favre s'est livré à une démonstration au terme de laquelle il apparaissait qu'un éleveur qui reçoit 6fr.70 par kilo (poids mort) pour un taureau travaille à perte, même compte tenu des



De gauche à droite, les six intervenants de cette soirée débat: Pierrette Rohrbach (FRC), Sibyl Anwander Phan-Huy (Coop), Laurent Favre (Chambre neuchâteloise d'agriculture et de viticulture), Jurg Schletti (Proviande), Jacques-André Choffet (abattoirs des Ponts-de-Martel) et René Margot (bouchers).

PHOTO LEUENBERGER

paiements directs. Pour que son travail soit rémunéré à raison de 25 fr. de l'heure, il devrait recevoir 9 fr. par kilo.

La réponse de la représentante de la Coop: pousser les labels. Ainsi, le grand distributeur paie 10 fr. le kilo aux éleveurs sous contrat avec lui pour sa ligne de produits Natura. Réplique d'un connaisseur: «Ce que vous ne dites pas, c'est qu'en cas de surproduction, vous déclassez une partie de la production de vos éleveurs, qui perdent ainsi le bénéfice espéré des investissements qu'ils ont consentis pour faire du label!»

Malgré tout, la viande suisse a de l'avenir. Les chiffres sont

clairs: le consommateur a une préférence de plus en plus marquée pour la production indigène. De plus, la consommation est remontée de 25% début 2002. «On est même plus haut qu'en 2000», indique René Margot. Jurg Schletti, directeur de Proviande, confirme: «Jamais depuis vingt ans on a importé si peu de viande!»

Le récent label Viande suisse, qui n'ajoute pas d'ingrédients supplémentaires à la production traditionnelle, essaie de surfer sur cette cote d'amour. Il est le fruit d'un accord entre l'Union suisse des paysans, Proviande et les distri-

buteurs (grande distribution et bouchers).

## Marges exagérées?

Mais les distributeurs ne prennent-ils pas trop de marge, comme le dénoncent les agriculteurs?

La représentante des consommateurs, Pierrette Rohrbach, présidente de la FRC, se bat pour un étiquetage qui informe parfaitement le consommateur. Sur les prix, elle stigmatise l'absence de transparence des intermédiaires: «On n'arrive pas à savoir si les marges sont justifiées!» Et de revendiquer: «Les prochaines hausses ne doivent pas se répercu-

ter sur le consommateur, mais sur ces marges!»

Riposte de la représentante de Coop: «Il ne faut pas confondre marge et bénéfice. En réalité, sur l'ensemble de ses ventes, tous articles confondus, Coop dégage un bénéfice de 2,2 pour cent. Pour la viande, c'est pire: la charge des coûts fixes est si élevée qu'on ne fait aucun bénéfice.» Pourquoi en vendre, alors? «On en a besoin pour attirer nos clients.» Comment font alors les bouchers indépendants pour gagner leur vie? Mystère et boule de Bâle...

## Gérer l'offre

Reste que, hors une gestion de l'offre, pas de salut, Laurent Favre en est convaincu. En clair, il faudra produire moins si l'on veut une meilleure rémunération. Un avis partagé par le boucher René Margot: «Seule une baisse de la production de 15%» pourrait redonner sa santé au marché du bœuf.

Mais cette discipline ne suffira peut-être pas. Comme nous l'a confié un participant en aparté à l'issue du débat, les grands distributeurs jouent à fond la pression sur les prix grâce aux énormes capacités de stockage dont ils disposent. On abat un maximum quand les prix sont bas et l'on vend, à bon prix, lorsque les prix remontent. La différence permettrait même d'effacer les coûts de stockage. Un mécanisme face auquel les producteurs, comme les consommateurs, sont complètement démunis. /LBY

## Soixante ans de mariage

Marc et Henriette Robert-Primault se sont mariés le 6 juin 1942 à Corcelles. Marc Robert est le fils du peintre Philippe Robert. Il est né en 1911 à Bienne, où il étudie l'architecture. Henriette Primault, née à Sornetan en 1917, passe toute sa jeunesse à La Chaux-de-Fonds, où son père, Paul Primault, est pasteur à la paroisse de l'Abeille. C'est la Mob qui les réunit en 1941. En effet, Henriette est une des premières femmes soldates en Suisse et c'est ainsi qu'elle sert au côté de son futur mari. Après leur mariage et quelques changements de do-

micile, ils s'établissent en 1946 à La Chaux-de-Fonds, où Marc devient l'adjoint de l'architecte communal. A côté de son travail, il fournit une assistance technique aux missionnaires-artisans. Henriette, à côté de ses nombreuses activités paroissiales, milite pour le suffrage féminin et s'investit pour la création de jardins d'enfants. En 1962, ils s'installent définitivement à Neuchâtel. Les archives de la famille des peintres Robert les occupent durant leur retraite.

De cet heureux mariage sont nés quatre filles, six petits-enfants et un arrière-petit-fils. /réd



Marc et Henriette Robert-Primault fêtent aujourd'hui leurs noces de diamant.

PHOTO PRIVÉE

## Sanglante agression à Espacité

**Attaque au couteau ■ Nouveau fait divers dramatique, mardi soir en plein centre-ville**

Mardi, vers 23h, un jeune homme domicilié à La Chaux-de-Fonds a été agressé au couteau par un groupe de trois inconnus. Il a immédiatement été transporté à l'hôpital, dans un état relativement inquiétant, par l'ambulance qui s'était rendue sur place. Hier en fin d'après-midi, son état était stationnaire.

## Une discussion dégénère

D'après les premières et brèves explications recueillies auprès de la victime par la police, il semble que le lésé cheminait seul au sud du complexe abritant le Swisscom-Shop et le magasin MP, à proximité d'Espacité, à La Chaux-de-Fonds. Il s'est arrêté près de trois inconnus, qu'il connaissait de vue, pour discuter. Cette discussion a rapidement dégénéré et, pour des raisons obscures, l'un des trois inconnus lui a porté un coup de couteau à la hauteur du thorax, qui a atteint le foie.

Le blessé, qui a lui-même appelé les secours au moyen de son téléphone portable, a été retrouvé à la rue de la Balance, où il s'était effondré.

Comme l'ont constaté un certain nombre de noctambules sur place, la police a bouclé dès son arrivée tout le



La police recueillait hier matin des traces et des indices juste devant le magasin MP

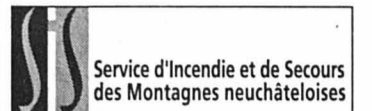
PHOTO GALLEY

secteur de la rue de la Balance entre la rue de la Ronde et la rue du Collège, à la recherche d'indices. Hier matin, les investigations se sont étendues, notamment sur la place Le Corbusier, où une tache de sang était visible. Les analyses permettront d'accréditer ou d'infirmer l'hypothèse selon laquelle ces traces correspondent bel et bien à cette agression, a précisé Jean-Pierre Kunz, porte-parole de la police cantonale.

Pour le moment, les circonstances de cette agression, qui semble bien trouver son origine dans des futilités, précise la police, restent

troubles. En raison de l'état de santé de la victime et les difficultés pour l'auditionner, la police lance un appel aux témoins pour lui permettre d'avancer dans ses investigations.

Toute personne en possession d'une information quelconque au sujet d'une altercation qui se serait déroulée dans le secteur Espacité - place du Marché et place des Six-Pompes à La Chaux-de-Fonds le mardi 4 juin entre 22h et 23h est priée de prendre contact avec la police cantonale à La Chaux-de-Fonds au téléphone 032 968 71 01. /comm-lby



Depuis mardi à 17h30 jusqu'à hier à la même heure, l'équipe de piquet au poste permanent du SIS est intervenue à six reprises sur le territoire de La Chaux-de-Fonds, pour trois malaises (le Smur est intervenu trois fois), deux chutes et un accident de sport. /réd

## LAVILLE PRATIQUE

### URGENCES

- Police: 117.
- Feu: 118.
- Urgence-santé et ambulance: 144.
- Permanence médicale, poste de police: 032 913 10 17.
- Pharmacie d'office: Sunstore, Centre Métropole, jusqu'à 19h30, ensuite, appeler la Police locale tél. 032 913 10 17.

■Heures de turbinage à l'usine du Châtelot: 6-8h, 1 turbine, 8-15h, 3 turbines, 15-22h, 1 turbine (sous réserve de modification). Répondeur: 032 913 41 36.

### BIBLIOTHÈQUES

■Bibliothèque de la Ville: Lu 14-20h, ma-ve 10-20h, sa 10-16h. **Bibliothèque des Jeunes:** rue de la Ronde et rue Président-Wilson, lu-ve 13h45-18h, sa 10-12h. **Ludothèque:** lu/je 15h30-18h, ma 15h30-19h. **Bibliothèque chrétienne «Le Papyrus»:** Parc 84, lu-ve 16-19h, sa 9-12h.

### PISCINES

■Piscine des Arêtes: lu/je/di 9-18h, ma 9-19h, me/ve 10-21h, sa 10-12h/14-20h.  
■Piscine des Mélézes: tous les jours 9-20h.

### AGENDA

#### AUJOURD'HUI

■Petit Paris Jam Session de Ton sur Ton, avec les professeurs et élèves de l'école de jazz et musiques actuelles; participation de professeurs prestigieux d'autres écoles de jazz, 21h.

#### DEMAIN

■Espace Les Arbres Rue Prévoyance 72, exposition de Roger Frêne, peintures à l'huile, vernissage 19h; exposition ouverte jusqu'au 2 août.

■Home La Sombaille Rue des XXII Cantons 2, exposition Pierre-Alain Troyon, huiles et acryliques, vernissage 19h; exposition ouverte jusqu'au 1er juillet.

■Cirqu'alors Place des Forains, spectacle «Insula, l'îlot folies», 20h, également samedi 20h, dimanche 15h.

■Beau-Site Spectacle «Au fil de l'O», par le T-Atre de Lausanne, écrit et mis en scène par Isabelle Bonillo, 20h30; également samedi.

■Cave du Petit Paris La Fanfare du Loup, 21h, org. Les Murs du Son.

■Bikini Test Five Horse Johnson + Ledsun, evil blues et dirty rock, 21h30.

Les sociétés locales paraissent en page 35

### AVIS URGENT

Cherchons de suite des **MAÇONS**  
Contacter P. Guisolan  
**KELLY SERVICES**  
Avenue Léopold-Robert 65  
Tél. 032 910 55 10



# Hold-up à La Chaux-du-Milieu

**Brigandage** ■ Hier matin, un malandrin s'est fait remettre le contenu du coffre du bureau communal sous la menace d'une arme à feu. Quelques heures plus tard, il était interpellé à Brot-Dessus

Par  
**Claire-Lise Droz**  
et **Jean-Claude Perrin**

Un hold-up s'est produit hier matin vers 8h45 au bureau communal de La Chaux-du-Milieu. Les deux employées, Anne-Marie Buchs et Anne-Lise Monard, étaient seules, lorsque s'est présenté un homme cagoulé et ganté, exigeant le contenu du coffre sous la menace d'une arme à feu. Les deux employées se sont exécutées et le malandrin a pris la fuite, emportant quelques milliers de francs. Mais sans précipitation: un ouvrier du chantier

voisin l'a même vu passer, tranquillement: «Il était jeune, mince, noiraud, l'air sympa. Il est descendu à pied sur le côté de la maison. Il ne portait ni cagoule, ni rien. Il m'a fait un signe de tête, je lui ai dit bonjour.» Et il est reparti à pied vers la forêt, au sud-ouest du village.

Choquées, et on le serait à moins, les deux employées du bureau communal ont bénéficié d'un soutien psychologique.

Sur le moment, personne n'a rien remarqué, ni les habitants de l'immeuble du bureau communal, ni les voisins d'en face. «Nous venons de l'appréhender, nous disaient-ils vers

onze heures et demie. Nous avons pourtant sorti les vaches. Mais avec ce trafic...»

## Impressionnant dispositif

Un important dispositif a été mis en place, avec un hélicoptère militaire, des chiens et plusieurs dizaines de policiers et de gardes-frontière. L'hélicoptère, qui a atterri au beau milieu du village, ainsi que les douaniers et plusieurs

voitures de la police ont créé un certain émoi à l'hôtel de la Poste. «Heureusement qu'il n'y avait personne à ce moment-là, commente le patron, sinon les gens auraient dit: quel village de gangsters!»

Des barrages ont été établis dans un rayon important, jusqu'à Rochefort. Aux Replattes, la police locale contrôlait voi-

tures privées et cars de la poste. D'après certains témoignages, des vêtements abandonnés auraient été repérés vers la Rocheta, entre le lieu du délit et la vallée des Ponts, où le malandrin a été interpellé.

## Jamais de braquage

Le village de La Chaux-du-Milieu est connu plutôt pour

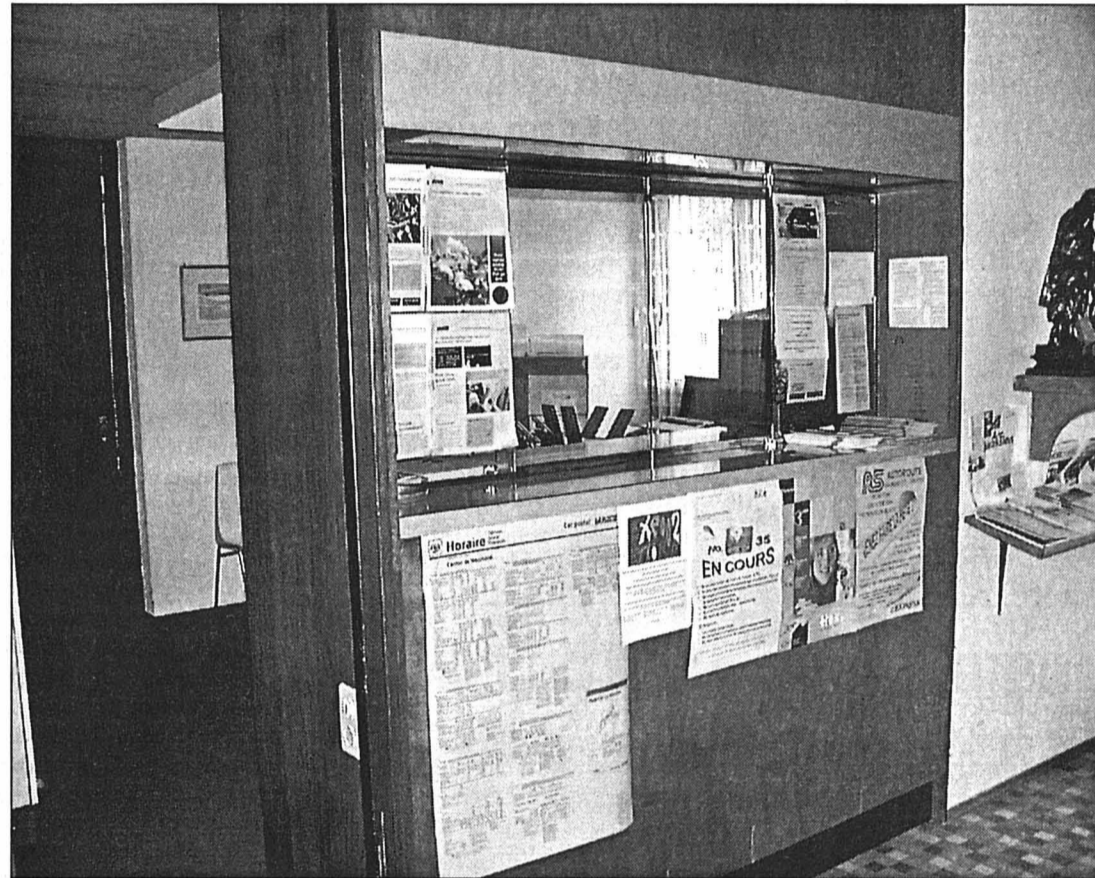
la qualité de ses programmations musicales que pour ses faits divers. D'ailleurs, à notre connaissance, il n'a jamais été victime de tels méfaits. Comme le relevait le patron de l'hôtel de la Poste, «nous avons eu deux grosses émotions en peu de temps, d'abord le Corbak festival, et puis ce hold-up!» /CLD



L'immeuble locatif qui abrite, au premier étage, le bureau communal.

## Arrêté à Brot-Dessus

Les moyens déployés pour arrêter le braqueur ont porté leurs fruits. Interpellé en fin de matinée à Brot-Dessus – en raison de son comportement suspect –, il a reconnu ses actes en fin d'après-midi. L'intégralité du butin a été retrouvée. Selon la police cantonale, qui n'a pas révélé son identité, le voleur est âgé de vingt ans environ, grand, mince et parle français sans accent. Il sera déféré à un juge d'instruction ce matin. Le dernier acte de grand vandalisme dans le district du Locle avait eu lieu en septembre 1997 aux Ponts-de-Martel, avec l'attaque de la succursale de la Banque cantonale. /jcp



Le guichet où le malandrin, armé et cagoulé, a menacé les deux employées.

PHOTOS PERRIN

### Rubrique du Locle

Jean-Claude Perrin  
Claire-Lise Droz

Tél. 931 33 31  
Fax 931 33 32  
e-mail: jclperrin@limpartial.ch  
e-mail: cldroz@limpartial.ch

### RÉGION PRATIQUE

#### URGENCES

- Police: 117.
- Urgence-santé et ambulance: 144.
- Feu: 118.
- Pharmacie de service: de la Poste, Bournot 17, jusqu'à 20h (en dehors de ces heures, 032 931 10 17).
- Permanence médicale: 032 931 10 17 et médico-chirurgicale: 032 931 10 17 ou hôpital 032 933 61 11, du lundi au vendredi de 8h à 18h.
- Dentiste de garde: 032 931 10 17.
- Vétérinaire de garde: le tél. de votre vétérinaire renseigne.

#### BIBLIOTHÈQUES

- Bibliothèque de la ville: lu-ve 14h30-18h30, sa 10-12h.
- Bibliothèque des jeunes: lu-ve 13h30-18h, sa 10-12h.
- Ludothèque: lu/ma/je/ve 15h30-17h30, sa 9-11h.

#### PISCINE DU COMMUNAL

- Tous les jours, 9-20 heures.

#### AGENDA

##### DEMAIN

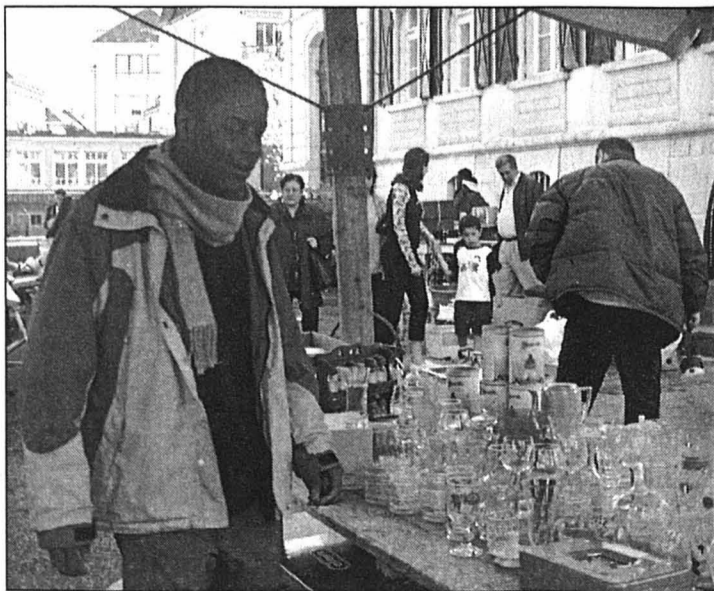
- Ancienne Poste Dès 21h, Festiplötz avec Daytona (pop-rock), Freezer (rock) et DJ's.

## Place du Marché refleurie

Les mâts des réverbères plantés de part et d'autre de la place du Marché ont repris de la couleur grâce aux onze bacs joliment fleuris que le jardinier-horticulteur vient de regarnir en collaboration avec la voirie. Il s'agit de bacs à réservoir d'eau qui, comme leur nom l'indique, n'ont pas besoin d'être arrosés trop souvent. Le jardinier a recouru à diverses espèces – surfinias, bidens de couleur jaune, marguerites blanches ou géraniums-lierres aux teintes lilas – pour composer des ensembles du plus bel effet. Dans la foulée, il a aussi redonné les couleurs d'été à l'horloge fleurie sise à l'ouest de la rue Marie-Anne-Calame. PHOTO PERRIN



## Puces: la troisième fut la bonne



La troisième fois fut la bonne. Préférant éviter d'être copieusement arrosés par les éléments, les organisateurs du marché aux puces de l'école secondaire avaient renvoyé à deux reprises cette manifestation, qui permet de renflouer la caisse des classes organisatrices. Samedi dernier, en revanche, le soleil inondait la cour du collège Daniel-Jean-Richard. Le temps, peut-être trop beau, et le double report de ce marché aux puces ont probablement contribué à une légère baisse de sa fréquentation, sans toutefois remettre en cause son existence.

PHOTO PERRIN

**SIS** Service d'Incendie et de Secours des Montagnes neuchâtoises

### EN BREF

Depuis mardi à 17h30 jusqu'à hier à la même heure, l'équipe de piquet au poste permanent du SIS est intervenue sur le territoire du Locle à deux reprises, pour un malaise et une chute. /réd

**PLACE DU MARCHÉ** ■ Animations. Les expériences précédentes sont déjà concluantes: toujours dans le cadre de l'initiative lancée par le Groupement des sociétés locales, ce samedi, le marché sera animé par les membres de la SPA et la section du Locle de la Fédération suisse de gymnastique. /réd

### MÉMENTO DU HAUT-DOUBS

**DE GARDE** ■ Médecins. Val de Morteau: Dr Rouxbedat, tél. 03 81 67 49 49. Charquemont: Dr Cassard, tél. 03 81 44 02 48. ■ Pharmacies. Grand-Combe-Châtelet: Bouchet, tél. 03 81 68 84 81. Le Russey: Braun Paulin, tél. 03 81 43 72 15. ■ Dentiste. Dr Saugier, Villers-le-Lac, tél. 03 81 68 01 53. **CINÉMA** ■ L'Atalante, Morteau. «Taking sides: le cas Futrwängler», jeudi 19h30, vendredi, lundi et mardi 20h30, dimanche 18h. ■ Le Paris, Morteau. «Star wars 2: l'attaque des clones», jeudi 18h30, samedi 14h30, lundi 21h. «Une affaire privée», vendredi et mardi 21h. «Riders», vendredi, samedi et mardi 18h30. «Irreversible», jeudi et samedi 21h, vendredi et samedi 23h15, lundi 18h30. ■ Saint-Michel, Maiche. «Sam, je suis Sam», jeudi et lundi 20h, dimanche 20h30. «Showtime», vendredi et samedi 20h45, dimanche 18h. «Star wars 2: l'attaque des clones», mercredi 18h. **ANIMATIONS** ■ Grand-Combe-Châtelet. Samedi, stade municipal, tournoi de football. ■ Maiche. Jeudi 20h30, salle Ducreux, «Murs et murmures» avec les classes de 4e du collège

Mont-Miroir. ■ Morteau. Mardi 14h et jeudi 20h, MJC, Scrabble. ■ Villers-le-Lac. Samedi 20h30, salle des fêtes, spectacle de danse de la MJC. **CONCERTS** ■ Morteau. Samedi 20h30, théâtre municipal, «Semons l'espoir» avec les Jeunes de la Lyre, l'Echo de la montagne de Montlebon, et la Musique scolaire du Locle. **EXPOSITIONS** ■ Morteau. Vendredi, samedi et dimanche de 15h à 20h, château Pertusier, «Couleurs et musique» par l'atelier peinture et la classe de piano de la MJC. ■ Villers-le-Lac. Samedi et dimanche de 14h à 19h, Ccentre culturel, «Autour du corps» par l'Atelier districale d'arts plastiques. **VIE ASSOCIATIVE** ■ Le Russey. Jeudi de 15h à 19h30, salle des fêtes, don du sang. Vendredi 20h, mairie, assemblée générale des sociétés de chasse communale et intercommunale. ■ Morteau. Mardi 18h, salle des sociétés, tirage au sort du tournoi estival de la ville. Dimanche, salle Saint-Michel, repas de la société de gymnastique. ■ Villers-le-Lac. Dimanche, bords du lac de Moron, fête des Sentiers du Doubs.



# Actions du 4.6 au 10.6

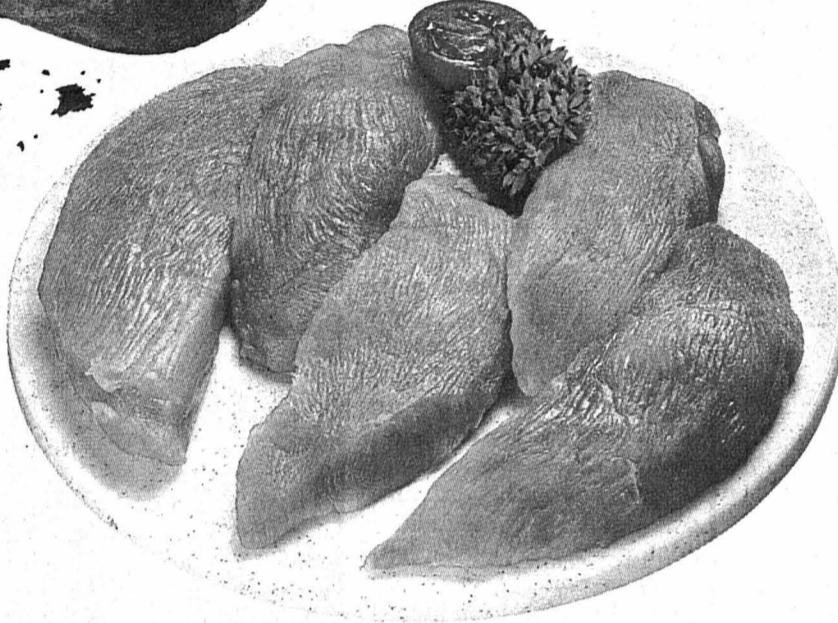
Bürli Jowa  
4 pièces, 400 g

**2.20**  
au lieu de 2.80



Escalopes de dinde  
fraîches  
de France  
le kg

**16.-**  
au lieu de 22.-



Salade jardinière  
le paquet de 200 g

**1.70**

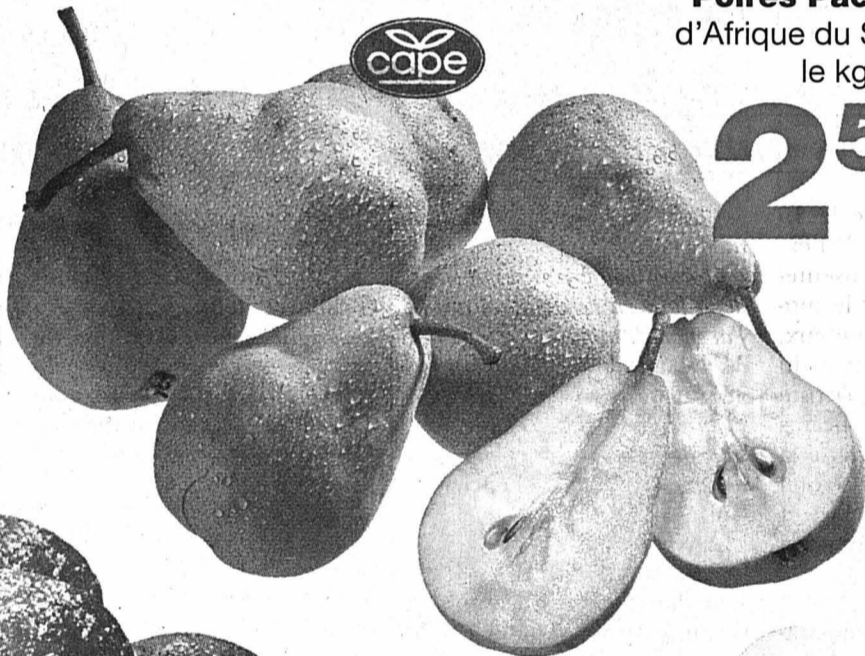
Edam suisse  
les 100 g

**1.20**  
au lieu de 1.55



Poires Packhams  
d'Afrique du Sud, cl. 1  
le kg

**2.50**



Boules de Berlin  
5 pièces, 300 g

**3.-**  
au lieu de 3.80

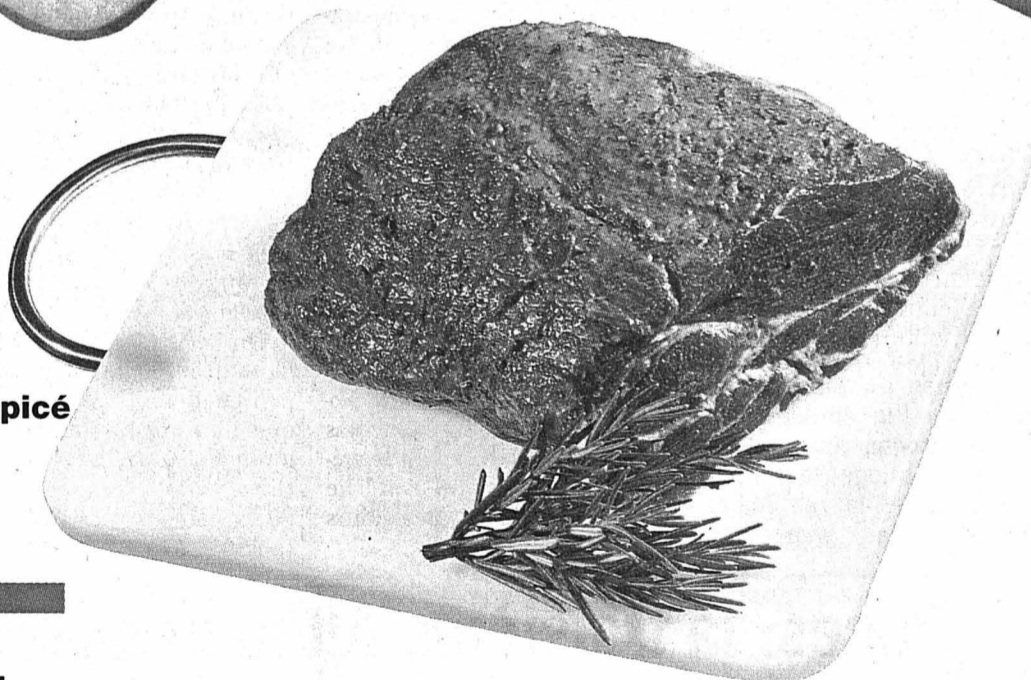


Tourte à la viande  
et au pinot noir  
«Dumartel»  
de Suisse  
la pièce de 600 g

**11.-**  
au lieu de 14.20

Rôti de porc cou épicé  
1<sup>er</sup> choix, frais  
de Suisse

**17.-**  
au lieu de 25.-



MGB www.migros.ch

Société coopérative Migros Neuchâtel/Fribourg

# MIGROS

Le Pays-Francheur



SAINT-BLAISE

## Tournoi de golf avec champions de ski alpin

Le Giron jurassien de ski ne roule pas sur l'or. Point s'en faut! Soucieux de remplir quelque peu son escarcelle, le Golf & Country club Neuchâtel, qui ne manque ni de cœur, ni d'idées et encore moins de trous, organise demain au hameau de Voëns la Swiss Ski Golf Cup, à laquelle participeront quelques ténors suisses de la glisse.

Outre le Neuchâtelois Didier Cuhe, d'autres grands noms du ski - Philippe Roux, Steve Locher, William Besse, Max Staub et les frères Defago - ont accepté de troquer, le temps d'un tournoi, leur paire de lattes contre un club. Pour Pierre Virchaux, l'un des instigateurs de ce tournoi, l'idée, lancée conjointement avec Lance Kelly, chef de la relève à la Fédération suisse de ski et membre de la direction de Swiss ski, remonte à une petite année.

«Chaque golfeur a accepté de payer ses trous. Mais pour réaliser un substantiel bénéfice, nous nous devons de marquer deux autres grands coups. Faire venir des skieurs d'hier et d'aujourd'hui et vendre les trous aux annonceurs. L'objectif avoué de cet action étant, il va de soi, réussir à récolter le plus d'argent possible destiné aux jeunes compétiteurs.» Et Pierre Virchaux de préciser: «Vendredi, trois golfeurs payants et un skieur prendront à chaque fois le départ. Nous allons d'ailleurs enregistrer plus de 114 départs!»

### Nouer de nouveaux contacts

Plutôt emballés à l'idée de découvrir le golf de Voëns - seul Roland Colombin s'est excusé -, tous les skieurs contactés ont répondu favorablement. «Il va sans dire que chacun a compris, qu'en filigrane, l'intérêt de cette Swiss Ski Golf Cup était aussi d'attirer le regard et l'attention du monde économique», confie Lance Kelly pour qui cette compétition de golf permettra à chaque skieur d'allier le problème financier inhérent aux jeunes sportifs au plaisir de passer une journée agréable. /chm

## LARÉGION PRATIQUE

### AGENDA

#### ■ VAL-DE-RUZ

#### AUJOURD'HUI

■ Le Louverain A 20h, «La gaie parade», soirée de débat et d'information sur la prochaine Gay Pride à Neuchâtel et sur l'homosexualité.

#### ■ NEUCHÂTEL

#### AUJOURD'HUI

■ Violoncelle Examens publics à la salle de concerts du Conservatoire. A 17 heures, Kathrin Beeri, diplôme d'enseignement instrumental, violoncelle. A 18h15, Anton Strashnov-Pyrskyy; à 20h45, Michel Faivre, les deux, attestation de perfectionnement, violoncelle.

■ Musique africaine A 20 heures, au B-Fly, ruelle du Port: concert par Mahaleo, ensemble de musiciens de Madagascar.

■ Orgue A 20 heures, à la collégiale: «L'orgue, comment ça marche?», démonstration par Guy Bovet. Organisé par le Lyceum club international.

■ Théâtre A 20 heures, à la Maison du concert: «Ballade des planches» et «Sur un plateau», de Jean-Paul Alègre, par l'atelier théâtre Rumeur. Pour adolescents et adultes.

■ Expo.02 Voir en page 2.

# Mariage dans un caquelon

Château de Môtiers ■ Le fait de remplacer le kirsch par de l'absinthe débouche sur une fondue qui clame haut et fort ses origines vallonières

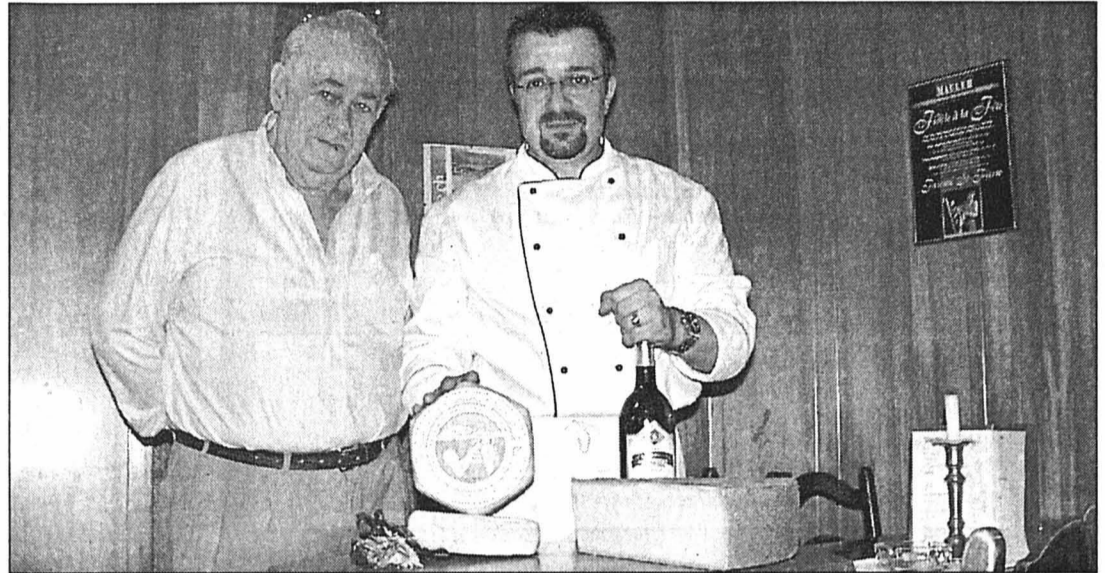
Par  
Philippe Chopard

L'absinthe produit depuis peu au Val-de-Travers peut-il épouser une meule de fromage? Le tenancier du château de Môtiers répond positivement à cela depuis quelques semaines, lui qui vient de créer une fondue à la bleue. Il s'agit d'allier les produits du terroir du Val-de-Travers et de s'inscrire dans l'opération touristique du voyage au pays des fées. Le Vallon est riche en découvertes visuelles et gustatives, et ces unions gastronomiques sont propres à l'affirmer haut et fort.

L'absinthe, boisson parfaitement légale, n'est cependant pas à proprement parler à mettre dans un caquelon. Beaucoup de cuisiniers considèrent que cette alliance est contre nature. Il a fallu quelques essais à Franco Vantaggio avant de mettre au

point sa recette de fondue à la fée. «Il fallait avoir le culot d'allier les produits», a-t-il expliqué. Tout était dans la proportion d'absinthe à incorporer au mélange de fromages. Les cobayes qui y ont goûté ont été vite séduits.»

La fondue à la bleue est étonnante. En bouche, le parfum d'absinthe vient atténuer la sécheresse du retour de goût du vin blanc. Cette création est en fait le résultat d'une association avec la fromagerie familiale de Michel Pagnier, à Travers. Cette entreprise a choisi un bon gruyère, bien racé, et un fromage à pâte molle produit uniquement au Val-de-Travers, le prince des breuils. Avec le concours de l'entreprise Blackmint, à Môtiers, qui produit l'absinthe en toute légalité, la fondue à la bleue fait parfaitement partie du terroir neuchâtelois. Franco Vantaggio envisage de la commercialiser à plus long terme.



Deux sortes de fromage et une bouteille d'absinthe pour un mets étonnant en bouche.

PHOTO CHOPARD

Le lancement de ce mets qui enrichit l'éventail des possibilités offertes par la fondue au fromage s'inscrit aussi parfaitement dans l'opération de séduction que le Val-de-Travers a entamée cette année. Le voyage au pays des fées in-

vite les visiteurs de la région à découvrir non seulement ses atouts culturels et touristiques, mais aussi à venir s'imprégner de son environnement. Toutes les richesses du Vallon, à savoir l'écomusée de Saint-Sulpice, le site de La

Presta, le musée de Môtiers, le château, le séchoir de Boveresse et le train à vapeur, sont combinées pour être mis en scène. Les touristes doivent y passer un temps suffisant pour mieux apprécier l'attractivité de la région. /PHC

## L'œuvre au cœur de la cité

Neuchâtel ■ Varini va entourer de bandes rouges l'Hôtel de ville et trois autres bâtiments

Quelques noctambules invétérés ont peut-être crû rêver, hier au milieu de la nuit, lorsqu'ils se sont retrouvés en face d'un grand faisceau de lumière au faubourg du Lac, à Neuchâtel. Ils ne rêvaient pas. Depuis la nuit de mardi et ce soir encore, l'artiste tessinois Felice Varini procède - avec son équipe, des nacelles et un projecteur de cinéma - à des repérages lumineux afin de tracer les traits de son œuvre.

Le Centre d'art de Neuchâtel (CAN) souhaitait inviter Felice Varini depuis de nombreuses années. Ensemble, ils ont réfléchi à un projet au cœur de la ville, ce qui passionne l'artiste en ce moment, notamment après son travail pour l'entrée dans le patrimoine culturel de l'Unesco des châteaux et de la muraille de Bellinzone.

### Des feuilles de papier

Le projet neuchâtelois, «Une ligne cinq droites six points», se déroule en deux

phases et sera terminé le 15 juin pour le vernissage de l'exposition «Sans consentement», du CAN. Pour le moment, ces faisceaux lumineux, de 22 heures à 4 heures du matin, permettent à l'artiste de tracer à la craie les points d'impact sur les façades de la Maison du concert, de l'Hôtel de ville, du café du Théâtre et d'un immeuble appartenant à la compagnie d'assurances La Bâloise (avenue de la Gare 1).

La deuxième phase du travail de Varini durera quatre jours. Elle consistera en la pose de larges feuilles de papier rouge qui seront collées contre chaque façade: «Je travaille comme un tapissier», indique Felice Varini.

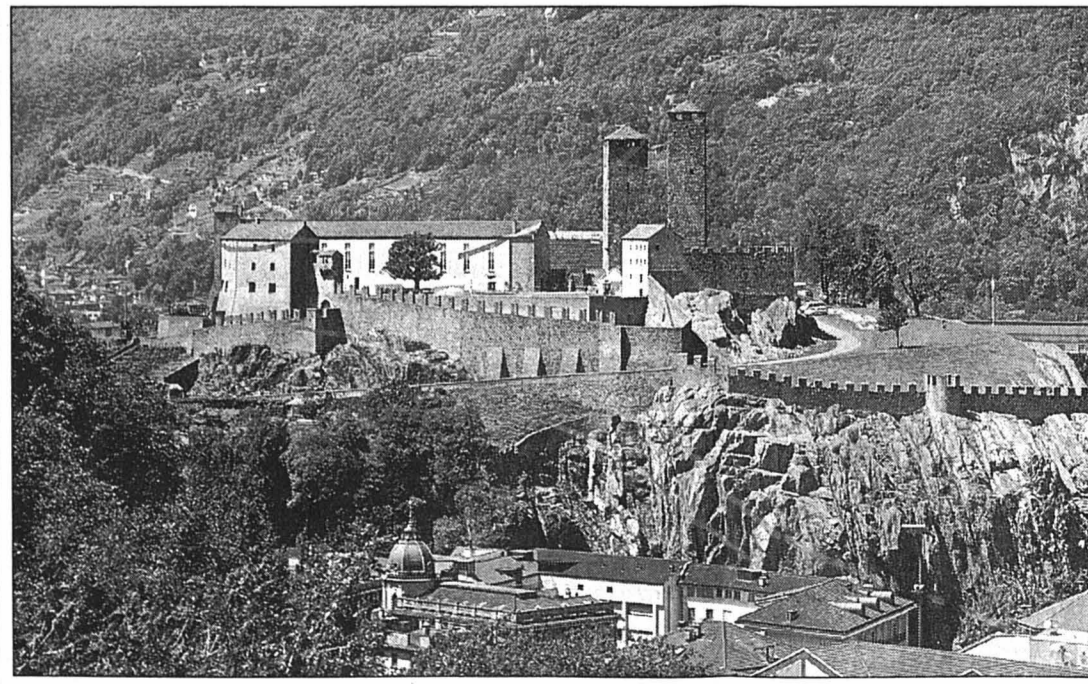
### «Envie de la ville»

Même si l'artiste n'a pas trop envie d'en entendre parler aujourd'hui - «penser à la fin d'une œuvre est un acte violent» -, il s'est engagé à ne pas laisser de traces, après le démontage de son œuvre prévue le 15 octobre (quelques jours avant la fin d'Expo.02).

«Voilà le travail qui m'intéresse aujourd'hui, mais je ne fais que continuer mon œuvre et j'ai choisi de la faire en dehors d'un atelier. J'ai envie de la ville, de l'urbanité. Même si le lieu en tant que tel m'intéresse peu, c'est un espace pictural pour travailler mon besoin de ligne droite, de géométrie basique», explique Felice Varini.

A Neuchâtel, où cet artiste né au Tessin en 1952, exposant dans le monde entier et vivant à Paris, a déjà exposé il y a quatre ans (au Musée d'art et d'histoire), c'est d'abord la place des Halles qui l'a attiré: «J'ai aimé cette tour, je trouvais la place compacte, tranquille. Mais finalement j'ai opté pour la brutalité de la route, du trafic, ce qui me plaît aussi. En plus, le mélange des différents styles architecturaux appelle mon regard.»

On pourra percevoir la ligne droite telle qu'elle a été pensée que d'un seul point que l'artiste ne souhaite pas indiquer. Autrement, on apercevra des fragments de l'œuvre et des perspectives inversées. /ACA



Un des châteaux et les murailles de Bellinzone revisités par Felice Varini.

PHOTO SP

## Elus au front pour l'impôt

Cernier ■ La fiscalité va alimenter les prochains débats

Cernier s'était distingué à la fin 2000 en adoptant un nouveau coefficient fiscal avec deux chiffres après la virgule, mais l'évolution de ses finances conduira le Conseil général à reparler de la quotité d'impôt lundi soir. Les débats s'annoncent aussi animés que ceux de fin avril, quand le groupe radical avait levé le lièvre d'une fiscalité jugée trop lourde. Les élus avaient alors fait feu de tout argument pour envisager une baisse d'impôt, mais le problème méritait d'être étudié avant une décision.

Les radicaux ont demandé que le coefficient passe de 97,75% à 91% du barème cantonal de référence, fort du constat que les contribuables étaient assez durement sollicités par le biais des taxes. Durant ces dix dernières années, les hausses ont été constantes, et même à un moment contestées avec succès par référendum. La péréquation intercommunale, à leurs yeux, doit aussi atténuer la charge demandée à la population.

La situation demande ainsi un geste politique fort, cela d'autant plus que l'évolution

du montant des redevances laisse augurer de nouvelles augmentations. L'exécutif le sait, lui qui proposera aussi lundi un crédit d'assainissement du réservoir d'eau, faisant monter le prix au mètre cube de 25% dès le 1er janvier prochain.

Le Conseil communal n'a pas répondu tout de suite aux arguments avancés par le groupe radical. Il est d'accord de faire un geste en faveur des contribuables, mais pas aussi important que les radicaux le demandent. Il soumet ainsi lundi la proposition de ramener le coefficient fiscal à 96% du barème cantonal de référence, fort du constat que de nouvelles charges attendent Cernier à l'avenir.

L'informatique à l'école, les structures d'accueil de la petite enfance, l'explosion du coût de l'ambulance au Val-de-Ruz représentent des dépenses auxquelles la commune ne peut légalement se soustraire. L'exécutif veut aussi éviter une détérioration importante de la fortune nette en maintenant l'impôt à un niveau qu'il juge supportable. /PHC

## Baby-sitting étudié

Le Conseil communal de Cernier a étudié favorablement la motion déposée à la fin de l'an dernier par Catherine Schwab et qui demandait la création d'un service de baby-sitting pour les élus communaux, au même titre de ce qui se pratique à Moutier, par exemple. Bon nombre sont les représentants du peuple à devoir abandonner leur progéniture, parfois plusieurs soirs par semaine, pour remplir leurs différents mandats.

L'exécutif de Cernier propose de rembourser les frais de la garde des enfants lorsque le conjoint de l'élu est absent pour des motifs valables au moment de la séance, et à ceux qui ne peuvent pas trouver une solution avec leurs voisins et leurs familles. La commune s'engage aussi à adhérer aux Mamins de jour et au service compétent de la Croix-Rouge pour régler les cas des ménages qui ne disposent pas de baby-sitter. /phc



**Installateurs  
sanitaires**

# Le bon tuyau

Installations sanitaires - Chauffage - Dépannages

Détartrage  
de boilers

**Voegtli SA** Maîtrise  
fédérale

La Chaux-de-Fonds - Le Locle Succès 1  
Tél. 032 926 20 60 - Fax 032 926 20 65

132-106154

**S.J.-D.**  
Maîtrise fédérale

**Schindelholz**  
Installations sanitaires  
Ferblanterie - Paratonnerre  
Service de dépannage



132-098036

**instaflex**  
sanitaires  
ferblanterie  
ventilation  
paratonnerre  
isolation  
études techniques

**A. QUATTRIN  
E. GÖRI**  
Charrière 13  
La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 968 39 89  
Fax 032 968 38 30

132-093560

SPECTACLES-LOISIRS



## 39<sup>e</sup> Fête de l'Union des chanteurs jurassiens

Alle, 8 et 9 juin 2002

- Samedi 8 juin **Salle des fêtes**
- 20 h 15 - 21 h **Productions des ateliers** (chœurs d'enfants)
- 21 h 15 - 22 h 30 **Concert de gala  
par l'Ensemble vocal de Lucerne**
- 22 h 30 - 3 h **DANSE  
Soirée familiale** avec l'orchestre **MOCAMBO**
- Dimanche 9 juin
- 10 h 30 - 11 h 30 **Productions des sociétés au centre du village**
- 14 h - 14 h 30 **Cortège**
- dès 14 h 45 **Productions des sociétés**

Organisation: L'Echo de l'Allaine

165-779735/4x4

AUTOS-MOTOS-VÉLOS

\*\*\*\*\* **ok** OCCASION DE QUALITÉ \*\*\*\*\*

**Opel Corsa B 1.6i 16V Sport**  
3 p., année 2000, argent étoile,  
toit ouvrant, 40 000 km.  
Garantie 12 mois.  
Fr. 15 500.- Tél. 032 967 90 90  
132-114931/DOU

**Opel Astra  
Caravan**

1.4 i 16 V  
5 vitesses, bleue, 1999,  
Fr. 14.400.-  
Garantie-échange  
Tél.: 032 753 11 53 ou 078 714 73 76

028-356810/DOU

DIVERS

**Dr Jan Pampurik**  
Spéc. FMH Nez-Gorge-Oreilles  
Chirurgie face et cou

vous informe de l'ouverture de son cabinet médical

Rue du Seyon 4, 2000 Neuchâtel

Formation:

- ORL, chirurgie face et cou (Genève et Lausanne)
- Chirurgie oncologie de la face et du cou (Paris)
- Chirurgie plastique et esthétique de la face (USA, France, Allemagne)
- Traitements laser de la peau (différents sites de formation à l'étranger, certificat d'aptitude fédéral)

Membre de:

- Sté Suisse d'ORL et de chirurgie de la face et du cou
- Sté Française d'ORL et de chirurgie de la face et du cou
- Académie américaine de chirurgie plastique et reconstructive de la face
- Sté américaine de laser en chirurgie et médecine

Consultation à temps partiel  
sur rendez-vous au 032 725 03 46

017-575120/DOU

ENSEIGNEMENT

**HEC** GENÈVE **HG** HOSPICE GENERAL **UNIVERSITÉ DE GENÈVE**

018-047689/ROC

### CERTIFICAT DE FORMATION CONTINUE EN MANAGEMENT DES INSTITUTIONS SOCIALES

septembre 2002 - mai 2003

- MODULE 1 **LES NOUVELLES FORMES DE GESTION PUBLIQUE**  
18, 19 et 20 septembre 2002
- MODULE 2 **ECONOMIE, FINANCES PUBLIQUES ET LE SOCIAL**  
9, 10 et 11 octobre 2002
- MODULE 3 **PENSER L'EXCLUSION AUJOURD'HUI**  
4, 5 et 6 novembre 2002
- MODULE 4 **COMPTABILITÉ FINANCIÈRE ET CONTRÔLE**  
11, 12 et 13 décembre 2002
- MODULE 5 **SOCIOLOGIE DES ORGANISATIONS**  
15, 16 et 17 janvier 2003
- MODULE 6 **MOTIVATION ET GESTION DES INDIVIDUS**  
5, 6 et 7 février 2003
- MODULE 7 **STRATÉGIE - TRAVAIL EN RÉSEAU**  
12, 13 et 14 mars 2003
- MODULE 8 **LA CONDUITE DE PROJETS**  
2, 3 et 4 avril 2003
- MODULE 9 **LA QUALITÉ: FONDAMENTAUX, MÉTHODOLOGIE ET AUDIT INTERNE**  
14, 15 et 16 mai 2003

PUBLIC: Toute personne ayant des responsabilités, ou désirant en acquérir, dans les institutions sociales publiques ou privées

HORAIRE: Mercredi, jeudi et vendredi de 8h30 à 17h00, excepté le module 3 qui aura lieu les lundi, mardi et mercredi (mêmes horaires)

DIRECTION: Prof. B. MORARD - HEC Genève

COÛT: CHF 6'000.- pour le certificat / CHF 1'200.- par module

RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTION (AVANT LE 1<sup>ER</sup> JUILLET 2002):

HEC - Université de Genève - 1211 Genève 4

Té.: 022 705 81 03 - Fax: 022 705 81 04

Email: social@hec.unige.ch - http://social.unige.ch

Hospice général - 1211 Genève 4 - Tél: 022 899 21 86

FORMATION CONTINUE UNIVERSITAIRE

**HEC** GENÈVE **UNIVERSITÉ DE GENÈVE**

CERTIFICAT DE FORMATION CONTINUE EN

### CONTRÔLE DE GESTION

PROCESSUS, QUALITÉ, PERFORMANCES

- MODULE 1 **SYSTÈME D'INFORMATION, STRATÉGIE ET CONTRÔLE**  
17, 19, 24, 26 septembre, 1 et 3 octobre 2002
- MODULE 2 **ESTIMATION DES COÛTS ET PRIX DE RÉVIENT**  
22, 24, 29, 31 octobre, 5 et 7 novembre 2002
- MODULE 3 **ANALYSE DE LA PERFORMANCE: BALANCED SCORECARD ET ACTIVITY BASED COSTING**  
22, 23, 29 et 30 novembre 2002
- MODULE 4 **ANALYSE BUDGÉTAIRE ET GESTION DES ACTIFS**  
3, 5, 10, 12, 17 et 19 décembre 2002
- MODULE 5 **AUDIT ET OPTIMISATION DE LA GESTION DES RESSOURCES: DE LA GESTION PUBLIQUE À LA GESTION PRIVÉE**  
11, 14, 16 et 18 janvier 2003
- MODULE 6 **DE LA CERTIFICATION AU TOM**  
28, 30 janvier, 4, 6, 11 et 13 février 2003
- MODULE 7 **CONTRÔLE, MOTIVATION ET GESTION DES RESSOURCES HUMAINES**  
25, 27 février, 4, 6, 11 et 13 mars 2003
- MODULE 8 **SIMULATION DE GESTION**  
1, 25, 27 mars, 15 et 29 avril 2003
- MODULE 9 **MANAGEMENT DE L'INNOVATION**  
4, 5, 11 et 12 avril 2003
- MODULE 10 **LE RÉFÉRENTIEL EFQM**  
6, 8, 13, 15, 20 et 22 mai 2003
- MODULE 11 **FISCALITÉ, COMPTABILITÉ ET ANALYSE FINANCIÈRE DANS UN ENVIRONNEMENT INTERNATIONAL**  
13, 14, 17, 19 et 21 juin 2003
- MODULE 12 **GESTION DES PROCESSUS ET RÉ-INGÉNÉRIE**  
3, 4 et 5 juillet 2003

HORAIRE: Les mardis et jeudis de 17h15 à 21h00

PUBLIC: Contrôleurs de gestion, gestionnaires, décideurs ainsi qu'à tout professionnel ayant ou étant appelé à avoir la responsabilité d'un centre de profit ou d'une unité opérationnelle

DIRECTION: Prof. B. MORARD - HEC Genève

COÛT: CHF 9'500.- pour les 12 modules / CHF 1'800.- par module

RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTION (AVANT LE 15 JUILLET 2002):

HEC - Université de Genève - 1211 Genève 4

Tél: 022 705 81 37 - Fax: 022 705 81 04 - E-mail: controle@hec.unige.ch

http://controle.unige.ch

FORMATION CONTINUE UNIVERSITAIRE

FORMATION CONTINUE UNIVERSITAIRE

**HEC** GENÈVE **UNIVERSITÉ DE GENÈVE**

### CERTIFICAT DE FORMATION CONTINUE EN MANAGEMENT DES INSTITUTIONS DE SANTÉ

septembre 2002 - juin 2003

- MODULE 1 **ÉCONOMIE DE LA SANTÉ**  
27, 28 septembre & 3, et 4 octobre 2002 / 30 heures
- MODULE 2 **MÉDICOMÉTRIE**  
22, 24, 29 et 31 octobre 2002 / 30 heures
- MODULE 3 **INTRODUCTION À LA RECHERCHE CLINIQUE**  
14, 21, 28 novembre & 5 et 12 décembre 2002 / 20 heures
- MODULE 4 **POLITIQUES ET ACTION DE SANTÉ**  
7, 9, 14 et 16 janvier 2003 / 30 heures
- MODULE 5 **COÛT ET CONTRÔLE DE GESTION**  
28, 30 janvier & 4, 6, 11 et 13 février 2003 / 30 heures
- MODULE 6 **QUALITÉ DES SOINS**  
25, 27 février & 4, 6 et 11 mars / 20 heures
- MODULE 7 **STRATÉGIE ET MODÈLES ORGANISATIONNELS**  
3, 5, 8, 10 et 12 avril 2003 / 30 heures
- MODULE 8 **SYSTÈMES D'INFORMATION SANITAIRE**  
6, 8, 13 et 15 mai 2003 / 15 heures
- MODULE 9 **ASPECTS LÉGAUX, ASSURANCES ET TARIFS**  
3, 5, 10, 12 et 17 juin 2003 / 20 heures

PUBLIC: Cadres médecins et infirmier(ère)s, pharmacien(ne)s, responsables administratifs de services publics ou privés, dirigeants d'assurances

HORAIRE: Les mardis et jeudis de 17h00 à 21h00 / 2 vendredis de 14h00 à 21h00 et 1 samedi de 8h00 à 13h00 pour le module 1 / 2 samedis de 8h00 à 13h00 pour le module 7

DIRECTION: Prof. B. MORARD - HEC, Université de Genève

COÛT: CHF 7'900.- pour le certificat / CHF 1'000.- par module de 15h  
CHF 1'300.- par module de 20h / CHF 1'800.- par module de 30h

RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTION (AVANT LE 15 JUILLET 2002):

HEC - Université de Genève - 1211 Genève 4

Tél: 022 705 81 03 - Fax: 022 705 81 04

Email: sante@hec.unige.ch - http://sante.unige.ch

018-047689/ROC

### DEVENEZ ESTHÉTICIENNE



ÉCOLE INTERNATIONALE  
ESTHÉTIQUE  
MASSAGE

**ADAGE-YLANG**

Rue de Neuchâtel 39  
2034 Pesieux  
079 633 35 45  
Fax 032 730 10 69

Veillez m'envoyer votre documentation (jour, 1/2 jour, soir)

Nom: \_\_\_\_\_ Prénom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

006-381709

### Étudiez à l'étranger !

Tout âge, dates à choix !



- Anglais, allemand, italien, espagnol
- Débutants à prép. universitaire
- Cours et stages professionnels
- Semestre et Année d'étude

Tél. 022-900 17 00 17, rue du Cendrier - 1201 Genève  
info.suisse@aspectworld.com

018-025604/ROC



ÉCOLE DE  
DÉCOR DE  
THÉÂTRE

Formation complète de peinture de théâtre  
trompe-l'œil, décoration d'intérieur  
Ouverture des inscriptions aux examens  
d'admission pour 2002-2004

STAGE D'ÉTÉ Faux marbre et faux bois

12, rue de Montchoisy - CH-1207 Genève  
Tél. (022) 735 88 05 - Fax (022) 735 88 65  
www.ecoledecors.ch

018-019786/ROC

DIVERS

SPECTACLES-LOISIRS

**Conservatoire neuchâtelois**  
Conservatoire de Musique de  
La Chaux-de-Fonds - Le Locle  
Salle Faller

## Examens publics Harpe

Samedi 8 juin 2002  
19 h 00 **Nadia Gigandet-Humair**  
Prix de virtuosité - 2<sup>e</sup> récital  
20 h 00 **Claire-Lise Renevey**  
Diplôme d'enseignement  
Entrée libre

132-114923

028-356450/DOU

Dalles de jardin

## NOUVEAUTÉS

Prix attractifs

**GT** GILBERT FIVAZ • BOUDEVILLIERS  
MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION  
Tél. 032 857 23 73 Fax 032 857 24 01

Le Pays  
de  
Porrentruy

SAMEDI 8 ET DIMANCHE 9 JUIN 2002

VILLE VILLE  
PORRENTROY

Artisan'Art 2002

Marché culturel et artisanal

Faites-vous plaisir...  
Goûtez-y



**GRAND CONSEIL  
JO 2010:  
un pas vers  
la candidature**

Le Grand Conseil a approuvé, hier, deux crédits, de 22,5 millions de francs au total, pour la candidature de Berne 2010 aux Jeux olympiques (JO) d'hiver.

Une forte majorité, notamment du camp bourgeois, a estimé que l'organisation éventuelle des JO était une chance qu'il ne fallait pas manquer.

Parmi les opposants figuraient, notamment, des socialistes, les autonomistes et des élus de l'Alliance verte et sociale. Pour eux, les difficultés financières du canton l'empêchent de participer à l'organisation d'un tel événement. La majorité bourgeoise a d'ailleurs adopté, l'année dernière, un sévère plan d'austérité.

Les citoyens bernois se prononceront sur ces deux crédits, au mois de septembre, ou au mois de novembre. La ville de Berne devrait libérer, pour sa part, un crédit de quatre millions de francs.

La cité siège sera choisie le 2 juillet 2003, à Prague. Mais, auparavant, le CIO va désigner, en août 2002, les candidates parmi les huit villes en lice, à savoir: Vancouver (Canada), Sarajevo (Bosnie), Jaca (Espagne), Salzbourg (Autriche), Pyeongchang (Corée du Sud), Andorre, Harbin (Chine) et Berne. /ats-réd

**Orange reçoit le feu vert**  
**Tramelan ■ Les opposants à l'installation d'une antenne de téléphonie mobile perdent leur bataille et crient à l'injustice**

Par  
**Olivier Odiet**

Magouilles, partialité, tricherie, tromperies: tels sont les mots utilisés par l'association de quartier Crêt-Georges 49-r-300, qui se sent bafouée dans le projet d'une installation d'antenne de téléphonie mobile d'Orange SA. Après plus de deux ans et demi de procédure, l'Office juridique des travaux publics de Berne a décidé d'accorder le permis de construire à Orange. «Toutes les erreurs ou lacunes ont été gommées afin de sauver le projet très contesté d'un gros investisseur du canton de Berne», indique notamment Hugo Schneeberger, président de l'association. *Même le Tribunal fédéral s'y est mis pour contraindre le propriétaire de l'immeuble à se soumettre au contrat de bail dont il aurait voulu se départir pour de justes motifs.*

**Manque de fermeté**

C'est le 18 novembre 2000 que plus de 70 personnes du quartier Crêt-Georges ont déposé un recours contre le projet en question, en précisant notamment que l'endroit choisi n'est pas approprié (forte concentration d'habitants, école enfantine ainsi que 14 parcelles à construire à proximité). «Nous ne sommes

pas dupes. D'autres opérateurs suivront inmanquablement sur le toit de cet immeuble si le permis de construire est octroyé à Orange SA. Nous voulons empêcher cet enchaînement irrévocable et la surenchère de densité de puissance qui s'en suivrait», faisaient, d'autre part, remarquer les opposants.

Depuis lors, la feuilleton a connu de nombreux épisodes qui ont mis en lumière la souplesse et la tolérance des Travaux publics à l'égard d'Orange SA. Même la commune de Tramelan a manqué de fermeté dans cette affaire, selon les opposants: «Le maire a toujours refusé de nous recevoir», signale Hugo Schneeberger. Le 15 mai dernier, une délégation des recourants a remis une lettre à deux conseillers communaux de Tramelan après une entrevue. Morceaux choisis: «Notre association accuse le Conseil municipal d'avoir failli à sa tâche de sauvegarde des intérêts publics qui lui sont confiés et exprime sa profonde déception de ne pas avoir bénéficié du soutien politique qu'elle était en droit d'obtenir de la part de l'exécutif communal.»

On le voit, les opposants n'ont jamais manqué de mordant ni d'obstination dans cette affaire. Et tout laisse supposer qu'ils resteront sur leurs gardes à l'avenir (lire encadré). /OOD



L'immeuble Crêt-Georges 49 est au centre d'une polémique qui dure depuis deux ans et demi. PHOTO ODIET

**Intervention utile**

Même si le permis de construire a été accordé à Orange SA, l'association de quartier Crêt-Georges 49-r-300, emmenée par Stefano Ehrensperger, Christine et Hugo Schneeberger, ne sera pas intervenue inutilement. Son recours a été partiellement admis concernant des griefs formels d'une importance non négligeable (absence de gabarits pendant la durée du dépôt public, correction des plans à trois reprises, reconstruction illégale d'une antenne-relais radio RJB).

Autres éléments positifs: Sunrise a érigé un mât à 300 mètres des premières habitations au lieu de l'installer sur le toit de l'immeuble Crêt-Georges 49. L'antenne-relais radio RJB sera déplacée sur le mât de Sunrise à l'emplacement de l'ancien stand de tir. Le propriétaire de l'immeuble en question a d'ores et déjà résilié le bail qui le lie à Orange SA pour l'échéance du 31.12.2009. D'un point de vue financier, l'association devra s'acquitter d'un montant de 2700 francs, frais d'avocat non compris. /ood

**HOMICIDE**  
**Le mort  
de Chézard  
était imérien**

L'enquête a fait un grand pas, dans l'affaire du meurtre de Saint-Imier. Le corps calciné, accidenté à Chézard-Saint-Martin dans la voiture appartenant à l'antiquaire imérien, poignardé à la rue Paul-Charmilot, est celui d'un ressortissant turc, âgé de 27 ans et domicilié à Saint-Imier.

«Ces personnes se connaissaient vraisemblablement», a précisé à l'ATS Olivier Cochet, porte-parole de la police cantonale bernoise. Les enquêteurs passent actuellement au peigne fin l'emploi du temps des protagonistes et tentent de composer un scénario plausible. Des témoins les auraient vus ensemble, dans un établissement public de la place, le soir précédant le meurtre. Il ne semble pas qu'une troisième personne soit impliquée.

La police bernoise enquête pour savoir quel rôle a joué l'homme calciné dans le meurtre, en comparant les indices relevés aux deux endroits.

Les deux morts ont été retrouvés le 28 mai, à quelques heures d'intervalle. /ap-réd

**Le Tourniquet est de retour!**

**La Neuveville ■ Grande fête pour les enfants en vieille ville et sur l'artepilage du Jura**

Il reviendra en terre neuvevilleoise, après plus de 200 ans d'absence... A bord de l'artepilage mobile du Jura (AMJ), majestueux, imposant, il reviendra faire taire les fripons et les querelleurs. Sur la place de la Liberté, il tournera à nouveau pour faire régner la paix publique. Oyez, oyez concitoyens, samedi 15 juin, le Tourniquet sera de retour!

«La fête du Tourniquet est dédiée aux enfants», explique le conseiller municipal Gérald Laubscher. L'entrée et les spectacles seront gratuits pour tout le monde, et les enfants pourront se restaurer dans les bars à cake et à sirop, le tout étant gracieusement offert par la municipalité.»

Le Tourniquet, une cage montée sur un axe, servait à punir «les friponneries commises par les jeunes enfants», précise le registre du 17e siècle. Installé à La Neuveville, en 1667, il a été aboli, tout comme le gibet, à l'arrivée des troupes de Napoléon, en 1798. Un nouveau Tourniquet a été construit à partir du modèle original et reviendra à La Neuveville par voie d'eau. «Ce sont nos amis de l'AMJ qui nous ramèneront ce magnifique objet», ajoute Gérald Laubscher. Bien sûr, ce Tourniquet sera plus rigolo que l'original...»

**Sur l'eau et la terre ferme**

L'AMJ accostera exceptionnellement à La Neuveville et y restera jusqu'au lendemain matin. Il accueillera notamment les jeunes gagnants des concours organisés l'après-midi dans la vieille ville. Quand la nuit sera tombée, le spectacle cabaret d'avant-guerre



De gauche à droite, tenant la maquette du Tourniquet, Gérald Laubscher, Juri Steiner, Michel Tschampion et son affiche, et Pascal Bernhard, alias Tordu. PHOTO MARCHON

«Madame Loulou» y sera joué en grande première. Pour les noctambules, la soirée se terminera en musique avec les DJ's jurassiens de Mercurochrome. «Il est tout à fait exceptionnel que l'AMJ participe à un événement hors Expo, et il faut remercier le comité directeur et la direction générale d'avoir permis cette opportunité», souligne Juri Steiner, responsable de l'AMJ.

Sur la terre ferme, un grand spectacle réunissant une trentaine d'artistes de la région, mis sur pied par Michel Tschampion, se tiendra sur la place de la Liberté. Six cents places assises couvertes seront à disposition.

**Suspense...**

Mais qui aura l'insigne privilège de tourniquer sur la place de la Liberté, le 15 juin

prochain? «Ce sont les enfants des écoles qui ont désigné celui ou celle à qui reviendra l'ultime honneur du Tourniquet!», s'amuse Pascal Bernhard, alias Tordu, animateur de la journée du 15 juin. Nous leur avons demandé qui ils choisiraient, parmi les personnalités de la région, pour la punition du Tourniquet. Ils ont voté sans se faire prier, mais les résultats du scrutin resteront secrets jusqu'au dernier moment. Les visiteurs découvriront l'identité du gagnant sur place.»

Pour prévenir tout refus d'obtempérer de la part de la personne désignée, l'artiste Michel Tschampion a été chargé de confectionner un masque à son effigie qui sera placé dans la cage tournante le jour fatidique. Qui entrera dans le Tourniquet? Les paris sont ouverts... /CPA

CORMORET

**Les rues auront bientôt un nom**

Suite aux nombreuses remarques et autres plaintes de livreurs perdus dans l'enchevêtrement de numéros qui ne respectent aucune suite logique, une étude sera entreprise dans le but de procéder à une véritable dénomination des rues de Cormoret. A l'appel lancé au début du mois dernier, deux personnes se sont annoncées, auxquelles le Conseil communal adresse d'ores et déjà sa gratitude. Il serait nécessaire qu'elles soient entourées par quelques autres citoyens de bonne volonté, motivés pour ce travail qui commencera après les vacances.

Par ailleurs, l'exécutif a décidé de promouvoir, une fois encore, les activités très intéressantes que propose le Passport vacances. Le soutien de la commune sera une contribution de dix francs par enfant de la localité inscrit. /comm

**L'ambiance sera chaude et arrosée**

**Fête de la bière ■ La 17e édition a lieu ce week-end**

Qu'il fasse beau ou qu'il tombe des cordes, devant un éblouissant coucher de soleil ou dans le brouillard, qu'importe les conditions météorologiques: l'ambiance sera chaleureuse, c'est certain, avant même la tombée de la nuit, dès demain et jusqu'à dimanche, à Mont-Soleil. C'est que le Ski club local propose la 17e édition de la Fête de la bière, une manifestation qui attire et fait danser, année après année, une foule enthousiaste.

Lancée en juin 1985, à La Chaux-d'Abel, et déménagée quelques années plus tard au sommet de Mont-Soleil – tout à côté des courts de tennis –, cette manifestation hautement conviviale compte ses participants par milliers. En effet, la tente de mille places assises, parfaite-

ment chauffée, ne désemplit pas durant les deux soirs de fête.

**De Sonvilier au Tyrol**

Pour ouvrir cette édition 2002, le Ski club a choisi l'orchestre Les Zmoos, de Sonvilier, qui se produira demain soir, de 21h à 3h du matin. La soirée du samedi sera musicalement habitée, selon le même horaire, par le célèbre ensemble tyrolien Filder Spatzen. Dimanche, enfin, la journée familiale débutera sur le coup de 11 heures. Durant l'après-midi, un lâcher de ballons sera offert aux enfants. Et, bien évidemment, on trouvera sur place de quoi se régaler, ainsi qu'un bar et une tombola. /dom

A Mont-Soleil, demain et samedi dès 20h30, dimanche de 11h à 17 heures

**LARÉGION PRATIQUE**

**URGENCES**

- Police: 117.
- Ambulance et urgences sanitaires: 144.
- Feu: 118.
- Médecins de garde: de La Ferrière à Villeret, tél. 079 240 55 45; de Courtelary à Péry, tél. 032 941 37 37; Tramelan, tél. 032 493 55 55.
- Pharmacies de service: Saint-Imier, le 111 renseigne; Tramelan, von der Weid, 032 487 40 30, jusqu'au 7.6. La Neuveville, de la Tour, 032 751 24 24, jusqu'au 9.6.
- Planning familial: tél. 032 942 24 55.

**MÉDIATHÈQUE**

■Tramelan: CIP, lu/me 14-20h, ma/je 14-18h, ve et veilles de jours fériés 14-17h.

**PISCINES**

■Tramelan Piscine du Château: 10-19h.  
■Saint-Imier Piscine d'Erguël, 9-19h.

**AGENDA**

**AUJOURD'HUI**

- Conférence Tabacs, alcool et cannabis chez les jeunes: quelles solutions?, par Cyrill Gerbera de Sonceboz, 20h, entrée libre.
- Politique Séance du Conseil général de Saint-Imier, salle de spectacles, 19h30.

**DEMAIN**

- Pro Senectute Jeudi vert dans les Gorges de Court, rendez-vous 13h30, place de parc à l'entrée des gorges.
- Audition Classe de piano de Sabine Berger, Ecole de musique de Bienne, salle 306, 18h30.
- Théâtre «Le bal des voleurs», par les élèves de 9e année, mise en scène de Gérard William, halle polyvalente de Cormoret, 20h.
- Mont-Soleil Fête de la bière avec l'orchestre Zmoos de Sonvilier, dès 21h.



# Rendez-vous de l'immobilier

paraît chaque mardi et jeudi

## A vendre

## A louer

Contact:  
Katia Treuthardt  
tek@livit.ch, 032 722 31 12

**Villa individuelle de 4 1/2 pièces avec garage**

Nous vendons dans la zone de villa à Couvet

- Une villa familiale individuelle de 4 1/2 pièces
- Grand jardin arborisé d'environ 1000 m<sup>2</sup>

Prix de vente sur demande  
Notice à disposition,  
visite sur rendez-vous

**Livit**  
Régie Immobilière

**À VENDRE**

www.bolliger-immobilier.ch

Agence Bolliger Immobilier

**Quartier ville ancienne à La Chaux-de-Fonds**  
Dans petit immeuble de 4 appartements

**Magnifique appartement de 8 pièces (233 m<sup>2</sup>)**

Comprenant:  
- cuisine agencée;  
- 6 chambres à coucher;  
- dépendances;  
- jardin en commun;  
- place de parc privée;  
- possibilité de louer un garage à proximité immédiate.

Prix sur demande.

Agence Bolliger Immobilier  
Av. Léopold-Robert 12  
Tél. 032 911 90 80  
2300 La Chaux-de-Fonds  
info@bolliger-immobilier.ch

**À LOUER**

www.gerancia-bolliger.ch

Gérancia & Bolliger S.A.

**LES HAUTS-GENEVEYS**  
**Deux appartements de 2 pièces**

Cuisine agencée, douche-WC, vestibule, terrasse avec accès au jardin!

L'immeuble est pourvu de dépendances, d'un ascenseur et d'une lessiverie.

**Immeuble spécialement conçu pour personnes âgées (alarme dans l'ascenseur et dans l'appartement). Appartements subventionnés.**

Libres tout de suite ou pour date à convenir.

Situation: Jonchère 18.

Pour tous renseignements, s'adresser à:  
Gérancia & Bolliger S.A.  
Av. Léopold-Robert 12  
Tél. 032 911 90 90  
2300 La Chaux-de-Fonds  
info@gerancia-bolliger.ch

**Colombier**

Livit SA, av. de Montchoisi 35, Lausanne  
Pour tout renseignement:  
Carole Fogoz  
fgc@livit.ch, 021 613 28 81

Vivez la différence!

Immeuble moderne avec interphone au chemin des Sources 10-12.  
Proche de toutes les commodités.  
Cuisine agencée, lave-vaisselle.  
Appartements avec balcon.  
Libres de suite, acompte de charges compris.

4 1/2 pièces aux rez, 1<sup>er</sup>, et 3<sup>e</sup>, dès 1550 CHF

**Livit**  
Régie Immobilière

**À LOUER**

www.berst-gerance.ch

**La Chaux-de-Fonds**

Magnifique appartement en duplex de 6 1/2 pièces

Composé de cuisine agencée habitable, grand salon-salle à manger mansardé avec cheminée et terrasse, 5 chambres à coucher mansardées, salle de douches, salle de bains, WC séparés. Libre de suite. Loyer de Fr. 1978.- charges comprises.

Plus de détails sur ce logement sur notre site Internet!

**Gérance Charles Berst SA**  
Jardinière 87  
La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 913 78 35 - Fax 032 913 77 42

**A vendre au Val-de-Ruz**

Depuis votre salon, jouissez d'une splendide vue sur le lac et les Alpes.  
A l'entrée du Val-de-Ruz, nous construisons votre villa à prix forfaitaire dès Fr. 498'000.- tout compris.

vosre maison, vosre terrain sur www.domotis.ch

**Domotis SA**  
architecture construction promotion

A vendre à La Chaux-de-Fonds - Quartier Ouest

**Grand 3 1/2 pces de 92 m<sup>2</sup>**  
Cuisine agencée / 2 balcons / Grand séjour (43m<sup>2</sup>)  
Très proche des magasins, des TP et des écoles

Fr. 197'000.- soit Fr. 569.- mens. + ch.  
... POURQUOI LOUER ?  
Tél. 914 76 76

**PROCITE**  
Régionaux 11 2300 La Chaux-de-Fonds

**A louer Crêtets 120**  
La Chaux-de-Fonds

**Studio**

- Immeuble situé dans quartier tranquille
- A proximité du centre ville
- Cuisine semi-agencée
- Ascenseur et buanderie

**Libre de suite ou à convenir**

Liste des appartements vacants à disposition  
Pour plus d'informations: www.geco.ch

**GECO La Chaux-de-Fonds**  
UNPI  
75, rue Jardinière - 2300 La Chaux-de-Fonds ▶ 032 913 26 55

**FIDIMMOBIL**

À LOUER pour date à convenir  
**Daniel-Jeanrichard 41**  
**Appartement de 2 pièces**  
de 53 m<sup>2</sup>.  
Cuisine semi-agencée.  
Salle de bains/WC  
Fr. 460.- + charges.

Contact: M. Pereira  
032 729 00 61

Rue St-Maurice 4  
2000 NEUCHÂTEL  
www.fidimmobilsa.ch

**FIDIMMOBIL**

À LOUER pour date à convenir  
**Daniel-Jeanrichard 39**  
**Appartement de 4 pièces**  
de 89 m<sup>2</sup>.  
Cuisine semi-agencée.  
Salle de bains/WC + WC séparés.  
Fr. 840.- + charges.

Contact: M. Pereira  
032 729 00 61

Rue St-Maurice 4  
2000 NEUCHÂTEL  
www.fidimmobilsa.ch

**A vendre Appartements**  
Rue du Lac 26 - Les Brenets

- ▶ Spacieux appartements de 200 m<sup>2</sup> avec beaucoup de cachet, situés dans une magnifique maison de Maître.
- ▶ Chaque appartement bénéficie d'un garage double.
- ▶ Cadre idyllique et vue imprenable sur le Doubs!

Demandez une notice, sollicitez un rendez-vous.  
Pour plus d'informations: www.geco.ch

**GECO La Chaux-de-Fonds**  
UNPI  
75, rue Jardinière - 2300 La Chaux-de-Fonds ▶ 032 913 26 55

**LM Fiduciaire S.à.r.l Services**

**A vendre**  
La Chaux-de-Fonds  
A proximité de la place du Marché, dans immeuble entièrement rénové et de haut standing

**Bureaux au 1<sup>er</sup> étage de 240 m<sup>2</sup>**

Facilité de financement.  
Disponible tout de suite ou à convenir.

Rue Neuve 8  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél 032 968 22 33  
Fax 032 968 22 02  
fiduciaire-lm@bluewin.ch

Comptabilité - Fiscalité - Assurances  
Gérances & Courtage d'immeubles

**LE LOCLE**  
Rue des Primevères 4

**Grand appartement de 4 pièces**

- Fr. 747.- ch. incl.
- libre dès le 1.7.02
- Cuisine agencée
- Balcon
- 8ème étage
- Immeuble avec ascenseur
- Situation tranquille dans les hauts de la ville
- A proximité des écoles
- Place de jeux

**wincasa**

Services Immobiliers  
Stéphane Quartier  
Téléphone 032 723 09 17  
stephane.quartier@wincasa.ch  
www.wincasa.ch

**FIDIMMOBIL**

À LOUER pour le 1<sup>er</sup> juillet  
**Av. Lp.-Robert 108**  
**Appartement de 7 pièces**  
Cuisine.  
Salle de bains/WC + WC séparés.  
Proximité des transports publics.

Contact: M. Pereira  
032 729 00 61

Rue St-Maurice 4  
2000 NEUCHÂTEL  
www.fidimmobilsa.ch

**Saint-Imier**  
A louer, passage CFF 8

**STUDIO DE 1 PIÈCE**

Cuisine neuve, peinture neuve, vis-à-vis de la gare, parterre.  
Loyer mensuel: Fr. 350.- + charges Fr. 70.-.  
Disponible tout de suite.  
Mme Aellen, tél. 032 941 33 87.

**ENSEIGNEMENT**

**A vendre à Saingnégier**  
**Maison**

3 appartements dont 1 de libre.  
Financement assuré.

Tél. 032 951 27 69

**A vendre pour date à convenir**  
dans un cadre remarquable de verdure et de soleil

**Appartement de 108 m<sup>2</sup>**

Comprenant grand living avec cheminée, balcon-loggia, cuisine équipée et coin à manger, chambre à coucher, mezzanine, salle de bains et WC séparés, cave et garage indépendant.

**Pierre Grandjean Immobilier**  
Av. Léopold-Robert 12 - Tél. 032 914 16 40 - Fax 914 16 45

**À LOUER**

www.gerancia-bolliger.ch

Gérancia & Bolliger S.A.

**À LA CHAUX-DE-FONDS**  
**Plusieurs appartements de 2 pièces et 4 pièces**

Cuisine agencée, salle de bains-WC.

L'immeuble est pourvu de dépendances, d'un ascenseur et d'une lessiverie.

**Appartements subventionnés (Le loyer peut être abaissé selon la situation). (Aide de l'Etat).**

Libres tout de suite ou pour date à convenir.

Situation: Biaufond 1.

Pour tous renseignements, s'adresser à:  
Gérancia & Bolliger S.A.  
Av. Léopold-Robert 12  
Tél. 032 911 90 90  
2300 La Chaux-de-Fonds  
info@gerancia-bolliger.ch

**HAUTE-NENDAZ/VALAIS**  
«4-Vallées» - Nendaz/Mont-Fort  
Centre sportif, magnifiques randonnées

Nous vendons:

- Grand studio, près des pistes de ski, balcon ensoleillé, meublé, Fr. 80 000.-
- App. 3 1/2 pièces d'angle avec cheminée, grand balcon ensoleillé, magnifique vue, Fr. 220 000.-
- Attique 3 1/2 pièces duplex, haut standing, avec piscine et tennis privés, Fr. 390 000.-
- Chalet 4 pièces, état de neuf, accès aux pistes de ski, terrain 650 m<sup>2</sup>, cave, vue imprenable, Fr. 360 000.-

TOUR-ST-MARTIN S.A. 1997 HAUTE-NENDAZ  
Tél. 027 289 55 60 et 207 28 18 - Fax 288 31 48  
www.tour-st-martin.ch

**EXTERNAT et INTERNAT**

**ECOLE TÖPFFER**

- BACCALAUREAT français ES, L et Arts
- CYCLE D'ORIENTATION section S, L et M
- Section PRIMAIRE dès 9 ans
- Section non-francophone ALLIANCE FRANÇAISE
- COURS D'ETE en juillet : rattrapages et langues intensives

avenue Eugène-Pittard 21 - CH-1206 GENÈVE  
☎ 022 703 51 20

**A louer**

**À LOUER**

www.berst-gerance.ch

**La Chaux-de-Fonds**

Dans bâtiment au centre de l'avenue Léopold-Robert:  
A louer locaux commerciaux à l'usage de bureaux d'une surface totale de 152 m<sup>2</sup>.

Pour tout autre renseignement, contactez-nous!

**Gérance Charles Berst SA**  
Jardinière 87  
La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 913 78 35 - Fax 032 913 77 42

**À LOUER**

www.gerancia-bolliger.ch

Gérancia & Bolliger S.A.

**À LA CHAUX-DE-FONDS**  
**Plusieurs appartements de 2 pièces et 4 pièces**

Cuisine agencée, salle de bains-WC.

L'immeuble est pourvu de dépendances, d'un ascenseur et d'une lessiverie.

**Appartements subventionnés (Le loyer peut être abaissé selon la situation). (Aide de l'Etat).**

Libres tout de suite ou pour date à convenir.

Situation: Biaufond 1.

Pour tous renseignements, s'adresser à:  
Gérancia & Bolliger S.A.  
Av. Léopold-Robert 12  
Tél. 032 911 90 90  
2300 La Chaux-de-Fonds  
info@gerancia-bolliger.ch

**EXAFID SA**  
NEUCHÂTEL - Puits-Godet 22  
Tél. 032 725 46 42

**A louer**  
centre ville de  
La Chaux-de-Fonds  
dans immeuble  
avec ascenseur

**Locaux commerciaux**  
**bureaux**  
**de 175 m<sup>2</sup>**

Pour tout de suite ou date à convenir.

**SEJOURS LINGUISTIQUES**

Swiss Language Club

Juniors - Adultes - Groupes  
19 ans d'expérience  
Demandez la documentation

Irlande Angleterre Ecosse Malte 5LC, Swiss Language Club  
Australie Nouvelle-Zélande Montreux  
Allemagne Suisse allemande Tél. 021/963 65 00

www.swisslanguageclub.ch

**A louer à La Chaux-de-Fonds**

**2 - 2 1/2 PIÈCES**

**Numa-Droz 202-206**  
Cuisine agencée, bains-WC.  
Balcon. Cave.  
dès Fr. 480.- + charges

**Jaquet-Droz 6**  
Cuisine agencée, douche-WC.  
Cave.  
Fr. 600.- + charges

**À LOUER**

www.berst-gerance.ch

**La Chaux-de-Fonds**

Dans bâtiment au centre de l'avenue Léopold-Robert:  
A louer locaux commerciaux à l'usage de bureaux d'une surface totale de 152 m<sup>2</sup>.

Pour tout autre renseignement, contactez-nous!

**Gérance Charles Berst SA**  
Jardinière 87  
La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 913 78 35 - Fax 032 913 77 42

**À LOUER**

www.gerancia-bolliger.ch

Gérancia & Bolliger S.A.

**À LA CHAUX-DE-FONDS**  
**Plusieurs appartements de 2 pièces et 4 pièces**

Cuisine agencée, salle de bains-WC.

L'immeuble est pourvu de dépendances, d'un ascenseur et d'une lessiverie.

**Appartements subventionnés (Le loyer peut être abaissé selon la situation). (Aide de l'Etat).**

Libres tout de suite ou pour date à convenir.

Situation: Biaufond 1.

Pour tous renseignements, s'adresser à:  
Gérancia & Bolliger S.A.  
Av. Léopold-Robert 12  
Tél. 032 911 90 90  
2300 La Chaux-de-Fonds  
info@gerancia-bolliger.ch

**EXAFID SA**  
NEUCHÂTEL - Puits-Godet 22  
Tél. 032 725 46 42

**A louer**  
centre ville de  
La Chaux-de-Fonds  
dans immeuble  
avec ascenseur

**Locaux commerciaux**  
**bureaux**  
**de 175 m<sup>2</sup>**

Pour tout de suite ou date à convenir.

**SEJOURS LINGUISTIQUES**

Swiss Language Club

Cours de vacances juniors (10-18 ans)  
Allemagne, Angleterre, Malte

**Séjours linguistiques pour adultes**  
A travers le monde

**College Year** (dès 16 ans) Angleterre, USA, Australie

**Cours & stage en entreprise**

ESL - Ecole Suisse de Langues  
CP 1204, 1820 MONTREUX  
Tél. 021.961.17.97  
Fax 021.961.11.91  
www.esl.ch  
e-mail: info@esl.ch



GHETE  
**En visite  
à Bellelay**

Pour la première fois depuis sa fondation, Ghete (Groupement d'échanges et d'études hommes et terroirs du Clos du Doubs) avait choisi de quitter ses terres pour une journée d'étude. Mais c'était pour la bonne cause, tant les liens entre l'abbaye de Bellelay et Saint-Ursanne ainsi qu'avec le cheval des Franches-Montagnes sont évidents. Plus de 70 personnes ont répondu à l'invitation, en grande partie des gens venus de France. Après les salutations d'Urs Hoehn, maire des Genevez, et de Luc Maillard, député, Alexandre Mouche a fait un survol de l'histoire des Genevez, tandis que Daniel Gerber présentait la Musée rural jurassien.

Jean-Claude Bouvier s'est, pour sa part, penché sur les particularités de la géologie et les paysages de la Courtine, alors que Jean-René Carnal rappelait les principaux événements qui ont marqué l'histoire de l'abbaye de Bellelay, des exposés très documentés et illustrés de cartes et diagrammes.

C'est par une visite de l'abbaye et du Centre du cheval de Bellelay, par Ulrich Rötliberger, que cette première journée d'études hors murs s'est achevée. /ape-mgo

# La police sur internet

Canton ■ *La gendarmerie ouvre aujourd'hui un site qui met le public en contact direct et interactif. Evasion en images!*

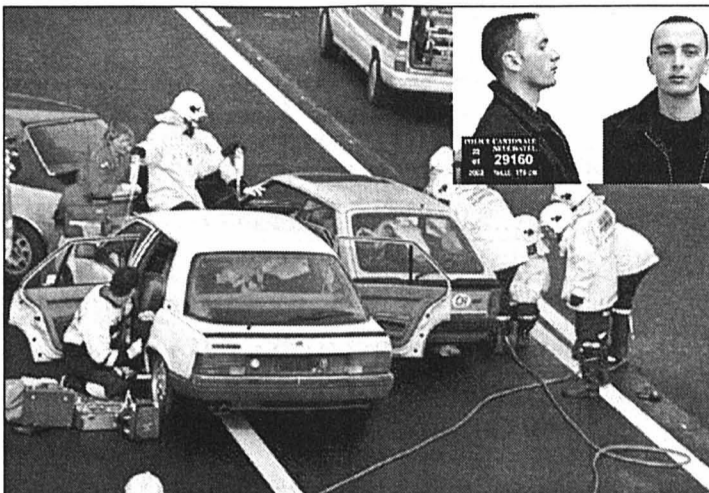
Par  
**Michel Gogniat**

Longtemps calfeutrée dans l'ombre et le secret, la police cantonale jurassienne sort en pleine lumière en voguant sur la Toile. A l'adresse [www.jura.ch.police](http://www.jura.ch.police), elle ouvre aujourd'hui un site aussi riche que divers avec plus de 200 pages et 70 photographies du service. Un outil qui entre parfaitement dans le concept d'une cyberadministration, où il sera bientôt possible de remplir les formulaires par internet. C'est la mort des guichets et des fameuses machines à écrire à deux doigts!

Comme l'explique Laurence Boillat, cheffe de la sûreté, ce site a été élaboré sur son temps de loisirs par un agent fêru d'informatique. Cet agent mériterait une promotion car ce site est très bien élaboré, simple et pratique.

**Appels en direct**

Son point fort tient dans le contact direct et interactif qu'il crée avec le public. La rubrique «A votre service» et «Contactez-nous» permet à chaque citoyen de prendre connaissance des



Le site permet de découvrir les diverses activités de la police, mais aussi de faire appel au public, en diffusant par exemple le portrait d'un homme évadé des prisons de Delémont en mars dernier (en médaillon). PHOTOS SP

emplacements des postes de police (avec adresse et numéros de téléphones), les moyens d'y accéder, mais aussi de transmettre un message par e-mail. Les communiqués permettent également une prise directe avec le public. Ils permettent de lancer des appels à la population à l'image de cette évasion, en mars dernier, d'un détenu qui a découpé le grillage supérieur de la cour des prisons de Delémont avant de prendre la fuite. Le site permet aussi de retrouver tous les accidents des trois derniers mois.

La rubrique «A votre service» se veut une aide aux citoyens

qui se posent différentes questions du style: «Comment déposer plainte?», ou «Comment obtenir un extrait du casier judiciaire?». Cette rubrique fournit en prime la liste des amendes d'ordre en matière de circulation routière et décrit le parcours pour entrer dans la police. A ce titre, le site lance un appel à de jeunes aspirants... Un volet est également consacré à la prévention (alcool au volant, protection contre les voleurs), avec des liens sur d'autres sites.

**Trois brigades**

Sans quoi, il est permis de découvrir, à travers huit vo-

lets, l'organisation de la police cantonale jurassienne, portraits à l'appui. Sont détaillées les quatre sections, qui rassemblent au total 133 agentes et agents. On y voit que la gendarmerie territoriale emploie 74 personnes, que la police judiciaire comprend un groupe d'enquêtes (neuf hommes), certains étant spécialisés dans les affaires de mœurs, d'autres dans la criminalité économique ou informatique. Un groupe «stupéfiants» (quatre personnes), l'identité judiciaire, qui analyse les tarces des crimes (six hommes), et la «recherche et information» (une personne) complètent l'équipe.

Outre la section «opérations-circulation», la police cantonale compte également trois brigades spéciales: celle d'intervention et des tireurs d'élite, la brigade des chiens de service, et une nouvelle, celle d'observation, créée à fin 2001, regroupant 20 femmes et hommes en deux équipes engagées dans des enquêtes policières complexes, nécessitant la surveillance et la filature de personnes suspectes.

Enfin, cinq associations coiffent cette grande famille: la fanfare, le Football club, le Vélo club, la cynologie et le... syndicat de police. /MGO

IMMOBILIER  
**Propriétaires  
sur la lancée  
de l'initiative**

Réunis hier soir en asises, à Saignelégier, une trentaine des 266 membres que compte l'Association jurassienne des propriétaires fonciers ont entendu le rapport de leur président, Alain Schweingruber, de Delémont. Il faut savoir que le Jura dénombre plus de 50% de propriétaires fonciers (ceux qui font partie de l'association sont surtout des gérants d'immeubles), soit le deuxième pourcentage ro-mand en densité, après le Valais.

Le comité en place a été reconduit. Dans son propos, Alain Schweingruber a surtout évoqué la réalisation de l'initiative populaire sur les valeurs officielles, déposée en 1997, avec plus de 5600 signatures. Le président a évoqué les lenteurs du Gouvernement jurassien pour sa réalisation.

Adoptée par le Parlement, l'initiative bute actuellement sur plusieurs problèmes: le droit de recourir (limité) des propriétaires, ou encore l'accès à la propriété qui a été complètement oublié. Le Gouvernement doit donc revoir sa copie sur ce point. Une requête est également déposée en justice pour contester la baisse linéaire (7,5% des valeurs officielles) proposée par le Gouvernement. /mgo

## LA RÉGION PRATIQUE

**URGENCES**

- **Ambulances de Saignelégier:** 144 ou 032 952 12 12.
- **Médecins:** en cas d'absence du médecin habituel, téléphoner à l'hôpital Saint-Joseph à Saignelégier, 032 952 12 12.
- **Pharmacie des Franches-Montagnes:** service de garde, 032 951 12 03 et 032 951 12 01 pour tout renseignement.
- **Dépannages:** Centrale, 032 955 14 12.
- **Taxis:** piquet de nuit 032 951 21 18.

**CENTRE DE LOISIRS**

- **Piscine:** lu 13h30-21h, ma 10-21h. Rens. au 032 951 24 74.

**LUDOTHÈQUES**

- **Saignelégier** (Hôtel de ville): ma 15-16h30, je 16-17h30.
- **Les Bois** (salle de gymnastique): le 1er lundi du mois 14h30-17h30. **Les Genevez** (salle de gymnastique): le 2e mercredi du mois 13h30-14h30. **Le Noirmont** (nouveau collège): ma 15-17h. **Les Breuleux** (école primaire): le 4e mercredi du mois 13h30-16h30.

**AGENDA**

**AUJOURD'HUI**

- **Concert** Concert «piano et violoncelle» à 20h30 à la Synagogue de Delémont, par Anne Steulet et François Schiltknecht.

**DEMAIN**

- **Exposition** Exposition du Temps de 17 à 20 heures, à l'école secondaire du Noirmont.
- **Vernissage** Vernissage de l'exposition de Liuba Kirova à 18h30, à la galerie Auvirage à Séprais.
- **Conférence** Conférence à 20h30 au cinéma La Grange à Delémont de Lisa de Ricke sur le thème «Introduction aux enjeux de la danse contemporaine» suivie de court-métrages.
- **Vernissage** Vernissage à 18h30 de l'exposition de Francis Monnin en l'église Saint-Barthélémy à Courrendlin.
- **Musique** Lisandro Aradie et Pierre-Alain Clerc joue «L'impromptu de l'Evêché» à 20h30 à la salle des Hospitalières à Porrentruy.

## EN BREF

**LES BREULEUX** ■ **Messe radiodiffusée.** La messe de dimanche prochain sera radiodiffusée, dès 9h, à partir de l'église des Breuleux. C'est l'abbé Bernard Miserez qui assurera la prédication alors que l'Echo de Plain de Saigne l'animerait par ses chants. On notera qu'au terme de la cérémonie, le conseil de paroisse des Breuleux offrira l'apéritif et qu'une autre messe sera également radiodiffusée à partir des Breuleux, le 30 juin. /mgo

**EPAUVILLERS** ■ **Step finalement acceptée.** Renvoyée en mars dernier en raison de son coût et de son emplacement, la step d'Epaouvillers (156 habitants) a finalement trouvé grâce devant le souve-

rain mardi soir, non sans mal (23 oui, contre aucun non et 19 abstentions). Un montant de 1,3 million a été voté, le crédit complémentaire de 789.000 francs venant s'ajouter au crédit adopté en 1955 (540.000 francs). Les subventions cantonale (663.000 francs) et fédérale (393.000 francs) devraient laisser 272.000 francs à charge de la commune. Le Conseil communal a retenu les remarques faites lors de la précédente assemblée. Le prix à payer par équivalent habitant est passé de 800 à 595 francs. L'emplacement de la station d'épuration a été changé pour revenir au projet de 1994, soit à une cinquantaine de mètres des premières habitations, dans une

légère dépression. Les taxes prévues ont également été modifiées. Elles pourraient se monter à 80 francs par an, et à 55 centimes par mètre cube. /mgo

**AGRICULTURE** ■ **Assemblée extraordinaire de la chambre.** La Chambre d'agriculture du Haut-Plateau (CAHP) tiendra une assemblée extraordinaire, demain soir, à 20h15, au Bellevue, à Saignelégier. Cette assemblée a pour but de préparer l'assemblée constitutive de la nouvelle Chambre d'agriculture du Jura du 14 juin prochain. Demain, Jacques Maître donnera une information sur la restructuration des organisations de défense professionnelle, avant une discussion

générale. En deuxième partie, deux représentants de la Chambre du Haut-Plateau seront désignés. Chacun est invité à cette importante assemblée. /mgo

**MUSIQUE** ■ **Jeunes Taignons primés.** A l'occasion de la Fête des jeunes musiciens jurassiens (moins de 20 ans), qui s'est tenue le week-end dernier, à Courcelon, deux jeunes Francs-Montagnards ont été primés. Jacques Metthez s'est distingué dans la catégorie soliste (cornet-trompette), en décrochant le titre junior, tandis que Morgane Gigon s'est classé au deuxième rang (flûtes-hautbois), tout en décrochant le titre junior. Tous deux jouent à la Fanfare du Noirmont. /mgo

PUBLICITE

# Confiance

- De nombreux étrangers nous confient leur argent. Ils font confiance à notre pays et à notre savoir-faire. Grâce à cette confiance, les taux d'intérêt à long terme en Suisse sont deux fois moins élevés que la moyenne mondiale.
- Notre place financière est trop précieuse pour être mise en jeu.

Et le secret bancaire protège la sphère privée des clients.



**Notre place financière  
pour une Suisse forte**

Information proposée par l'«Alliance pour une Suisse forte»,  
Case postale, 8706 Meilen · [www.suisseforte.ch](http://www.suisseforte.ch)



# Hôtel-de-Ville



## Tyfelle coiffure

Place de l'Hôtel-de-Ville 6  
CH-2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 968 75 55

ÇA BOUGE !

TOURISME - ACCUEIL - RELATIONS PUBLIQUES - COMMUNICATION

### Les Professionnels de l'Accueil et du Tourisme

Hôte(ss)e Tunon - Assistant(e) Tunon - Tunon RP

ECOLE INTERNATIONALE **TUNON**  
ENSEIGNEMENT TECHNIQUE PRIVÉ

2, rue Adrien Vallin • 1201 GENÈVE Tél : (022) 732 83 20

www.ecoletunon.com

JOURNÉES D'INFORMATION MÉTIERS  
mercredis 12 et 19 juin à 14h30

DEMANDE DE DOCUMENTATION

Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_ Age \_\_\_\_\_ 08

Niveau d'études \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Ville \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_ Téléphone \_\_\_\_\_

Retournez cette demande de documentation à l'adresse indiquée ci-dessus. 018-036341/ROC

UNIVERSITÉ DE NEUCHÂTEL  
Faculté des sciences

Vendredi 7 juin 2002 à 17 h 15

Présentations publiques de thèses de doctorat:

**Au Grand Auditorio de l'Institut de Chimie, Bellevaux 51**

M<sup>me</sup> Sandrine Duclos, titulaire d'un DEA de chimie fine de l'Université de Brest F

**Design de ligands pour la catalyse avec des métaux de transition: de la polymérisation des oléfines à l'hydrogénation énantiosélective d'oléfines prochirales.**

A Unimail, auditoire Louis-Guillaume, salle F200

M<sup>me</sup> Anita Savidan-Niederer, licenciée en biologie de l'Université de Neuchâtel

**Interactions tritrophiques dans les systèmes de stockage du maïs.**

Le doyen: F. Zwahlen

028-357257/DUO

DIVERS

Hôtel de la Poste  
La Tzoumaz  
près de Saillon-les-Bains

**Vacances en famille**

Fr. 270.- (demi-pension).  
Tél. 027 306 1637.

**Traductions Express**

Allemand  
Français  
Anglais / Russe

Tél. 079 316 18 81

### CONVOCATION

Le Service social et Médico-social des Franches-Montagnes invite cordialement ses membres à participer à l'assemblée générale qui se déroulera le

**Mardi 18 juin 2002 à 20 heures**

**Adresse et lieu: Au National à Muriaux**

L'ordre du jour a été fixé comme suit par notre commission de gestion:

- Ouverture de l'assemblée générale et nomination des scrutateurs.
  - Procès-verbal de la séance du 20 juin 2001.
  - SSR / Comptes 2001
    - Rapport des vérificateurs ainsi que décharge à la Commission de gestion.
  - Rapports d'activités 2001.
    - Pour le SSR-FM (service social régional)**
      - de la présidente de la Commission de gestion.
      - du service administratif
      - du service de puériculture
      - du service social.
    - Pour le SR-FM (service régional d'aide et de soins à domicile des Franches-Montagnes)**
      - du Service d'aide familiale
      - du Service de soins à domicile.
  - Informations sur la nouvelle organisation institutionnelle des Services sociaux régionaux par: **M. Jean-Marc Veya, chef du Service de l'action sociale.**
  - Ratification de la convention entre le Service social et Médico-social des Franches-Montagnes et la nouvelle structure des Services sociaux régionaux de la République et Canton du Jura (c.f. annexe).
  - Dissolution de l'Association et délégation des tâches à la nouvelle structure.
  - Divers.
- Au plaisir de vous y accueillir.*

014-074347

DIVERS

Ce jeudi  
De 8 h à 12 h - 13 h 30 à 20 h

**20%**  
sur tout le magasin  
excepté accessoires Cartier et St-Laurent

VENUE **ARFUMERIE DUMONT DE L'AVENUE** LUMONT

185-13770/4x4

**Machines professionnelles à mettre sous vide**

dès Fr. 1000.-  
Tél. 021 948 8566.

153-10318

**Feu 118**

**MODERN JAZZ DANCE**

**PORTES OUVERTES**  
du 10 au 15 juin  
(demander les horaires par téléphone)

**Samedi 16 juin**  
**Cours d'essai gratuit**  
(Sur inscription)

Classique initiation: dès 4 ans  
Modern jazz: débutants

Enfants / Ados / Adultes

Isabelle Schwaar, tél. 032 913 12 63  
Nord 181, 2300 La Chaux-de-Fonds

132-115275

## L'annonce, reflet vivant du marché

SPECTACLES-LOISIRS

**CORTAILLOD HALL DES FÊTES** JEUDI 6 JUIN 2002  
Chemin des Murgiers Tente chauffée

**LOTO**

Contrôle électronique ARTHUR

**35 TOURS** Abonnement Fr. 10.-  
Quine Fr. 50.- Double Fr. 100.- Carton Fr. 150.-

**TOUS LES LOTS EN BONS D'ACHATS + JACKPOT**

Hors abonnement

**ROYALE No 1** 1 carte Fr. 4.- 3 cartes Fr. 10.-  
4 MONTRES DE MARQUE LONGINES  
Valeur totale Fr. 3100.-

**ROYALE No 2** 1 carte Fr. 2.- 3 cartes Fr. 5.-  
4 x Fr. 300.- en bons d'achats

Comité d'organisation de la fête cantonale de chant

028-361130/UCO

**St-Pierre-de-Clages**

**VILLAGE DU LIVRE**

Livres anciens, livres d'occasion, achat de bibliothèques

**OUVERT toute l'année**  
du jeudi au dimanche: 14h-18h00  
le samedi: 10h-18h00

Tél. +41 027 306 50 06  
www.village-du-livre.ch

Publicité intensive, Publicité par annonces

ENSEIGNEMENT

Cours de langue à l'étranger

L'anglais à Oxford, Cambridge, Bristol, Londres, Boston, Sydney, l'allemand à Heidelberg, l'espagnol à Madrid, le français à Paris.

Tel.: 022 787 05 40 - info@oise.ch - www.oise.ch

114-70077/ROC

AUTOS-MOTOS-VÉLOS

**Opel Omega**  
2.5 V6

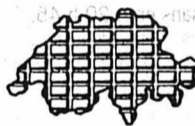
Automatique, gris métal,  
1999, 45.000 km.

Crédit possible.

Tél. 032 753 11 53 ou 078 714 73 76.

028-356983/DUO

OFFRES D'EMPLOI



**Choco-Diffusion S.A.**

Nous cherchons pour les cantons de Neuchâtel et Jura (+ Jura bernois)

**un collaborateur au service extérieur**

- Exigences:**
- un plein engagement;
  - l'expérience du service extérieur, si possible du commerce de l'alimentation;
  - domicilié dans le secteur;
  - âge entre 25 et 45 ans;
  - langues: le français et l'allemand.

- Avantages offerts:**
- introduction approfondie et soutien de vente;
  - activité dans une jeune entreprise dynamique;
  - frais de déplacements et voiture d'entreprise.

**Début d'activité:** selon entente.

Nous attendons avec intérêt votre offre écrite, accompagnée des documents usuels.

CHOCO-DIFFUSION S.A.  
A l'attention de M. A. Flückiger  
Rue James-Pellaton  
2400 Le Locle  
Tél. 032 930 09 10

132-115290/DUO

C'est décidé...

# Je m'abonne!

Je choisis le mode de paiement:

- annuel Fr. 301.-  
1 mois gratuit offert à tout nouvel abonné.
- semestriel Fr. 160.-
- trimestriel Fr. 85.-
- Je désire recevoir la carte LABEL BLEU réservée aux abonnés réguliers et profiter de réductions pour divers spectacles et manifestations.  
Merci d'écrire en majuscules!

Nom et prénom: \_\_\_\_\_

Rue et no: \_\_\_\_\_

NP/Localité: \_\_\_\_\_

Numéro de téléphone: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_ Signature: \_\_\_\_\_

Je réglerai ce montant au moyen du bulletin de versement qui me parviendra ultérieurement. (Pour la première période ce montant sera déterminé sur prorata.)

Coupon à retourner à L'IMPARTIAL, service des abonnements, rue Neuve 14, case postale 839, 2001 La Chaux-de-Fonds. Formulaire également disponible sur internet à l'adresse www.limpartial.ch -rubrique abonnés.

**L'Impartial**  
Regard sur les générations futures



LES CINÉMAS À LA CHAUX-DE-FONDS

CORSO 916 13 77

**SAMSARA**  
V.O. s.-t. fr./all. 18 h.  
12 ans. 6e semaine.  
De Nalin Pan. Avec Neelesha Bavora, Christy Chung, Shawn Ku. Au Ladakh, un jeune moine bouddhiste va être pris par ses pulsions sexuelles et attiré par une jeune femme...  
IRRÉVOCABLEMENT DERNIERS JOURS

CORSO 916 13 77

**IRRÉVERSIBLE**  
V.F. 20 h 45.  
18 ans. 3e semaine.  
De Gaspar Noé. Avec Monica Bellucci, Vincent Cassel, Albert Dupontel.  
Une femme se fait violer par un inconnu. Son copain et son ex-mari décident de faire justice eux-mêmes...  
DERNIERS JOURS

EDEN 913 13 79

**IINFIDÈLE**  
V.F. 15 h, 17 h 45, 20 h 30.  
Vendredi et samedi 23 h 15.  
16 ans. Première suisse.  
De Adrian Lyne. Avec Richard Gere, Diane Lane, Olivier Martinez.  
Leur couple est si harmonieux qu'on pourrait le croire à l'abri de toute surprise. Mais...

PLAZA 916 13 55

**SPIDERMAN**  
V.F. 15 h, 17 h 45, 20 h 30.  
Vendredi et samedi 23 h 15.  
12 ans. Première suisse.  
De Sam Raimi. Avec Willem Dafoe, Kirsten Dunst, Tobey Maguire.  
Mordu par une araignée mutante, il développe d'étranges pouvoirs qu'il devra utiliser pour sauver la ville! Super génial!

SCALA 1 916 13 66

**SEX ACADEMY**  
V.F. 16 h, 20 h 45.  
Vendredi et samedi 23 h 15.  
16 ans. 2e semaine.  
De Joel Gallen. Avec Chris Evans, Chyler Leigh, Jaime Pressly.  
Il prend le pari insensé de la transformer en une reine du bal... Tartes bien placées et parodie de American Pie au menu!

SCALA 1 916 13 66

**LA BRÛLURE DU VENT**  
V.O. s.-t. fr./all. 18 h.  
12 ans. 5e semaine.  
De Silvio Soldini. Avec Lukesova Brabara, Götz Cirrad, Ivan Franek.  
Après avoir poignardé l'homme sensé être son père, il s'enfuit à l'Ouest, à la recherche de la femme belle, irréaliste...  
IRRÉVOCABLEMENT DERNIERS JOURS

SCALA 2 916 13 66

**STAR WARS - L'ATTAQUE DES CLONES**  
V.F. 17 h 15, 20 h 15.  
Vendredi et samedi 23 h 15.  
10 ans. 4e semaine.  
De G. Lucas. Avec H. Christensen, E. McGregor, N. Portman.  
Episode 2: Au fond de l'espace, la menace se précise! Obi-Wan Kenobi va découvrir une mystérieuse armée de clones...

SCALA 3 916 13 66

**L'ÂGE DE GLACE**  
V.F. 16 h.  
Pour tous. 10e semaine.  
De Chris Wedge. DESSIN ANIMÉ GÉNIAL, SUBLIME!!!  
Une mangouste et un mammouth veulent ramener un petit homme chez les siens...  
DERNIERS JOURS

SCALA 3 916 13 66

**HOLLYWOOD ENDING**  
V.O. s.-t. fr./all. 18 h, 20 h 30.  
Vendredi et samedi 23 h 15.  
12 ans. Première suisse.  
De Woody Allen. Avec Woody Allen, George Hamilton, Debra Messing.  
Un réalisateur new yorkais tente un ultime retour sur le devant de la scène. Une histoire foldingue comme on les aime.

ABC 967 90 42

**HAPPY TOGETHER**  
V.O. chinoise, s.-t. fr./all., sans entr. 18 h 30. 16 ans.  
Cycle *Passion cinéma*.  
De Wong Kar-Wai. Avec Leslie Cheung, Tony Leung.  
Lent et rapide, élégant et émouvant, ce film est une fugue amoureuse qui épouse le rythme saccadé des tangos de Piazzola.

ABC 967 90 42

**PAS LES FLICS, PAS LES NOIRS, PAS LES BLANCS**  
V.F., sans entr. 20 h 45.  
12 ans. Première vision.  
De Ursula Meier. Documentaire.  
Le témoignage remarquablement pertinent et humain sur la question de l'immigration en Suisse, par un ancien adepte de «Vigilance».

**Une pièce d'identité sera demandée à toute personne dont l'âge pourrait prêter à confusion.**  
Merci de votre compréhension!

LES CINÉMAS DANS LA RÉGION

NEUCHÂTEL

**APOLLO 1,2,3** (032 710 10 33)  
**STAR WARS - L'ATTAQUE DES CLONES**. 14h15-17h15-20h15. 10 ans. 4me semaine. De G. Lucas.

**L'ÂGE DE GLACE**. 16h. Pour tous. 10me semaine. De Ch. Wedge.

**LA PARADE (NOTRE HISTOIRE)**. 18h. 12 ans. Cycle «Gay pride». De L. Baier.

**SPIDERMAN**. 20h30 (VO st. fr/all.). 12 ans. Première suisse. De S. Raimi.

**IRRÉVERSIBLE**. 15h30-20h45. 18 ans. 3me semaine. De G. Noé.

**SAMSARA**. 18h (VO st. fr/all.). 12 ans. 6me semaine. De N. Pan.

**ARCADES** (032 710 10 44).  
**SPIDERMAN**. 15h-17h45-20h30. 12 ans. Première suisse. De S. Raimi.

**BIO** (032 710 10 55).  
**GHOST WORLD**. 15h30-18h-20h30 (VO st. fr/all.). 12 ans. Première suisse. De T. Zwigoff.

**PALACE** (032 710 10 66)  
**INFIDÈLE**. 15h-18h-20h30. 16 ans. Première suisse. D'A. Lyne.

**REX** (032 710 10 77)  
**SEX ACADEMY**. 16h-20h15. 16 ans. 2me semaine. De J. Gallen.

**VENUS BOYZ**. 18h (VO st. fr/all.). 16 ans. Cycle «Gay pride». De G. Baur.

**STUDIO** (032 710 10 88)  
**AND NOW... LADIES AND GENTLEMEN**. 15h-20h30. 12 ans. 2me semaine. De C. Lelouche.

**HOLLYWOOD ENDING**. 18h (VO st. fr/all.). 12 ans. 4me semaine. De W. Allen.

BÉVILARD

**PALACE**  
**3 ZÉROS**. Ve/sa/di 20h30. 12 ans. De F. Onteniente.

LES BREULEUX

**LUX**  
**STAR WARS: L'ATTAQUE DES CLONES**. Ve/sa 20h30, di 17h-20h. 10 ans. De G. Lucas.

MOUTIER

**LE CINOCHE**  
**AUDITION**. Je 20h30, sa 17h30 (VO st. fr/all.). 16 ans. De T. Miike.

**PANIC ROOM**. Ve/sa/di 20h30 (di aussi 16h). 12 ans. De D. Fincher.

LE NOIRMONT

**CINÉLUCARNE** (032 953 11 84)  
**GOSFORD PARK**. Je 20h30, ve/sa 21h, di 20h30. 12 ans. De R. Alt-mann.

SAINT-IMIER

**ESPACE NOIR** (032 941 35 35)  
**MILLENNIUM MAMBO**. Je 20h30, ve/sa 21h, di 17h30-20h30. De H. Hsiao-hsien.

TAVANNES

**CINÉMA ROYAL**  
**LE ROI SCORPION**. Ve 20h30, sa 17h-21h, di 17h. 12 ans. De Ch. Russel.

**PROMISES**. Di 20h30 (VO). 12 ans. De J. Shapiro.

TRAMELAN

**CINÉMATOGAPHE** (032 487 45 61)  
**3 ZÉROS**. Ve 20h30, sa 18h-21h, di 17h. 10 ans. De F. Onteniente.

**LE MÉTIER DES ARMES**. Je/di 20h (VO). 14 ans. D'E. Olmi.

À VISITER DANS LA RÉGION

**LA CHAUX-DE-FONDS**  
**ABC THÉÂTRE**. Aloïs Dubach, dessins, objets et autres choses. Jusqu'au 16.6.

**A.D.C.** (Association de la défense des chômeurs, Serre 90). Aquarelles d'Erika R.-M. Junod. Lu/ma/me/ve 8-12h/14-17h, je 8-19h. Jusqu'au 30.6.

**BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE**. «De l'amitié: hommage à Albert Béguin (1901-1957)». Lu 14-20h, ma-ve 10-20h, sa 10-16h. Jusqu'au 31.8.

**BOIS-DU-PETIT-CHÂTEAU**. Tous les jours de 8-19h (été) ou 17h (hiver). Vivarium: 9-12h/14-18h (été) ou 17h (hiver).

**CLINIQUE MONTBRILLANT**. Rétrospective des peintures de Catherine Tissot. Jusqu'au 5.7. En semaine ouvert pendant les heures de secrétariat, jusqu'à 19h.

**LE LOCLE**  
**MOULINS SOUTERRAINS DU COLDES-ROCHES**. Individuels: tous les jours 10-17h30. Visite guidées prévues à 10h15, 11h45, 13h15, 14h45, 16h15. Groupes: toute l'année sur réserv. 032 931 89 89. Visites également le lundi et en dehors de l'horaire. Jusqu'au 31 octobre.

**LE NOIRMONT**  
**FONDATION «SUR-LA-VELLE»**. Cinquante ans de peinture rétrospective de Jean Bouille. Me-di 14-18h. Jusqu'au 9.6.

**LES PONTS-DE-MARTEL**  
**FROMAGERIE**. Démonstration tous les jours, 8-12h/17-19h; fabrication 8-10h.

**SAINT-IMIER**  
**RELAIS CULTUREL D'ERGUËL**. Zürcher, jusqu'au 30.6.

**TRAMELAN**  
**CIP**. Jean-Pierre Béguelin. Jusqu'au 23.6.

**NEUCHÂTEL**  
**BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE ET UNIVERSITAIRE**. «Explorateurs, voyageurs et savants», lu-ve 8-20h, sa 8-17h. Jusqu'au 10.9. «Manuscrits de Jean-Jacques Rousseau», me/sa 14-17h, ou sur rdv. 032 717 73 00.

**ÉCOLE-CLUB MIGROS**. Peintures de Hristina Collaud. Lu-je 8-20h30, ve 8-20h, sa 8-12h. Jusqu'au 30.7.

**HOME LES CHARMETTES**. Peintures en acrylique sur toile de Patricia Corminbœuf. Jusqu'au 28.6.

**JARDIN BOTANIQUE**. Mosaïques de Marcel Rutti, ma-di 14-17h30 ou sur rdv au 032 718 23 50, jusqu'au 23.6. «Arbres de contes, fleurs de légendes», «Quelques fa-

cettes des gentianes», jusqu'au 13.10. Parc et serres ouverts tous les jours de 9h-20h. Serres fermées le lundi.

**OFFICE FÉDÉRAL DE LA STATISTIQUE**. «Déchiffrez! Entziffert!», exposition de photographies. Lu-ve 9-16h30. Jusu'au 30.10.

**BOUDRY**  
**LA PASSADE**. Peintures rétrospectives et récentes d'Oreste Pellegrini. Ouvert le soir des représentations, les jeudis de 18 à 20h. Jusqu'au 30.6.

**TOUR DE PIERRE/CAVEAU DE DÉGUSTATION DES VINS**. Ve/sa 17h30-20h30, di 11-12h30/16h30-19h, ou sur réserv. 032 842 59 16. Jusqu'au 27.10.

**CHAMP-DU-MOULIN**  
**LA MORILLE. CENTRE D'INFORMATION DE LA NATURE NEUCHÂTELOISE**. Sa/di 10-17h. (Ouvert aussi le 16.9). Jusqu'au 22.9.

**COLOMBIER**  
**CHÂTEAU**. Musée militaire et des toiles peintes, mémorial de la Brigade frontière 2, ouvert du mercredi au vendredi, visite commentée à 15h, ainsi que le 1er dimanche du mois. Visites commentées à 14h et 15h30. Jusqu'au 31.10.

**CRESSIER**  
**SENTIER DIDACTIQUE VITICOLE VITI-TOUR**. 27 panneaux abordant les thèmes de la viticulture, de l'histoire et de l'environnement répartis sur des parcours de 3 - 5 ou 8 km. Départ et arrivée au caveau de dégustation ouvert: ve 17-19h30, sa 11-12h30/16h30-19h, di 11-12h30.

**FRESENS**  
**HOME CHANTEVENT**. Œuvres de Roland Colliard. Jusqu'au 31.8.

**MARIN**  
**PAPILIORAMA**. Tous les jours 9-18h (été), 10-17h (hiver). **NOCTURAMA**. Tous les jours 10-18h (été) 10-17h (hiver).

**SAINT-SULPICE**  
**VAPEUR VAL-DE-TRAVERS**. Visites du dépôt, tous les samedis 9-17h et sur demande, tél/fax 032 751 38 07.

**TRAVERS**  
**MINES D'ASPHALTE DE LA PRESTA**. Groupes: toute l'année, toute la journée sur réservation. Individuels: lu-di 10-14h (juillet/août visites supplémentaires à 12h et 16h). Café des Mines: lu-di 9h30-17h30; le soir ouvert dès 15 personnes sur réservation. Jusqu'au 20.10. Renseignements/réervations: 032 863 30 10, E-mail: hotelaigle@bluewin.ch.

LES MUSÉES DANS LA RÉGION

LA CHAUX-DE-FONDS

**MUSÉE DES BEAUX-ARTS**. «Col-der», photographies et vidéos de Thomas Flechtner, en collaboration avec le théâtre ABC, jusqu'au 9.6. Et les collections permanentes: art neuchâtelois, suisse et international (19e et 20e siècles). Collection René et Madeleine Junod (Liotard, Constalbe, Delacroix, Van Gogh etc.). Ma-di 10-17h. Dimanche matin entrée libre.

**MUSÉE D'HISTOIRE**. «Un siècle de syndicalisme au Pays de Neuchâtel», jusqu'au 18.8. Et les collections permanentes. Ma-ve 14-17h, sa 14-18h, di 10-12h/14-18h. Dimanche matin, entrée libre.

**\*MUSÉE D'HISTOIRE NATURELLE\***. «Le castor», jusqu'au 27.10. Et les collections permanentes de faune régionale et africaine. Dioramas. Faune marine. Collection Boillat. Jeux. Ma-sa 14-17h, di 10-12h/14-17h. Entrée libre.

**MUSÉE INTERNATIONAL D'HORLOGERIE**. «L'aventure de la montre à quartz», jusqu'au 20.10. Ma-di 10-17h.

**MUSÉE PAYSAN ET ARTISANAL**. «Mange ta soupe! Hier, l'alimentation» et «Sculpture de l'étrange», de René Charlet, jusqu'au 23.2.03. Ma-sa 14-17h, di 10-12h/14-17h.

**LA SAGNE**  
**MUSÉE RÉGIONAL**. Maison communale. Chambre neuchâteloise, objets début de siècle, oiseaux et mammifères de la région. Premier dimanche du mois 13h30-17h.

**DELEMONT**  
**MUSÉE JURASSIEN D'ART ET D'HISTOIRE**. Ma-di 14-17h. Pour groupes, autres heures sur demande au 032 422 80 77.

**LE GENEVEZ**  
**MUSÉE RURAL JURASSIEN**. Rens. 032 484 00 80, fax 032 484 00 81.

**MOUTIER**  
**MUSÉE DU TOUR AUTOMATIQUE ET D'HISTOIRE**. Lu-ve 14-17h, ainsi que sur dem. tel/fax 032 493 68 47.

**MUSÉE JURASSIEN DES ARTS**. «Jean-Claude Wicky - Les Minéros». Me 16-20h, je-di 14-18h. Jusqu'au 9.6.

**MURIAUX**  
**MUSÉE DE L'AUTOMOBILE**. Lu-sa 10-12h/13h30-18h, di 10-18h. Jusqu'au 31.10.

**PORRETRUY**  
**MUSÉE DE L'HÔTEL-DIEU**. Ma-di 14-17h.

**SAINT-IMIER**  
**MUSÉE DE MINÉRAUX (PASSAGE CENTRAL 6)**. Visite sur demande, commentée et gratuite 032 941 16 02.

**VILLERS-LE-LAC**  
**MUSÉE DE LA MONTRE**. Pour les groupes dès 10 personnes: ouvert toute l'année sous condition de ré-

servation préalable au 0033 6 07 15 74 91 ou 0033 3 81 68 19 90.

**NEUCHÂTEL**  
**CENTRE DÜRRENMATT**. «Friedrich Dürrenmatt, écrivain et peintre». Jusqu'au 31.12. Me-di 11-17h, je 11-19h. Visites guidées sur réservation.

**MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE**. «Au gré de l'eau, le Pays des trois lacs», aspects de la collection des arts plastiques, et «Voyage sur l'eau», jusqu'au 20.10. Exposition permanente «Neuchâtel à travers les siècles». Ma-di 10h-20h. (Entrée gratuite jusqu'au 20.10).

**\*MUSÉE D'ETHNOGRAPHIE\***. «La musée cannibale». Ma-di 10-18h. Jusqu'au 2.3.03. Entrée libre le mercredi.

**MUSÉE D'HISTOIRE NATURELLE**. «Sable», ma-di 10-18h. Jusqu'au 5.01.03.

**BOUDRY**  
**MUSÉE DE L'AREUSE**. Ma-di 14-18h. Jusqu'au 30.11.

**MUSÉE DE LA VIGNE ET DU VIN**. «Le Chêne et le tonneau». Me-di 14-18h. Jusqu'au 15.6.

**BOVERESSE**  
**SÉCHOIR À ABSINTHE**. Me/sa/di 10-17h.

**CERNIER**  
**MUSÉE DES SAPEURS-POMPIERS**. Collection d'objets divers datant du 19me siècle à ce jour. Visites sur demande, 032 861 43 81.

**HAUTERIVE**  
**LATÉNIUM, PARC ET MUSÉE D'ARCHÉOLOGIE**. «Hier... Entre Méditerranée et Mer du Nord». Ma-di 10-17h.

**LE LANDERON**  
**MUSÉE DE LA FONDATION DE L'HÔTEL-DE-VILLE**. «Charger pour Soleure», avec présentation de la brochure d'accompagnement. Sa/di 15h30-17h30. Jusqu'au 6.10.

**MÔTIERS**  
**MUSÉE RÉGIONAL D'HISTOIRE ET D'ARTISANAT DU VAL-DE-TRAVERS**. Ma/je/sa/di 14-17h. Hors de ces heures, visites possibles pour groupes dès 10 personnes. Rens. 032 861 35 51 ou musee.regionale@bluewin.ch. Jusqu'au 31.10.

**MUSÉE J.-J. ROUSSEAU**. «1751 - La quarantaine... et la renommée», jusqu'au 30.4. De novembre à mars sur rdv 032 861 13 18.

**LA NEUVEVILLE**  
**MUSÉE D'HISTOIRE**. Pirogue néolithique, canons de Charles le Téméraire. S'adresser à la conservatrice, Mme M. Althaus, 032 751 11 48.

**TRAVERS**  
**MUSÉE INDUSTRIEL - SITE DE LA PRESTA**. Présentation d'un atelier de décolletage horloger reconstitué et d'une collection de machines à tricoter Dubied. Ouverture du 4.5 au 20.10. Visite guidée avec démonstration pour les groupes dès 10 personnes, sur réservation au 032 866 13 54 ou 032 861 17 46 (7 jours sur 7). Pour rens: ttp://www.mival.net. En hiver fermé. Visites individuelles: voir horaires du Voyage au Pays des Fées.

**VAUMARCUS**  
**CHÂTEAU. FONDATION MARC JURT**. Me-ve 14-17h, sa/di 11-17h.

L'IMPRESSUM DE L'IMPARTIAL

**SOCIÉTÉ ÉDITRICE:**  
SNP Société Neuchâteloise de Presse SA

**ÉDITEUR:**  
Fabien Wolfrath.

**DIRECTEUR DES RÉDACTIONS:**  
Mario Sessa

**RÉDACTEUR EN CHEF (RESP.):**  
Mario Sessa (a. i.).

**SECRÉTAIRE GÉNÉRAL:**  
Jacques Girard.  
redaction@l'impartial.ch

**CANTON DE NEUCHÂTEL:**  
Stéphane Devaux (resp.), Rémy Gogniat, Sandra Spagnol, Brigitte Rebetez, Nicolas Huber, François Othenin-Girard.  
ne.canton@lexpress.ch

**VILLE DE NEUCHÂTEL:**  
Pascal Hofer (resp.), Jean-Michel Pauchard, Alexandre Caldara.

**LITTORAL ET VALLÉES:**  
Philippe Chopard (resp.), Florence Veya, Mariano De Cristofano, Christiane Meroni, Caroline Plachta, Santi Terol.

**MONTAGNES:**  
Daniel Droz (resp.), Irène Brossard, Léo Bysaeth, Robert Nussbaum, Jean-Claude Perrin, Claire-Lise Droz.  
montagnes@l'impartial.ch

**JURA BERNOIS:**  
Dominique Eggler, Olivier Odiet.  
jura.bernois@l'impartial.ch

**CANTON DU JURA:**  
Michel Gogniat, Victor Giordano.  
jura.canton@l'impartial.ch

**SPORTS:**  
Jean-François Berdat (resp.), Julian Cervino, Emile Perrin, Gérard Stegmüller, Thomas Truong, Patrick Turuvani.  
sport@l'impartial.ch

**MAGAZINE:**  
Dominique Bosshard (resp.), Sophie Bourquin.  
magazine@l'impartial.ch

**ÉDITION SUISSE / MONDE / ÉCONOMIE / SOCIÉTÉ:**  
Guy C. Menusier (resp.), Chantal Amez-Droz, Eugenio D'Alessio.

**À BERNE:**  
François Nussbaum, Stéphane Sieber.

**ÉDITION RÉGIONALE:**  
François Treuthardt (resp.), Michel Merz, Serge-André Maire, Manuel Montavon, Nicolas Bringolf.

**PHOTOGRAPHES:**  
Christian Galley, Richard Leuenberger, David Marchon.

**INFOGRAPHISTE:**  
François Allanou.

**DESSINATEUR:**  
Jean-Marc Elzingre.

**SERVICES DES ABONNEMENTS:**  
rue Neuve 14,  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/910 20 40  
diffusion@l'impartial.ch

**RÉGIE DES ANNONCES:**  
Publicitas SA,  
2300 La Chaux-de-Fonds  
rue Neuve 14  
Tél. 032/910 20 50  
Fax 032/910 20 59

**IMPRESSON:**  
Centre Presse, Neuchâtel

LES MOTS CROISÉS DU JOUR No 166

**Horizontalement:** 1. Religieux. 2. Fleur et prénom - Saint de Normandie. 3. Décrit sans détail. 4. Particule - Creusée. 5. Petite eau - Ancienne langue germanique. 6. Organe - Règle - Adverbe. 7. Capitale du Transkei - Monnaie bulgare. 8. Pronom - Véhicule de jeune - Baie au Japon. 9. In - Prix. 10. Accrochérent.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1										
2										
3										
4										
5										
6										



# Deuxième pilier en révision

**Bon droit ■ Système de prévoyance: petit tour des avantages et des inconvénients pour les assurés et les entreprises**

Par  
**Yvan Roget,**  
La Genevoise

Le système de prévoyance suisse basé sur le principe des trois piliers n'est pas simple, mais il est considéré par l'ensemble des pays industrialisés comme un exemple à suivre pour sa solidité, sa solidarité, ainsi que pour sa répartition sur trois niveaux des charges et des risques. Malgré certaines critiques et problèmes à résoudre face au vieillissement de la population suisse et à la baisse des taux d'intérêts, il faut savoir que notre système de prévoyance est extrêmement solide car il fait appel à trois sources de financement différentes, bien séparées et complémentaires les unes des autres.

Le 1er pilier AVS-AI est financé par l'État qui prélève des cotisations sur la génération active et par d'autres taxes pour garantir une base de revenus réguliers aux rentiers actuels. Il s'agit d'un système de solidarité entre les générations.

Le 2e pilier, qui nous intéresse aujourd'hui, est financé par les entreprises et les salariés qui épargnent directement pour ces derniers. Les prestations de retraite comportent l'épargne accumulée et les intérêts produits pendant les 35 ou 40 années d'activité et de cotisations.

Le 3e pilier se divise en deux parties; il est libre et chacun peut choisir le

système qui lui convient le mieux. L'objectif du 3e pilier est évidemment de prendre personnellement sa situation en main afin de compléter ce que les deux premiers piliers obligatoires pour tous les employés ne peuvent pas offrir. Les indépendants ont le choix: ils peuvent adhérer facultativement au 2e pilier en le complétant avec le 3e pilier, ou réaliser toute leur prévoyance par le biais du 3e pilier étant entendu que l'AVS est obligatoire pour eux également.

## Les règles en vigueur

Tous les salariés dont le revenu annuel atteint 24.720 fr. sont assujettis au 2e pilier obligatoire et ceci jusqu'à un salaire plafonné à 74.160 fr. par an. Du salaire AVS brut, il est retranché un montant de coordination qui se monte à 24.720 francs. Ce montant de coordination retranché du salaire brut est identique pour tous les employés soumis à la LPP mais le salaire annuel assuré pris en compte ne peut pas être inférieur à

3090 fr. pour les revenus proches du plancher minimum obligatoire. Le salaire assuré obligatoirement en LPP est ainsi plafonné à 49.440 fr. par année (74.160 moins 24.720). Les taux de cotisation pour l'épargne vieillesse sont de 7% du salaire LPP assuré de 25 à 34 ans, de 10% de 35 à 44 ans, de 15% de 45 à 54 ans et de 18% dès 55 ans. Les primes pour les risques et les frais de gestion sont facturés à part selon des catégories de risque.

Pourquoi cet écart de cotisations entre les jeunes et les moins jeunes?

Comme la LPP est entrée en vigueur en 1985 seulement, il fallait pouvoir offrir aux personnes proches de l'âge de la retraite («génération d'entrée») des prestations les plus élevées possible, car il leur restait peu d'années de cotisations avant l'âge de la retraite. Cette génération d'entrée a été avantagée par une autre règle de la LPP; les mesures spéciales prélevées sur l'ensemble des assurés ont permis d'augmenter les prestations de vieillesse des employés les plus âgés.

Pour les jeunes qui entrent dans la vie active, la loi prévoit qu'ils cotisent de 25 à 65 ans, soit pendant 40 années. Cette longue durée de cotisations complétée par les intérêts composés accumulés à l'épargne permettent d'atteindre des prestations qui avec les rentes de l'AVS seront au minimum équivalentes à 60% du revenu acquis pendant l'activité professionnelle (salaires des dernières années d'activité).

Nous avons abordé dans cet article uniquement la loi sur la LPP et il faut bien mentionner qu'il s'agit uniquement du minimum obligatoire pour tous les salariés. Heureusement, le 2e pilier permet avec des avantages fiscaux très importants (aussi bien pour les entreprises que pour les employés, les cadres, les directeurs et les indépendants), de prévoir des plans beaucoup plus larges et mieux adaptés à la situation de chacun. Le 2e pilier élargi, qui comporte des plans «sur-obligatoires», des plans cadres sur mesure et très élaborés ou de simples améliorations de la LPP de base, est très vaste et mérite une analyse particulière pour chaque entreprise. Si la loi a mis en place des garde-fous qui évitent les abus manifestes, les possibilités d'épargner et de s'assurer en obtenant de fortes réductions fiscales sont pratiquement illimitées. Il reste à chaque entreprise et à chacun à titre individuel d'y porter attention et d'y trouver le plan idéal. /YRO

## En guise de rappel

Quatre dates importantes marquent notre système de prévoyance:

1948: début de l'AVS-AI (1er pilier).

1972: le peuple suisse accepte le système des trois piliers qui fait partie de la Constitution fédérale.

1985: entrée en vigueur du 2e pilier LPP et de la loi sur l'encouragement au 3e pilier individuel par des allègements fiscaux.

2002: 1ère révision de la LPP (loi sur la prévoyance professionnelle) avec une entrée en vigueur prévue pour le 1er janvier 2003 ou au plus tard au 1er janvier 2004.

## Les principales modifications

La commission d'étude ayant livré les résultats de son travail et en tenant compte du consensus politique, le Conseil national a déjà pris les décisions suivantes:

Le salaire annuel de base pour adhérer à la LPP est abaissé de 24.720 fr. actuellement, à 18.540 fr., ce qui ouvre ainsi le deuxième pilier à près de 180.000 travailleurs supplémentaires dont un grand nombre de femmes qui travaillent à temps partiel.

Le taux de conversion du capital épargné à l'âge de la retraite passera de 7,2% actuellement, à 6,8 pour cent. La baisse de ce taux de conversion se fera progressivement sur 10 ans. En clair, l'assuré LPP qui aura accumulé à l'âge de la retraite 100.000 fr. sur un compte vieillesse percevra à l'avenir une rente annuelle à vie de

6800 fr. et non plus de 7200 fr. comme actuellement. Cette décision est la conséquence logique de l'augmentation de l'espérance de vie en Suisse. Le capital accumulé doit permettre à l'avenir de servir en moyenne pour chaque retraité des rentes annuelles sur une plus longue durée que lorsque la loi est entrée en application en 1985.

Le montant de coordination qui est déduit du revenu brut AVS pour le calcul du salaire soumis à la LPP sera à l'avenir plus faible. Il passera de 24.720 fr. aujourd'hui pour tous à 40% du salaire AVS, mais ne pourra pas être inférieur à 9270 fr. ni supérieur à 21.810 francs. Cette décision aura pour conséquence une augmentation générale des salaires assurés en LPP et par voie de conséquence une augmentation des cotisations de l'em-

ployeur et des employés. Cette mesure a été prise dans le but d'augmenter le capital pour la retraite afin de combler la baisse des rentes due à l'augmentation de l'espérance de vie. De cette façon, pour l'ensemble des retraités, il n'y aura pas de baisse des prestations du 2e pilier pour les prochaines années.

Le salaire annuel maximal assurable par le biais du 2e pilier a été plafonné à 741.600 fr., soit dix fois le revenu supérieur LPP. Cette décision a été prise suite à certains abus d'utilisation du 2e pilier afin de réduire la charge fiscale par d'importants versements sous forme de rachats d'années de cotisations. Il faut préciser qu'il n'y a pas de plafonnement des revenus pour le paiement des cotisations AVS-AI alors que les prestations maximales de ce premier pilier sont calculées sur un sa-

laire annuel de 74.160 fr., au minimum identique à celui de la LPP pour partie obligatoire.

Cette première révision LPP, qui doit encore être approuvée par le Conseil des Etats (ce qui devrait être fait très rapidement et sans surprise), est favorable aux petits revenus et surtout au personnel qui travaille à temps partiel. Pour les autres employés, les modifications de la loi n'auront que très peu d'incidences; légères augmentations des cotisations et prestations pratiquement inchangées. Pour les entreprises, il y aura inévitablement des augmentations de charges, surtout pour celles qui emploient du personnel à temps partiel. Pour toutes les entreprises dont les plans vont au-delà du minimum LPP obligatoire, il n'y aura pas ou très peu de changements. /YRO

# Le plaisir de dire et d'écouter

**Club 44 ■ Une soirée pour s'ouvrir à la poésie**



C. Barth, S. Gabelet (debout), M.-E. Sgaldo, G. Froidevaux, A. Jucker et M. Ummel (de g. à dr.) répètent. PHOTO GALLEY

Par  
**Dominique Bosshard**

«Les occasions de dire des poèmes sont rares, quand bien même il existe un public pour cela». Educatrice spécialisée à La Chaux-de-Fonds, conteuse et friande de beaux textes, Michelle Perrin-Froidevaux en apprécie d'autant plus la démarche du Club 44, qui accueille son cabaret de poésie et de chant lundi prochain. Aux «oreilles talentueuses», autrement dit prêtes à céder au plaisir de l'écoute, l'organisatrice propose d'entendre les mots de trois poètes orientaux (voire cadre) qui, par delà les siècles, se rejoignent dans une même quête mystique de l'amour et de la beauté.

## Des jeunes enthousiastes

La soirée, et Michelle Perrin-Froidevaux s'en réjouit aussi, scelle la rencontre entre de magnifiques poèmes, peu connus, et la jeunesse d'aujourd'hui. Ce sont, en effet, quatre élèves du Théâtre populaire romand, Mélanie Ummel, Marie-Elsa Sgaldo, Adrien Jucker et Guillaume Froidevaux, qui diront des quatrains de Jalal al-Din Rûmi et des textes de Yunus Emere; accompagnée par Stéphane Gabelet, guitare, et Jean-Philippe Godin, percussions, Céline Barth, élève du

Conservatoire de La Chaux-de-Fonds, chantera Idris Lahore. Enfin, Philippe et Judicaël Geissler, alias le duo Goodphil's, interpréteront Lahore encore, lui au chant, elle au violon. «Travailler avec ces jeunes qui ont entre 16 et 20 ans, c'était un challenge pour moi. Je me demandais comment ils recevraient ces textes qui mêlent amour et spiritualité. Or ils les ont trouvés beaux et profonds, et ils se les approprient avec un formidable enthousiasme. En plus de leur talent!».

À la recherche de textes poétiques, Michelle Perrin-Froidevaux butinait depuis un certain temps déjà de Hugo à Goethe, de Khalil Gibran au «Cantique des cantiques», «sans trop savoir ce qu'elle recherchait, si ce n'est des mots qui [lui] parlent». Une amie l'aiguille sur Rumi, elle découvre ensuite Emere et Lahore. «Jusqu'à là, je ne m'étais pas spécialement intéressée au soufisme ni à l'Orient».

Fonctionnant au coup de cœur, la conteuse tient ses choix à l'écart de tout prosélytisme: «Nous n'avions pas l'intention de délivrer un quelconque message par rapport à l'islam. Simple-ment l'envie de faire découvrir des poèmes que l'on aime. Parce qu'ils traduisent une aspiration à l'amour, ils sont universels! /DBO  
**La Chaux-de-Fonds, Club 44, lundi 10 juin, 20h.**

Rûmi. Poète persan et grand penseur mystique du XIIIe siècle, il a fondé l'ordre soufi des derviches tourneurs.

Emere. Hanté par l'amour mystique, ce derviche soufi de l'islam a joué, au XIIIe siècle, un rôle considérable

dans la littérature et la philosophie turques.

Lahore. Né dans les années 1950, ce grand voyageur, poète, maître de danse et médecin est également l'auteur de plusieurs ouvrages sur le bouddhisme, la psychologie et l'euphonie gestuelle.

## ENBREF

**MODE ■ Un défilé signé Suki.** La styliste chaux-de-fontaine Cindy Bieri, alias Suki, profitera du spectacle «Girafe ou grenouilles», ce soir à Neuchâtel, pour présenter ses dernières créations. Perles et paillettes, dos nus, laçages, découpes sexy, tenues de ville ou de soirée, en polyester, en jean, ou en coton imprimé... Suki ose les couleurs vives et les coupes inattendues. De quoi entamer l'été avec audace et élégance. /sab  
**Neuchâtel, Maximum, jeudi 6 juin, à 21h.**

**DÉCOUVERTE ■ Les secrets de l'orgue.** Aux passionnés de l'orgue, aux mélomanes

en tout genre ou simplement aux curieux, le Lyceum Club de Neuchâtel propose de découvrir ce soir les secrets de cet instrument qui impressionne souvent par sa sonorité, capable de faire vibrer les murs et les cœurs ou d'évoquer le chant flûté des oiseaux. Les rouages de l'orgue de la Collégiale de Neuchâtel seront ainsi dévoilés au public par son musicien titulaire, Guy Bovet. Une démonstration qui explorera les diverses possibilités de l'instrument, et présentera ses nombreux jeux et combinaisons qui en font toute la richesse. /sab  
**Neuchâtel, Collégiale, jeudi 6 juin, à 20h.**



CLASSEMENTS

DAMES

**Gorgier. Deuxième étape. Toutes catégories:** 1. Catherine Schulthess (La Sagne) 41'41"2. 2. Joëlle Fahrni (La Sagne) à 24"3. 3. Nicole Vorlet (Bienne) à 42"3. 4. Coralie Jeanmaire (La Chaux-de-Fonds) à 1'18"6. 5. Sandra Stadelmann (Delémont) à 1'21"9. 6. Patricia Rieder (Crémines) à 2'06"9. 7. Bénédicte Baechli-Martin (Le Landeron) à 3'32"8. 8. Sarah Locatelli (St-Aubin) à 3'35"1. 9. Frédérique Dubi (Le Locle) à 4'15"1. 10. Coralie Jeannin (Fleurier) à 4'56"9.

**Général:** 1. Catherine Schulthess 1 h 23'14"9. 2. Joëlle Fahrni à 1'11"1. 3. Nicole Vorlet à 1'54"0. 4. Coralie Jeanmaire à 3'52"5. 5. Sandra Stadelmann à 4'34"6. 6. Patricia Rieder à 6'13"9. 7. Sarah Locatelli à 8'48"1. 8. Bénédicte Baechli-Martin à 9'13"8. 9. Frédérique Dubi à 10'08"8. 10. Coralie Jeannin à 12'28"4.

**Elites (1972-1986). Etape:** 1. Joëlle Fahrni 42'05"5. 2. Nicole Vorlet à 18"0. 3. Coralie Jeanmaire à 54"3.

**Général:** 1. Joëlle Fahrni 1 h 24'26"0. 2. Nicole Vorlet à 42"9. 3. Coralie Jeanmaire à 2'41"4.

**Dames I (1962-1971). Etape:** 1. Catherine Schulthess 41'41"2. 2. Sarah Locatelli à 3'35"1. 3. Cécile Jaggi Catin (La Chaux-de-Fonds) à 5'07"3.

**Général:** 1. Catherine Schulthess 1 h 23'14"9. 2. Sarah Locatelli à 8'48"1. 3. Carine Meillard (Bôle) à 13'46"2.

**Dames II (1961 et avant). Etape:** 1. Bénédicte Baechli-Martin 45'14"0. 2. Dora Jakob (Préverenges) à 3'27"5. 3. Gisèle Verneti (Le Locle) à 5'17"9.

**Général:** 1. Bénédicte Baechli-Martin 1 h 32'28"7. 2. Dora Jakob à 6'41"1. 3. Yolande Vallat (La Chaux-de-Fonds) à 31'12"1.

MESSIEURS

**Toutes catégories. Etape:** 1. Fabrice Sahli (Areuse) 34'48"8. 2. Emmanuel Bonnot (F-Le Russey) à 4"0. 3. Thomas Knecht (Nidau) à 4"6. 4. Beat Howald (Court) à 5"2. 5. Thierry Salomon (Neuchâtel) à 5"6. 6. Jan Dubois (La Chaux-de-Fonds) à 14"1. 7. Michael Fischer (Aire-la-Ville) à 18"5. 8. Matthieu Magnin (La Chaux-de-Fonds) à 20"0. 9. Ludovic Fahrni (Les Ponts-de-Martel) à 33"9. 10. Fabio Bernasconi (Guin) à 48"6.

**Général:** 1. Fabrice Sahli 1 h 09'18"7. 2. Michael Fischer à 17"0. 3. Thomas Knecht à 32"5. 4. Thierry Salomon à 33"6. 5. Jan Dubois à 1'00"7. 6. Emmanuel Bonnot à 1'12"2. 7. Beat Howald à 1'13"8. 8. Ludovic Fahrni à 1'19"5. 9. Cyril Calame (Les Ponts-de-Martel) à 1'57"7. 10. Fabio Bernasconi à 2'08"5.

**Elites (1972-1961). Etape:** 1. Fabrice Sahli 34'48"8. 2. Emmanuel Bonnot à 4"0. 3. Thomas Knecht à 4"6.

**Général:** 1. Fabrice Sahli 1 h 09'18"7. 2. Michael Fischer à 17"0. 3. Thomas Knecht à 32"5.

**Masters I (1962-1971). Etape:** 1. Beat Howald 34'54"0. 2. Thierry Salomon à 00"4. 3. Pascal Schneider (Chambrelin) à 1'05"5.

**Général:** 1. Thierry Salomon 1 h 09'52"3. 2. Beat Howald à 40"2. 3. Pascal Schneider à 2'26"4.

**Masters II (1952-1961). Etape:** 1. Georges Lüthi (Marin) 35'58"4. 2. Michel Vallat (La Chaux-de-Fonds) à 1'54"4. 3. Patrick Schneider (Frérens-Montalchez) à 2'25"6.

**Général:** 1. Georges Lüthi 1 h 13'34"6. 2. Michel Vallat à 2'20"7. 3. Patrick Schneider à 3'25"8.

**Vétérans. Etape:** 1. Bernard Maréchal (Marin) 38'20"8. 2. Claude Martignier (La Chaux-de-Fonds) à 2'07"8. 3. Eric Schertenleib (Chaumont) à 2'08"2.

**Général:** 1. Bernard Maréchal 1 h 16'55"5. 2. Claude Martignier à 4'20"8. 3. Eric Schertenleib à 5'07"4.

**Tandems. Etape:** 1. Gaëtan Boulard-Edouard Rysler (F-Les Fins) 36'06"7. 2. Franck Girard-Jérôme Dupuis (F-Pontarlier) à 5'09"7. 3. Gymfit (Neuchâtel) à 5'58"6.5

**Général:** 1. Gaëtan Boulard-Edouard Rysler 1 h 13'23"0. 2. Franck Girard-Jérôme Dupuis à 9'11"1. 3. Gymfit à 13'20"0.

**Jeunesse (1983-1986). Etape:** 1. Fabio Bernasconi 35'37"4. 2. Cyril Calame à 12"6. 3. Pascal Bernasconi (Neuchâtel) à 19"4.

**Général:** 1. Cyril Calame 1 h 11'16"4. 2. Fabio Bernasconi à 10"8. 3. Michael Béring (La Chaux-de-Fonds) à 36"6.

**Prochaine étape:** mercredi 12 juin à Fleurier (18,3 km pour 400 m de dénivellation).

Des classements plus complets paraîtront dans notre prochaine édition. Ils sont également disponibles sur Internet aux adresses: [www.datasport.ch](http://www.datasport.ch) ou [www.sportplus.ch](http://www.sportplus.ch) /réd.

# Sahli propre en ordre!

**VTT ■ Le Neuchâtelois a remporté à Gorgier sa première étape sur la Trans. Chez les dames, Catherine Schulthess reste intouchable. Joëlle Fahrni deuxième**

Par Patrick Turuvani

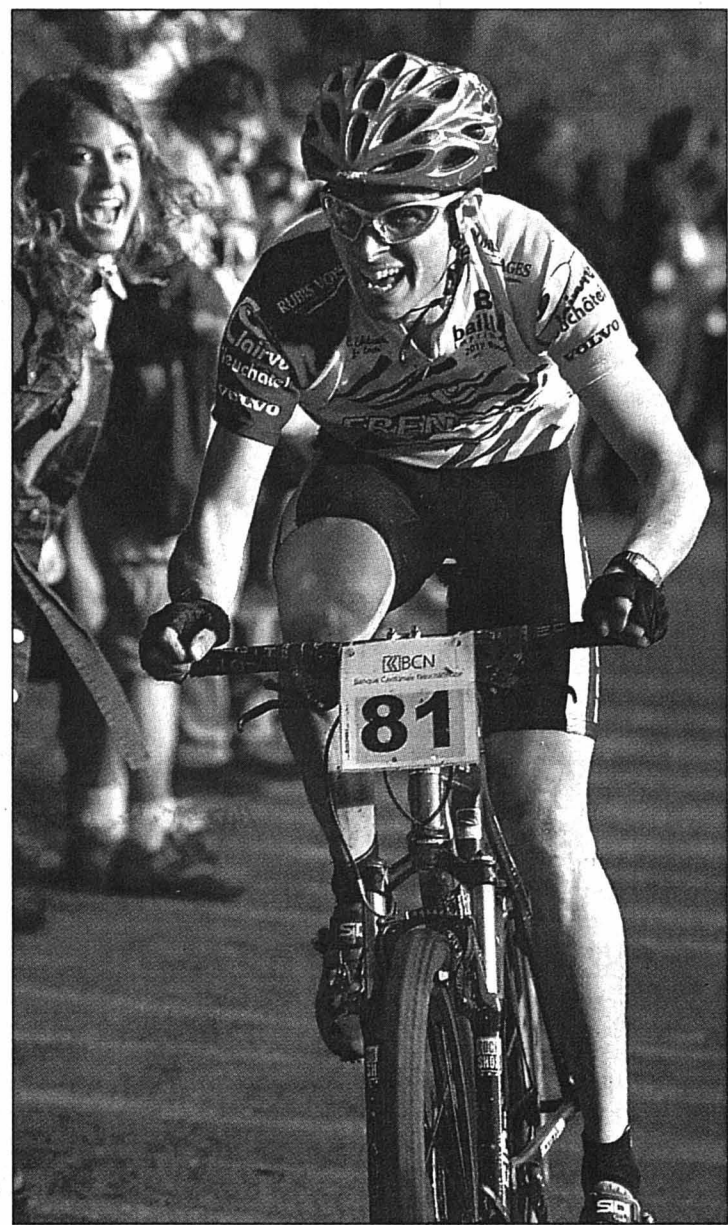
On s'attendait à une arrivée massive, et c'est Fabrice Sahli qui a surgi dans le dernier virage, essoufflé mais heureux, pour régler leur compte à ses derniers compagnons de route et signer à Gorgier sa première victoire d'étape sur la Trans-Neuchâteloise devant Emmanuel Bonnot et Thomas Knecht. Vous parlez d'un joli coup! «Je savais que la fin de parcours, avec un ultime béquet très dur, était taillée pour moi, lâchait le vainqueur du soir. C'est pour cela que j'ai opté pour une course tactique. Dès la mi-parcours, j'ai attaqué dans les petites bosses successives pour écrémer le peloton. On s'est retrouvé une dizaine en tête. Je savais que je devais attendre mon heure.» Elle est venue, avec un

petit coup de pouce du destin. Vainqueur de la première étape à La Chaux-de-Fonds, Michael Fischer faisait un «tout droit» à quatre kilomètres de la banderole. Un incident de course que ses camarades, Fabrice Sahli en tête, regrettaient sincèrement. «Sur un parcours aussi court, on ne pouvait pas prendre le risque de l'attendre. On devait rouler.» Pour éviter que les viennent-ensuite se rebiffent. C'est la vie, c'est la course.

Cinquième final mais deuxième Neuchâtelois, Thierry Salomon se montrait satisfait. «Je voulais maintenir Beat Howald à distance (réd.: le Jurassien a terminé juste devant lui) et c'est réussi! Le tracé était vraiment casse-pattes, mais je savais que ça se jouerait au sprint.» Et qu'il n'y aurait pas de gros écarts. Ah! la technique...

Chez les dames, Catherine Schulthess reste intouchable pour ses jeunes rivales du canton. Même quand elle n'est pas trop en jambes. «J'ai souffert, il n'y avait aucun répit, il fallait sans cesse relancer, lâchait la Sagnarde à l'arrivée. Ma victoire de dimanche à Romont a laissé des traces. Après deux heures de course, j'avais tout donné pour battre une concurrente qui s'est révélée être... un concurrent! Mais ce n'est pas trop grave. La Trans n'est pas mon objectif.»

Derrière, sa concitoyenne Joëlle Fahrni a surgi là où l'on voyait plutôt la Bienneoise Nicole Vorlet. Explication: «A quatre ou cinq kilomètres de l'arrivée, il y avait un joli «single» (réd.: un passage où l'on ne passe pas de front) et elle est allée tout droit! C'est là que je l'ai eue! La technique fait aussi partie du sport! Ensuite, j'ai roulé avec des tandems et j'ai pu maintenir l'écart. Je suis vraiment contente. Car avec Catherine dans la course, il n'y a pas beaucoup de surprises!» Pour la première place, donc! Quatrième, Coralie Jeanmaire nourrissait quelques regrets. «C'était trop roulant. Je m'explique mieux lorsque c'est plus technique» rappelait la Chaux-de-Fonnière. 809 coureurs se sont classés. /PTU



Une première victoire d'étape qui ravit Fabrice Sahli. PHOTO MARCHON

## L'ANONYME DU JOUR



Rachel Sebastianelli a été motivée par son fils. PHOTO MARCHON

Rachel Sebastianelli a participé hier à sa première compétition de VTT. «J'ai déjà fait de la course à pied, mais jamais de vélo, souriait-elle. En plus, j'ai acheté un nouveau VTT samedi et je ne le maîtrise point!» Si la Bevaissanne a pris le départ, c'est «à cause de mon fils Yovan (10 ans), glissait-elle. Je le pousse un maximum à faire du sport et on s'entraîne ensemble. C'est sa deuxième participation chez les kids, et il vient de terminer son premier Tour du canton!»

Hier, le fiston a donc su se montrer convaincant. En plus, l'étape avait lieu à côté de la maison! «Il m'a dit: c'est bien beau de t'entraîner, va voir une fois ce que tu vaux en course! C'est tout bête, mais c'est pour cela que je suis là!» Avec une quasi certitude: «Je vous assure que je vais terminer dernière! Si vous me cherchez dans les classements, commencez par la fin. Vous gagnerez du temps!» On vérifiera, Rachel... /PTU

## LAP'TITE TRANS

### Des chanceux!

Certains retardataires ont dû se parquer relativement loin du terrain de football de Gorgier, hier soir, avant de rejoindre le départ en marchant. Les coureurs avaient un avantage certain sur les simples spectateurs: ils ont pu faire le dernier bout à vélo!

### Entre les gouttes

Olivier Greber aurait pu embrasser le ciel qu'il l'aurait fait. «S'il ne pleut pas ce soir, c'est qu'on a vraiment le cul bordé de nouilles, glissait le directeur de Sport Plus, tout sourire, avant le départ. Avec ce que l'on nous annonçait depuis lundi, on devait y avoir droit! A midi, c'était tout noir. Puis le vent a tout balayé.»

Voilà qui s'appelle passer entre les gouttes. Comble de joie: le soleil a même fait son apparition. «Ça paraît incroyable quand on voit ce qu'il est tombé ce matin à La Neuveville, mais y'avait même de la poussière sur le parcours!» soufflait un sympathique concurrent.

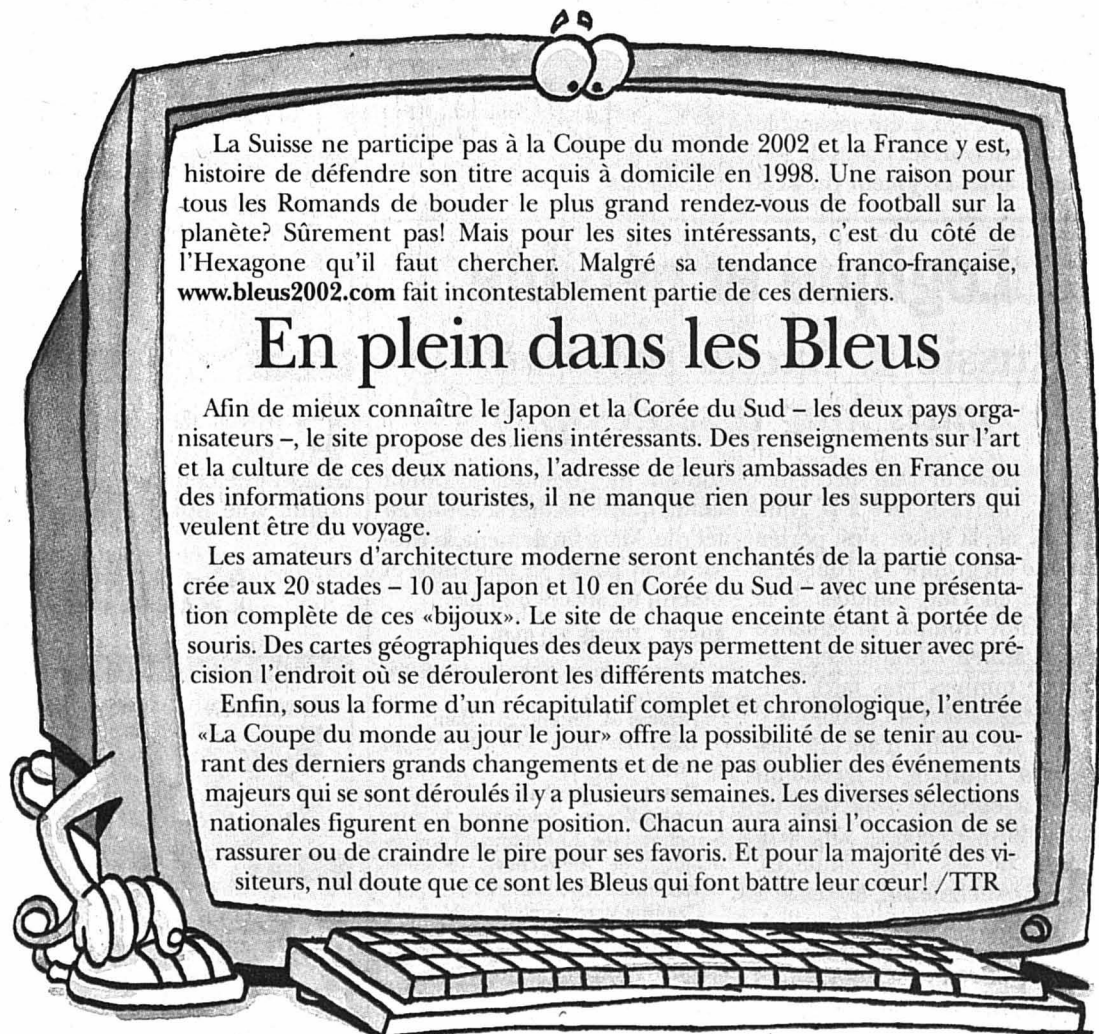
### Salle à tout faire

Comme il n'y avait qu'un seul abri en dur aux abords du terrain de football, la buvette du FC Béroche-Gorgier a servi de bureau de course, de salon de massage – «Quand c'est qu'on installe des jacuzzis?» –, de local des samaritains et de salle de presse! Après la course, de nombreux coureurs sont venus faire soigner quelques égratignures. Sévèrement touché à l'épaule, un concurrent a même dû être emmené à l'hôpital. «Ce n'est peut-être pas très poli, mais tout le plaisir a été pour nous» glissait-on aux patients sur le départ. L'humour, ça aide à sourire. Enfin, à grimacer...

### Départ avancé

En dépit des cinq appels lancés au micro – «On ne donnera pas le départ dans ces conditions, c'est certain...» –, le peloton des licenciés n'a rien voulu savoir. Il s'est élancé une bonne vingtaine de mètres devant l'arche, qui n'était pas de Noé. Tricheurs, va! /PTU

## MISE AU NET



La Suisse ne participe pas à la Coupe du monde 2002 et la France y est, histoire de défendre son titre acquis à domicile en 1998. Une raison pour tous les Romands de boudier le plus grand rendez-vous de football sur la planète? Sûrement pas! Mais pour les sites intéressants, c'est du côté de l'Hexagone qu'il faut chercher. Malgré sa tendance franco-française, [www.bleus2002.com](http://www.bleus2002.com) fait incontestablement partie de ces derniers.

## En plein dans les Bleus

Afin de mieux connaître le Japon et la Corée du Sud – les deux pays organisateurs –, le site propose des liens intéressants. Des renseignements sur l'art et la culture de ces deux nations, l'adresse de leurs ambassades en France ou des informations pour touristes, il ne manque rien pour les supporters qui veulent être du voyage.

Les amateurs d'architecture moderne seront enchantés de la partie consacrée aux 20 stades – 10 au Japon et 10 en Corée du Sud – avec une présentation complète de ces «bijoux». Le site de chaque enceinte étant à portée de souris. Des cartes géographiques des deux pays permettent de situer avec précision l'endroit où se dérouleront les différents matches.

Enfin, sous la forme d'un récapitulatif complet et chronologique, l'entrée «La Coupe du monde au jour le jour» offre la possibilité de se tenir au courant des derniers grands changements et de ne pas oublier des événements majeurs qui se sont déroulés il y a plusieurs semaines. Les diverses sélections nationales figurent en bonne position. Chacun aura ainsi l'occasion de se rassurer ou de craindre le pire pour ses favoris. Et pour la majorité des visiteurs, nul doute que ce sont les Bleus qui font battre leur cœur! /TTR



# Un nul obtenu «à l'allemande»

## Football ■ L'Eire a empêché la «Mannschaft» d'assurer sa place au second tour en égalisant in extremis. Robbie Keane sauveur d'une équipe volontaire

L'Allemagne et l'Eire n'ont pas réussi à se départager (1-1), pour le compte du groupe E, devant 35.854 spectateurs à Ibaraki (Jap). Un but de Robbie Keane à une poignée de secondes de la fin du match a privé les Allemands d'une qualification pour le deuxième tour.

L'Allemagne demeure ce colosse aux pieds d'argile qui tremblait sur ses bases avant d'en découdre avec l'Ukraine en barrage, l'automne dernier, pour se qualifier pour la Coupe du monde. Face à l'Eire, elle a manqué sa première «balle de match» alors qu'une qualification pour le deuxième tour lui tendait les bras. Précisément au moment où Robbie Keane s'est infiltré entre Linke et Ramelow, sur une déviation du vétéran

Quinn, pour fusiller un Kahn qui ne méritait pas un tel sort (92e).

Hier à Ibaraki, l'équipe de l'entraîneur Völler n'avait pour objectif que de venir cueillir un nouveau succès qui pouvait lui ouvrir les portes du second tour. Après une victoire trop facile face à l'Arabie Saoudite (8-0) il y a quatre jours à Sapporo, l'Allemagne croyait bien y être

parvenue. Une nouvelle fois grâce à ce diable de Klose, la dernière trouvaille de Völler. Auteur déjà de trois buts de la tête face aux Saoudiens, l'attaquant de Kaiserslautern a une nouvelle fois fait trembler les filets de Given de la même manière (19e).

Associé à un bien pâle Jancker, Klose a à nouveau été opportuniste face aux Irlandais. Bien plus que l'attaquant du Bayern Munich, qui a notamment manqué la cible seul devant Given (67e). Utilisé souvent comme un véritable «pivot», le «chauve» du Bayern entre toutefois plus en considération qu'un Neuville - dévoreur d'espace - dans les plans de Völler. L'ex-Servettien devra sans doute se faire une raison.

L'attaquant de Blackburn Rovers fut sans nul doute le plus percutant des Irlandais hier. Mais il fut assisté par un Robbie Keane extrêmement malheureux jusqu'à une poignée de secondes du terme de la rencontre, après un retour difficile seul devant Kahn (43e) puis un duel perdu face au gardien du Bayern (82e). Revenue à l'énergie en seconde pé-

riode face au Cameroun, la formation de McCarthy a utilisé du papier carbone face à une Allemagne toujours dangereuse en seconde période, à l'image de cette tête de Ballack (59e). Mais en se battant pour chaque brin d'herbe, les Irlandais ont confirmé qu'ils ne renonçaient jamais. Les Suisses sont avertis... /si



Miroslav Klose a encore trouvé le chemin des filets, mais cela n'a pas suffi à l'Allemagne pour s'imposer. PHOTO KEYSTONE

### Retour à l'énergie

Epaulés par un milieu de terrain où les «travailleurs» foisonnaient, Jancker et le «nouveau Gerd Müller allemand» ont surtout été abreuvés par un Ballack toutefois pas aussi rayonnant qu'au printemps en Ligue des champions avec Leverkusen. Devant Kahn, Ramelow s'est comporté en leader même s'il n'a rien pu faire sur une tête de Duff détournée miraculeusement par Kahn (56e).

### ALLEMAGNE - EIRE 1-1 (1-0)

Kashima Soccer Stadium, Ibaraki (Jap): 42.000 spectateurs. Arbitre: M. Nielsen (Dan). Buts: 19e Klose 1-0. 92e Robbie Keane 1-1. Allemagne: Kahn; Linke, Ramelow, Metzelder; Frings, Schneider (90e Jeremies), Ballack, Hamann, Ziege; Klose (85e Bode), Jancker (75e Bierhoff). Eire: Given; G. Kelly (74e Quinn), Staunton (87e Cunningham), Breen, Harte (74e Reid); Finnin, Holland, Kinsella, Kilbane; Robbie Keane, Duff.

## La déroute totale

### Portugal ■ La défense trop lourde n'a pas tenu le coup

Deux ans après un parcours brillant à l'Euro, le Portugal est tombé de haut. Figo et ses coéquipiers se sont inclinés devant les Etats-Unis. Trahi par une défense qui a concédé trois buts en 36 minutes, le Portugal a consterné ses supporters. A 3-0 pour les Etats-Unis, le souvenir du quart de finale contre la Corée du Nord à la Coupe du monde 1966 a ressurgi. Les Portugais avaient été menés 3-0 avant de s'imposer 5-3 grâce à quatre buts d'Eusebio. Trente-six ans plus tard, Figo a été incapable de marcher sur les traces de son illustre aîné. Le joueur du Real

Madrid souffre des séquelles d'une blessure à la cheville qui lui interdit d'évoluer dans son registre habituel.

### ÉTATS-UNIS - PORTUGAL 3-2 (3-1)

Suwon (CdS): 37.306 spectateurs. Arbitre: M. Moreno (Equ). Buts: 4e O'Brien 1-0. 30e Jorge Costa (autogol) 2-0. 36e McBride 3-0. 39e Beto 3-1. 71e Agoos (autogol) 3-2. États-Unis: Friedel; Sanneh, Pope (80e Llamasa), Agoos, Hejduk; Stewart (46e Jones), Mastroeni, O'Brien, Beasley; Donovan (75e Moore); McBride.

Portugal: Baia; Beto, Couto, Jorge Costa (74e Jorge Andrade), Rui Jorge; Petit, Rui Costa (80e Nuno Gomes), Conceicao, Figo; Joao Pinto, Pauleta. /si

## Logique et pénible

### Russie ■ Succès indiscutable mais long à se dessiner

A la faveur d'un succès mérité (2-0) face à la Tunisie, la Russie s'est portée en tête du groupe H. Tout s'est décidé en cinq minutes: à la 59e, Titov trompait la vigilance du gardien Boumniel. Et quatre minutes plus tard, Karpin transformait un penalty. Ce succès ne souffre d'aucune discussion. Pourtant, la formation russe a éprouvé beaucoup de difficultés à poser son jeu. Privée de ses deux stratèges, Mostovoi et Smertin, la Russie a longtemps abusé des longs ballons. Titov et Ismailov n'ont jamais trouvé leur place au milieu du terrain. Le premier occupa

souvent une position en retrait tandis que le second se montrait fébrile. Mais, finalement, la Russie a fait parler sa puissance et obtenu un succès logique.

### RUSSIE - TUNISE 2-0 (0-0)

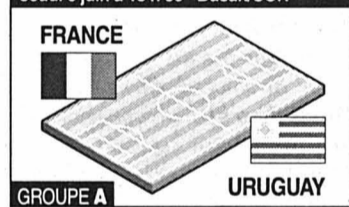
Wing Stadium, Kobe (Jap): 42.000 spectateurs. Arbitre: M. Prendergast (Jam). Buts: 59e Titov 1-0. 64e Karpin (penalty) 2-0. Russie: Nigmatullin; Nikiforov, Onopko, Kovtun, Solomatin; Karpin, Semchov (46e Khokhlov), Titov, Ismailov (78e Alenitchev); Pimenov, Betchastnikh (55e Sitchev).

Tunisie: Boumniel; Trabelsi, Jaidi, Mkacher, Bouzaine; Gabsi (67e Mhadhebi), Badra (84e Zitouni), Bouazizi, Ben Achour; Sellimi (67e Baya); Jaziri. /si

## L'Hexagone tremble

### France ■ Tous les yeux sont rivés sur Zidane, avec ou sans lui les «Bleus» doivent gagner

Jeudi 6 juin à 13 h 30 - Busan/COR



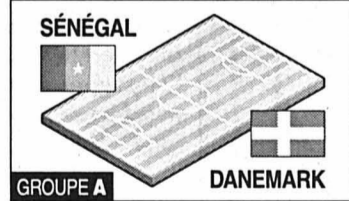
La France avec ou sans Zinedine Zidane, dont le doute sur sa participation planait encore hier, ne

fait pas mystère de son obligation de gagner face à l'Uruguay pour ne pas quitter la Coupe du monde tête basse. «C'est lui qui sent sa blessure. Elle évolue très positivement. S'il y a une décision à prendre, on la prendra en notre âme et conscience», a admis Roger Lemerre. Une absence qui remet une nouvelle fois sur le tapis les questions sur l'organisation tactique des Bleus, avant

un match aussi capital. Au centre des conversations, le fameux 4-2-3-1 de Roger Lemerre va-t-il tenir le coup ou bien le sélectionneur va-t-il revenir à un milieu récupérateur plus fourni, comme en 1998? L'incorporation de Claude Makelele ou de Vincent Candela permettrait de conserver davantage le ballon au milieu et de soulager un peu la défense. /si

## Danois bourreaux des Africains?

Jeudi 6 juin à 8 h 30 - Daegu/COR



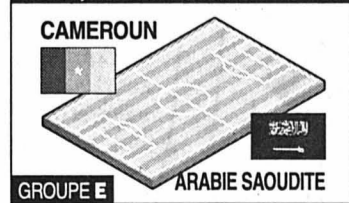
En cas de victoire, les deux équipes seraient, l'une comme l'autre, en bonne voie pour la qualification,

avec six points. Après leur exploit du match d'ouverture contre les champions du monde, les Sénégalais devront faire ce qu'aucune équipe africaine n'a jamais réussi: battre le Danemark, qui avait humilié 4-1 le Nigeria en huitième de finale de la dernière Coupe du monde avant d'être difficilement sorti par le Brésil (3-2). Pour Bruno Metsu, le sélectionneur

français du Sénégal, le Danemark, qui n'a pas perdu un seul match qualificatif malgré la présence des Tchèques dans son groupe, est «derrière la France, le deuxième favori du groupe». Les Danois, qui pourront compter sur leur rugueux milieu de terrain Stig Tofting, un temps incertain, ont impressionné les Sénégalais par leur impact physique et leur jeu collectif. /si

## Saoudiens en quête de rachat

Jeudi 6 juin à 11 h - Saitama/JAP



L'Arabie saoudite, humiliée par l'Allemagne (0-8) lors de sa première rencontre, va veiller à

ne pas revivre le même cauchemar face au Cameroun. Risée de la planète foot après cette débâcle les «hommes du désert» vont devoir serrer les rangs pour ne pas se faire dévorer par les Lions indomptables. Alors que la défaite a été vécue comme un drame national, le sélectionneur saoudien Nasser Al Johar a dû modifier sa défense en intégrant Fouzi Al Shehri dans

l'axe. Les soucis du sélectionneur se sont d'ailleurs accrues puisque l'avant-centre et capitaine, Sami Al Jaber, souffrant du genou droit depuis le match de samedi, a dû déclarer forfait. Les Camerounais, qui débiteront dans la même configuration que contre l'Eire (1-1), sont dans l'obligation de remporter ce match pour avoir une chance de franchir ce premier tour. /si

## LEPOINT

GROUPE A				
France - Sénégal				0-1
Uruguay - Danemark				1-2

Classement						
1. Danemark	1	1	0	0	2-1	3
2. Sénégal	1	1	0	0	1-0	3
3. Uruguay	1	0	0	1	1-2	0
4. France	1	0	0	1	0-1	0

Aujourd'hui  
8.30 Danemark - Sénégal  
13.30 France - Uruguay  
Mardi 11 juin  
8.30 Danemark - France  
Sénégal - Uruguay

GROUPE B				
Espagne - Slovaquie				3-1
Paraguay - Afrique du Sud				2-2

Classement						
1. Espagne	1	1	0	0	3-1	3
2. Afrique du Sud	1	0	1	0	2-2	1
Paraguay	1	0	1	0	2-2	1
4. Slovaquie	1	0	0	1	1-3	0

Demain  
11.00 Espagne - Paraguay  
Samedi 8 juin  
8.30 Afrique du Sud - Slovaquie  
Mercredi 12 juin  
13.30 Afrique du Sud - Espagne  
Slovaquie - Paraguay

GROUPE C				
Brésil - Turquie				2-1
Costa Rica - Chine				2-0

Classement						
1. Costa Rica	1	1	0	0	2-0	3
2. Brésil	1	1	0	0	2-1	3
3. Turquie	1	0	0	1	1-2	0
4. Chine	1	0	0	1	0-2	0

Samedi 8 juin  
13.30 Brésil - Chine  
Dimanche 9 juin  
11.00 Costa Rica - Turquie  
Jeudi 13 juin  
8.30 Costa Rica - Brésil  
Turquie - Chine

GROUPE D				
Corée du Sud - Pologne				2-0
Etats-Unis - Portugal				3-2

Classement						
1. Corée du Sud	1	1	0	0	2-0	3
2. Etats-Unis	1	1	0	0	3-2	3
3. Portugal	1	0	0	1	2-3	0
4. Pologne	1	0	0	1	0-2	0

Lundi 10 juin  
8.30 Corée du Sud - Etats-Unis  
13.30 Portugal - Pologne  
Vendredi 14 juin  
13.30 Portugal - Corée du Sud  
Pologne - Etats-Unis

GROUPE E				
Allemagne - Arabie Saoudite				8-0
Eire - Cameroun				1-1
Allemagne - Eire				1-1

Classement						
1. Allemagne	2	1	1	0	9-1	4
2. Eire	2	0	2	0	2-2	2
3. Cameroun	1	0	1	0	1-1	1
4. Arabie Saoudite	1	0	0	1	0-8	0

Aujourd'hui  
11.00 Cameroun - Arabie Saoudite  
Mardi 11 juin  
13.30 Arabie Saoudite - Eire  
Cameroun - Allemagne

GROUPE F				
Argentine - Nigeria				1-0
Angleterre - Suède				1-1

Classement						
1. Argentine	1	1	0	0	1-0	3
2. Angleterre	1	0	1	0	1-1	1
Suède	1	0	1	0	1-1	1
4. Nigeria	1	0	0	1	0-1	0

Demain  
8.30 Suède - Nigeria  
13.30 Argentine - Angleterre  
Mercredi 12 juin  
8.30 Suède - Argentine  
Nigeria - Angleterre

GROUPE G				
Mexique - Croatie				1-0
Italie - Equateur				2-0

Classement						
1. Italie	1	1	0	0	2-0	3
2. Mexique	1	1	0	0	1-0	3
3. Croatie	1	0	0	1	0-1	0
4. Equateur	1	0	0	1	0-2	0

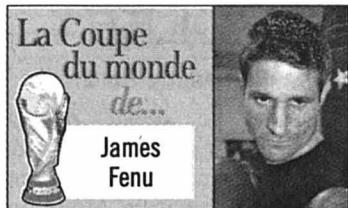
Samedi 8 juin  
11.00 Italie - Croatie  
Dimanche 9 juin  
8.30 Mexique - Equateur  
Jeudi 13 juin  
13.30 Mexique - Italie  
Equateur - Croatie

GROUPE H				
Japon - Belgique				2-2
Russie - Tunisie				2-0

Classement						
1. Russie	1	1	0	0	2-0	3
2. Japon	1	0	1	0	2-2	1
Belgique	1	0	1	0	2-2	1
4. Tunisie	1	0	0	1	0-2	0

Dimanche 9 juin  
13.30 Japon - Russie  
Lundi 10 juin  
11.00 Tunisie - Belgique  
Vendredi 14 juin  
8.30 Tunisie - Japon  
Belgique - Russie





**Meilleur boxeur suisse du moment, l'Yverdonnois James Fenu prépare activement son prochain combat – sans titre en jeu – qui aura lieu à la mi-juillet dans son fief. Comme il travaille à 70% en tant qu'électricien et que le reste de son temps, il le passe à la salle, il n'a pas encore eu le loisir de voir des matches à la TV. Mais une fois que l'Italie sera en quart de finale...**

**– James Fenu, que représente le football pour le boxeur que vous êtes?**

– Je l'ai pratiqué en tant que junior à Yverdon et à Orbe dans le cadre du regroupement. Mais je me suis rapidement aperçu que les sports d'équipes n'étaient pas faits pour moi. J'aime gagner ou perdre seul.

**– Mais une Coupe du monde ne peut pas vous laisser indifférent?**

– Non, même si jusqu'ici, je ne l'ai suivie qu'à travers les résultats. J'ai tellement à faire, vous savez... Comme je suis d'origine italienne, il est évident que le parcours de l'Italie va m'interpeller. Toutefois pas avant les quarts de finale, car je suis confiant. Elle peut aussi très bien gagner la finale. Mais si une équipe africaine devait s'imposer, cela ne me gênerait nullement.

**– A part certaines exceptions, les boxeurs éprouvent de la peine à nouer les deux bouts. Tandis que les footballeurs, eux...**

– Chez nous, il n'y a véritablement que les lourds qui s'en sortent bien. En football, c'est clair que l'on gaspille de l'argent. C'est dommage. On a vu où cela a amené Lausanne et Sion.

**– On parle beaucoup de la cuisse de Zidane...**

– Zidane a marqué un but magnifique en finale de la Ligue des champions avec le Real Madrid et tout le monde se dit qu'il est indispensable. Mais la France dispose tout de même d'autres joueurs de qualité, non? A écouter ce qui se dit autour de moi, on croirait que l'équipe de France ne joue qu'avec un seul homme sur le terrain.

**– La Suisse absente de cette grande messe asiatique: logique?**

– Dans ce pays, on a toujours l'impression que les sportifs sont des nuls. C'est faux. Nous sommes rarement ridicules. En football en tout cas, la relève est là. Les moins de 21 ans l'ont démontré.

**– Changement de registre. Dans la nuit de samedi à dimanche, à Memphis, Tyson rencontre Lewis...**

– Ce qui est sûr, et contrairement à mon habitude, je ne vais pas me lever pour regarder ce combat. J'espère qu'on n'assistera pas à une mascarade, comme c'est souvent le cas avec Tyson. C'est un fauve, il est incontrôlable. Lewis ne méritait pas ça. Tyson fait trop de mal à notre sport. Cela débouche sur des spectacles ridicules. La boxe n'a vraiment pas besoin de cette publicité. /GST

# Kuhn impressionné

## Football ■ L'entraîneur national a profité de la Coupe du monde pour superviser une Eire au grand cœur, adversaire de la Suisse dans la course à l'Euro 2004

De notre envoyé spécial  
**Stéphane Fournier/ROC**

**L**e cœur irlandais battra éternellement. Les derniers doutes ont été levés hier soir contre l'Allemagne. Robbie Keane a arraché une égalisation méritée dans les arrêts de jeu après une impressionnante charge verte durant la seconde période. Un assaut à l'énergie et à la volonté contre une forteresse allemande sérieusement redimensionnée après les huit buts infligés à l'Arabie Saoudite.

La volonté britannique a impressionné Köbi Kuhn. «Il faut apprendre quelque chose de ces Irlandais pour notre équipe» lâchait le sélectionneur national helvétique en quittant le stade d'Ibaraki. «Ils ont exprimé un cœur immense tant ce soir que face au Cameroun. Ce n'est pas une équipe extraordinaire, mais quelle volonté. Egaliser deux fois face à des équipes aussi fortes prouve sa valeur. Et quel public. Incroyable! J'espère que l'élan ne durant l'Euro des moins de 21 ans continuera chez nous avec tous ces jeunes qui

portaient le maillot suisse.» La Suisse affrontera l'Irlande lors des qualifications pour le championnat d'Europe des nations 2004. Le Zurichois a pu

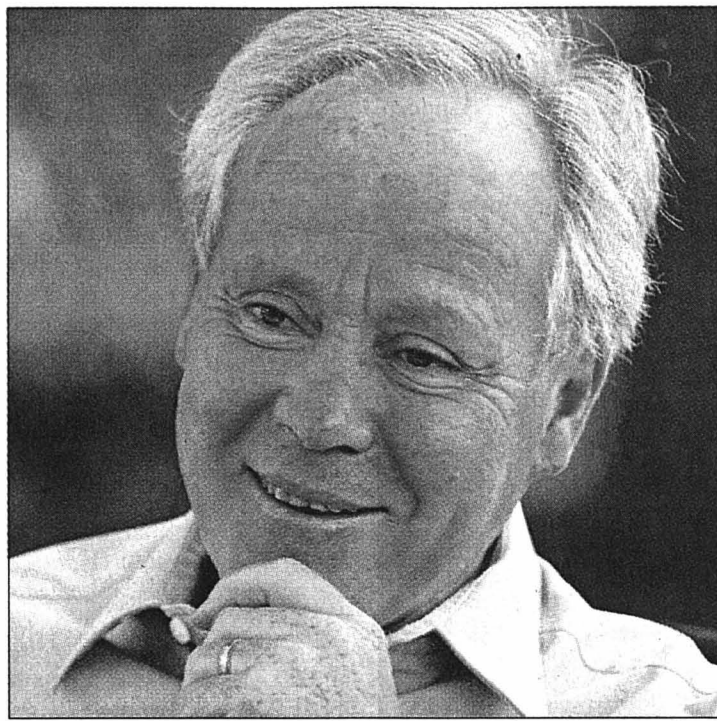
mesurer la dimension du défi qui l'attend avec son équipe.

Les duettistes de l'attaque, Damien Duff et Robbie Keane, ont exercé une pression

constante. «Quel travail! Ils sont incroyables. Ils débordent à gauche, à droite, ils sont toujours présents dans les duels.» La fusée Duff est parée au décollage. Le joueur de Blackburn Rovers (23 ans) boit la bière aujourd'hui comme son père en consommait lorsque tous deux se rendaient dans les pubs de Dublin pour regarder sur écran géant les matches de l'Eire durant la Coupe du monde italienne de 1990.

Kuhn a vu l'axe défensif des joueurs au trèfle souffrir. Staunton y a fêté sa centième sélection contre l'Allemagne. «Ils sont moins vite dans cette partie de terrain. Nous avons un bon

coup à jouer par rapport à cela. A condition de lutter.» Après avoir vu quatre matches au Japon, Kuhn achève son voyage d'études aujourd'hui. «Difficile de dire si nous avions notre place dans une telle compétition. La Suisse a le potentiel de certaines équipes ici, c'est sûr. Si elle est capable de montrer l'engagement des Irlandais, la volonté des Japonais ou des Coréens. Plus personne n'a de matches faciles aujourd'hui. Même les grands et surtout nous, les petits.» La Suisse l'a appris sèchement contre le Canada. Elle ne sera pas favorite à Dublin le 12 octobre pour son troisième match des éliminatoires. /SFO



Le chemin de l'Euro passera par deux rencontres difficiles face à l'Eire pour Köbi Kuhn et ses hommes.

PHOTO A-LAFARGUE

## Dur d'être sélectionneur

**L'**entraîneur irlandais McCarthy avait pris le pari de renvoyer Roy Keane, son meilleur joueur, avant la compétition. Une décision synonyme d'innombrables réactions comme celle de Kuhn se privant de

Chapuisat et de Sforza. «McCarthy a pris une décision. Il a dit «c'est l'équipe d'abord» et avait raison. Je ne crois pas que Keane reviendra en équipe nationale. Etre sélectionneur n'est pas toujours facile.» /SFO-ROC

**A**valer du béton depuis une semaine nous avait fait croire que le Japon se résument à un immense conglomérat urbain. Un assemblage de buildings haute technologie, de HLM, d'autoroutes montées sur pilotis et de parcs d'attractions dont les grandes roues rivalisent avec les gratte-ciel qui les cernent.

## De l'oxygène vert

Une foule indomptable anime cette masse. Une foule dont l'air est moins charmeur que celle d'Edith Piaf mais qui vous emporte tout aussi inexorablement dans son mouvement perpétuel. Le déplacement d'Ibaraki nous

a apporté un grand bol d'oxygène. Les maisons japonaises aux différents toits superposés de nos livres d'image se sont enfin découvertes. Ni par milliers, ni par centaines. Juste quelques-unes pour nous confirmer que ce Japon-là vit encore. Notre route a croisé des rizières déjà inondées en attendant l'arrivée prochaine de la saison des pluies. Du vert enfin. Plein de vert, couleur symbole de cette fantastique Irlande capable d'emmener dans ses valises sept mille Irish à des milliers de kilomètres du Comemara. Ibaraki était très loin de Tokyo hier soir. Moins de deux cents kilomètres et pourtant si proche de Dublin.

Stéphane Fournier

## Joueurs mécontents

### Sion ■ L'équipe n'a pas repris l'entraînement

**R**étrogradé en LNB sur le tapis vert, Sion rencontre aussi des problèmes avec sa première équipe. Présents pour la reprise de l'entraînement, les joueurs ont renoncé à pénétrer sur le terrain. L'entraîneur «Boubou» Richard et les joueurs, dont les salaires n'ont pas été versés depuis avril, ont décidé de repousser d'une semaine le début de leur préparation. Plusieurs éléments dont Grichting et Moreira ont annoncé qu'ils ne porteraient plus

le maillot séduisant la saison prochaine. Du côté des dirigeants, M. Ripa, président-délégué, affirme vouloir contester la décision de la Ligue nationale. «Nous sommes en train d'étudier toutes les possibilités pour «récupérer» la LNA. Nous n'avons pas été jugés de la même manière que d'autres clubs. On nous a demandé du «cash», alors que du côté de Lucerne et Neuchâtel Xamax, on budgétise la valeur des joueurs pour équilibrer les comptes. On a voulu tuer le FC Sion,» s'est-il insurgé. /si

## TOUS AZIMUTS

**Record battu.** La Coupe du monde 2002, qui n'a toujours pas connu le moindre score vierge après 17 rencontres, a battu le record de la World Cup 94 au cours duquel il avait fallu attendre quinze matches avant d'assister au premier 0-0. Avec 48 buts en 17 rencontres, la première Coupe du monde organisée en Asie est partie sur des bases offensives. /si



**Katanec s'en ira.** Zlatko Zahovic, le joueur vedette de la Slovaquie qui avait insulté l'entraîneur national après son remplacement lors du match contre l'Espagne, a présenté ses excuses à Srecko Katanec, qui avait annoncé qu'il quitterait son poste à la fin de la Coupe du monde. /si

**Bonne audience.** La Coupe du monde a généré de fortes audiences à la télévision, y compris en Europe où le décalage horaire défavorable pouvait faire craindre une relative désaffection, a indiqué Kirch-Sport, la société détentrice des droits de l'épreuve. En Europe, le match d'ouverture, diffusé à la mi-journée, a fait 19 points d'audience en France (76,1% de l'audience disponible), 14,1 en Italie (48,4%) et 8,7 en Allemagne (56,6%). /si

**Refus turc.** La Fédération turque a saisi la Fifa pour de-

mander le remplacement de l'arbitre béninois, qu'elle juge «peu expérimenté», pour le match décisif qui opposera la Turquie au Costa Rica, dimanche à Incheon (Corée du Sud). /si

**Rivaldo à l'amende.** Rivaldo a écopé d'une amende de 10.000 francs pour simulation pendant le match Brésil-Turquie lundi. Il s'agit de la première sanction infligée par la commission disciplinaire de la Fifa pour ce type d'acte. /si

**Klose vire en tête.** Le classement des buteurs: 1. Klose (All) 4 buts. 2. Tomasson (Dan) et Vieri (It) 2. 4. Batusuta (Arg), Wilmots (Be), van der Heyden (Be), Rivaldo (Bré), Ronaldo (Bré), Gomez



Miroslav Klose survole le classement des buteurs.

PHOTO KEYSTONE

(C-R), Wright (C-R), Ballack (All), Bierhoff (All), Jancker (All), Linke (All), Schneider (All), Campbell (GB), Holland (Eire), Keane (Eire), Inamoto (Jap), Suzuki (Jap), Mboma (Cam), Blanco (Mex), Santa Cruz (Par), Arce (Par), Beto (Por), Karpin (Rus), Tiov (Rus), Fortune (AFS), Mokoena (AFS), Alexandersson (Su), Boüba Diop (Sen), Sun-Hong (CdS), Sang-Chul (CdS), Cimitotic (Sln), Hierro (Esp), Raul (Esp), Valeron (Esp), Sas (Tur), Rodriguez (Uru), O'Brien (EU) et McBride (EU) 1. /si

**Ayala forfait.** Roberto Ayala, le capitaine de l'équipe d'Argentine, ne participera pas au choc du groupe F, contre l'Angleterre à Sapporo. Il a déjà manqué le premier match des siens, contre le Nigeria dimanche (1-0), en raison d'une blessure à la cuisse contractée à l'échauffement. «Mais si nous étions en finale, il jouerait. Il travaille toujours à l'écart de l'équipe, mais il va bien» a déclaré le chef de presse de la sélection argentine. /si

## AU JOUR LE JOUR

JEUDI 6 JUIN	
<b>Groupe A</b>	8.30 Danemark - Sénégal 13.30 France - Uruguay
<b>Groupe E</b>	11.00 Cameroun - Arabie saoudite
VENDREDI 7 JUIN	
<b>Groupe B</b>	11.00 Espagne - Paraguay
<b>Groupe F</b>	8.30 Suède - Nigeria 13.30 Argentine - Angleterre

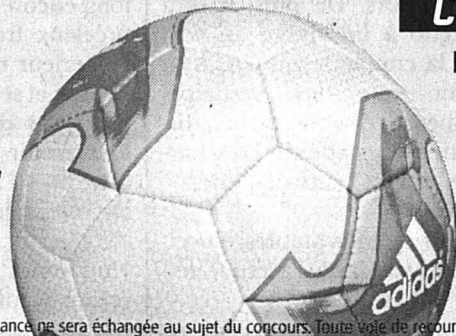
PUBLICITE

# SPORT-TOTO

développons le sport!

# GAGNEZ

LE BALLON OFFICIEL  
DE LA COUPE DU MONDE



## CONCOURS

Pour participer, envoyez vos coordonnées sur carte postale jusqu'au 6 juillet 2002 à:

Société du Sport-Toto  
Concours Coupe du Monde  
CP 1329, 1001 Lausanne

Le Sport-Toto est une association d'utilité publique pour le développement du sport amateur suisse.

Les gagnants seront désignés par tirage au sort et avisés personnellement. Aucune correspondance ne sera échangée au sujet du concours. Toute voie de recours est exclue. Les prix ne peuvent être convertis en espèces.



# Une reconversion réussie

**Tennis ■ Stéphane Simian a trouvé un emploi qui le ravit. Son passé de bon joueur et ses études universitaires aux Etats-Unis y ont grandement contribué**

De notre envoyé spécial  
**Thomas Truong/ROC**

Responsable de la gestion sportive de Roland-Garros, voilà un poste passionnant, mais qui ne laisse pas une minute à soi durant la quinzaine parisienne. Le prize-money (gains en tournoi), les transports et l'accueil des joueurs, ainsi que les relations avec la WTA (femmes), l'ATP (hommes) et l'ITF (Fédération internationale de tennis), il y a tant de choses à faire. L'idéal pour perdre la boule. Sauf si l'élu a un bon «bagage» intellectuel et qu'il est un passionné de tennis.

Avec Stéphane Simian (35 ans, 1,93 m et 85 kg), la Fédé-

ration française de tennis (FFT) a réussi un joli coup d'attaque. Et le Français ne se gêne pas pour conclure à la volée: «Je pouvais difficilement espérer un meilleur emploi. C'est le rêve. Je ne perds pas les sensations fortes du circuit. Je reste dans «ma famille», une ambiance que j'apprécie.»

Inutile de chercher trop loin, Stéphane Simian ne connaît pas si bien le milieu par hasard. 41e joueur mondial à la fin de l'année 1998, il compte deux succès en tournoi en double et deux finales en simple sur le circuit ATP. A son tableau de chasse, il a accroché des joueurs tels que l'Américain Brad Gilbert ou ses compatriotes Arnaud

Boetsch et Cédric Pioline. En Grand Chelem, un troisième tour à Roland-Garros et à l'US Open représentent ses meilleurs résultats.

Dès avril 1999, il a intégré la direction du tournoi de Roland-Garros et celle de Paris-Bercy. Ses arguments? «Je suis assez proche de nombreux joueurs et joueuses, répond-il. Je parle aussi couramment l'anglais.» Suffisant pour gérer l'aspect sportif des deux plus grands tournois de l'Hexagone? Bien sûr que non. Et c'est là que le parcours atypique de Stéphane Simian entre en ligne de compte.

### Des débuts à 12 ans

Le tennis, Stéphane Simian n'y a pas été plongé la tête la

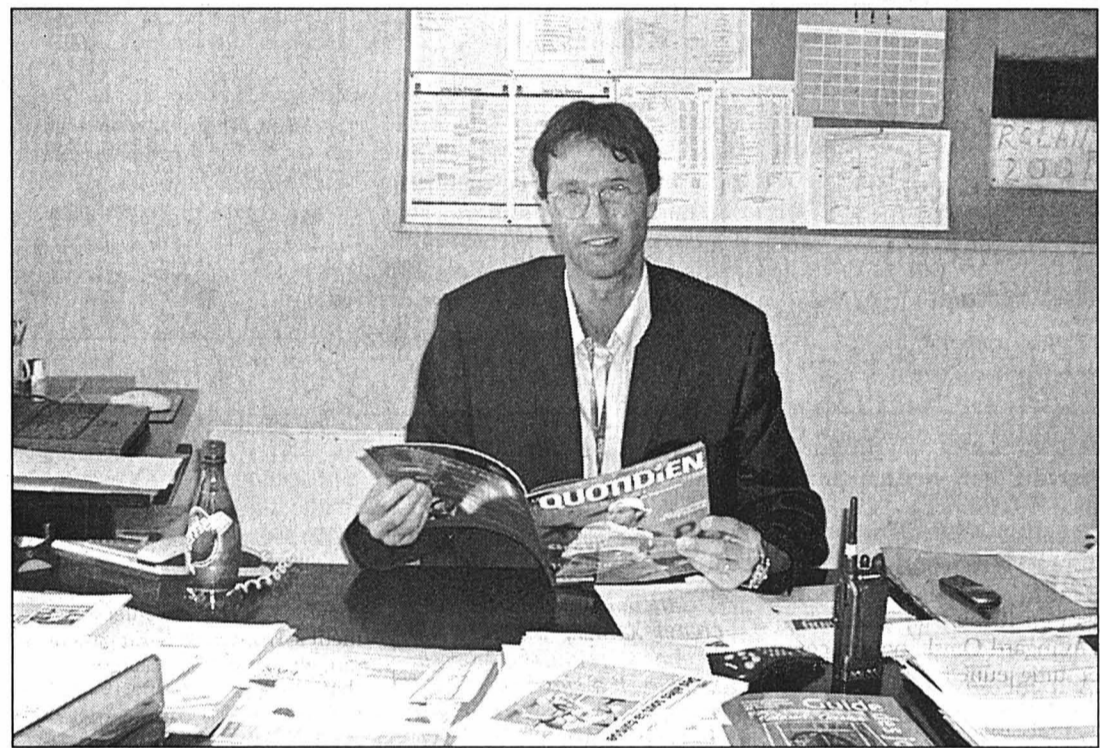
première dès son plus jeune âge. Ce n'est qu'à 12 ans qu'il tient pour la première fois une raquette. A 18 ans, son bac en poche, il part pour l'aventure aux Etats-Unis: «J'ai passé quatre années dans une Université américaine. C'était les études le matin et le sport l'après-midi.» Après des progrès énormes sur le court et un diplôme en gestion, il retourne dans sa patrie et tente sa chance comme joueur professionnel.

Sa notoriété n'est aujourd'hui de loin pas comparable à celle d'un Guy Forget ou d'un Yannick Noah, mais son crochet par les Etats-Unis lui a assuré une chose essentielle: une reconversion réussie. Et il a de quoi être fier du travail accompli. «Roland-Garros notamment. «Nous voulons toujours nous améliorer, analyse-t-il. Le but est aussi de garder l'esprit du tournoi qui est synonyme de l'apparition des beaux jours (réd.: ce n'est pas trop le cas cette année). Nous donnons la priorité au sport et nous refusons les ses-

sions nocturnes, même sous la pression des chaînes de télévision.»

Ses pensées ont beau être internationales, son cœur n'en demeure pas moins français et il souhaite le meilleur pour le futur du tennis dans son pays: «Un titre à Roland-Garros comme celui de Yannick Noah en 1983 ou de Mary Pierce en 2000 sont de fantastiques coup de pub pour notre sport. Comme tous les pays, nous avons besoin de ces «moteurs» pour progresser. Nous disposons actuellement d'une bonne génération.»

Au chapitre des pronostics, Stéphane Simian a sa petite idée et elle ne concerne par les joueurs de l'Hexagone. «Chez les dames, je vois bien une Williams, sans dire de prénom, prévoit-il. Côté masculin, je pense que ce sera un Espagnol, mais je ne donnerai pas de nom.» La prudence reste apparemment une des principales qualités d'un bon responsable de la gestion sportive à Roland-Garros. /TTR



Stéphane Simian: une fine raquette et des bonnes capacités de gestionnaire. PHOTO TRUONG

## Savoir tout faire

Il y a un peu plus de trois ans que Stéphane Simian a mis un terme à sa carrière.

Aujourd'hui, il «baigne» toujours dans le milieu et il constate que le tennis ne cesse d'évoluer: «Les joueurs doivent savoir tout faire pour s'imposer. C'est encore plus vrai à Roland-Garros. Celle ou celui qui base son jeu sur le service-volée (réd.: comme lui juste-

ment) n'a quasiment aucune chance.» Et ces joueurs complets, comment se comportent-ils? «Hors compétition, ce sont vraiment des gens très sympathiques, assure Stéphane Simian. Ils sont prêts à donner de leur temps pour les jeunes ou des bonnes causes.» Comme quoi, il ne faut pas toujours se fier à l'image que donne un champion sur un court. /TTR

## Journée pour rien

**Les matches ■ La pluie a bien perturbé le programme**

Andre Agassi (No 4) et Juan Carlos Ferrero (No 11) n'auront pu disputer que dix jeux mercredi, dans une journée réservée aux quarts de finale du bas du tableau masculin des Internationaux de France, mais gâchée par la pluie. Le temps pour l'Espagnol de mener 6-3 1-0, après 36' de jeu,

réparties entre 13 h 35 et 19 h 15.

Andre Agassi n'a pas encore réellement entamé son quart de finale. L'Américain était mené 5-2 avant la première interruption, intervenue à 14 h après 23' de jeu. Il avait déjà concédé sa mise en jeu à deux reprises, face à un Ferrero très à son affaire. /si

## Avis aux amateurs

**Course à pied ■ Le long du Doubs c'est pour samedi**

Le Cross-club La Chaux-de-Fonds organise, ce samedi, sa course le long du Doubs. Une manche du championnat neuchâtelois hors stade. Le départ sera donné aux Brenets, à 16 heures. Les dernières inscriptions seront prises à la halle des sports jusqu'à 15 h 30, dès 14 heures. Un parcours long de 18 km dont les deux premiers sur route, jusqu'au Saut-du-Doubs.

Puis, les coureurs emprunteront les sentiers pédestres vallonnés et sinueux le long du Doubs. Ils pourront se ravitailler d'abord à l'auberge du

Châtelot, puis aux Gravières. L'arrivée sera jugée à La Maison-Monsieur. Si la finance d'inscription est bénévole, des prix récompenseront cependant les trois meilleurs chronos, autant féminins que masculins, ainsi que les premiers juniors. De plus, il sera procédé à un tirage au sort sitôt la course terminée. A signaler que les vestiaires équipés de douches sont à disposition au stade de La Charrière de La Chaux-de-Fonds.

**Pour de plus amples renseignements:** Markus Mettler, tél. 032/931 82 42. /ALF

## Un parfum de sensation

**Hockey sur glace ■ NHL: les Carolina Hurricanes rêvent toujours plus fort de Coupe Stanley**

L'ouragan sévit plus que jamais sur la NHL. Une réussite de Ron Francis - sa 559e, en 1723 matches - après 58 secondes de prolongation a en effet permis aux Carolina Hurricanes de remporter la première manche de la finale de la Coupe Stanley. En s'imposant 3-2 à Detroit, les gens de la Caroline ont mis fin à une série de 12 défaites à la Joe Louis Arena, là où leur dernier succès remontait au 14 novembre 1989, à l'époque sous l'appellation des Hartford Whalers. On précisera que cette série victorieuse des Red Wings était la plus longue en cours de tous les clubs de la NHL.

Seizième de la saison régulière, la formation dirigée par Paul Maurice n'en finit donc pas de surprendre. Après avoir écarté les New Jersey Devils, le Canadien de Montréal et les Toronto Maple Leafs, elle rêve désormais d'aller au bout des choses. Certes, le chemin est long encore avant de brandir le précieux trophée. Invaincus à l'extérieur depuis six matches, Francis et ses camarades en sauront sans doute plus quant à leur avenir après le deuxième acte, prévu la nuit prochaine à Detroit toujours.

Cela dit, le parcours des Hurricanes ne surprend pas vraiment outre-Atlantique. Fi-

naliste pour la première fois en 23 saisons d'existence - seules trois franchises ont mis plus longtemps pour atteindre l'ultime stade de la compétition, les Pittsburgh Penguins (24 ans), les Washington Capitals (24) et les Kings de Los Angeles (26), alors que les Phoenix Coyotes ne se sont pas encore hissés en finale en 23 saisons -, l'équipe dispose même d'une cote du diable auprès des observateurs spécialisés. Et ces derniers voient plusieurs bonnes raisons de faire des «Canes» les vainqueurs potentiels de cette série finale.

En premier lieu, ils insistent sur le jeu développé par la formation de Paul Maurice, qui ne laisse que peu de place au hasard. Sans dénoncer un comportement ultra défensif, ils constatent que Francis et ses camarades sont plus souvent en possession du puck que leurs adversaires. Pas étonnant dès lors qu'avec 1,61 but concédé en moyenne par match depuis le début des play-off, ils affichent

le meilleur score jamais obtenu après trois séries dans toute l'histoire de la NHL. Par ailleurs, l'équipe s'appuie sur un Arturs Irbe qui soutient largement la comparaison avec son vis-à-vis Dominik Hasek, sur une défense disciplinée et intraitable en dépit du fait qu'aucun de ses titulaires ne pourrait revendiquer une place dans les rangs de l'adversaire. On ajoutera encore un chiffre à ce catalogue d'atouts: les Carolina Hurricanes ont remporté sept des huit prolongations dans lesquelles ils ont été engagés dans ces play-off. Autant dire que les Red Wings auront tout intérêt à classer l'affaire dans le temps réglementaire. /JFB



Ron Francis trompe Dominik Hasek: les Carolina Hurricanes ont créé la surprise en s'imposant à Detroit. PHOTO KEYSTONE

## À L'AVOULÉE

**Bernadette No 2**

Depuis le début de la deuxième semaine à Roland-Garros, la sécurité a nettement été revue à la hausse. Motif: un sosie de Bernadette Chirac a débarqué samedi dernier à la porte d'Auteuil avec voiture, chauffeur et escorte - une opération fort coûteuse! - et s'est installée à la tribune officielle. Seul un policier à l'œil aiguisé avait remarqué la supercherie. Et la pseudo-première Dame de France a dû quitter les lieux.



ROLAND GARROS  
FRENCH OPEN

2002

**«Oh my God!»**

A Roland-Garros, les vedettes ne manquent pas, sur et hors du terrain. Mardi, Matthew Perry (Chandler Bing dans la série américaine «Friends») a apparemment beaucoup apprécié le spectacle présenté par ses compatriotes Jennifer Capriati et les sœurs Williams. Grand amateur de tennis, il a peut-être lâché un de ses «Oh my God!» (Oh mon Dieu!) typique du personnage qu'il tient à l'écran.

**Victoire américaine**

Les Etats-Unis ne dominent pas que le tableau féminin à Roland-Garros. Ils ont aussi battu les Portugais à la Coupe du monde de football. Commentaire d'un journaliste américain: «Ce n'est que le début d'une longue série de succès». Et un de ses compatriotes de rajouter avec humour: «Nous serons champions du monde et, en plus, les Français ne pourront jamais nous battre au baseball!»

**«Home-run» de Ferrero**

En parlant de baseball, l'Espagnol Juan Carlos Ferrero a réussi un joli «home-run» (envoyer la balle hors des limites du terrain) au début de son quart de finale face à l'Américain Andre Agassi. Jouée avec le cadre de la raquette, la petite sphère jaune est montée très haut dans le ciel et un spectateur l'a rattrapée sans qu'elle ne tombe par terre. Un geste très applaudi sur le Central Philippe Chatrier. Comme dans un match de baseball.

**La France gagne 6-4**

Malgré la Coupe du monde au Japon et en Corée du Sud, il y a eu un match de football au Parc des Princes mardi soir. «L'équipe de France de tennis», composée entre autre d'Arnaud Clément, Guy Forget et Olivier Delaitre, affrontait une sélection «reste du monde» emmenée par le Marocain Hicham Arazi et l'Américain John McEnroe. Les Tricolores l'ont emporté sur le score de 6-4. Un set à zéro en somme.

**Profiter de la pluie**

La pluie ne fait pas la joie des organisateurs de Roland-Garros. Les joueurs, par contre, prennent les averse avec un esprit positif et ils se relaxent. Et les spectateurs? La majorité court se mettre à l'abri et elle consomme beaucoup (tant mieux pour les commerçants). Il n'y a que quelques inconditionnels qui restent sur le Central Philippe Chatrier et qui en profitent pour crier, chanter - l'écho est splendide! - ou s'asseoir dans les loges tout près du court. /TTR



**ROLLER-HOCKEY**

Tournoi Chip Sport à Saint-Imier. Niveau A1: 1. SDF 6-11. 2. Les Smaks 5-10. 3. Express 6-8. 4. Montagne NE 5-7. 5. Les Retraités 5-4. 6. Irish Run 5-3. 7. Breakaway 5-2. 8. HC Université 4-2. 9. Locle'Ness 5-2. Niveau A2. Section est: 1. Les Pas de Nom 4-8. 2. C. Equestre 5-8. 3. The Eagles 6-8. 4. Les Vikings 5-4. 5. Cowboy F. Hell 5-0. Section ouest: 1. Les Cortes 5-10. 2. Psinet 5-6. 3. Flamands Roses 5-4. 4. La Courtine 5-2. 5. Lynx de Morteau 5-0./réd.

**VTT**

Coupe du monde de descente à Fort William (Ecosse). Dames: 1. Tracy Moseley (GBR) 5'49"33. Puis: 13. Pascaline Reusser (La Chaux-de-Fonds) 6'28"52./réd.

**JEUX**

**LOTÉRIE À NUMÉROS**  
2 - 9 - 17 - 34 - 41 - 42  
Numéro complémentaire: 45

**JOKER**

870.362

**EXTRAJOKER**

955.858

**GAINS**

**LOTÉRIE À NUMÉROS**  
1 x 5 + cpl. Fr. 299.950,60  
146 x 5 3271,20  
5785 x 4 50.-  
92.517 x 3 6.-

Le maximum de 6 numéros n'a pas été réussi. Somme approximative au premier rang du prochain concours: Fr. 1.100.000.-

**JOKER**

1 x 5 Fr. 10.000.-  
32 x 4 1000.-  
289 x 3 100.-  
2903 x 2 10.-

Le maximum de 6 numéros n'a pas été réussi. Somme approximative au premier rang du prochain concours: Fr. 1.000.000.-

**EXTRAJOKER**

16 x 4 Fr. 1000.-  
133 x 3 100.-  
1431 x 2 10.-

Le maximum de 6 numéros n'a pas été réussi. Somme approximative au premier rang du prochain concours: Fr. 790.000.-

**SPORT-TOTO**

**CONCOURS No 23**

1. Mexique - Equateur	1
2. Costa Rica - Turquie	2
3. Japon - Russie	X, 2
4. Bodö/Glmit - Molde	2
5. Brann Bergen - Lyn Oslo	1, X
6. Bryne - Start Kristiansand	X
7. Odd-G'land - Viking Stav.	1
8. Sogndal - Lilleström	2
9. Stabaek - Rosenborg	X, 2
10. Enköping - H. Göteborg	1
11. Västerås - Brage Borlänge	1
12. Västra Frölunda - Trelleborg	1
13. Assyr. Föreningen - Gelfe	1, X, 2

**BANCO JASS**

♥ 7, 8, R ♦ 7, 10  
♣ 6, 7, D ♠ 6, 7, 10, V

# Des distinctions extrêmes

**Automobilisme** ■ Si les podiums avaient deux faces, les slalomeurs seraient sur celle du bonheur, l'équipage de rallye Germain-Monard sur celle de la poisse

En terre fribourgeoise, la cinquième étape de la Coupe suisse des slaloms n'a fait que confirmer les tendances. Autrement dit: «On prend les mêmes et on recommence». Le vainqueur du jour s'appelle cette fois Blaise Fischer, dauphin de Daniel Rollat une semaine plus tôt. Nullement décontenancé, le Loclois s'attribue le bronze du jour et fait le bonheur de ses fictions: «Papa c'est une dalle». Confirmation aussi pour François Jeaneret, à nouveau parmi les meilleurs, et pour Pierre Bercher victorieux dans sa classe devant l'Alémannique Edy Kamm.

Trop souvent isolé dans sa classe, Michel Fischer peine à se faire remarquer. Ses temps sont pourtant parfaitement corrects. Enfin, un coup d'œil aux classements du samedi permet de constater la première défaite du millésime de Julien Guillaume, mais surtout l'excellente troisième place de John Storni. Sans oublier la régularité de Thierry Barraud, toujours installé dans les premiers rangs.

**Pas joyeux**

Au Tessin, les équipages de rallye étaient engagés dans la

troisième étape du championnat national. Le passage restera gravé dans les mémoires des protagonistes du championnat neuchâtelois pour des raisons aussi différentes que majoritairement désolantes. Cinq présents, trois abandons, le bilan n'est pas joyeux. Statistiquement, il correspond à celui de l'épreuve qui comptait plus de cent lignes à la liste de départ, une cinquantaine restant sur celle des résultats.

Relevons tout de même la belle performance du duo Jean-

Michel Affolter-Jacques Farine et celle toute de régularité d'Alphonse Kilchenmann, pour l'occasion assisté de son épouse. Et puis en conclusion adressons un clin d'œil à Didier Germain et sa compagne Sandrine Monard poursuivis par la poisse, avec trois abandons en autant de participations.

**Classements**

**Romont, Coupe suisse des slaloms. Interswiss jusqu'à 1400:** 1. Pierre Bercher (Cernier), VW Polo. 2001-2500: 2. Michel Fischer (Fontaines), Opel Kadett.

**Groupe E2:** 1. Daniel Rollat (Le Locle), Martini. 2. François Jeaneret (Les Brenets), Jodi Yamaha. Abandons: Philippe Girardin (Les

Brenets), PRM; Martial Kaufmann (Cortailod), Renault Clio.

**Locaux.**  
Cat. 1, jusqu'à 1400: 2. Julien Guillaume (Neuchâtel), Citroën AX. 3. John Storni (Pessex), Citroën AX.

Cat. 2, 1401-1800: 2. Thierry Barraud (Rochefort), Renault Clio.

Cat. 3, 1801-2500: 12. Yann Müller (La Chaux-de-Fonds), BMW.

**Rallye du Tessin. Groupe A, classe 2:** 10. Jean-Michel Affolter (Saignelégier)-Jacques Farine (Montfaucon), Citroën Saxo.

**Gr.N, cl.2:** 7. Alphonse et Jacqueline Kilchenmann (Sonceboz), Opel Corsa. Abandons: Didier Germain-Sandrine Monard (Les Ponts-de-Martel); Rodolfo Esposito (Columbier)-Emmanuelle Larfi (Le Locle); Michel et Thierry Monnard (Bevaix-Cornaux)/FRL



## CLASSEMENTS

**Pilotes:** 1. Daniel Rollat (Le Locle) 74 points-6 résultats. 2. Thierry Barraud (Rochefort) 62-4. 3. François Jeaneret (Les Brenets) 61-5. 4. Julien Guillaume (Neuchâtel) 60-4. 5. Pierre Bercher (Cernier) 57-5. 6. Oswald Schumann (Neuchâtel) 55-4. 7. Philippe Girardin (Les Brenets) 42-4. 8. Daniel Erard (Saignelégier) 40-3. 9. Hervé Von Dach (Fontainemelon) 30-2. 10. Michel Fischer (Fontaines) 30-3.

**Navigateurs:** 1. Jérôme Rérat (Les Hauts-Geneveys) 30 points-2 résultats. 2. Christian Oppliger (Renan) 18-2. 3. Jacqueline Kilchenmann (Sonceboz) et Marc

Beuret (Le Locle) 14-2. 5. Etienne Calame (Fleurier) 12-4. 6. Sven Rudin (Saules) 10-2. 7. Emmanuelle Larfi (Le Locle) 10-6. 7. Thierry Monnard (Cornaux) et Jacques Farine (Montfaucon) 8-4. 10. Sandrine Thiévent (Montfaucon) et Denis Kilchenmann (Sonceboz) 6-2.

**Karting:** 1. Hervé Charrière (Cernier) 64 points-6 résultats. 2. Alexandre Girault (Cortailod) 32-2. 3. Maurizio Mosca (Marin) 22-2. 4. Tony Marchese (Cortailod) 17-1. 5. Anthony Crosilla (La Chaux-de-Fonds) 6-2. 6. Michaël Ducommun (Corcelles) et Quentin Fatton (Buttes) 4-2./FRL



Pierre Bercher, superbe victoire de classe.

PHOTO FRL

## EN BREF

**CYCLISME** ■ Garmendia s'impose. L'Espagnol Aitor Garmendia (Team Coast) a remporté la troisième étape du Tour d'Allemagne, disputée sur 192 km entre Bühlertal et Schonach. Il a devancé de 22 secondes son compatriote Igor Gonzalez Galdeano pour prendre la tête du classement général. /si

**FOOTBALL** ■ Wohlen sur le fil. Wohlen a remporté un précieux succès en terres zurichoises face à YF Juventus (1-2) lors de la première journée du tour final de première ligue. Les Argoviens ont arraché la victoire dans la dernière minute de jeu grâce à un but du milieu de terrain Nucera. /si

**La Fiorentina sous tutelle.** La Fiorentina (D2) a été mise sous tutelle judiciaire par les juges de la première section du Tribunal de commerce de Florence. Enrico Fazzini, nommé par le président

du tribunal, a été chargé de mettre de l'ordre dans les finances du club toscan. Il disposera d'un délai de huit mois pour assainir la situation financière très précaire de la Fiorentina. /si

**Läubli à Deportivo.** Roger Läubli va reprendre du service la saison prochaine. L'ancien entraîneur du FCC et de Delémont entrainera Deportivo (2e ligue). Il sera assisté dans ses fonctions par un autre ex-Chaux-de-Fonnier, Gustavo Castro. Par ailleurs, David Janko rejoindra les rangs du FCC alors que Marco Dainotti effectuera le chemin inverse. /réd.

**Match fixé.** La rencontre prévue entre Neuchâtel Xamax et Concordia aura lieu samedi à 16 h à Lignières. /réd.

**HOCKEY SUR GLACE** ■ Un Russe à Ambri. Ambri-Piotta, qui a perdu Tomas Vlasak (27 ans),

parti en Russie sous les couleurs d'Avangard Omsk, pourra compter sur le jeune Russe Igor Shastin (19 ans), meilleur buteur du championnat du monde des moins de 18 ans il y a deux ans, pour la saison prochaine. /si

**JUDO** ■ Désirée en bronze. La sociétaire du JC Cortailod Gabriel Désirée, récemment intégrée dans le cadre national espoirs, a conquis la médaille de bronze lors du tournoi international de Venray (Hollande). /réd.

**VOLLEYBALL** ■ Cubaines surprises. Les Cubaines, qui règnent quasiment sans partage sur le volleyball féminin depuis une décennie, ont subi un revers aussi net qu'étonnant (3-0) contre les Hollandaises pour leur match initial au Masters de Montreux. Les Russes ont quant à elles confirmé leur statut de favorites en disposant de l'Italie par 3-2. /si

## Colomba à Aarau

L'ancien gardien de Neuchâtel Xamax, Massimo Colomba a retrouvé de l'emploi. Il a signé un contrat de 2 ans avec Aarau où il retrouvera Alain Geiger. «Je n'étais pas spécialement inquiet quant à la suite de ma carrière, mais je suis très heureux d'avoir retrouvé un club» déclarait-il. En théorie, il partira numéro un dans les buts argoviens, mais la concurrence avec Benito sera néanmoins présente. «J'ai été engagé comme premier gardien, mais je devrai gagner ma place» Rien n'est donné dans le football, mais nul doute que Massimo Colomba aura à cœur de montrer aux dirigeants neuchâtelois qu'il possède le calibre de la LNA. /EPE

## BOXE

Les finales des championnats romands se sont déroulées récemment à Troistorrens. En pays valaisan, en deuxième catégorie, Reshat Krasniqi (Boxing-Club La Chaux-de-Fonds) s'est emparé de l'or chez les mi-lourds (- 81 kg) en battant par k.o. au troisième round Danir Zecevic (Lausanne). Ses trois autres coéquipiers n'ont pas connu la même réussite. En catégorie mi-moyens (- 71 kg), Ibrahim Omerovic s'est incliné aux points (trois rounds de deux minutes) en finale face au Montheysan Cyril Jory. En mi-lourds - 81 kg, en demi-finale cette fois, Sébastien Calanda n'a rien pu faire contre le Valaisan Geraldo Garcia (défaite aux points). Retour en finale chez les lourds - 91 kg avec la défaite, toujours aux points, du Colombin membre du BCC Jean-Marc Troh contre l'Yverdonnois Adem Sestir. Fausse note de la journée: le poulain de l'entraîneur Umberto Manfredonna, Serhat Vurucu, n'a pas pu étaler son talent, son adversaire s'étant désisté à la dernière minute. /réd.

PMUR	Cheval	Mètres	Driver	Entraîneur	Age	Perf.	NOTRE OPINION	LES RAPPORTS		
<b>Demain à Vincennes Prix de Château-Gaillard (trot attelé, Réunion II, course 1, 2100 m, 20 h 10)</b>  Cliquez aussi sur <a href="http://www.longuesoreilles.ch">www.longuesoreilles.ch</a> Seule la liste officielle du PMU fait foi	1 Jade-Royal	2100	D. Cordeau	D. Cordeau	9/1	5a6a4a	3 - Il est en forme optimale.	Notre jeu 3* 8* 1* 2 14 5 4 10 *Bases Coup de poker 10 Au 2/4 3 - 8 Au tiercé pour 13 fr 3 - X - 8  Le gros lot 3 8 9 6 4 10 1 2	<b>Mardi à Vincennes, dans le Prix Océana</b> Tiercé: 11 - 5 - 3. Quarté+: 11 - 5 - 3 - 4. Quinté+: 11 - 5 - 3 - 4 - 12.  <b>Rapports pour 1 franc</b> Tiercé dans l'ordre: 79,00 fr. Dans un ordre différent: 15,80 fr. Quarté+ dans l'ordre: 476,00 fr. Dans un ordre différent: 59,50 fr. Trio/Bonus (sans ordre): 7,50 fr.  <b>Rapports pour 2 francs</b> Quinté+ dans l'ordre: 19.350,00 fr. Dans un ordre différent: 387,00 fr. Bonus 4: 16,20 fr. Bonus 3: 5,40 fr.  <b>Rapports pour 5 francs</b> 2sur4: 21,50 fr.	
	2 Jaguar-D'Aimte	2100	J.-M. Bazire	F. Bouvier	5/1	0a0a7a	8 - La victoire est à sa portée.			<b>Hier à Laval, dans le Prix Paris-Turf-Gény Courses-R.T.L</b> Tiercé: 10 - 16 - 17. Quarté+: 10 - 16 - 17 - 2. Quinté+: 10 - 16 - 17 - 2 - 6.  <b>Rapports pour 1 euro</b> Tiercé dans l'ordre: 161,50 Dans un ordre différent: 32,30 Quarté+ dans l'ordre: 752,50 Dans un ordre différent: 87,70 Trio/Bonus (sans ordre): 8,10  <b>Rapports pour 1 euro</b> Quinté+ dans l'ordre: 5220,00 Dans un ordre différent: 104,40 Bonus 4: 19,10 Bonus 3: 4,10  <b>Rapports pour 1 euro</b> 2sur4: 2,40
	3 Jess-Luxor	2100	M. Lenoir	M. Lenoir	6/1	3a1a3a	1 - Il peut tenir tête et corde.			
	4 John-Arifant	2100	J.-C. Hallais	J.-C. Hallais	12/1	DaDa1a	2 - Pour le cannibale Bazire.			
	5 Joe-Du-Cernon	2100	O. Raffin	J. Raffin	13/1	3a2a1a	14 - Malgré tout inévitable.			
	6 Jet-Des-Rioult	2100	P. Vercruysse	A. Boulard	7/1	2a0a0a	5 - Il ne faut pas l'oublier.			
	7 Jany-Way	2100	D. Locqueneux	J. Provost	55/1	0aRaDm	4 - S'il reste sage, il peut gagner.			
	8 Joie-Baroque	2100	J. Lepennetier	J. Lepennetier	15/1	0a1a1a	10 - Régulière et performante.			
	9 Jeanbat-Du-Vivier	2100	L. Peschet	J.-Y. Lécuyer	9/1	1a3a8a	<b>LES REMPLAÇANTS:</b>			
	10 Jet-Fortuna	2100	Y. Dreux	J.-L. Peupion	25/1	7a2a3a	9 - Mal placée mais tenace.			
	11 Just-A-Winner	2100	E. Raffin	J. Provost	20/1	Da0aRa	6 - Vercruysse est terrible.			
	12 Joker-Barbes	2100	C. Bignon	C. Bignon	20/1	1a6a3a				
	13 Je-Rêve-De-Toi	2100	J.-E. Dubois	J.-E. Dubois	20/1	4a7a0a				
	14 James-D'Urzy	2100	B. Piton	J.-P. Piton	15/1	Da3a3a				
	15 Jodie-Crown	2100	A. Linqvist	A. Lindqvist	18/1	0a8a4a				

**HELIOMAZOUT S.A.** Votre source de chaleur  
 15, rue de la Fiaz  
 2300 La Chaux-de-Fonds  
 e-mail: info@heliomazout.ch  
 Fax 032 927 32 30

**032 927 32 32** Profitez, le prix du mazout est actuellement avantageux! Téléphonnez-nous de suite!

**MAZOUT DIESEL ESSENCE**  
 SE CHAUFFER AU MAZOUT.  
 LA BONNE DÉCISION.

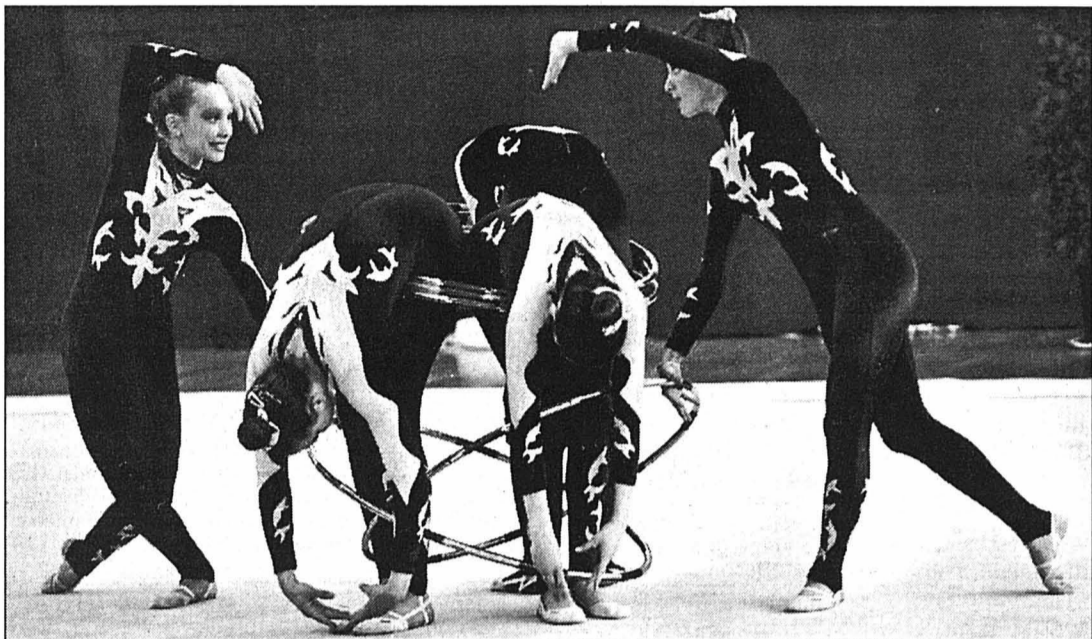


# Deux titres et une médaille

**GRS ■ Le groupe GR-Neuchâtel s'est à nouveau fait remarquer aux bords du Léman. Les Neuchâteloises ont récolté de l'or en groupe et du bronze en individuel**

Pendant deux jours, le trampoline et la gymnastique rythmique ont fait vibrer le nombreux public présent à Genève dans la salle du Bois des Frères à l'occasion des finales du championnat suisse 2002. La société de GR-Neuchâtel s'est à nouveau fait remarquer puisqu'elle est revenue des bords du Léman avec deux titres nationaux, soit avec son ensemble junior No 1 (Marie-Eve Calame, Mascha Orlova, Sandy Battaglia, Charlotte Rothpletz, Myassa El-Koucha) et avec Marie-Eve Calame couronnée en senior B individuelle. De plus, Mascha Orlova remporte une magnifique médaille de bronze en juniors B.

Les autres finalistes neuchâteloises ont également fait honneur à leur société. L'ensemble No 2 en juniors B (T. Lardon, L. Ziegenhagen, C. Donze, M. Gisiger, M. Semenova) a terminé sixième. Alors qu'en individuelle juniors B, on retrouve Célestine Donzé (5e), Sandy Battaglia (8e) et Tiffany Lardon (9e). En jeu-



Mascha Orlova (tout à gauche) et Sandy Battaglia (à droite) entourent leur coéquipière championnes suisses.

nesse et pour sa première participation, Fanny Grandjean se classe à une remarquable onzième place parmi les gymnastes des centres de formation. De plus, l'équipe junior de GR-Neuchâtel I obtient le quatri-

ème rang et la seconde phalange le septième.

Ces formidables résultats ne sont pas venus sans peine, et le suspense était complet samedi pour les ensembles juniors, car très peu de différence séparait

les trois premiers: Coire était en tête, suivi de Neuchâtel puis de Bex. Le deuxième passage allait tout décider et le plus régulier allait obtenir le titre. Dimanche, Coire ratait son exercice, puis Aire-le-Lignon faisait

mieux mais avait accumulé trop de retard samedi. Bex donnait le meilleur et c'était au tour de Neuchâtel I qui ne commettait pas d'erreur: avec une note de 16,433 et un total de 31,983, la médaille d'or partait du côté de Neuchâtel, celle d'argent à Bex et le bronze à Coire.

En senior B, Marie-Eve Calame n'a pas fait de détail puisqu'elle a fait les meilleures notes aux quatre engins dans sa catégorie et termine avec 3,3 points d'avance sur sa suivante Mara Pozzi de Locarno. La Neuchâteloise a encore participé aux quatre finales par engin avec les meilleures seniors du pays.

En junior B individuelle, grande bataille aussi pour le podium et si la favorite Julie Ioudina de Bienne remporte le titre, les autres places ont été très disputées à chaque engin. Fanny Perret de Bex a finalement pris la deuxième place et Mascha Orlova de GR-Neuchâtel est montée sur la troisième marche du podium./GHU

## HIPPISME

**Concours de Boveresse. Epreuve 1, LII/C:** 1. Catherine Kohli (Les Reussilles), «Jacla de Courthoe C», 57"12. 2. Viviane Auberson (Saignelégier), «Kookai du Cornu CH», 58"49. 3. Laurence Leuba-Schneider (Fenin), «Rhapsody B», 58"71. 4. Thomas Balsiger (Corcelles), «Upsilon CH», 61"88. 5. Thomas Balsiger, «Quisky de l'Oeuf CH», 67"28.

**Epreuve 2, LII/A avec barrage intégré:** 1. Viviane Auberson (Saignelégier), «Kookai du Cornu CH», 0/0/27"88. 2. Laurence Leuba-Schneider (Fenin), «Rhapsody B», 0/0/28"26. 3. Thomas Balsiger (Corcelles), «Upsilon CH», 0/0/29"64. 4. Catherine Kohli (Les Reussilles), «Jacla de Courthoe», 0/0/29"73. 5. Prisca Kohli (Les Reussilles), «Ella Blue K», 0/0/34"70.

**Epreuve 3, MI/C:** 1. Stéphane Finger (La Chaux-de-Fonds), «Opium van Steenkerke», 56"96. 2. Jonathan Gil (La Chaux-de-Fonds), «Jago III», 57"52. 3. Viviane Auberson (Saignelégier), «Renata IV», 57"69. 4. Laurence Leuba-Schneider (Fenin), «Chanelle III», 58"63. 5. Thomas Balsiger (Corcelles), «Cuba Libre», 58"98.

**Epreuve 4, MI/A avec barrage intégré:** 1. Viviane Auberson (Saignelégier), «Renata IV», 0/0/27"02. 2. Stéphane Finger (La Chaux-de-Fonds), «Sarah ten Eyotzenen», 0/0/29"02. 3. Laurence Leuba-Schneider (Fenin), «Luxury D», 0/0/31"83. 4. Nicolas Pasquier (Fenin), «Laurentia II», 0/4/25"78. 5. Viviane Auberson (Saignelégier), «Scarlett II», 0/4/31"30.

**Epreuve 5a, RI/A au chrono:** 1. Charles Schwab (Gals), «Lodesso B», 0/54"56. 2. Armin Reding (Monsmier), «Nivresse G», 0/56"07. 3. Valentine Pe-

ti Jean (Le Locle), «Draon Heart P», 0/58"27. 4. Pierre Buchs (La Chaux-de-Fonds), «Meieli», 0/59"55. 5. Carol Maibach (Neuchâtel), «Silene de Coppel CH», 0/60"21.

**Epreuve 5b:** 1. Antonella Musaro (Boudry), «Marjolaine II CH», 0/52"40. 2. Sandra Sprunger (Coffrane), «Djemila's Dream», 0/55"83. 3. Erin Kath (Monsmier), 0/57"10. 4. Valérie Calame (Le Locle), «Délicieuse», 0/58"98. 5. Harmony Rohm (Les Genevez), «Allie Stars», 0/60"70.

**Epreuve 6a, RI/A avec barrage:** 1. Armin Reding (Monsmier), «Concertina», 0/0/36"31. 2. Valérie Calame (Le Locle), «Délicieuse», 0/0/39"73. 3. Carole Pignat (Fenin), «Bella Paloma», 0/0/43"81. 4. Alain Borioli (Chambrenin), «Danse avec les Loups», 0/0/47"47. 5. Erin Kath (Monsmier), «Opus One II», 0/4/33"23.

**Epreuve 6b:** 1. Armin Reding (Monsmier), «Nivresse», 0/0/33"68. 2. Mandy Pellaton (La Chaux-de-Fonds), «Safra de la Courtine CH», 0/0/39"20. 3. Jelena Moncili (Le Landeron), «Monakéa», 0/0/40"83. 4. Brigitte Jäggi-Stauffer (Lignières), «Darlene des Baumes CH», 0/0/46"54. 5. Katia Farquhar (La Côte-aux-Fées), «Lonja», 0/0/48"80.

**Epreuve 7, Libre/A avec notes de style:** 1. Jean-Michel Gigon (Vautenaivre), «Véline», 81/56"26. 2. Jenny De Marco (Neuchâtel), «Akita III», 81/63"43. 3. Tiphaine Christen (Sauls), «Gypsy Queen B», 80/57"28. 4. Caroline Borioli (Bevaix), «Cadence des Peupliers CH», 80/59"53. 5. Sébastien Mohn (La Chaux-de-Fonds), «Aida III», 80/65"65.

**Epreuve 8, Libre/A:** 1. Tiphaine Christen (Sauls), «Gypsy Queen B»,

85/65"05. 2. Jenny De Marco (Neuchâtel), «Akita III», 85/68"20. 3. Tiffany Bühler (La Chaux-de-Fonds), «Ramona M CH», 84/60"51. 4. Sébastien Mohn (La Chaux-de-Fonds), «Madness», 83/37"6. 5. Caroline Borioli (Bevaix), «Ménestrel des Peupliers CH», 82/56"15.

**Epreuve 9, RII/C:** 1. Nicole Friedli (Hettiswil), «Adria II», 54"43. 2. Patrick Schneider (Engollon), «Georgina V», 54"61. 3. Cyril Thiebaud (Sauls), «Flambeau X CH», 57"81. 4. Martin Meijer (La Chaux-de-Fonds), «Coquette VIII CH», 58"03. 5. Caroline Breguet (Le Locle), «Quincy IV CH», 58"94.

**Epreuve 10, RII/A avec barrage:** 1. Cyril Thiebaud (Sauls), «Flambeau X CH», 0/0/31"13. 2. Armin Reding (Monsmier), «Scarlet B», 0/0/34"14. 3. Etienne Amsler (Bienne), «Hotesse du Riou», 0/0/34"90. 4. Armin Reding (Monsmier), «Dame de l'Oeuf CH», 0/4/33"29. 5. Séverine Roöfli (La Chaux-de-Fonds), «Lady de Revel», 0/4/35"45.

**Epreuve 11, RIII/C:** 1. Patrick Schneider (Engollon), «Laurentia II», 52"73. 2. Vincent Bosson (Hauterive), «Dyna de la Mance», 54"66. 3. Patrick Schneider Engollon, «Georgina V», 59"01. 4. Armin Reding (Monsmier), «Iberno», 59"63. 5. Andrea Portmann (Guin), «Eleriane de Bany», 60"46.

**Epreuve 12, RIII/A avec barrage:** 1. Andreas Huguener (Monsmier), «Amanda des Baumes CH», 0/0/31"30. 2. Andrea Portmann (Guin), «Eleriane de Bany», 0/0/35"91. 3. Hansjörg Berner (Châtres), «Future Flight», 0/4/31"00. 4. Vincent Bosson (Hauterive), «Dyna de la Mance V», 0/4/31"11. 5. Cindy Lüthi (La Chaux-de-Fonds), «Caiou de la Roche CH», 0/4/33"27/sp

## NATATION

Le week-end dernier, une partie des nageurs du Red-Fish Neuchâtel (RFN) a disputé la Coupe internationale à Bâle. Julien Baillod s'est particulièrement mis en évidence, en s'imposant en 400 m libre (4'13"16), 200 m 4 nages (2'14"49) et 400 m 4 nages (4'44"48). Une autre victoire masculine neuchâteloise a récompensé David Richard sur 1500 m (17'10"32). Chez les filles, on enregistre une seule place sur le podium, à savoir la victoire de Gwenaëlle Berthod sur 1500 m (19'46"74), qui signe ainsi un nouveau record du club.

Les nageurs du RFN se sont également distingués au relais 4 x 50 m 4 nages mixte terminant au troisième rang en 10'59"55 (Emilie Germanier, Sebastian Gautsch, Jürg Hochuli et Annick Vautravers).

Pendant que leurs aînés se trouvaient à Bâle, les plus jeunes se sont rendus à Morges où quelques bonnes performances ont été enre-

gistrées. Chez les 11-12 ans, Carine Rognon a terminé troisième du 100 m libre (1'14"64). Chez les 13-14 ans, Isaline Badet a obtenu le même rang sur 100 m dauphin (1'38"20), alors que chez les garçons Kevin Rothenbühler s'imposait sur la même discipline (1'23"06) et terminait deuxième du 100 m brasse (1'27"88). Chez les 17 ans et plus, Florence Gigon a mis 1'24"46 pour remporter le 100 m libre.

Dans les relais, les nageurs du RFN ont remporté trois médailles: deuxième du 4 x 30 m 4 nages des 12 ans et moins (Carine Rognon, Line Osowiecki, Océane Buoso et Sherra Buoso); victoire dans la même catégorie sur 4 x 50 m libre (Carine Rognon, Line Osowiecki, Manon Rusconi et Océane Buoso) et troisième rang du relais masculin en 13 ans et plus sur 4 x 100 m libre (Jean-Benoît Epiney, Jérémy Bärffuss, Kevin Rothenbühler et Maxime D'Epagnier)./CVA

## TCHOUKBALL

Finale du championnat suisse de tchoukball à Greifensee (ZH). Matches pour les places 1 à 3: Lausanne - Genève I 29-45. Val-de-Ruz - Lausanne 42-28. Genève I - Val-de-Ruz 42-53. Places 4 à 6: La Chaux-de-Fonds - Fribourg 50-13. Fribourg - Genève II 26-41. Genève II - La Chaux-de-Fonds 27-45. Places 7 à 8: Uni Neuchâtel - Zoug 30-0 (forfait). Zoug - Uni Neuchâtel 23-33.

**Classement final:** 1. Val-de-Ruz. 2. Genève I. 3. Lausanne. 4. La Chaux-de-Fonds. 5. Genève II. 6. Fribourg. 7. Uni Neuchâtel. 8. Zoug./réd.

## BICROSS

Lors des cinquième et sixième manches du championnat suisse à Yverdon, Yvan Bula (10 ans) a terminé sixième, alors qu'Alexandre Viatte (11 ans) a dû se contenter du onzième rang.

Malgré une chute, on retrouve Yvan Lapraz à la deuxième place, Jonathan Von Allmen au 19e suivi de Quentin Monney et Jérôme Duvernet. Chez les boys 16 ans, Steve Christen se classe 15e.

Tir groupé neuchâtelois en juniors men avec Stéphane Renaud (2e), Laurent Hirschy (3e) et Patrick Christen (5e)./réd.

## GOLF

**Golf et country club Neuchâtel. Coupe Boccard (strokeplay et stableford).** Messieurs. 0-14,4: 1. Jean-Luc Wildhaber 64. 2. Michel Frutiger 66. 3. Paul Sutherland 70. 14,5-24,4: 1. Kamar Aulakh 68. 2. Markus Schuepbach 68. 3. Gerd Zapf 70.

**Dames. 0-14,4:** 1. Francine Jacot 71. 2. Françoise Beyner 72. 3. Marliese Hirt 73. 14,5-24,4: 1. Séverine Gutmann 72. 2. Irène Bauer 72. 3. Pauline Rohlsson 75.

**Mixte 24,5-36,0:** 1. Gilbert Lauber 42. 2. Jonas Jäggi 42. 3. Nicolas Oes 41.

**Juniors 0-36,0:** 1. Lionel Allemand 47. 2. Amandine Lauber 42. 3. Hadrien Gras 41.

**Brut:** 1. Jean-Luc Wildhaber 72. 2. Michel Frutiger 72. 3. Isabelle Pietrons 81.

**Golf-Club Les Bois. Coupe Vintothèque de la Charrière. Brut:** 1. Stéphane Boegli 75. **Hep 0-18,4 (strokeplay):** 1. Stéphane Boegli 75. 2. Michel Horisberger 70. 3. Pierre Läubli 71. 18,5-26,4 (stableford): 1. Pierre-André Wenger 43. 2. Pierre-Yves Theurillat 41. 3. Peter Brügger et Daniel Cattin 37.

**26,5-36,0:** 1. Pius Weber 42. 2. Evelyn Nobs 40. 3. Daniel Scheurer et Marylou Schneider 38. **Juniors:** 1. Gaetan Schwarz 39. 2. Valentin Piaget 36. 3. Marc Landert 27.

**Coupe Helvétique:** Les Bois (Jean-Pierre Bouille, Manfred Grünwald, Jean-Luc Seuret, Marc-Oliver Rüfli, Philippe Milaro et Michel Horisberger) - Sempachersee 7-2. Les Bois qualifié pour les huitièmes de finale.

**Coupe Laurent Perrier:** Les Bois (Michel Leuenberger, Pierre Läubli, Jean-Pierre Piazza, Pierre-André Jacot et Pierre Zehnder) - Coligny 5-2.

**Dames. Rencontre avec les clubs de Wallenried et Payerne. Brut:** 1. Deborah Ogaard-Nielsen (Wallenried) 20. 0-24,4: 1. Florine Baur (Les Bois) 36. 2. Christine Agyman (Payerne) 33. 3. Marlène Milardo (Les Bois) 31. 22,5-36,0: 1. Silvia Schäfer (Wallenried) 33. 2. Françoise Perret (Les Bois). 3. Marylou Schneider (Les Bois) et Thérèse Leuenberger (Payerne) 30./réd.

## ROCKNROLL ACROBATIQUE

**Coupe de Suisse, deuxième manche à Chézard-Saint-Martin. Catégorie A:** 2. Manuela Soltermann et Maurizio Mandorino (Tic-Tac Rock Cernier). 3. Nathalie Borel et Bastien Aubert (Fréquence Rock Neuchâtel).

**Catégorie B:** 4. Emilie Faruggio et Yvan Kneubühler (Tic-Tac Rock Cernier). 12. Sylvie Bischof et Pascal Béguelin (Dynamic-Dandies Boudry).

**Catégorie C:** 3. Mélanie et Fabrice Miéville (Fréquence Rock Neuchâtel).

**Juniors A:** 7. Florence Nava et Gil Thomas (Dynamic-Dandies Boudry). 8. Tania Mussi et Bastien Leuba (Dynamic-Dandies Boudry). 16. Céline et Yannick Baillod (Dynamic-Dandies Boudry).

**Juniors B:** 4. Margaux Dousse et Alain Rufener (Dynamic-Dandies Boudry)./réd.

## GYMNASTIQUE LES SOCIÉTÉS NEUCHÂTELOISES À LA FÊTE FÉDÉRALE



Les jeunes gymnastes de Couvet participeront à la Fête fédérale le samedi 16 juin.

PHOTO MARCHON

## Fiche signalétique

**Nom de la société:** FSG Couvet.

**Année de fondation:** 1863.

**Nombre de membres:** 270.

**Production à la Fête fédérale:** gymnastique sur scène avec cerceau et avec corde (groupe jeunesse); gymnastique sur scène avec balle et cerceau (actives) et participation à la cérémonie de clôture (dames).

**Membres participant à la Fête fédérale:** Gwendoline, Bersier, Joëlle Boillot, Carole Brocard, Jennifer Perrin, Aline Richuito, Nathalie Simon, Priscilla Curti, Sandra Luque, Fanny Pluquet, Lisa Rota, Sahra Suter, Daphné Vuillière (groupe jeunesse); Cyrielle Baillod, Patricia Greütlat, Tania Haldi, Véronique Joss, Cindy Meier, Sabrina Montandon, Tamara Principi, Anne-Lyse Remetter, Carole Rota (actives); Myriam Droel, Ophélie Jeanneret, Monika Kruegel (dames).





## Immobilier à vendre



**ARDÈCHE-DRÔME**, jolie maison provençale rénovée avec 3000 m<sup>2</sup> de terrain plat. Fr. 220 000.-. Tél. 079 204 40 50. 028-357356

**BEVAIX**, à 150 m au dessus du port, villa, 2 appartements. 160 m<sup>2</sup> et 65 m<sup>2</sup>, pergola, piscine, 2 garages, 1327 m<sup>2</sup> de terrain, avec vue exceptionnelle, site calme. Fr. 800 000.-. Tél. 032 731 68 12. 028-357544

**CHALET DE PÊCHEUR** au bord du Doubs, à 2 km de St-Ursanne, situation ensoleillée, salon, chambre à coucher, cuisinette, chauffage au bois, 500 m<sup>2</sup> de terrain sous bois. Tél. 032 438 86 76. 014-074270

**CHAMBRELIEN**, jolie villa 6 pièces, grand verger, garage, vue lac et Alpes. Écrire Case postale 1110, 2301 La Chaux-de-Fonds. 028-357636

**CRESSIER**, jolie parcelle à bâtir de 700 m<sup>2</sup>, bien située. Tél. 079 417 37 47. 028-357624

**À VENDRE** ou à louer, duplex 2 1/2 pièces (130 m<sup>2</sup>), Fritz-Courvoisier 92, est La Chaux-de-Fonds. Tél. 032 968 43 20 ou 079 636 21 20. 132-115024

**LA CHAUX-DE-FONDS**, villa individuelle, 5 1/2 pièces, dépendances, garage double, grand terrain arborisé, belle situation, quartier agréable et ensoleillé, près des écoles et bus, pour date à convenir. Écrire sous chiffre O 132-115252 à Publicitas S.A., case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds. 028-357593

**LA CHAUX-DE-FONDS**, 6 pièces refait à neuf, balcon, belle vue, deux sanitaires, ascenseur, Fr. 370 000.-. Tél. 032 753 12 52. 022-436975

**MAÏCHE**, maison type F6, salle à manger, salon. Tél. 0033 381 64 21 63. 132-115139

## Immobilier à louer



**À 15 MINUTES** de Neuchâtel, grand 5 pièces très lumineux, calme, piano, machines à laver, meublé, de fin juillet 2002 à fin juillet 2003. Fr. 1600.-. Tél. 032 914 12 36. 132-115195

**CHÉZARD**, 1er juillet 2002, joli appartement lumineux, rénové, dans ferme du village (3 pièces, cuisine agencée, cave, balcon). Loyer Fr. 900.- + charges. Seules les personnes solvables et de bonne moralité laissent un message au tél. 032 853 77 36 / répondeur privé). 028-357644

**DOMBRESSON**, appartement 7 pièces, confort, grand jardin commun, dès 1er juillet. Tél. 032 853 37 52, après 20h00 ou dimanche tout le jour, Heinz Fehlbaum (l'homme sous le parasol). 028-357490

**LA CHAUX-DE-FONDS**, Jardinière 149, surfaces industrielles et commerciales dès 500 m<sup>2</sup>, libres tout de suite ou à convenir. Tél. 032 913 26 55. 132-114748

**LA CHAUX-DE-FONDS**, grand appartement 3 pièces, neuf, cuisine agencée habitable, living, 2 chambres à coucher, ascenseur, vue, tranquillité, début juillet. Fr. 1195.-, charges comprises. Tél. 032 730 15 05. 028-357617

**LA CHAUX-DE-FONDS**, quartier Bois du Petit Château, dès le 1er août 2002 ou à convenir, appartement de 1 1/2 pièce, 2ème étage, cuisine agencée, salle de bains, WC séparés, grand vestibule avec armoire, balcon, à personne solvable, non fumeuse. Loyer mensuel : Fr. 350.-, charges comprises. Tél. 032 913 30 76 ou 032 913 74 45, heures des repas. 132-115255

**LA CHAUX-DE-FONDS**, grand 2 1/2 pièces en duplex, entièrement rénové en 2001, grande cuisine habitable avec lave-vaisselle, situé à 2 pas de la place du marché, bus, magasin, etc. Loyer mensuel Fr. 1050.-, charges comprises. Libre tout de suite ou à convenir. Tél. 079 775 92 68. 132-115151

**LE LOCLE**, centre ville, magnifique appartement 4 1/2 pièces, cuisine agencée, cheminée, ascenseur, libre le 01 août. Fr. 890.-, garage au sous-sol. Tél. 032 931 38 79. 132-115224

**NEUCHÂTEL**, appartement meublé, 2 chambres, cuisine, baignoire, WC, balcon, vue sur le lac, libre 1er juillet. Loyer Fr. 950.-. Tél. 032 730 36 85. 028-357337

**NEUCHÂTEL**, chambre indépendante avec balcon; baignoire, cuisine, lave-vaisselle et salon en commun. Proche centre ville et TN. Fr. 650.-, meublé Fr. 750.-. Tél. 079 409 12 71 ou a.schaerer@gmx.net. 028-357541

**NEUCHÂTEL**, chambre indépendante, vue, tranquillité, meublée, toilette, douche séparée. Fr. 320.-. Tél. 032 725 87 20. 028-357514

**NEUCHÂTEL**, Charmettes 53, place de parc. Tout de suite. Fr. 75.-. Tél. 079 384 05 53. 028-357588

**NEUCHÂTEL**, Écluse 29, studio. Libre tout de suite. Fr. 550.-, charges comprises. Tél. 079 410 16 30. 028-357553

**NEUCHÂTEL**, avenue de Bellevaux, 5 minutes de la gare, appartement 3 pièces. Libre le 01.07.2002. Fr. 1090.-, charges comprises. Tél. 032 721 11 45. 028-357593

**ST-IMIER**, studio équipé Fr. 250.- + charges Fr. 50.-. Libre tout de suite. Tél. 079 607 83 75. 160-740435

**TRAVERS**, 2 1/2 pièces, tout confort. Libre dès 01.07.2002. Fr. 760.-, charges comprises. Tél. 032 863 17 44 - 032 863 19 80. 028-357584

**LE LOCLE** centre, grand appartement 3 1/2 pièces, agencé, ascenseur. Fr. 800.- et grand studio, très confortable. Fr. 390.-. Tél. 032 931 45 69 et 032 931 45 75. 132-115057

**À LA CAMPAGNE**, 10 minutes de La Chaux-de-Fonds, magnifique appartement de 6 1/2 pièces dans villa, terrasse, jardin, véranda, cuisine agencée, 2 salles d'eau. Fr. 1900.- + charges. Dès le 1er juillet. Tél. 079 214 22 93. 132-115177

## Animaux



**CHIOT WESTIE**, mâle, né le 26.02.02. Fr. 900.-. Tél. 032 422 26 03. 014-074624

**PERDU AU PORT ST-BLAISE**, Douchka, chatte tricolore, 18 ans, collier rouge, clochette. Tél. 032 725 44 50. 028-357504

**PERDU À L'OUEST DE LA VILLE**, chat tigré jaune et blanc répondant au nom de «Gribouille». Tél. 032 725 36 30. Récompense et merci. 028-357587

**VOUS AVEZ UN CHIOT?** Apprenez à le connaître, nos cours de socialisation, dès 8 semaines, vous aideront. Moniteur avec brevet SCS. Sté Cyno, Val-de-Travers. Tél. 032 861 26 69 - 078 710 89 12. 028-349057

## A vendre



**MANTEAU DE VISON**. Tél. 032 756 00 52. 028-357498

**BILLETTS POUR PATRICK BRUEL** à l'Artepège. Tél. 079 661 10 04. 028-357538

**CARAVANEFIXE** avec auvent, place tranquille. 5 places, très ensoleillé. Tél. 032 913 39 13. 132-115226

**DIVAN ET FAUTEUIL** cuir Nappa noir et divan moderne turquoise. Le tout en état de neuf. Prix à discuter. Tél. 032 853 49 84. 028-357607

**PIANO À QUEUE** Pleyel, noir, bon état. Fr. 2300.-, à discuter. Tél. 032 931 55 52. 132-115267

**VAISSELIER**, ancien. Tél. 032 731 60 75. 028-357507

**VIANDE D'ÉMEU**, dès 1 kilo, à La Chaux-de-Fonds. Tél. 032 914 45 26. 132-115253

**20 T.V. COULEURS** Philips, état de neuf, grand écran 67 cm, télécommande, un an de garantie, Fr. 100.- à Fr. 350.-/pièce. Tél. 026 668 17 89 - 079 392 38 03. 017-575367

## Perdu Trouvé



**PERDU** perroquet gris du Gabon. Tél. 078 690 23 17. Récompense. 132-115254

## Rencontres



**TIMIDE? ÉCOUTEZ** sans parler! (tarif local): Tél. 032 566 20 20/ www.lignedu-cœur.ch. 022-433180

## Vacances



**PENISCOLA (E)**, appartement 2 pièces, dans bungalow, 5 minutes mer, vue imprenable, jardin, T.V., lave-linge. Fr. 400.- la semaine. Tél. 079 326 41 76 - 032 753 52 63. 028-357549

**VAL D'HERENS/VS**, joli chalet tout confort, vue panoramique, terrasses. Tél. 032 422 64 56. 028-357046

## Demandes d'emploi



**DAME DE 50 ANS**, cherche emploi comme dame de compagnie. Contact facile avec les personnes âgées. Horaire à convenir. Tél. 032 721 11 57. 028-357511

**JE NETTOIE** appartements après déménagement, débarras. Tél. 079 377 23 23. 028-336708

**MAMAN GARDERAIT BÉBÉ** et enfants dans villa à Fontainemelon. Dès le 12.08.2002. Tél. 076 418 22 89. 028-357167

**SECRÉTAIRE** effectue tous travaux à son domicile. Word, Excel, Access. Prix intéressant. Tél. 076 413 97 15. 028-357613

## Offres d'emploi



**L'AUBIER-LE CAFÉ** à Neuchâtel, cherche femme de ménage à environ 50%, soignée, sachant travailler de manière autonome et parlant bien le français. Offres au tél. 032 731 67 81 (parler sur répondeur). 028-357663

**CERCHE COUTURIÈRE** à domicile. Tél. 032 753 68 47. 028-357628

**CERCHE CUISINIER MOTIVÉ** + aide de cuisine. La Grande Sagneule. Tél. 032 855 11 74. 028-357512

**CERCHE PERSONNE** pour garder 2 enfants à domicile, mercredi matin, dès août. Cernier. Tél. 032 853 26 12. 028-356912

**CHERCHONS AGENT(E)S** indépendant(s) pour présenter des articles naturels de bien-être contre les inconvénients du dos, des muscles, des articulations, du stress, du mauvais sommeil. Ces articles «auto-vendeurs» sont développés depuis 1975 suivant des technologies exclusives brevetées déjà appréciées par plus de 30 millions d'utilisateurs dans 21 pays. Informations: Tél. 032 732 96 66. 028-357527

**FAMILLE GRECQUE** en banlieue d'Athènes, avec 3 enfants de 6, 9, 11 ans, cherche jeune fille au-pair, entrée entre le 1/7 et 1/9/2002, pour 6 à 12 mois. Tél. 0030 106 04 43 50. 132-115056

**LE LANDERON**, conciergerie dans petit immeuble est proposée à personne habitant la localité. Tél. 032 751 13 65. 028-356820

**MENUISIER**, exécute tous les travaux de menuiserie à domicile. Pose fenêtres, parquet, planchers, pergo. Création et réparation de meubles. Devis gratuit. Tél. 032 835 37 94. 028-357508

## Véhicules d'occasion



**ACHÈTE** prix concurrentiels, voitures, bus, état sans importance. Tél. 076 394 66 92. 028-357316

**ACHÈTE À BON PRIX**, voiture, bus. Paiement Cash. Tél. 079 202 68 23. 028-357531

**BELLE MOTO** Suzuki Maroder, à vendre, 800 cm<sup>3</sup>. Fr. 9000.-. Tél. 079 410 16 30. 028-357558

**CITROËN XANTIA V6**, 1997, 91 000 km, non expertisée. Fr. 12 500.-. Tél. 032 835 21 59. 028-357021

**FORD BRONCO II**, 4x4, 145 000 km, bleue, 4 roues hiver, 4 jantes alu montées, crochet, poids remorquable 2 tonnes. Fr. 5500.-. Tél. 078 635 67 58. 132-115260

**FORD SCORPIO 2.9L** Limousine, 53 000 km, 1994, 1ère main, expertisée. Fr. 5800.-. Tél. 032 753 61 53, le soir. 028-357590

**FORD SIERRA XR4i**, 89, 170 000 km, gris métal, jantes alu, CD, en bon état. Tél. 079 416 39 23. 132-115622

**GOLF IV 1.8L**, GTI, 22 000 km, 5 portes, gris métallisé, intérieur cuir, accoudoir central, pack pluie, roues d'hiver, porte-skis, chargeur CD, Fr. 27 500.-, à discuter. Tél. 079 342 37 03, le soir. 028-357513

**HARLEY DAVIDSON HÉRITAGE**, expertisée, parfait état. Fr. 22 500.-. Tél. 079 255 73 53. 028-357506

**HARLEY-DAVIDSON XLH Sport**, 1200 cm<sup>3</sup>, rouge, avec modifications, très belle, à voir, expertisée, Fr. 12 000.-, à discuter. Tél. 032 751 56 09. 028-356971

**VW POLO BREAK**, excellent état, 41 000 km, de 1ère main. Fr. 6600.-. Tél. 079 640 22 85 - 032 863 34 53. 028-357662

**YAMAHA R6**, 8800 km, année 2000, bleue, pot carbone. Tél. 079 709 81 28. 028-357575

## Divers



**COURS D'INFORMATIQUE** à domicile et à la carte. Tous niveaux. Windows, Word, Excel, Internet. Tél. 032 721 36 12 - 079 307 55 87. 028-356038

**DÉMÉNAGEMENTS**, débarras, transports, livraisons. Tél. 079 543 52 15. 132-114728

**DAME** cherche dame pour vacances à vélo, 2 semaines, entre 15.7 et 3.8. Tél. 032 914 19 73, dès 10h. 132-115083

**INFOCONSEIL**-Ballaman Cédric, entreprise de dépannage et de vente en informatique à domicile. Natel Tél. 076 388 33 99. 132-115197

**JE CERCHE À PLACER**, patente café-restaurant. Tél. 032 751 68 10. 028-357595

**JE CERCHE DAME** sachant faire les roulotés autour des foulards de soie à la main. Faire offre avec échantillon et prix. Tél. 032 731 25 90. 028-357505

**BRI-NET NETTOYAGES** en tout genre devis sans engagement. Tél. 032 730 36 67. 028-357074

**NETTOYAGES SPEED** Sàrl. Tél. 079 411 49 91, www.speed-ne.ch 028-356337

**Print & Interactive**  
**Media Management**  
Haute Ecole Spécialisée de Suisse Occidentale  
EIVD  
comem+ Hes-so  
Ecole d'ingénieurs du Canton de Vaud

**COMEM - EIVD**  
Rue de Genève 55  
Case postale 59  
1000 Lausanne 20

**COMMUNICATION ENGINEERING MANAGEMENT**

**T: 021 316 98 11**  
**F: 021 626 04 67**  
**M: comem@eivd.ch**  
**W: www.comem.ch**

18

CLAUDE DURUSSEL

## SILENCE COUPABLE

ROMAN  
MON VILLAGE

Elle chercha à se garer aux abords de la boutique. Dans le quartier surchargé, il y avait bien une place dans une ruelle en pente, dix mètres carrés de bitume qui lui tendaient les bras, mais encore fallait-il maîtriser l'art du braquage, du contre-braquage, de l'embrayage assorti du coup de gaz idéal, de la touche finale sur la pédale de frein et, cerise sur le gâteau, des bons coups d'œil ajustés dans les rétroviseurs. Elle tenta par deux fois de s'enfiler: mission impossible. Sa voiture était décidément trop longue. Quelques minutes plus tard, en revenant à pied, elle constata qu'une grosse camionnette occupait l'espace.

- D'accord, j'ai compris, je ne saurai jamais parquer latéralement marmonna-t-elle pour elle-même. Plus en retard que prévu, elle se félicita de n'avoir pas répondu au téléphone:

ce ne pouvait pas être sa mère qui, comme de coutume, courait le marché du mercredi, ni personne d'autre de sa famille: à cette heure, ses deux enfants étaient à l'école. Il ne restait que l'appel d'un parfait enquiquineur de ménagères, de ceux qui pensent qu'elles n'ont rien à faire, si ce n'est qu'assister à une démonstration d'aspirateur ou d'ionisateur d'air miracle. Une enquête peut-être... un vendeur de «Time Share».

Chez la coiffeuse, elle réussit à se détendre, à profiter de ce moment imposé pour se relaxer et lire des magazines qu'elle n'achetait jamais. Quel plaisir que celui de prendre connaissance des potins mondains, de constater que, malgré tout leur argent, les stars ne sont pas plus heureuses que le commun des mortels. Tout n'avait pas été rose pour elle, mais finalement, elle

n'était pas si mal lotie. Son bonheur était simple pour le moment; voir grandir et s'épanouir ses enfants. Ses enfants, ses trésors... Une interrogation insidieuse, rongant sa quiétude s'imposa à elle de manière de plus en plus lancinante: s'il leur était arrivé un malheur... elle était folle de n'avoir pas répondu à l'appel. Elle quitta le casque chauffant sous le regard étonné de la professionnelle et, s'approchant d'elle, lui demanda la permission de téléphoner. Composant son propre numéro, elle attendit que le répondeur décroche, puis elle pianota sur le pavé numérique un code d'accès personnel pour interroger l'appareil à distance:





## Immobilier à vendre

**À 9 KM DE NEUCHÂTEL**, magnifique villa individuelle de 7 pièces. Fr. 830 000.-. Tél. 032 731 08 77. 028-357829

**BEVAIX**, beau 2 1/2 pièces, immeuble moderne, balcon, Fr. 146 000.-. Tél. 032 753 12 52. 022-436851

**CHAUMONT/NE**, joli appartement de 107 m<sup>2</sup>. Cuisine agencée, grand séjour avec cheminée, grand balcon, 2 salles d'eau, parking, très calme, vue lac et Alpes. Fr. 280 000.-. Tél. 032 731 50 30. www.vente-immob.ch. 028-357327

**CORCELLES**, appartement de 6 1/2 pièces (206 m<sup>2</sup>), vue sur le lac et les Alpes, balcon, cheminée, tranquillité, transports publics à 150 mètres, place de jeux pour enfants, 2 places de parc dans garage collectif, Fr. 645 000.-. Tél. 032 731 08 77. 028-357828

**CORTAILLOD VILLAGE**, bel appartement 4 1/2 pièces. Tél. 032 841 42 62. 028-357413

**CRESSIER**, ancienne maison familiale sur 3 niveaux avec dégagement. Tél. 032 751 31 91, midi et soir. 028-357720

**FONTAINES**, villa individuelle 6 pièces, sur un seul niveau, sous-sol entièrement excavé, garage double, salle de jeux, terrain 1200 m<sup>2</sup>. Fr. 655 000.-. Tél. 076 527 34 27. 028-357803

**FRANCE, ORNANS**, maison 8 chambres, cuisine, bain, WC, sous-sol. Tél. 079 702 12 94. 132-115025

**À SAISIR** à La Chaux-de-Fonds, cause départ, immeuble de 8 appartements partiellement rénové. Curieux s'abstenir. Tél. 078 720 68 27. 132-115344

**À REMETTRE** institut de beauté à La Chaux-de-Fonds. Ecrire sous chiffres: P 132-115265 à Publicitas S.A., case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds.

**LA CHAUX-DE-FONDS**, magnifique appartement dans immeuble classé monument historique, 7 1/2 pièces, 179 m<sup>2</sup> + galeas 22 m<sup>2</sup> + cave 10 m<sup>2</sup>. Tél. 032 967 87 20. 028-357826

**LA CHAUX-DE-FONDS**, 2 pièces refait à neuf, balcon, belle vue, ascenseur, Fr. 128 000.-. Tél. 032 753 12 52. 022-439441

**MAÏCHE**, maison type F6, salle à manger, salon. Tél. 0033 381 64 21 63. 132-115139

**NEUCHÂTEL**, proche du centre, bel appartement 4 pièces, 82 m<sup>2</sup>, balcon, ascenseur, vue sur la collégiale, lac, proche de toutes commodités. Fr. 260 000.-. Tél. 032 731 50 30. www.vente-immob.ch. 028-357349

**PORT-ROULANT 30**, 2 1/2 pièces, cuisine agencée. Tél. 079 327 56 65. 028-357112

**URGENT**, Le Locle, appartement 5 1/2 pièces, 120 m<sup>2</sup>, 1 garage, 2 places de parc. Fr. 250 000.-, à discuter. Tél. 032 931 63 34 ou 076 525 65 83. 132-115163

**VILLAS CLÉS EN MAIN**. Conception et construction avec des architectes neuchâtelois et des entreprises de la région. Choix important avec dossiers et maquettes à disposition. Tél. 032 913 77 77, 032 913 44 83, www.espace-et-habitat.ch. 132-115345

## Immobilier à louer

**BOUDRY**, fbg Philippe-Suchard 21, 3 pièces dans maison ancienne, 55 m<sup>2</sup>, cuisine agencée habitable, WC-douche, buanderie individuelle entièrement remis à neuf, chauffage individuel au gaz, Fr. 950.-, (chauffage non compris), place de parc à Fr. 50.-, tout de suite. Tél. 021 323 53 43. 022-439624

**CENTRE VILLE NEUCHÂTEL**, rue du Bassin, bureau 40 m<sup>2</sup> meublé, 2<sup>e</sup> étage sans ascenseur. Fr. 850.-, charges comprises. Tél. 032 724 06 54. 028-357697

**CHAMBRE MEUBLÉE**, indépendante, dès 15.7. ou 1.8, part cuisinette + salle douche, raccordements vidéo + tél. quartier tranquille, 5 min. du centre. Tél. 032 724 06 84. 028-357827

**CHAUX-DE-FONDS**, Cernil-Antoine 11, grand 2 pièces, 8<sup>e</sup> étage, ascenseur, balcon, cuisine semi-agencée. Libre fin juin 2002. Loyer Fr. 565.-, charges comprises. Tél. 076 572 18 88. 132-115273

**LA CHAUX-DE-FONDS**, grand 2 pièces, cuisine agencée, dès le 1<sup>er</sup> août. Tél. 032 968 18 10 ou 032 910 60 57. 132-115084

**LA CHAUX-DE-FONDS**, appartement 2 1/2 pièces, 4<sup>e</sup> étage, cuisine agencée, vue sur toute la ville. Fr. 670.-, charges comprises. Libre dès le 1<sup>er</sup> juillet 2002. Tél. 079 773 89 31, après 18h. 132-115348

**LA CHAUX-DE-FONDS**, Helvétie 31, grand 3 pièces rénové, cuisine agencée, balcon, coditel, garage, place de parc. Fr. 1050.-, charges comprises. Dès le 1<sup>er</sup> juillet. Tél. 032 926 11 51. 132-115291

**LA NEUVEVILLE**, appartement 3 pièces, cuisine agencée, place de parc. Libre dès le 1.10.02. Fr. 950.- + charges. Tél. 079 673 55 63. 132-115335

**LE LOCLE CENTRE**, grand 3 1/2 pièces rénové, cuisine équipée, avec dépendances, tout confort. Fr. 810.-, avec charges. Tél. 032 846 33 51 - 079 339 05 66. 028-357845

**LES HAUTS-GENEVEYS**, beau 2 pièces, confort, cuisinière, frigo, boisé, tapis tendus, cachet, vue calme. Tél. 032 853 11 65. 028-357791

**MONTEZILLON**, dans maison familiale tranquille, grand studio 1 1/2 pièce, cuisine agencée, meublé ou non meublé, place de parc comprise. Fr. 590.- + charges. Libre dès le 01.07.2002. Tél. 079 435 18 45. 028-357786

**LA CHAUX-DE-FONDS**, Numa-Droz 106, 3 pièces, cuisine aménagée, proche du centre ville, libre dès le 01.07.2002 ou à convenir. Tél. 032 913 26 55. 132-114278



**Nouvelle crèche-garderie  
Au Clair de Lune**  
Paix 63 - La Chaux-de-Fonds  
Tél 032 913 30 40  
Nous accueillons  
vos enfants de 0 à 6 ans  
de 6 h 30 à 18 h 30

**URGENT, NEUCHÂTEL**, appartement 3 pièces, 2<sup>e</sup> étage, cuisine agencée avec lave-vaisselle, balcon, sol en parquet. Possibilité lessive et séchoir. Fr. 740.-, charges comprises. 01.07.2002. Tél. 032 730 64 29, de 17h à 19h. 028-357748

**NEUCHÂTEL**, Maujobia, charmant 4 1/2 pièces (90 m<sup>2</sup>), dans villa de 3 appartements, rez-de-chaussée, cheminée, 2 salles de bains, cuisine agencée, jolie terrasse et jardin, cave, deux places de parc, vue imprenable. Fr. 2100.- + Fr. 250.- charges. Disponible tout de suite. Tél. 079 240 24 50 ou 032 854 01 33. 028-357732

**PESEUX**, places de parc, à 2 minutes à pied du centre. Fr. 40.-, (éventuellement pour bus). Tél. 032 731 72 60. 028-356258

**ST-IMIER**, très grand 3 1/2 pièces rénové. Fr. 730.- + charges. Libre tout de suite. Tél. 079 607 83 75. 160-740436

**10 KM DE NEUCHÂTEL**, charmante maison de campagne rénovée, cheminée, 2 salles de bains, vaste jardin. Libre tout de suite. Fr. 2200.-, sans charges. Tél. 032 722 16 16, Mme Isaak. 028-356940

## Immobilier demandes d'achat

**MAISON ANCIENNE** avec cachet, éventuellement à rénover entre Neuchâtel et Marin. Tél. 032 731 71 51. 028-357468

**CHERCHONS TERRAINS** à construire dans tout le canton. Ouverts à toutes propositions. Sous chiffres P 028-357698 à Publicitas S.A., case postale 1536, 2001 Neuchâtel 1.

**BOUDRY**, proche centre, famille cherche maison 5-6 pièces. Tél. 032 841 59 25. 028-357821

**ENTRE ST-BLAISE** et Auvornier, jeune médecin cherche terrain environ 800-1000 m<sup>2</sup> avec vue sur le lac, pour construire maison familiale. Tél. 032 753 60 11. 028-357677

## Immobilier demandes de location

**BAS DU CANTON** cherchons à louer appartement 4 1/2 pièces (petite conciergerie bienvenue) ou maison sans confort. Tél. 032 725 97 83, le soir. 028-357892

**RÉGION PESEUX-AUVORNIER**, cherche un 3 1/2 pièces - 4 pièces, calme, vue, confort, rez-de-chaussée ou avec ascenseur. Pour octobre 2002 ou avril 2003. Tél. 032 731 23 32. 028-356546

**NEUCHÂTEL ET ENVIRONS**, cherche 3-4 pièces, max. Fr. 1300.-, pour le 01.08.02. Tél. 078 788 82 19. 028-357823

**URGENT, NEUCHÂTEL** et environs 1 à 2 pièces, lumineux, pour 01.07, Fr. 600.-, charges comprises. Tél. 032 710 05 13. 028-357740

## Animaux

**CHAT BRITISH** d'appartement, blanc, castré, 1 1/2 an, à donner contre très bons soins. Tél. 078 685 52 09. 028-357806

**JE PRENDS SOIN** des oiseaux dont vous ne voulez plus. Tél. 032 731 59 04. 028-357289

## Cherche à acheter

**NATEL D**, récent. Tél. 078 852 82 00. 028-356719

**POUPÉES ANCIENNES**, vieux ours peluche et premières «Barbies». Tél. 032 913 07 06. 132-114438

## A vendre

**WWW.IMPACT-TV.CH**, TV, hifi, home cinéma, toutes marques, rabais jusqu'à 30%, service informatique. Tél. 076 364 22 32. 132-115309

**À VENDRE D'OCCASION**, 4 jantes alu Borbet 15' avec 4 pneus été. Fr. 200.-. Tél. 032 841 27 81. 028-357758

**ARMOIRE 4 PORTES** (2 noires) - (2 miroirs), intérieur complètement agencé: triangles, tiroirs, paniers, plateau. Fr. 300.-, sur place. Tél. 032 842 25 05. 028-357247

**AU MEILLEUR PRIX**, électroménager neuf: lave-linge, sèche-linge, cuisinières, frigos, congélateurs, etc. Spécialités encastrees. De grandes marques. Garantie. Livraison + installation. Service après vente. Tél. 032 931 03 33 ou 032 853 21 11. 028-334280

**BILLETS (3)** «Les 10 Commandements». Fr. 140.-. Rang 5, pour le 9 juin 02 à 20h30, Patinoire du Littoral. Tél. 079 508 92 39 - 079 786 21 78. 028-357696

**CAUSE DÉMÉNAGEMENT**, divers meubles dont une chambre complète en pin massif patiné, meuble TV + bahut assorti, merisier, neuf. Tél. 079 230 14 47. 132-115289

**CLAVINOVA CLP 20 YAMAHA**, état de neuf. Fr. 900.-. Tél. 032 724 06 54. 028-357713

**POUSSETTE MAGIC 2000** «Marco», avec sac de couchage et protection pluie. Fr. 150.-. Tél. 079 374 74 50. 028-357796

**PARC À CHIEN** fermé sur 3 côtés, 4 x 2 m., toit éternit, excellent état. À démonter très facilement sur place. Tél. 079 434 76 52. 014-074770

**REMORQUE DE SPORT** pour 2 motos. Fr. 750.-. Tél. 032 730 13 29/ 079 240 39 43. 028-357688

**RENCONTRES ET LOISIRS**, seul(e), en couple ou en famille. Vous serez le bienvenu(e)s. Appelez dès 17h, tous les jours. Tél. 079 735 81 91. 132-115221

**TABLE RONDE** bois, 4 chaises, Fr. 250.-, jambe hauteur 65 cm, Fr. 160.-. Tél. 079 740 53 40. 028-357805

## Rencontres

**ÉCOUTEZ** 350 femmes/hommes disponibles: Tél. 021 683 80 71 / www.oiseau-rare.ch. 022-433191

**DAME VEUVE**, 60 ans, cherche Monsieur âgé en rapport, pour rompre solitude. Ecrire sous chiffres K 028-357718 à Publicitas S.A., case postale 1536, 2001 Neuchâtel 1.

## Vacances

**SARDAIGNE NORD**, maison 5 personnes, 2 salles d'eau, vue mer, calme. Tél. 079 470 98 02. 028-357788

## Demandes d'emploi

**JEUNE FILLE** avec expérience cherche place dans crèche ou garderie pour 1 an. Rentrée août 2002. Tél. 079 613 94 39. 028-357736

**CHERCHE** petit job dans pub, restaurant ou autres, 2 à 3 soirs par semaine. Horaire dès 20h. Tél. 032 961 10 45. 028-356531

**GÉRANTE AVEC PATENTE**, libre tout de suite, cherche job sympa, voir collaboration. Tél. 076 348 07 34. 132-115356

**HOMME**, 30 ans, cherche travail polyvalent, permis B. Tél. 023 841 69 72 ou 078 839 55 74. 028-357837

**JE NETTOIE** appartements après déménagements, débarras. Tél. 079 414 95 93. 028-336716

**JEUNE DAME** cherche travail pour le buffet ou aide de cuisine. Tél. 076 54 15 909. 132-115284

**JEUNE HOMME** cherche travail dans n'importe quel secteur. Tél. 078 839 10 88. 132-115277

## Offres d'emploi

**CONFISERIE SCHMID**, Neuchâtel, cherche apprentie vendeuse pour août 2002. Tél. 032 725 14 44. 028-357314

**HOTEL-RESTAURANT** cherche une jeune serveuse avec expérience et permis et un cuisinier avec CFC. Tél. 032 731 12 40. 028-357744

**CHERCHONS JEUNE FILLE** sympathique (langue maternelle espagnole si possible), pour garder 2 garçons (3 mois et 4 ans) à Neuchâtel. Du mercredi au samedi. Tél. 079 658 38 49. 028-357726

**NIGHT-CLUB** «Memphis», Le Locle, cherche patente. Tél. 076 583 35 66. 132-115121

**CHERCHONS LINGÈRE** ou personne désireuse de travailler en buanderie à 100% ou temps partiel, à Neuchâtel. Tél. 032 724 25 50 ou 032 724 25 54. 028-357315

**COIFFURE CAVALERI** cherche modèles, coupes, couleurs, mèches adaptées aux visages. Tél. 032 725 29 82, Maude. 028-357163

**REVENU ACCESSOIRE** comme conseiller/ère indépendant/e pour proposer des articles naturels de bien-être corporel contre les inconvénients du dos, des muscles, des articulations, du stress, du mauvais sommeil. Ces articles «auto-vendeurs» sont développés depuis 1975 suivant des technologies brevetées déjà appréciées par plus de 30 millions d'utilisateurs dans 21 pays. Possibilité d'en faire son revenu principal et d'extension à l'international pour les plus accrocheurs. Informations: Tél. 032 732 96 66. 028-357618

**CIFOM** FC  
Tél. 032 919 27 27  
BREVET FÉDÉRAL DE SPÉCIALISTE EN  
**FINANCE ET COMPTABILITÉ**  
SUPPLÉMENT DE CONNAISSANCES  
POUR ACCÉDER AU TOP NIVEAU!  
Formation continue  
www.cifom.ch

**CHERCHONS TÉLÉVENDUEURS** 3h ou 6h par jour de 17h15 à 20h15. Pour la promotion de la chaîne Canal +. Rejoignez une équipe jeune et dynamique. Salaire fixe + primes. Pour plus d'info appelez le tél. 032 720 10 23. 028-353896

**URGENT, CHERCHE DAME** de confiance/grand-maman non fumeuse, pour garder avec attention et respect, bébé (12 mois). Portes-Rouges, Coudre, Mail. Tél. 032 721 34 48. 028-357922

**URGENT, RESTAURANT** Tennis du Mail à Neuchâtel, cherche une sommelière à 100% ou 2 à 50%. A l'année, aimant le contact avec la clientèle. Tél. 078 662 76 50. 028-357735

## Véhicules d'occasion

**À BON PRIX** achète voitures, bus, camionnettes, état indifférent. Tél. 079 257 40 56. 028-357343

**MOTO HONDA CBR 600** Multicolore, parfait état, pneus neufs, 35000 km. Cédée Fr. 4000.-. Tél. 079 330 11 72. 028-357657

**ACHAT** tous véhicules, état sans importance. Paiement cash. Tél. 079 200 91 77. 028-353071

**CITROËN XANTIA V6**, 1997, 91000 km, non expertisée. Fr. 12500.-. Tél. 032 835 21 59. 028-357021

**FIAT UNO**, expertisée, Fr. 1200.-. Tél. 076 579 29 15. 132-115278

**FORD ESCORT**, 1,8, 16V, année 96, 47000 km, plusieurs options, expertisée. Fr. 11000.-. Tél. 032 474 45 07. 132-115316

**FORD ESCORT Diesel**, 1990, Fr. 1800.-, expertisée. Tél. 079 776 31 00. 028-357807

**FORD SIERRA 2.0i**, 1992, 136000 km, climatisation, radio K7, vitres électriques, toit ouvrant, pot d'échappement neuf, vitres arrières teintées, gris métallisé, expertisée. Fr. 7000.-. Tél. 079 316 96 11. 028-357798

**GOLF VR6**, état impeccable, prix à discuter. Tél. 079 772 07 59. 132-115334

**MERCEDES 300E**, année 90, 175000 km, expertisée du jour, excellent état, toutes options. Fr. 10500.-. Tél. 032 730 13 29 - 079 240 39 43. 028-357693

**POUR BRICOLEUR**, Opel Corsa GT, 1990, non expertisée. Fr. 600.-, à discuter. Tél. 032 926 28 21 ou 079 633 13 64. 132-115340

**PASSAT BREAK**, 93, 120000 km, diverses options, expertisée. Tél. 078 711 19 19. 028-357714

**PEUGEOT 206**, 1.4, 5 portes, grise, 01.2001, 15000 km, état neuf. Prix Fr. 14800.-. Tél. 079 429 92 61. 132-115351

**SUBARU JUSTY 1.2** 4x4, bleue, 3 portes, 1989, 105000 km, expertisée 04.2002, échappement refait. Fr. 2800.-. Tél. 032 730 18 50. 028-357902

**VW GOLF II 1.6**, 1984, 150000 km, verte, carrosserie impeccable, peu de frais pour expertise ou pour pièces. Fr. 600.-, à discuter. Tél. 079 483 78 56. 028-357684

**25 BREAKS EXPERTISÉS**, de différentes marques, Renseignements: 079 301 38 82.

## Divers

**ÇA DÉMÉNAGE SERVICES**. Déménagement, Garde-meubles, Débarras. Tél. 079 204 27 23. www.cademénagement.ch. 028-342782

**FEMMES INFORMATIONS**: tous les jeudis de 14 à 16 heures, renseignements, rendez-vous pour des consultations juridiques, faubourg de l'Hôpital 1, Neuchâtel. Tél. 032 724 40 55. 028-339891

**ARTISTE-PEINTRE** cherche personnes pour créer un groupe de théâtre. Tél. 032 931 07 86. 132-115280

**ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ATE**, 13 juin à 18h35. Buffet de la Gare, Les Hauts-Geneveys. Le Comité Ligne 6 invite tous les membres qui ont signé la pétition à y participer. 028-357632

**AVENIR. CARTOMANCIE**, oracle. S.R.V. Tél. 078 771 35 09 - 032 846 21 23. 028-357815

**BLEU DÉMÉNAGEMENTS**, expérience, travail soigné. Tél. 079 420 26 23. 028-354293

**COMPTABILITÉ-GESTION-IMPOTS**, travaux administratifs, offres gratuites. Tél. 078 843 20 40 www.fiduciairemoor.ch. 028-357469

**DÉMÉNAGEMENTS**. Groupage. Distribution. Philipoz J.-L. Tél. 079 606 05 81. 132-115272

**J'ENTREPRENDS** travaux de maçonnerie, carrelage, chape liquide, transformations, façades. Tél. 079 408 75 54. 132-115347

**LA PERSONNE QUI A DONNÉ** l'annonce pour les boules pour laver le linge, je la remercie pour sa gentillesse. Bonnes salutations. 028-357812

**ORCHESTRE DE DANSE** 4 ou 5 musiciens, pour bal, animation ou autre. Répertoire varié et populaire. Renseignements: P.-A. Gaudin. Tél. 021 866 71 37 (prof.). 022-438566

Cette semaine, plus de

# 2500



TSR 1
7.00 Les Zap 9937964 8.20 Quel temps fait-il? 9658544 8.35 Top Models 9654761 9.00 Miez-vous des blondes Film d'André Henebelle, avec Raymond Rouleau, Martine Carol 1737902 10.40 Euronews 3459235 11.05 Les feux de l'amour 5111761 11.50 Friends 9728167 12.15 Entrez sans sonner! 423815 12.45 Le 12:45 / Météo 80817525
13.10 Zig Zag Expo 7700761 Plein feu sur Morat: Les paysans de la montagne
14.15 Alerte Cobra 6896051 Bombe au kilomètre 92 (2/2)
15.05 Any Day Now 5793780 Un monde parfait
15.55 C'est mon choix 1918506
16.55 Felicity 2928411
17.40 Sport 916341
18.15 Top Models 5321916
18.40 La poule aux œufs d'or 889902
19.00 Le 19:00 des régions 575167
19.15 02 à la Une 7586070
19.30 Le 19:30/Météo 499709

TSR 2
7.00 Euronews 90118693 8.00 C'est mon choix (R) 61819964 8.55 Entrez sans sonner! (R) 33051902 9.15 Quel temps fait-il? 17593709 9.30 Euronews 17870099 10.10 Les grands entretiens: Claude-Inga Barbey, comédienne, auteur, romancière par Pascal Rebetez (R) 52273099 12.30 les Zap 50700032
13.55 Tennis 47285065 Internationaux de France. Demi-finales dames. En direct de Roland-Garros. Commentaire: Pascal Droz
17.30 Les Zap 41424099
18.25 Gag Zap 38078438
18.30 Le Big Mohoj Show 43970877
18.50 Les Zaps 45450693
19.20 L'anglais avec Victor 29363099
19.35 Videomachine 51429631
19.55 Bancojass 47839322
20.00 Sport 88694212

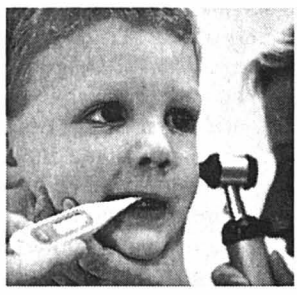
TF1
6.20 Secrets 70430815 6.45 Info 75314341 6.50 Jeunesse: Anatole; Franklin 73104254 8.13 Météo 312588235 8.15 Football: Coupe du monde. Danemark - Sénégal 22041273 10.30 Tac O Tac TV 66063273 10.33 Météo 366063273 10.35 Football: Coupe du monde. Cameroun - Arabie saoudite 97399588 12.55 A vrai dire: Le teck 92675877
13.00 Le journal 35304544
13.18 Les jardins de Laurent / Météo 371034167
13.20 Football 25455877 Coupe du monde. France - Uruguay
15.30 Dingue de toi Je suis très contente pour toi 37506148
16.05 Pacific blue 78210099 Une dure journée
17.00 Melrose Place La loi du talion 57520506
17.50 7 à la maison 90863273 A propos de Mary
18.45 Tous ensemble 35768186
19.55 Météo/Le journal 29252815
20.50 Météo 69533070

france 2
5.55 Les 2'Amours 20921457 6.30 Télématin 87278709 8.35 Campagne élections législatives 72275235 8.50 Amour, gloire et beauté 37143902 9.15 C'est au programme 12077167 11.00 Flash info 13768065 11.05 Motus 13711148 11.40 Les 2'Amours 67828099 12.20 Pyramide. 25138380 12.50 Rapports du loto et Météo 30702902 13.00 Journal 35759877
13.40 Campagne élections législatives 90989439
13.55 Inspecteur Derrick 58870341
14.55 Tennis 39284631 Roland-Garros. 1/2 finales femmes
18.40 Un livre 22596167
17.55 J.A.G. 85366303
18.45 On a tout essayé 19526939
19.35 Histoires formidables 45619253
19.40 Un gars, une fille 17542858
19.50 Campagne élections législatives 17468842
20.00 Journal 56857552
20.30 Elections 2002 58922200
20.50 Image du jour 69435484
20.55 Météo 75266007

france 3
9.05 Un jour en France 53189983 9.45 Les enquêtes d'Hetty: Souvenirs d'enfance 38080186 10.35 Les aventures des mers du Sud: L'œil de Tangaroa 24969322 11.40 Bon appétit, bien sûr 30936693 11.50 Campagne élections législatives 30950273 12.00 Le 12/14 Titres et Météo 92699457
13.10 Benny Hill 32416815
13.40 Tennis 15180877
15.00 Keno 63300186
15.05 La dernière danse Téléfilm de K. Dowling 75082065 60311877
16.35 TO3 17252341
17.25 A toi l'actu@! 45895902
17.40 C'est pas sorcier 36499273
18.05 Un livre un jour 51401341
18.10 Campagne élections législatives 61217603
18.45 La santé d'abord 36478780
18.50 19/20 58909885
20.10 Tout le sport 20287273
20.25 C'est mon choix 83858070

M6
7.00 Morning Live 57580457 9.10 M6 boutique 73066070 10.05 Agence Aca-pulco: Salut l'artiste! 76081902 10.55 M6 Music 63631612 11.05 Loft Story. Emission présentée par Benjamin Castaldi 17347326 11.54 Six minutes Midi / Météo 447334983 12.05 La vie de famille: Le clip vidéo 48481099 12.30 Météo 43611983
12.35 La petite maison dans la prairie La dernière chance (1/2) 90968419
13.35 Danielle Steel: Disparu 48283506 Téléfilm de George Kaczender
15.15 Once and again 34576104
16.05 M6 Music 94012525
17.10 Highlander 62067070 Le miroir de Tessa (2/2)
18.05 Buffy contre les vampires 29504693
19.00 Loft Story 79155051
19.45 Caméra café 91716728
19.54 Six minutes/Météo 433570709
20.05 Notre belle famille 98279254
20.40 Loft Story 11092709

france 5 - arte
7.00 Ecomatin 40413186 8.00 Debout les Zouzous 49166341 8.45 Les maternelles 15993780 10.20 Le journal de la santé 58079728 10.40 Métiers de femmes: Un entraîneur, un jockey 38504148 11.10 Le génie animal: Révolutionner l'intelligence artificielle (2/3) 71449070 12.05 Midi les Zouzous 49204877 13.45 Le journal de la santé 30086438
14.05 Les étoiles du cinéma 92939655
14.35 Tayarra, dromadaire de légende 79648056
16.30 Des bateaux et des hommes 39365259
17.25 100% question 84801037
18.00 C dans l'air 24539414
18.45 Les législatives 79412476
19.00 Voyages, voyages Bahia. Documentaire de Serge Moati 596186
19.45 ARTE info/Météo 175902
20.15 Le reportage GEO Le rêve du gauchon. Reportage de Michael Jo Küspert 152051



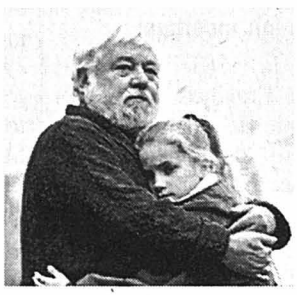
20.05 Temps présent

Antibiotiques à bout de souffle
On en use et on en abuse! Pour guérir une angine ou l'otite du petit...

Un catho chez les homos
Un catholique intégriste peut-il communiquer avec un couple homosexuel...

21.15 Joséphine, ange gardien
Le combat de l'ange

22.50 Cinéma 286506 23.15 23:15 2850070 23.40 Millennium: Antiparas (R) (Réception câble et satellite uniquement) 694083 0.30 Le 69984939 23.15 (R) 2323709 0.50 Le 19:00 des régions (R) 1257021 1.05 02 à la Une (R) 80683576 1.10 Temps présent (R) 3325069 2.10 Le 22:30 Sport (R) 92708779



20.30 Heidi (6/13)

Heidi se souvient que la grand-mère de Peter ne pouvait manger que du pain blanc. Elle s'évertue alors à ne pas les manger et les entasse dans son armoire. Lorsque Mlle Rottenmeier découvre ce trafic, elle punit Heidi une fois de plus...

21.20 Maigret
Maigret et le marchand de vin

23.05 Le 22:30 Sport

23.40 02 à la Une/Tous sur orbite
23.50 Les grands entretiens. Freddy Buache, ancien directeur de la Cinéma-thèque de France, demi-finales dames 92106612 19.30 Au cœur de la Coupe 408438 20.30 Football: Coupe du monde: France - Uruguay 1539525 21.55 Danemark - Sénégal 9347815 23.15 Eurosport soir 7248032 23.30 Tennis: Internationaux de France 571544 23.45 Parfums d'Asie 7478457 0.00 Football: Coupe du monde: France - Uruguay 406397 1.00 Au cœur de la Coupe 2121910 2.00 Parfums d'Asie 4279194 2.15 Golf 16393649



20.55 Une femme d'honneur

Réalisé par Gilles Béhat, avec Corinne Touzet

Bébés volés
Lancée sur les traces d'un assassin, Isabelle Florent se rend en Guadeloupe. Là, elle met au jour un trafic de bébés et retrouve son ex-mari installé sur l'île

22.45 Columbo
En toute amitié

0.40 Les coulisses de l'économie 41510780 1.28 Météo 320846167 1.30 Appels d'urgence 69526186 2.30 Reportages: Quelques privés bien tranquilles 48924757 3.00 Très chaste: La chasse du cerf 98883709 3.50 Aimer vivre en France 35507235 4.50 Musique 80610525 5.00 Histoires naturelles 66812693



21.05 Envoyé spécial

Magazine présenté par Guilaine Chenu

Crimes passionnels
Plus de la moitié des homicides commis en France le sont dans le cadre conjugal...

La folie huile d'olive
L'huile d'olive est à la mode. Sa consommation en France a triplé depuis une vingtaine d'années...

23.15 Campus
Le magazine de l'écrit

0.50 Journal/Météo 73720896 1.10 Reptour à Roland-Garros 62113815 1.35 Y'a un début à tout (R) 40470322 3.35 24 heures d'info, Météo 34786631 4.00 Pyramide (R) 48920544 4.30 et des vies 14842148 18.05 Top models 22409902 18.30 Explosif 27314322 18.40 Brigade des mers 11865254 19.30 Ça va se savoir 34781490 20.15 Friends. Série 53975544 20.45 Karaté Kid 2, le moment de vérité. Film de John G. Avildsen avec Pat Morita 39668506 22.40 La loi criminelle. Film policier 40095099 0.25 Rien à cacher 56621397 1.20 Téléchat 79732668 3.20 Derrick 89496026 4.20 Le Renard 13952262



21.00 La gifle

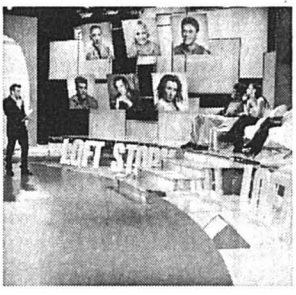
Film de Claude Pinoteau, avec Isabelle Adjani, Lino Ventura

Un enseignant parisien, père d'une fille qui entre dans l'âge adulte par la rébellion, traverse une crise professionnelle et affective...

22.50 Les dossiers de France 3
Débat en régions: Familles, je vous aime...

23.45 Météo/03 12725457

0.10 Campagne élections législatives 45883167 0.35 La loi de Los Angeles 30477065 1.20 Espace francophone 88677070 1.50 Ombre et lumière 23487419 2.20 C'est mon choix ce soir 20544065 2.40 Soir 3 44371631 3.00 Des racines et des ailes 65294099 4.55 Un jour en France 90040693 5.30 Les matinales 59831964



20.50 Loft Story

Emission en direct animée par Benjamin Castaldi

Ce soir, en direct, un garçon sort du Loft
Depuis 7 jours, il reste 7 candidats dans le Loft. A la fin de la soirée, ils ne seront plus que 6, et un garçon, le moins populaire, devra abandonner ses collocataires...

23.15 Ally Mc Beal
Une histoire cochonne

0.10 Normal, paranormal? Présenté par Stéphane Rotenberg 55311780 2.04 Météo 48438896 2.05 M6 Music. Les nuits de M6, composées de clips et de re-diffusions des magazines de la chaîne 61485070



20.45 Lost Killers

Film de Dito Tsintsadze, avec Nicole Seeling

Deux tueurs à gages maladroits s'associent à un géant haïtien et à une prostituée vietnamienne pour assassiner un homme d'affaires russe...

22.19 Thema
La révolution surréaliste

22.20 Le surréalisme à Beaubourg
Réalisation P. Beuchot

22.30 Au-delà de la peinture. Doc. de Pierre Beuchot 673728 23.30 Transformer le monde, changer la vie? Doc. de Dominique Rabourdin 924070 0.05 André Breton par André Breton 8843858 1.00 Une journée particulière. Rediffusion du 19 mai 74707649

TV5
10.00 Journal 22714167 10.15 Le Château des Oliviers. Téléfilm 22993896 12.05 Des chiffres et des lettres 65835322 12.30 Journal France 3 12082254 13.05 Faits divers 91127761 14.00 Le journal 99384341 14.15 Le Château des Oliviers. Téléfilm 72568457 16.00 Journal 89753235 16.20 L'invité 76684419 16.30 Téléjournal 74291780 17.05 Pyramide 34014780 17.30 Questions pour un champion 27919273 18.00 Journal 17518065 18.15 Le Château des Oliviers. Téléfilm 99365457 20.00 Journal suisse 67220693 20.30 Journal France 2 71912322 21.05 Dans les coulisses de: les dessous d'une paroisse. Doc. 83079186 22.00 Journal 84231709 22.15 Le journal de Roland-Garros 40811490 22.30 Marie Fransson. Série 65742438

EUROSPORT
6.00 Le journal de la Coupe du monde 6073970 8.00 Football: Coupe du monde: Allemagne - Irlande 6978326 10.00 Danemark - Sénégal 6676186 12.00 Careoun - Arabie Saoudite 755099 14.00 Tennis: Internationaux de France, demi-finales dames 92106612 19.30 Au cœur de la Coupe 408438 20.30 Football: Coupe du monde: France - Uruguay 1539525 21.55 Danemark - Sénégal 9347815 23.15 Eurosport soir 7248032 23.30 Tennis: Internationaux de France 571544 23.45 Parfums d'Asie 7478457 0.00 Football: Coupe du monde: France - Uruguay 406397 1.00 Au cœur de la Coupe 2121910 2.00 Parfums d'Asie 4279194 2.15 Golf 16393649

CANAL+
7.35 +Clair 12917544 8.30 La saison des hommes. Film 29645544 10.35 Pulsations mortelles. Film 30192051 12.10 Burger Quiz 33629380 12.45 Journal 84400709 13.15 Les guignols de l'info 97009524 13.30 Le Quinté+ la grande course. En direct de l'hippodrome de Longchamp. Plat 50044780 14.00 Fausses rumeurs. Film 15828001 15.25 Le transfuge. Film 76009148 17.05 Basket américain 62079815 18.00 Joyeuses Pâques. Comédie 42892896 19.40 Journal 13595051 20.45 + Sport 57411032 21.00 Roberto Succo. Film 69861032 23.00 0 Brother. Film 90924815 0.45 Spécial Festival d'Annecy. Court. 19575804 1.05 Les chimpanzés de Gombé. Doc. 16842484 1.50 Surprises 35169533 2.05 Hockey sur glace 61381200

RTL9
Pas d'émission le matin
12.00 Alf 38209728 12.30 Supercopier 72245029 13.20 Stars boulevard 90869065 13.25 Adrélainie 58992693 14.20 Un cas pour deux 90163070 15.25 Le Renard 73808964 16.30 Derrick 29166273 17.40 Des jours et des vies 14842148 18.05 Top models 22409902 18.30 Explosif 27314322 18.40 Brigade des mers 11865254 19.30 Ça va se savoir 34781490 20.15 Friends. Série 53975544 20.45 Karaté Kid 2, le moment de vérité. Film de John G. Avildsen avec Pat Morita 39668506 22.40 La loi criminelle. Film policier 40095099 0.25 Rien à cacher 56621397 1.20 Téléchat 79732668 3.20 Derrick 89496026 4.20 Le Renard 13952262

TMC
10.55 Un toit pour dix 95846896 11.25 Murphy Brown 20950709 11.50 Rallye 82632254 12.05 Quoi de neuf docteur? 45885186 12.30 Récré Kids 48908235 13.25 Pendant la pub 70138983 13.45 Téléchat 65569815 14.15 Beaumanoir 87118525 15.10 Les filles d'à côté 84190506 15.35 Le trésor des Hollandais 11348490 16.35 Hill Street Blues 86266490 17.25 Fantômette 19872612 17.55 21, Jump street 16581544 18.40 Un toit pour dix 45469341 19.10 Murphy Brown 60190254 19.40 Flash infos 53501506 19.55 Qui de neuf docteur? 23566761 20.25 Téléchat 88564780 20.35 Pendant la pub: Chantal Thomas 24437693 20.55 Les saisons du plaisir. Film de Jean-Pierre Mocky avec Jacqueline Maillan, Charles Vanel 93717693

PLANÈTE
10.45 Un séjour au Chiapas 35552235 11.40 Les plus grands buteurs... 69908322 12.45 Ma vie pour les animaux 31423525 13.40 Petites histoires de Pinocchio 12338544 14.15 Je veux mon entreprise 70626032 14.45 Un Yanomami dans la ville 63919803 15.35 Les crapauds de la canne à sucre 43943631 16.25 Les travailleurs de la preuve 55246457 17.20 Les plus grands buteurs... 30581490 18.25 Les batailles de la guerre de Sécession 48361896 19.15 C'était hier 87729877 20.15 Rangiroa, le lagon des raies manta 53968254 20.45 Nazisme, un avertissement de l'histoire. Doc. 39680728 22.30 Chiapas, la révolte des Indiens du Mexique 14820761 0.05 Un séjour au Chiapas 70206823 1.00 Jazz sous influences 20505216

SF1
7.00 Wetterkanal 10.00 Schweiz aktuell 10.25 Ein Heim für Tiere 10.55 Schloss-hotel Orth 11.40 Für alle Fälle Stefanie 12.30 Mittagmagazin 13.00 Tagesschau 13.15 MittagsTalk 13.35 Um Himmels Willen 14.25 Ein Hauch von Himmel 15.10 Der Fahnder 16.00 OP ruft Dr. Bruckner. Arztserie 16.55 Anne mit den Roten Haaren 17.15 Albie 17.30 Gute-nacht-Geschichte 17.45 Tagesschau 17.55 Für alle Fälle Stefanie 18.45 Telegeschau 19.00 Schweiz aktuell 19.30 Tagesschau/Meteo 20.00 Titanen der Arktis. DOK 21.00 Fensterplatz 21.50 10 vor 10 22.20 Aeschbacher 23.20 Die Meisterdieb von Dublin. Film 1.20 Tagesschau/Meteo

TSI 1
7.00 Euronews 7.15 Colazione con Peo 7.25 Bidoum-Bidoum 7.30 Arturo, il ritorno di un amico 7.55 Quando bionda aurora 8.30 Natura Amica 9.15 Euronews 10.50 Huracan 11.35 Ricordi 12.00 Una famiglia del 3. tipo 12.30 Telegiornale/Meteo 12.45 Cronaca locale. Storia 13.20 Huracan 14.10 Stefania. Téléfilm 15.05 Jag - Avvocati in divisa. Téléfilm 15.55 Ti insegnerò a volare. Film 17.35 Sabrina, vita da strega. Téléfilm 18.00 Telegiornale 18.05 Roswell. Téléfilm 19.00 Il Quotidiano 20.00 Telegiornale/Meteo 20.35 Oggi sport 21.00 Falò 22.30 Telegiornale notte 22.50 Colombo. Téléfilm 0.25 The Wonderful World of Louis Armstrong

ARD
9.05 Happy Holiday 9.55 Wetterschau 10.00 Tagesschau 10.03 Brisant 10.30 Fußball-WM extra 13.15 Frankreich - Uruguay 15.20 Fußball extra 17.00 Tagesschau 17.15 Brisant 17.43 Regionale 17.55 Verbotene Liebe. Série 18.25 Marienhof. Série 18.50 Verdammte verliebt. Jendurserie 19.15 Das Quiz mit Jörg Pilawa aus Hamburg 19.50 Das Wetter 19.55 Börse im Ersten 20.00 Tagesschau 20.20 Panorama 21.05 Tator: Kindstod. Krimi 22.30 Tagesthemeln/ Wetter 23.00 Der Unwiderstehliche. Doku-Drama 0.30 Nachtmagazin 0.50 Inzest. Psychothriller 2.20 Tagesschau 2.25 Wiederholungen

SWF
9.00 Aktuell Bericht 9.30 Landesschau 9.55 Bitte schön 10.00 Landesschau 10.25 Teledoktor 10.30 Treffpunkt 11.30 Flieger 12.30 Kulturspiegel 13.00 Nano 13.30 Orte des Erinnerns 14.00 Yo! Yo! Kids 15.00 Tagesschau 15.15 Auf schwarzen Pferden in die Pyrenäen. Reportage 16.00 Aktuell 16.05 Kaffee oder Tee? 18.00 Aktuell 18.05 Hierzuland 20.00 Tagesschau 20.15 Landesprogramm 21.00 Fahr mal hin 21.30 Aktuell 21.45 Sonde 22.15 Gott ist ein toter Fisch. Episodenfilm 23.45 Aktuell Nachrichten 23.50 Wiederholungen

TCM
20.45 Deux drôles d'oiseaux (Wrestling Ernest Hemingway). De Randa Haines, avec Shirley Mc Laine, Sandra Bullock (1993) 23.00 Le caid. De Lewis Seiler, avec Humphrey Bogart, Irene Manning (1942) 0.35 Madame Du Barry. De William Dieterle, avec Dolores del Rio, Reginald Owen (1934) 2.00 ABC contre Hercule Poirot (Alphabet Murders). De Frank Tashlin, avec Anita Ekberg, Tony Randall (1966) 3.30 L'espion (The defector). De Raoul Levy, avec Montgomery Clift, Hardy Kruger (1966)

TVE
6.30 Gente 7.15 Hablemos de negocios 7.30 Telediario matinal 9.10 Los desayunos 10.00 La aventura del saber 11.00 Asi son las cosas 12.00 Saber vivir 12.45 Para gourmets 13.30 El escarabajo verde 14.00 Saber y ganar 14.30 Corazon de primavera 15.00 Telediario 1 15.45 El tiempo 15.45 La fuerza del deseo 16.15 El manantial 17.00 Divulgativo 17.30 Tirame de la lengua 18.00 Telediario internacional 18.30 La bruja aburrida 19.00 Aqui Canarias 19.30 A Sacol 20.00 Gente 21.00 Telediario 2 21.45 Cuentame como paso. La guerra del fin del mundo 23.00 La noche abierta 0.30 Tendido cero 1.30 Polideportivo 2.00 Canal 24 horas 2.30 Pobre diabla

RADIOS
LA PREMIÈRE
5.00 Journal 8.35 On en parle 9.30 Mordicus 11.06 Les dicodores 12.07 Chacun pour tous 12.11 Salut les p'tits zèbres 12.30 Journal 12.58 L'île 13.02 Café des arts 13.30 Qui suis-je? 13.33 Tombouctou, 52 jours 14.04 Histoire vivante 14.30 Ouvert pour cause d'inventaire 16.04 Aqua concert 17.09 Presque rien sur presque tout 18.00 Forums 19.05 Radio Paradiso 20.04 Drôles d'histoires 21.04 Chemin de vie 22.04 La ligne de cœur 22.30 Journal

FRÉQUENCE JURA
7.15 Les humeurs de Thierry Meury 7.50 Revue de presse 9.10 Paroles de mômes 10.02, 11.02 Pronos PMU 10.05, 11.05 Zenith 11.30 Eclats de rire 12.00 Infos titres 12.15 Jura midi 12.35, 18.17 Météo 12.37 Carnet rose 12.50 Troc en stock 12.56 Eclats de voix 13.00, 14.05, 15.05 Verre azur 16.05, 17.05 Plein tube 16.20 Voyage à plein tube 16.30 CD de la semaine 16.45 Question cinéma 17.00 Flash 17.20 Persotube 17.30 Titube 17.50 Culture Tube 18.00 Jura soir 18.17 Météo 18.30 Rappel des titres 18.32 Question de temps 19.00 Les ensoirées 0.00 Trafic de nuit

RTP
7.30 Entre Nos 8.00 Bom dia Portugal 11.00 Praça da Alegria 14.00 Jornal da Tarde 15.00 O Campeao 16.30 Junior 17.30 Entre nos 18.00 Noticias 19.00 Fabrica de anedotas 19.30 Concurso 20.15 A banqueira do povo 21.00 Telegiornal 22.00 Reporter 23.00 O café do Ambriz 0.00 Clube da Europa 0.30 Acontece 1.00 A banqueira do povo 2.00 Jornal 2 3.00 Fabrica das anedotas

RAI1
6.00 Euronews 6.45 Raiuno Mattina 7.00, Tg 1 Mattina 8.15 Calcio. Danimarca - Senegal 10.40 Calcio. Cameroun - Arabie Saoudite 11.50 Tg1 13.10 Calcio. Francia - Uruguay 14.20 Telegiornale 15.30 Sport 16.20 Varietà nel pallone 16.55 Parlamento 17.00 Tg1 17.30 Anniversario dell'Arma dei Carabinieri 20.00 Telegiornale 20.35 Super varietà 20.55 Per tutto la vita 23.10 Telegiornale 23.15 Sport 0.40 Tg1 Notte 1.00 Stampa

RAI2
10.15 Un mondo a colori 10.30 Tg2 10.35 Tg2 Medicina 33 11.00 Mattina 11.15 Le ragazze di piazza di Spagna. Film TV 13.00 Tg 2 - Giorno 13.30 Attualità. Costume e società 13.50 Salute 14.05 Al posto tuo 15.30 Attualità 16.30 Friends 17.00 Art attack 17.30 Digimon 17.50 Tg2 18.20 Sereno variabile 18.40 Cuori rubati 19.10 Wolff 20.00 Cartoni. Tom & Jerry 20.30 Tg2 - Sera 20.55 Siamo bene insieme 22.55 Nikita 23.45 Notte 0.10 Attualità 0.20 Parlamento

CANAL ALPHA
8.00-12.00 Journal régional de lundi, mardi et mercredi en boucle non-stop 16.30 Mc Music: dédicaces de la semaine 19.00-24.00 En boucle. Journal régional. Météo. Événement. Dans la course 20.00 et 22.00 Passerelles

TELEBIELINGUE
19.00 Nouvelles régionales / Bourse / Météo / Swisslife Sportflash / Agenda / Interview. Répétition programme jusqu'au lendemain à 16 heures.

RAD



# Dix ans d'Erasmus fêtés en Suisse

## Universités ■ Le programme d'échange d'étudiants avec l'Union européenne a contribué à accroître la mobilité. Table ronde et repas organisés à Neuchâtel

Les universités suisses ont fêté hier les dix ans du programme européen d'échanges d'étudiants Erasmus, une période pendant laquelle la mobilité s'est fortement accrue. A Berne, la conseillère fédérale Ruth Dreifuss a participé à un débat informel sur le thème.

Dans l'info-bar de l'université, la conseillère fédérale s'est entretenue avec des étudiants suisses ayant tenté l'expérience à l'étranger, ainsi qu'avec des élèves venus d'autres contrées. Outre-Sarine, conférences, débats, fêtes et spectacles ont marqué cet anniversaire dans les hautes écoles. En Suisse romande, l'événement a été commémoré dans les Universités de Lausanne, Genève, Neuchâtel et Fribourg. A l'EPFL, le coup a été marqué par le «meilleur skieur freeride du siècle» Dominique Perret. Ce dernier a donné une conférence, suivie de la projection de ses deux derniers films.

**Martine Brunshawig-Graf de la partie**

En dix ans, la mobilité a constamment augmenté à l'EPFL. En 1992-93, la haute école envoyait 15 étudiants dans les universités de l'UE et accueillait 50 Européens. En 2001-02, elle a dénombré 109 départs et 200 arrivées. Quant à l'Université de Lausanne, elle accueille actuellement

135 hôtes contre 37 il y a dix ans. Les départs pour d'autres universitaires ont progressé de 43 à 212.

A Genève, les 10 ans du programme ont été célébrés en présence de la directrice de l'instruction publique Martine Brunshawig-Graf et des autorités. Erasmus a également connu un succès croissant dans la ville du bout du lac. En 1992, ce programme

ne concernait que 73 étudiants. En 2002, 342 personnes y participent. L'alma mater du bout du Léman possède une image positive à l'extérieur: elle a toujours attiré plus d'étudiants qu'elle n'en a expatriés. Le programme Erasmus séduit par ailleurs davantage les femmes que les hommes.

A Neuchâtel, l'université a organisé une table ronde et un

repas international pour fêter cet anniversaire. Au total, environ 250 étudiants ont poursuivi une année d'étude à l'étranger grâce au programme communautaire d'échanges. Pour l'année académique en cours, l'Université de Neuchâtel accueille 22 étudiants étrangers. De leur côté, 30 autres étudiants de l'établissement neuchâtelois ont quitté la Suisse pour une année.

L'Université de Fribourg a marqué cet anniversaire par une cérémonie officielle en présence de la directrice cantonale de l'instruction publique et des affaires culturelles Isabelle Chassot. Très vite engagée dans le réseau, l'alma mater fribourgeoise est liée à environ 150 universités par des accords Erasmus. En 2001/02, Fribourg a accueilli 141 étudiants de 12 pays d'Europe. Quelque 146 sur les 9000 étudiants fribourgeois sont partis en échange dans 11 pays européens. Leur nombre a plus que doublé en dix ans. Celui des étudiants étrangers a lui pratiquement quadruplé.

**Avenir incertain**

Depuis la participation de la Suisse à Erasmus, dès 1992-93, plus de 10.000 étudiants suisses ont déjà profité de l'accès aux hautes écoles européennes. Aujourd'hui 1400 élèves effectuent un séjour d'études dans le cadre d'Erasmus, soit 1,2% des étudiants suisses. L'avenir de ces échanges est néanmoins incertain. Encadré par un contrat les premières années seulement, la participation de la Suisse à Erasmus n'est plus régie par aucun accord depuis 1995. Elle est devenue indirecte. Dans le nouveau tour des négociations bilatérales, la Suisse aspire de nouveau à une pleine participation. /ats

## Biotechnologies: campagne

La Fondation «Science et Cité» lance une campagne de grande ampleur pour informer le public sur la recherche biotechnologique. Le but consiste à sensibiliser le public à un sujet très complexe.

La fondation a présenté sa campagne, hier à Berne, à l'occasion de la mise en consultation, jusqu'au 30 août, de la loi fédérale relative à la recherche sur les embryons surnuméraires et les cellules souches. Trois mots-clés sont au centre de cette action. Elle se veut d'abord décentralisée: le débat se déroulera dans toutes les régions de Suisse. En outre, un site internet a été créé pour permettre à chacun de s'exprimer dans des forums, car la campagne se veut aussi in-



Charles Kleiber (le bras levé), président de la Fondation «Science et Cité». PHOTO KEYSTONE

teractive. Enfin, la campagne met l'accent sur la pluralité. Les milieux ecclésiastiques autant que l'industrie pharmaceutique sont invités à s'exprimer, a souligné Charles Kleiber, président de la fondation. /ats

## Prilly: mobiles connus Incendies ■ Des pyromanes en mal de sensations fortes

Les deux auteurs des incendies intentionnels commis en avril et mai à Prilly et dans l'ouest de Lausanne ont reconnu les faits.

Ces deux jeunes de 17 et 19 ans, un Bosniaque et un Brésilien, ont affirmé être «en mal de sensations fortes». Arrêtés le 7 mai, les adolescents ont agi sans raison particulière, dans le but de «casser pour casser», a indi-

qué hier la police cantonale. Domiciliés dans la région, ils sont toujours placés en détention. Outre les huit incendies de caves, les jeunes gens ont avoué sept incendies de voiture, un vol dans un chantier et une trentaine de dommages sur des voitures et motos. Ils ont aussi crevé une multitude de pneus et lacéré des capotes de cabriolets. /ats

### ENBREF

**TESSIN ■ Trafic de cocaïne démantelé.** Un important trafic de cocaïne a été démantelé au Tessin au terme d'une enquête de plusieurs mois. Sept personnes ont été arrêtées. Elles sont soupçonnées d'avoir vendu environ 2,5 kilos de cocaïne en un an. Les trafiquants sont dominicains et colombiens. /ats

**ARIANESPACE ■ Septième succès de l'année.** Une fusée Ariane-4 a placé sur orbite de transfert géostationnaire le satellite international de télécommunications Intelsat-905, hier matin. Le décollage de la base de Kourou, en Guyane française, a eu lieu à 8h44 heure de Paris (3h44 heure locale). Il s'agissait du 7e lancement de l'année pour une fusée Ariane et du 152e depuis la mise en service du lanceur européen en décembre 1979. /ap

**NEW YORK ■ Changement à la tête du «Swiss Institute».** Le président du conseil d'administration du «Swiss Institute» de New York quitte son poste pour retourner dans l'économie privée. Max Imgrüth sera remplacé dès le 20 juin par Fabienne Abrecht et Dieter von Grafenried. Le «Swiss Institute» a été fondé en 86 pour encourager le dialogue artistique entre Suisse et Etats-Unis. /ats

**FRIBOURG ■ Incendie dans un institut pour handicapés.** Un incendie s'est déclenché hier dans un institut pour handicapés dans le quartier de Schönberg à Fribourg. Trente élèves qui se trouvaient dans le bâtiment ont été évacués. Le sinistre n'a pas fait de blessé, mais a causé des dégâts importants. Quarante-cinq pompiers ont été engagés. /ats

## Empreintes au lieu de la carte bancaire

### Etats-Unis ■ Un nouveau système permet de retirer de l'argent en passant le doigt sur un scanner

Une nouvelle technologie fondée sur la reconnaissance de l'empreinte digitale permet déjà à certains consommateurs aux Etats-Unis de débiter leur compte sans avoir à utiliser une carte bancaire. Mais ce système suscite des inquiétudes en raison d'un vide juridique sur la protection de la vie privée.

La nouvelle technologie gagne du terrain. Plus de 2000 clients du magasin «Thriftway», à West Seattle (Etat de Washington), ont ainsi donné leur empreinte, des renseignements sur leur carte bancaire et leur numéro de téléphone dans le cadre d'un programme pilote géré par la société Indivos, basée à Oakland (Californie). Ils peuvent ainsi régler leurs emplettes en passant simplement un doigt sur un scanner.

Le programme pilote du «Thriftway» rencontre un grand succès depuis son lancement le 1er mai, souligne le propriétaire Paul Kapioski. La technologie est déjà utilisée au Texas dans certains magasins de l'enseigne Kroger. Au «Thriftway», les clients doivent scanner cinq fois un doigt pour obtenir une image précise, qui est ensuite numérisée et stockée dans la base de donnée d'Indivos. Ils donnent aussi les références d'un compte

bancaire et enregistrent un nombre à sept chiffres, utilisé pour aider à localiser l'empreinte dans la base de données. Les clients n'ont ensuite qu'à passer leur doigt sur un scanner situé à la caisse et entrer le code à sept chiffres. Le scanner choisit 10 à 12 points sur le doigt au hasard et envoie l'analyse à la base de données à Oakland, afin de comparer avec l'empreinte en mémoire. Le client doit toujours composer le code à sept chiffres pour autoriser un achat. /ap



La carte bancaire sera-t-elle bientôt obsolète? PHOTO A-KEYSTONE

**L**a carte bancaire sera-t-elle bientôt un souvenir poussiéreux? Au premier abord, la nouvelle technologie basée sur l'empreinte digitale, que testent depuis le 1er mai quelque 2000 clients d'un négoce américain, a tout du scénario de science-fiction.

### L'air du temps

Pour peu que l'on dépasse le stade de l'incrédulité, de la distance polie ou de la franche raillerie, cette innovation fait partie du champ des possibles. On le sait, les Etats-Unis ont été ces dernières années pionniers en matière de nouvelles technologies, comme en témoigne la banalisation d'internet. Véri-

table chef d'orchestre des percées scientifiques, le pays de l'oncle Sam creuse les sillons dans lesquels s'engouffre comme un seul homme le monde occidental. Que le système de l'empreinte digitale traverse tôt ou tard l'Atlantique - effet de mimétisme oblige - n'est donc pas une chimère de sorcier de l'ère numérique.

Considérations historiques à part, l'innovation américaine est d'autant plus envisageable qu'elle s'inscrit dans un paradigme culturel dominant marqué par une mystique libertaire propre aux sociétés de l'information. Le sociologue Edgar Morin aurait dit qu'elle est dans l'air du temps. Dans nos civilisations informatisées, la liberté se mesure ainsi à la disparition des contraintes physiques les plus élémentaires.

Tout ce qui encombre le corps et la communication est stigmatisé. Le confort de l'utilisateur est devenu une valeur suprême, la chasse à toute forme de médiation une quête sociale effrénée. Dialogues en temps réel sur quatre coins du globe, miniaturisation du matériel audiovisuel avec des DVD de plus en plus performants, des appareils photographiques toujours plus perfectionnés, les technologies doivent d'abord simplifier l'existence quotidienne. Une empreinte digitale au lieu d'une encombrante carte bancaire, la liberté à l'heure du numérique procure parfois des joies simples.

Eugenio D'Alessio

COMMENTAIRE





**STERN CRÉATION SA**, manufacture horlogère spécialisée dans le cadran de montres haut de gamme, appartenant au groupe Richemont, un des leaders de l'industrie horlogère de luxe, **recrute pour ses deux sites de La Chaux-de-Fonds:**

**UN(E) RESPONSABLE QUALITÉ**  
**Pour Stern Manufacture et Stern Appliques**

**PRINCIPALES RESPONSABILITÉS :**

- Gestion et assurance de la qualité des sites
- Suivi et mise en place de l'auto-contrôle
- Animation de groupes de travail
- Assurer la liaison «Qualité» avec les clients
- Tableau de bord et statistiques

**PROFIL DEMANDÉ :**

- Technicien ET ou équivalent
- Formation ARIAQ ou équivalent
- Expérience de 2 à 3 ans dans une fonction similaire
- Sens de la négociation et de la diplomatie
- Aptitude d'analyse et de synthèse
- Précision, rigueur et esprit d'équipe

**NOUS OFFRONS :**

- Un cadre de travail agréable et motivant dans une entreprise en constante évolution
- Bonnes prestations sociales
- Possibilité de perfectionnement professionnel

Si vous souhaitez rejoindre une équipe motivée et compétente, alors adressez votre dossier de candidature avec curriculum vitae et certificats à:

**STERN CRÉATION SA**  
 Services des Ressources Humaines  
 Case postale 343  
 25, rue de la Bergère  
 1217 Genève 1



132-115198

Manufacture de renommée mondiale, à Plan-les-Ouates/Genève, leader dans les produits horlogers haut de gamme, recherche pour son secteur Horloger un

**Responsable du Service Réglage**

Vous êtes au bénéfice d'un CFC d'horloger et/ou de technicien ET en micromécanique ou possédez une formation jugée équivalente.

Vous avez de solides connaissances des techniques de l'organe réglant et possédez quelques années d'expérience professionnelle dans le domaine de la montre mécanique et désirez vous investir dans de nouvelles technologies de réglage.

A vos compétences techniques s'ajoutent de bonnes aptitudes dans la gestion des personnes et des projets ainsi qu'un esprit d'équipe affirmé.

Nous offrons un horaire variable, un cadre de travail stimulant, une formation spécifique, ainsi que les prestations sociales d'une grande entreprise.

Les personnes intéressées, de nationalité suisse ou en possession d'un permis de travail valable, sont priées d'adresser leur offre avec les documents usuels, à Fabienne Ciss, Responsable Ressources Humaines.

**PATEK PHILIPPE SA**  
 Case postale 2654  
 1211 Genève 2

018-048531



Référence 5054 de Patek Philippe

OFFRES D'EMPLOI

**La Clinique Montbrillant**

cherche à engager dès que possible

**UN(E) INFIRMIER(ÈRE) qualifié(e)**  
**UN(E) INFIRMIER(ÈRE) en soins généraux**  
**UN(E) INFIRMIER(ÈRE) instrumentiste**

Envoyer les dossiers à la **Clinique Montbrillant**  
 Rue de la Montagne 1  
 2300 La Chaux-de-Fonds

132-115210/DOU

**Industrie & Technique**

Nous cherchons des:

**Ouvrières**

Habiles, maîtrisant l'utilisation de brucelles, visitage, emboîtement et pose de cadrans-aiguilles.

Ou expérience de travaux minutieux similaires.

Veillez faire parvenir votre candidature à Gérard Forino ou Patrick Parel.

E-mail:  
 gerardo.forino@kellyservices.ch  
 patrick.parel@kellyservices.ch  
 Tél. 032 910 55 10

**KELLY SERVICES** BIEN PLUS QU'UN JOB!  
 Av. Léopold-Robert 65  
 2300 La Chaux-de-Fonds  
 028-355689

**A.S.M. Société établie au Locle** cherche

**UNE PERSONNE**

pour le nettoyage de ses bureaux. Environ 3 heures le samedi matin. Merci de prendre contact:  
 Tél. 032 930 50 25, M. Vuillomenet.

132-115204



**FILLIGRAF**  
 RADIO-TV DES FORGES  
 Charles-Naine 1 ☎ 032 926 02 66

recherche

**un apprenti électronicien en multimédia**

pour août 2002. Les personnes intéressées voudront bien adresser leurs offres ou téléphoner au 032 926 02 66.

**Filligraf**  
 Charles-Naine 1  
 2300 La Chaux-de-Fonds

132-115271

Nous cherchons pour les cantons de: GE, VD, NE, FR, VS, JU et BE, plusieurs

**manceuvres, aides-monteurs, éventuellement étudiants électroniques, RTV, mécaniciens-électriciens**

Il s'agit de missions temporaires de courte, moyenne ou longue durée. Nous vous renseignerons volontiers. Bonnes conditions d'engagement, hôtel payé. Un seul numéro pour toute la Suisse.

**0848 EMPLOI**  
 = ☎ 0848 36 75 64 (tarif Interurbain)  
 AAZ emplois SA, Gare 16, CH-2740 Moutier

160-740/30/044

**Atelier de polissage boîtes et bracelets** cherche

**POLISSEUR qualifié**

Ecrire sous chiffres Y 132-115341 à Publicitas S.A., case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds.

132-115341

**QUALITÉ DU BOUCHER**

**GRUNDER**  
 boucherie-charcuterie


Place du Marché - Tél. 032 968 35 40  
 La Chaux-de-Fonds - Fax 032 968 33 57

cherche tout de suite ou date à convenir un

**BOUCHER VENDEUR**  
**VENDEUSE EN CHARCUTERIE**  
**APPRENTI BOUCHER**

Sans permis s'abstenir.

132-115288



**VILLE DE NEUCHÂTEL**

Dans le cadre du développement des structures d'accueil extra-scolaires communales, la Direction des Services sociaux met au concours, pour son Office du travail,

- plusieurs postes d'animateurs(trices) à des taux d'activité allant de 25 % à 100%;
- un poste de cuisinier(ère) - animateur(trice) à 80%, au bénéfice d'un CFC ou d'une expérience professionnelle de plusieurs années;

chargés(es) d'accueillir quotidiennement des enfants fréquentant les écoles enfantines et primaires, principalement entre 11 h et 14 h, de leur proposer, outre un repas adapté, diverses activités créatrices, ludiques ou sportives et d'assurer leur sécurité par un accompagnement entre l'école et le lieu d'accueil.

Ces postes conviendraient à des personnes à l'aise dans les contacts humains, possédant une personnalité affirmée, disponibles et autonomes.

Si vous êtes au bénéfice d'une formation professionnelle achevée dans les domaines de la petite enfance ou de l'enfance ou si vous disposez d'une pratique confirmée dans ces mêmes domaines, si vous avez un intérêt prononcé pour la pédagogie et le travail en équipe, cette offre vous concerne et nous attendons avec plaisir votre dossier de postulation (lettre de motivation, curriculum vitae, copies des diplômes et certificats), jusqu'au 20 juin 2002, à l'adresse suivante:

**Administration communale, Office du travail, case postale 38, 2003 Neuchâtel**, en précisant la nature de la fonction et le taux d'activité recherché.

**Entrée en fonctions:** si possible le 15 août 2002.

Des renseignements complémentaires peuvent être obtenus auprès de M. Sylvain Ghirardi, chef de l'Office du travail ou de Mme Anouk Perritaz, coordinatrice de l'accueil des écoliers, au 032 717 74 41.

028-357749/DOU

**B**

**BERGEON**

OUTILS ET FOURNITURES D'HORLOGERIE ET DE BIJOUTERIE

Nous cherchons pour notre département de vente - exportation

**un(e) collaborateur(trice)**

- pour la préparation et le suivi des commandes;
- pour le suivi des offres;
- pour visiter, après formation, la clientèle à l'étranger à temps partiel.

**Profil du candidat:**

- âge: 30 à 40 ans;
- langues: français, espagnol, anglais;
- connaissance du secteur horloger souhaitée;
- travailler de manière autonome avec l'environnement Windows.

Ce poste conviendrait particulièrement à une personne **dynamique** dotée d'un esprit d'**initiative** et ayant le sens des **responsabilités**.

Faire offre manuscrite avec prétentions de salaire au service du personnel de **BERGEON & CIE S.A., 11, avenue du Technicum, 2400 Le Locle.**

132-115333/4x4

**S&S**  
 SCHWEIZER & SCHOEPF  
 SUISSE 1869

Recherche pour son usine de La Chaux-de-Fonds

**Personnel féminin (atelier/domicile)**

Date d'entrée: tout de suite.

Faire offre écrite à l'adresse ci-dessous:  
**SCHWEIZER & SCHOEPF S.A.**  
 Rue Jacob-Brandt 15, 2300 La Chaux-de-Fonds

132-115325

Manufacture de renommée mondiale, à Plan-les-Ouates/Genève, leader dans les produits horlogers haut de gamme, recherche pour son secteur Service Après Vente:

**un formateur technique**

Au bénéfice d'un CFC et de dix années d'expérience en horlogerie, vous êtes motivé par la formation des horlogers SAV à Genève et dans nos centres de services internationaux.

Vous parlez couramment le français et l'anglais et vous maîtrisez en plus d'autres langues comme l'italien, l'allemand ou l'espagnol.

Dynamique et organisé, vous aimez travailler en équipe. Appelé à voyager, votre sens du contact et votre excellente présentation sont vos principaux atouts.

Nous offrons une formation interne sur nos produits et calibres, un cadre de travail stimulant, un horaire variable, ainsi que les prestations sociales d'une grande entreprise.

Ce poste s'adresse sans distinction au personnel féminin ou masculin.

Les personnes intéressées sont priées d'adresser, avant le 15 juin, leur lettre de motivation avec les documents usuels à Monsieur Nicod, Service du Personnel.

**PATEK PHILIPPE SA**  
 Case postale 2654  
 1211 Genève 2

018-048143



Référence 5054 de Patek Philippe



# Refuser serait prendre un risque terrible

**Accord aérien ■ Le conseiller fédéral Moritz Leuenberger met en garde. En cas de refus, la Suisse a peu de chance de gagner devant un tribunal. Vote crucial le 19 juin**

Entretien  
**Edgar Bloch**  
et **Pierre Pauchard**

En avril 2001, le conseiller fédéral Moritz Leuenberger et son homologue allemand Kurt Bodewig signaient l'accord aérien sur Kloten. Celui-ci prévoit notamment, dès 2005, une réduction à 100.000 par année du nombre de vols d'approche au-dessus du territoire allemand. Cet accord aérien est contesté par Swiss, Unique, la société de l'aéroport de Kloten, Economie-suisse et aussi par le gouvernement zurichois qui a changé d'avis. Tous ces opposants estiment que le risque de rejeter ce traité mérite d'être pris. Ce sont les parlementaires qui ont les clés du débat, puisque le 19 juin ils décideront, lors d'un vote crucial, s'ils suivent Moritz Leuenberger ou pas.

**Quelles seraient, Moritz Leuenberger, les conséquences juridiques d'un rejet de l'accord que vous avez signé?**

**Moritz Leuenberger:** L'Allemagne reprendrait à son compte le contrôle de l'espace aérien. Et les exigences initiales seraient mises en œuvre de manière unilatérale. Cela signifierait une réduction des vols d'approche sur son territoire à 80.000 par année, des limitations de vols

de 22 h à 7 h du matin et une interdiction totale durant les week-ends et jours fériés. Et un rejet impliquerait encore, fait très important, que le délai transitoire serait raccourci de 41 mois à une année.

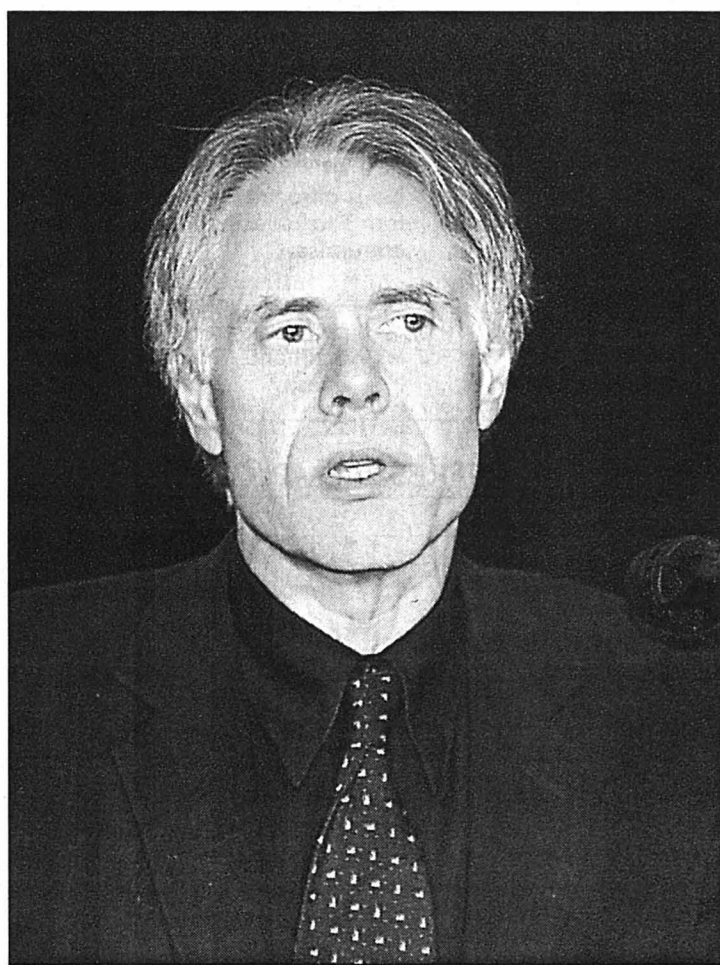
**Et les conséquences politiques?**

**M.L.:** Nous avons trouvé une solution politique. Sans cet accord, on se retrouvait devant un tribunal allemand. Vous imaginez les reproches que le Conseil fédéral aurait subi. Quoi ! Quel est ce gouvernement qui n'arrive pas à négocier avec ses voisins, à trouver un compromis.

Quels incapables ! J'ajoute que, formellement, la Confédération ne pourrait pas porter plainte. Seuls la société de l'aéroport Unique et Swiss peuvent réagir.

**Depuis le non de la commission des transports du Conseil national, à 13 voix contre 12, on a cru un moment que le front des opposants était en train de s'effilo-cher? Est-ce aussi votre avis?**

**M.L.:** J'avais des espoirs après le vote positif de la commission des affaires extérieures, qui avait recommandé l'approbation. Suite au non clair du groupe PDC aux chambres fédérales, je crains que le Conseil national ne refuse l'accord. La position négative du président du conseil



Moritz Leuenberger se dit effaré par le côté irrationnel des arguments développés. PHOTO A-LEUENBERGER

d'administration de Swiss a été déterminante dans le rejet du groupe PDC. Ce faisant, M. Bouw assume une lourde responsabilité. D'ailleurs Skyguide, l'organisme qui gère le contrôle aérien en Suisse, a lui mis en évidence les risques

et les conséquences négatives d'une reprise du contrôle aérien par l'Allemagne en cas de non ratification.

**On vous sent énérvé par les diverses oppositions**

**M.L.:** Je suis étonné. Je pensais que les Suisses seraient contents que nos négociations aient abouti. Le choix était entre un accord et le risque de ne pas en avoir. Si je n'avais pas signé ce traité, on me l'aurait reproché. Ce qui me choque c'est que, par exemple, le gouvernement zurichois ait changé d'avis sous la pression des partis politiques. Je suis aussi effaré par le côté irrationnel des arguments développés. J'ai rarement vu, dans un débat, une confusion aussi manifeste.

**Les détracteurs de l'accord reprochent au Conseil fédéral de n'avoir pas écouté leurs objections sur un accord qui pénalisait à leurs yeux l'économie. Que répondez-vous à ces critiques?**

## Evaluer sereinement les risques encourus

**Si Berlin édicte une réglementation plus stricte que celle prévue dans l'accord aérien ne devrait-il pas être possible d'attaquer juridiquement l'Allemagne devant un tribunal?**

**M.L.:** C'est une question difficile. Il existe toutes sortes de possibilités. Mais nos avocats, que ce soient nos juristes ou les experts en droit administratif mandatés par nous, sont formels: il n'y a que très peu de chance d'obtenir l'effet suspensif. Swiss et Unique pourront tenter leur chance auprès du tribunal administratif de Mannheim. Mais à mon avis, ils n'ont pratiquement aucune chance.

**N'y a-t-il pas une incohérence entre un soutien confédéral massif à Swiss d'une part et des restrictions au développement de l'Unique aéroport de Zurich d'autre part?**

**M.L.:** C'est la raison pour laquelle je me fais du souci pour la nouvelle compagnie et pour la société de l'aéroport. S'ils persistent et s'ils arrivent à provoquer un vote

au Conseil national qui va dans leur sens, ils vont connaître des difficultés incroyables. Ils prennent des risques terribles. C'est un débat juridique et il faut faire une évaluation sereine des risques encourus.

**Mais n'y a-t-il pas une absence de dialogue entre les différents partenaires suisses?**

**M.L.:** Je vous rappelle que ces trois partenaires, Swissair à l'époque, Unique et le gouvernement zurichois, ont toujours été consultés et associés aux négociations. Je répète aussi que ce même Conseil d'Etat zurichois était d'accord avec notre stratégie avant la signature de l'accord, mais qu'il a changé d'avis depuis. Il faut savoir qu'il y a des élections cantonales en mars 2003 et que ce revirement est dû à la pression de ce rendez-vous électoral et des partis politiques bourgeois. De même, Mario Corti, quand il était à la tête de Swissair, partageait notre point de vue. Mais Unique a toujours été opposé. /EDB-PPA

## Une autre situation à Cointrin

**L'opposition à la ratification de l'accord ne se justifie-t-elle pas par le risque de créer un précédent dangereux? Imaginez, par exemple, que la France se mette à copier l'Allemagne et limite sévèrement le survol de son territoire pour l'approche de l'aéroport de Genève.**

**Moritz Leuenberger:** Concernant Cointrin, la situation n'est pas la même. Contrairement à Kloten, il n'y a pas d'autre solution d'atterrissage. Et avec la France, nous avons un accord. C'est la Suisse qui est responsable de la sécurité aérienne.

**Une fois de plus ce débat paraît bien zuricho-zurichois. A force de se concentrer sur l'aéroport de Zurich et le sauvetage d'une compagnie dont le siège est désormais partagé entre Bâle et Zurich, ne partagez-vous pas cette impression, perçue de ce côté de la Sarine?**

**M.L.:** L'aéroport de Zurich est important pour toute la Suisse, comme d'ailleurs ceux de Genève ou de Bâle. Sans son existence, de nombreuses entreprises proches de son rayon périlliciteraient. Un refus de ratifier l'accord entraînerait des conséquences nuisibles pour l'en-

semble de la Suisse, sans compter que j'estime indigne de se battre de cette manière avec un voisin ami.

Nous observons aussi que les représentants de l'économie zurichoise se sont souvent trompés, on l'a bien vu avec l'affaire Swissair.

Mais surtout, Unique joue ici un double jeu. Les responsables de l'aéroport veulent étendre la fréquence des vols et rentabiliser leurs investissements. De cette façon, ils laissent penser que les nuisances supplémentaires sont la conséquence de cet accord et non pas de l'extension des installations. /EDB-PPA

## EN BREF

**MATERNITÉ ■ L'OIT attendra.** Le Conseil national veut repousser la ratification de la convention 183 de la Conférence internationale du travail, qui prévoit un congé maternité de 14 semaines. Il invite le Conseil fédéral à attendre que l'assurance maternité soit inscrite dans la législation suisse. Par 78 voix contre 45, le National a rejeté une proposition de la minorité de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique, emmenée par Liliane Maury Pasquier (PS/GE). /ats

**AGRICULTURE ■ Salaire minimum de 3000 francs.** Les conditions de travail des employés agricoles ne sont pas dignes du 21e siècle, s'insurge le Syndicat industrie et bâti-

ment. Il réclame pour toutes ces personnes un salaire mensuel d'au moins 3000 francs et un temps hebdomadaire de travail de 45 heures. Les quelque 45.000 employés agricoles bénéficient d'une protection légale très lacunaire. /ats

**DÉVELOPPEMENT DURABLE ■ Conférence à Neuchâtel.** Créé il y a tout juste deux ans, l'Office fédéral du développement territorial a organisé hier une conférence consacrée au développement durable. Une centaine d'invités ont assisté à la réunion tenue sur l'artéplage de Neuchâtel. /ats

**RÉMUNÉRATIONS ■ Le Conseil des Etats conciliant.** Le Conseil des Etats ne veut pas

contraindre dans l'immédiat les dirigeants des sociétés anonymes et des entreprises fédérales à publier leurs traitements. Avant de légiférer, les sénateurs veulent examiner si la publication des rémunérations individuelles est vraiment nécessaire et tenir compte de la réaction de l'économie. /ats

**PRISON ■ Détention trop dure pour Camenisch.** Les conditions de détention de l'anarchiste grison Marco Camenisch, enfermé depuis six semaines à la prison de haute sécurité de Pfäffikon (ZH), sont «exceptionnellement dures», dénonce son avocat. Il a vivement attaqué la justice zurichoise hier devant la presse. /ats

PUÉ LICITE

## Electricité sécurité garantie!

La loi sur le marché de l'électricité (LME) garantit notre approvisionnement jusque dans les régions les plus reculées. Elle veille à la fiabilité des réseaux en vue d'éviter des ruptures de courant.

La loi sur le marché de l'électricité garantit notre approvisionnement

le 22 septembre

OUI à la LME



# L'«accord romand» passe à la trappe

**Droit du bail ■ L'accord signé entre locataires et bailleurs n'a pas été retenu. Le Conseil national lui a préféré un nouveau système basé sur la statistique**

De Berne  
François Nussbaum

La révision du droit du bail ne prendra pas pour modèle l'accord paritaire conclu mi-février entre organisations de locataires (suisses) et de bailleurs (romands): le Conseil national l'a rejeté hier par 95 voix contre 83. Il avait le soutien de la gauche et de l'ensemble des députés bourgeois romands, à l'exception notable des radicaux vaudois et neuchâtelois.

## Sortir de l'impasse

Cet accord était censé sortir de l'impasse une révision qui piétine depuis plusieurs années. Conseil fédéral et Parlement tentent en effet, péniblement, d'élaborer un contre-projet à l'initiative de l'Asloca «Pour des loyers loyaux», déposée en 1997. Il s'agissait notamment d'abandonner le lien entre taux hypothécaires et loyers, un lien jugé dépassé aujourd'hui.

## Et la culture du dialogue?

L'accord paritaire proposait justement cet abandon, au profit d'une indexation des loyers à 80% du renchérissement. Un bailleur pouvait en outre justifier une hausse par des travaux apportant une plus-value au logement et – comme soupape – par une adaptation aux loyers usuels dans le quartier. A part l'indexation, on gardait pratiquement le droit actuel.



Le socialiste genevois Niels de Dardel (à gauche) s'expliquant avec le démocrate-chrétien valaisan Jean-Michel Cina.

PHOTO KEYSTONE

C'est bien ce que Pascal Couchepin reproche à ce modèle: on conserve un droit déjà trop complexe, constitué en bonne partie par la jurisprudence des tribunaux. «Aujourd'hui, seuls les spécialistes du bail s'y retrouvent, pas les citoyens», dit-il. Et selon lui, le rôle du Parlement consiste à légiférer, non à enregistrer des solutions négociées à l'extérieur.

Jacques-Simon Eggly (lib/GE) n'en revient pas: «Pourquoi refuser un accord qu'on a longtemps cru impossible, alors qu'on vante systématiquement la culture du dialogue?» Il

préfère, en outre, faire confiance aux praticiens du terrain, plutôt que de s'en remettre à des technocrates de bureau et à leurs théories statistiques «kafkaïennes». Peine perdue.

## Avec les loyers modérés

Ayant écarté l'accord, le National s'est tourné vers les solutions préconisées par le Conseil fédéral et adaptées par Jean-Michel Cina (PDC/VS) après une première lecture dans les deux Chambres. Base de calcul: une statistique des loyers, établie sous l'égide de la Confédération,

selon la situation, la surface, l'état, l'équipement et l'âge des immeubles.

Première règle: un loyer est abusif s'il dépasse de plus de 15% la moyenne (statistique) des loyers demandés pour des locaux comparables. Le National a toutefois rejeté (79 à 67) une proposition de Rolf Hegetschweiler (rad/ZH), qui voulait d'emblée exclure de la statistique les loyers modérés des coopératives d'habitation ou des collectivités publiques.

## Déclaration de guerre

Ensuite, un loyer peut être augmenté en fonction du ren-

chérissement (à 100%) et des travaux apportant une plus-value. Rolf Hegetschweiler voulait y ajouter une adaptation tous les cinq ans, si la hausse ne dépasse pas 25% du loyer. «Une déclaration de guerre aux locataires, qu'il faut refuser sèche-ment», a lancé Jean-Paul Glas-son (rad/FR), suivi par 103 voix contre 55.

En revanche, un locataire peut exiger, tous les cinq ans, le contrôle de son loyer pour voir s'il ne dépasse pas 15% de la moyenne statistique. «Inégalité de traitement!» s'insurge Rolf Hegetschweiler. «Ah non, rétorque Anita Thanei (soc/ZH), ce n'est pas le locataire qui fixe le loyer initial mais le bailleur, qui est censé avoir fait ses calculs de rendement.»

## Entretien ou plus-value?

Dernière bagarre perdue par Rolf Hegetschweiler: dans les travaux de plus-value, ceux qui permettent des économies d'énergie (loi sur le CO2) doivent être répercutés à 100% sur les loyers. «Même si on remplace de vieilles fenêtres?» ironise Niels de Dardel (soc/GE). «Et pour des travaux qui bénéficient déjà d'avantages fiscaux?» glisse Pascal Couchepin.

Le dossier retourne au Conseil des Etats. Pour l'heure, l'initiative de l'Asloca est maintenue et, selon la version finale du contre-projet, un référendum pourrait être lancé. La paix du logement n'est pas encore assurée. /FNU

FEMMES

## Soutien refusé aux Etats

De Berne  
Georges Plomb

Check pour deux voix! Les Etats refusent de justesse d'autoriser la Confédération à soutenir, à la veille des élections du National, des campagnes pour une meilleure participation, pour plus de jeunes et de femmes. Le score, hier, tombait à 17 contre 15. Mais le National, en mars, approuvait à 113 contre 37. Il a donc une chance, lors de l'élimination des divergences, de séduire l'autre Chambre.

## Discriminatoire

Frank Wicki, rapporteur de commission, dit non. Le risque serait grand, avertit le PDC lucernois, de voir d'autres groupes réclamer des avantages lors d'élections. Hansheiri Inderkum, son collègue uranais, y voit une entorse à la liberté d'élire. Selon lui, pareil encouragement serait discriminatoire.

Mais des femmes tenteront le tout pour le tout pour arracher un oui. Pour Christiane Brunner, présidente du PS, ce qui compte, c'est de tout mettre en œuvre pour que les femmes puissent se porter candidates. Or, les femmes sont moins facilement élues que les hommes. Cela tient – poursuit la Genevoise – aux «trous de carrière», à l'éloignement momentané des femmes de la scène politique pour cause de responsabilités familiales, à leur absence de certains clubs à coloration très masculine.

Dans le canton de Neuchâtel, souligne la radicale Michèle Berger, on a fait de bonnes expériences en lançant des campagnes en faveur de candidatures jeunes aux Conseils généraux. Quant à la chancelière Annetta Huber, elle juge urgent d'agir contre la chute inquiétante de la participation électorale.

Par ailleurs, la promotion de l'égalité des droits hommes-femmes, dit-elle aussi, est inscrite dans la Constitution. Selon elle, un programme serait de l'ordre du million. Pourtant, les Etats voteront non. /GPB-La Liberté

## Campagnes

Il n'y aura pas d'autorité de recours contre les dérapages pendant les campagnes de votations. Le Conseil national, hier, a finalement écarté l'initiative parlementaire de l'ex-élu Judith Stamm (PDC lucernois) par 86 voix contre 65. C'est un retournement. Dans un premier temps, la Chambre du peuple avait acquiescé par 65 contre 56.

Quelques élus tenteront un ultime effort pour sauver le projet. Cécile Bühlmann, écologiste lucernoise, jugera indispensable de prévoir un garde-fou contre les populismes qui écumant la Suisse, mais aussi l'Europe. Regine Aeppli, socialiste zurichoise, trouvera qu'une autorité doit pouvoir réagir quand un acteur, par exemple, propage de fausses statistiques criminelles. /GPB

## EN BREF

**TARMED ■ Ratification de la FMH et de Santésuisse.** La Fédération des médecins suisses (FMH) et Santésuisse ont ratifié hier la convention cadre sur l'introduction du tarif médical unifié (Tarmed). Le nouveau système devrait entrer en vigueur en janvier 2004. Il permettra de remplacer les 26 tarifs cantonaux différents et de régler les prestations médicales ambulatoires effectuées dans les cabinets médicaux et les hôpitaux. /ats

**PRESTATIONS DES PHARMACIENS ■ Supprimer la TVA.** La TVA qui frappe depuis début 2002 les prestations des pharmaciens provoque la colère des organisations de défense des consommateurs. Dans une lettre à Kaspar Villiger, elles exigent hier la suppression de ce nouvel impôt introduit «en catimini». Elles trouvent en effet inacceptable que l'Etat participe de cette façon à l'augmentation des coûts de la santé, en faisant passer les personnes malades, puis les assurés, à la caisse. /ap

**ÉNERGIE ■ Chiffre d'affaires de Swisstopower en hausse.** Swisstopower, qui regroupe 20 services industriels suisses, a consolidé en 2001 sa position sur le marché de l'énergie, avec une progression de 51% de son chiffre d'affaires. La société se dit prête à affronter l'ouverture du marché de l'électricité. /ats

# Gros bras de fer autour de la pompe

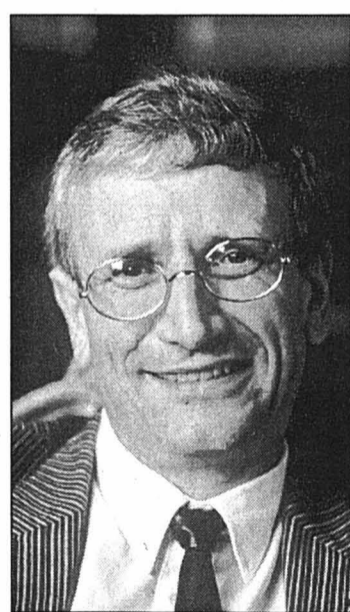
**Fiscalité ■ Pour atteindre les objectifs de Kyoto, les Etats demandent de favoriser le carburant diesel**

De Berne  
Stéphane Sieber

Le carburant diesel pourrait bientôt baisser de 25 centimes par litre à la colonne. C'est l'exigence qu'a formulée on ne peut plus clairement le Conseil des Etats lors de la session de printemps. Si le Conseil national, à présent saisi du dossier, s'associe à la démarche, on imagine mal comment le Conseil fédéral pourrait se dérober. Mais à gauche, on veut prévenir une telle décision. En première ligne, le patron des cheminots Ernst Leuenberger parle de «choix catastrophique» en termes de politique des transports et de protection de l'environnement.

## Meilleur rendement

C'est pourtant au nom de la protection de l'environnement que le Conseil des Etats demande que le diesel soit moins taxé. Le rendement énergétique du diesel est en effet bien meilleur que celui de l'essence. A performance égale, il permet des économies d'énergie de 20 à 25 pour cent. Un allègement de la fiscalité à son avantage le favoriserait et permettrait donc de diminuer les émissions de CO2, contribuant à la réalisation des objectifs de Kyoto. Un calcul qui empour-



Le socialiste Michel Béguelin a demandé au Conseil fédéral de jouer cartes sur table.

PHOTO A-ASL

tait, en mars dernier, l'adhésion de 23 sénateurs contre sept.

La motion adoptée chiffre la baisse réclamée à 25 centimes au moins, mais précise qu'elle devrait être compensée par une augmentation de l'essence pour que le produit global de l'imposition des carburants demeure constant. Ce qui est en jeu est donc en réalité une diminution du diesel de 20 centimes et une augmentation de 5 centimes de l'essence. Mais

aux yeux du socialiste solois Ernst Leuenberger, il ne s'agit là que d'une fausse bonne idée. Contre laquelle, avec son collègue de parti vaudois Michel Béguelin, il entend bien mener une croisade active auprès des députés du National. Ils jugent en effet qu'une réduction du prix du diesel, loin de présenter un intérêt écologique, serait synonyme de trafic routier accru et de pollution supplémentaire. Elle ne servirait que les intérêts des camionneurs et des milieux économiques soucieux d'éviter à n'importe quel prix l'introduction de la taxe sur le CO2.

## Bombes à pollution

Pour renforcer leur démarche, Ernst Leuenberger et Michel Béguelin ont demandé au Conseil fédéral lui-même de jouer cartes sur table. Interrogé, celui-ci doit bien admettre qu'une diminution du prix du diesel de 25 centimes, en rendant ce carburant meilleur marché que chez tous nos voisins immédiats, ferait s'accroître le trafic routier (trafic lourd et «tourisme» de la pompe) au détriment du rail, heurtant de plein fouet les objectifs de la politique suisse des transports. Mais surtout – et on touche sans doute là au point le plus sensible, la santé pu-

blique – les moteurs diesel sont, accuse Ernst Leuenberger, de vraies «bombes à pollution». Leurs gaz d'échappement sont hautement toxiques. Bien plus que ceux des moteurs à essence. Ils contiennent, dit le Conseil fédéral lui-même, jusqu'à mille fois plus de poussières fines (autrement dit: de suie) pouvant parvenir aux poumons et environ trois fois plus d'oxydes d'azote (qui contribuent à la formation d'ozone). Même avec les plus récentes techniques du moteur (Euro 4, prescrit dès 2005 pour les voitures neuves) et le recours à des carburants sans soufre, le potentiel cancérigène des gaz du diesel resterait dix fois plus élevé que celui d'un moteur à essence. Quant au potentiel toxique global pour l'homme (on parle ici aussi des risques d'infarctus ou des affections des voies respiratoires), il serait encore deux fois plus élevé.

«Avec les moteurs actuels, il faut refuser de réduire le prix du carburant diesel», c'est la conclusion – pour le moment – du Conseil fédéral. Qu'en penseront les élus du peuple? Pour les camionneurs et un automobiliste sur dix, ce sera, d'ici à septembre probablement, la question à cinq sous. /STS



FRANCE

## Le conflit des médecins est réglé

Les médecins libéraux français ont obtenu gain de cause après sept mois de conflit ponctués de journées «santé morte». Ils ont conclu hier un accord avec les caisses d'assurance-maladie qui permet de revaloriser la consultation médicale à 20 euros. Cet accord, qui prévoit également à terme une hausse du tarif de la visite à 30 euros, est intervenu à l'issue d'une négociation marathon de 13 heures, entamée mardi. Ces discussions avaient été précédées par un nouveau débrayage des médecins libéraux qui entendaient faire pression sur les caisses d'assurance-maladie.

Cet accord ne pouvait pas mieux tomber pour la droite. A quatre jours du premier tour des élections législatives, Jacques Chirac et le gouvernement ont accueilli avec soulagement cet «heureux aboutissement», qui concrétise leur volonté de relancer le dialogue social. Les socialistes ont dénoncé un accord «de circonstance», et s'interrogent sur le financement de la revalorisation des consultations médicales à 20 euros. L'élu par le gouvernement Jospin, le conflit des médecins était un sujet de préoccupation majeur pour le premier ministre Jean-Pierre Raffarin. /afp-reuter-ap

# Nouvel attentat suicide en Israël

Proche-Orient ■ Une voiture piégée explose au passage d'un autobus bondé: seize morts. L'armée lance une opération de représailles à Jénine, en Cisjordanie

Un nouvel attentat suicide palestinien a frappé Israël hier, tuant seize personnes, dont 13 militaires, et en blessant 37 autres. L'armée israélienne a immédiatement déclenché une opération de représailles à Jénine, en Cisjordanie.

Hier matin, une voiture piégée a doublé un autobus bondé près du carrefour de Megiddo, à une quinzaine de kilomètres de Jénine, avant d'exploser, tuant au passage le kamikaze. Le bus assurait la

liaison entre Tel-Aviv et le lac de Tibériade.

### Revendiqué par le Jihad islamique

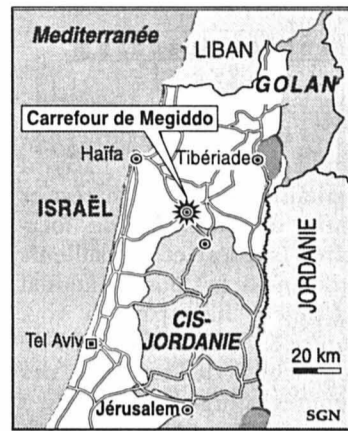
L'attentat a été revendiqué par le Jihad islamique palestinien, à l'occasion du 35e anniversaire de la guerre des Six Jours (1967) durant laquelle Israël prit le contrôle de la Cisjordanie, de la bande de Gaza et de Jérusalem-est. Le groupe réaffirme son intention de frapper Israël tant que se poursuivra l'occupation de territoires

palestiniens. Israël a immédiatement pointé du doigt l'Autorité palestinienne. «Cette atrocité prouve une fois de plus que l'Autorité palestinienne et Yasser Arafat font tout pour encourager les organisations terroristes à poursuivre leurs attentats», a déclaré un porte-parole du gouvernement israélien, Avi Pazner.

Le rais a condamné l'attentat et nié toute responsabilité. La direction palestinienne a également ordonné l'arrestation des membres du Jihad islamique. De son côté, un

conseiller de Yasser Arafat, Abdel-Rahman, a imputé l'attentat aux «incursions israéliennes continues dans les territoires palestiniens», qui rendent difficile pour l'Autorité palestinienne la mise en œuvre de ses prérogatives de sécurité.

L'armée israélienne a engagé une opération de représailles. Plus de 30 chars sont entrés dans la ville de Jénine, ouvrant le feu à la mitrailleuse lourde, alors que des hélicoptères tiraient à la mitrailleuse. Elle a aussi procédé à des arrestations.



Selon un responsable palestinien qui a requis l'anonymat, le chef de la CIA avait averti mardi Yasser Arafat que si «les attentats suicide se poursuivaient, les Etats-Unis n'interviendraient plus et (le premier ministre israélien) Ariel Sharon aurait les mains libres».

L'attentat fait le jeu du chef du Likoud, confirme un analyste israélien, David Kimché. Le premier ministre plaide auprès de Washington pour que le président palestinien soit définitivement mis à l'écart. Une rencontre entre MM. Bush et Sharon est prévue lundi à la Maison-Blanche. L'entrevue se produira à un moment clé, puisque les Etats-Unis s'apprent à formuler leur politique vis-à-vis du conflit israélo-palestinien. /afp-reuter

L'attentat perpétré à Megiddo, le bien nommé, visait à faire le maximum de victimes. De morts «sionistes», selon l'argumentaire du Jihad islamique qui en a revendiqué la responsabilité.

## Urgence des réformes

Cet acte de défi s'adressait aussi allusivement aux Etats-Unis, après que le directeur de la CIA George Tenet se fut efforcé, sans grand résultat, de convaincre

Yasser Arafat de réformer en profondeur son appareil de sécurité.

Rituellement, l'Autorité palestinienne a condamné l'attentat de Megiddo. Par souci de respectabilité internationale et pour prévenir une riposte majeure d'Israël. Ce faisant, l'actuelle direction palestinienne avoue son impuissance à imposer quoi que ce soit aux mouvements extrémistes, avec lesquels il lui arrive même de composer.

D'où la réaction extrêmement ferme de la Maison-Blanche, qui s'interroge sur «l'utilité» de Yasser Arafat dans la perspective d'une relance du processus de paix. De là à penser, comme Ariel Sharon, que Yasser Arafat

est «hors jeu», il n'y a qu'un pas que franchissent d'ailleurs nombre de cadres palestiniens désireux de tourner la page conflictuelle pour s'atteler au développement des territoires.

L'affront fait aux Américains par le Jihad islamique pourrait à moyen terme se retourner contre les apprentis sorciers. L'attentat de Megiddo souligne en effet l'urgence nécessaire d'entreprendre les réformes prévues pour crédibiliser l'Autorité palestinienne. Avec ou sans Arafat.

Guy C. Menuisier

COMMENTAIRE

## Satisfecit américain décerné à la Suisse

Terrorisme ■ Nécessité de lutter contre les réseaux financiers

La Suisse joue un rôle clé dans la lutte contre le financement du terrorisme, selon Jimmy Gurulé, sous-secrétaire américain au Trésor. M. Gurulé a loué l'attitude active de Berne, particulièrement pour avoir bloqué des comptes.

Il faut tout mettre en œuvre pour que la Suisse, une des principales places financières du monde, ne soit pas utilisée par les organisations terroristes, a-t-il déclaré hier à l'issue d'entretiens avec la conseillère fédérale Ruth Metzler et des représentants du Ministère public de la Confédération (MPC).

Selon Jimmy Gurulé, des comptes d'une valeur de 116 millions de dollars ont été bloqués dans 166 pays, dont 82 millions en dehors des Etats-Unis. Objectif de ces gels: rendre impossible le financement de futures attaques terroristes et ainsi sauver des vies. En Suisse, il s'agit de 69 comptes pour un montant de 34 millions de francs. En ce qui concerne la loi contre le blanchiment, ce sont 40 comptes pour une somme totale de 24 millions de francs qui ont été bloqués.

### Echange d'informations

La lutte contre le terrorisme s'articule sur le long terme, a poursuivi le sous-secrétaire américain au Trésor. Le monde ne doit pas se bercer de l'illusion d'une fausse sécurité. La menace du terrorisme demeure réelle. Le réseau terroriste Al-Kaïda est en train de se reconstituer.

Dans ce contexte, Jimmy Gurulé a salué la proposition du procureur général de la Confédération Valentin Roschacher de resserrer les liens dans la lutte contre le terrorisme. Concrètement, la Task Force Terror USA en Suisse et ses deux homologues américaines devraient échanger des collaborateurs et des informations, a précisé Hansjürg Mark Wiedmer, porte-parole du MPC.

John Ashcroft, ministre américain de la Justice, se rendra sous peu en Suisse. Là aussi, le thème central des discussions sera la lutte contre le terrorisme. /ats

## Pas d'entente minimale en perspective

Inde-Pakistan ■ Chaque tentative d'ouverture rencontre des obstacles. Deux responsables américains attendus dans la région

La question des incursions islamistes au Cachemire indien bloquait toujours hier la reprise du dialogue entre l'Inde et le Pakistan. New Delhi a proposé la création de patrouilles conjointes sur la Ligne de contrôle. Islamabad préfère une supervision internationale.

L'atmosphère n'est «pas propice» à ce stade à une reprise du dialogue avec le Pakistan, a estimé devant la presse le premier ministre indien Atal Behari Vajpayee avant son départ d'Almaty (Kazakhstan) où il a participé mardi à un sommet sur la sécurité régionale.

### Occasion ratée

La médiation russe pour désamorcer la crise, lors du sommet d'Almaty, n'a pas rencontré le succès escompté. En visite à Moscou, le secrétaire général de l'ONU Kofi Annan a salué les efforts du président Vladimir Poutine et déploré

que New Delhi et Islamabad aient raté l'occasion pour s'entendre.

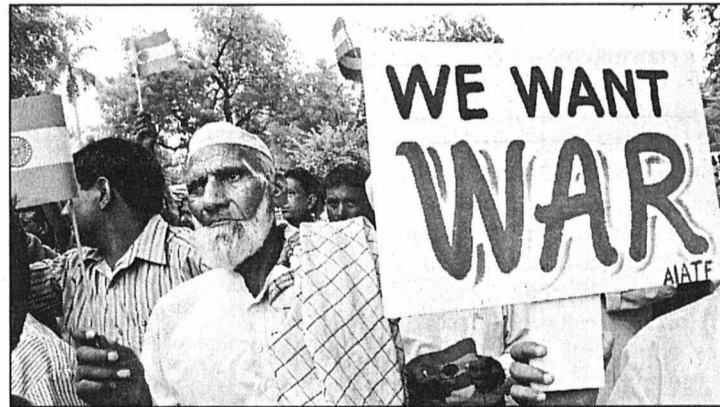
Le gouvernement indien a cependant fait une petite ouverture hier, en proposant la constitution de patrouilles mixtes indo-pakistantaises pour surveiller la ligne de contrôle divisant le Cachemire. Islamabad a réagi froidement à cette idée. «Il est peu probable que des mécanismes de

patrouilles conjointes fonctionnent», a estimé le Ministère pakistanais des affaires étrangères. Islamabad privilégie l'idée d'un déploiement d'observateurs indépendants de part et d'autre de la ligne, ce que New Delhi refuse catégoriquement. L'Inde rejette toute internationalisation du conflit, estimant que le Cachemire est un problème entre elle et le Pakistan.

Selon des diplomates occidentaux à New Delhi, la vérification sur le terrain d'une diminution réelle des incursions constitue la clé d'un dénouement de la crise. Mais sa mise en œuvre représente un véritable casse-tête pour la diplomatie. Plusieurs idées circulent pour contourner le refus indien d'observateurs internationaux. Parmi elles figure un éventuel déploiement au Cachemire pakistanais seulement.

Dans les prochains jours, d'autres acteurs étrangers essaieront d'agir. Deux hauts responsables américains, le secrétaire d'Etat adjoint Richard Armitage et le secrétaire à la Défense Donald Rumsfeld sont attendus dans la région.

Les tirs se sont poursuivis le long de la ligne de démarcation, où sont massés un million d'hommes depuis décembre dernier. /afp-reuter



Manifestation de nationalistes indiens à New Delhi. «Nous voulons la guerre», proclament-ils. PHOTO KEYSTONE

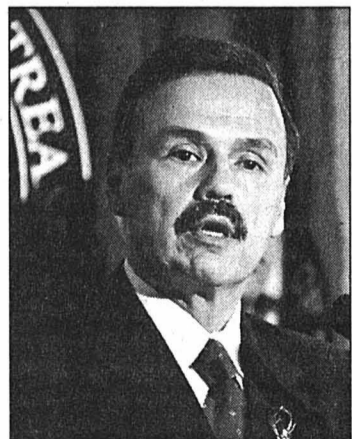
## EN BREF

**CHIRAC ■ Appel aux électeurs.** Dans une intervention hier soir sur la chaîne de télévision publique France 3, le président Jacques Chirac a appelé les Français à voter lors des élections législatives des 9 et 16 juin. Il leur a demandé de lui donner une «vraie majorité» parlementaire. Le chef de l'Etat a exhorté les électeurs à prolonger «le grand mouvement» républicain de l'élection présidentielle. /afp-reuter

**CORÉE DU SUD ■ Un fils du président inculpé.** La justice sud-coréenne a inculpé un fils du président Kim Dae-Jung pour trafic d'influence et fraude fiscale. Cette annonce porte un coup au prestige du chef de l'Etat, en pleine année électorale et alors que la Corée du Sud accueille la Coupe du monde de football. Cependant, le président Kim n'est personnellement soupçonné d'aucune malversation. /afp-reuter

**ETATS-UNIS ■ Surveillance accrue des étrangers.** Le ministre américain de la Justice John Ashcroft a annoncé hier la mise en place d'un système destiné à surveiller de plus près les étrangers soupçonnés de représenter un risque pour la sécurité nationale. Les mesures s'inscrivent dans le cadre de la lutte antiterroriste. Cette nouvelle réglementation concernera plus de 100.000 personnes. /afp

**BOURSES EUROPÉENNES ■ Le calme après la tempête.** Les bourses européennes se sont stabilisées hier après le plongeon de la veille, causé par la méfiance à l'égard des pratiques comptables des entreprises. Les investisseurs se sont concentrés davantage sur les perspectives de croissance économique. Leur attention a été renforcée par la publication d'un indice meilleur qu'attendu aux Etats-Unis. /ats-afp



Jimmy Gurulé, sous-secrétaire américain au Trésor.

PHOTO KEYSTONE-A

La Suisse a pris d'elle-même de nombreuses initiatives après les attentats du 11 septembre. Berne a par exemple bloqué de nombreux comptes et joué un rôle précurseur dans le domaine, a ajouté le sous-secrétaire au Trésor.



# Envol d'Air Switzerland

**Aviation ■ La compagnie reprend Swisswings**

La nouvelle compagnie Air Switzerland, basée à Glattbrugg (ZH), volera dès la mi-juillet depuis Berne. Elle va reprendre une partie des activités et environ la moitié des 120 collaborateurs de Swisswings, la compagnie aérienne bernoise en déconfiture.

Trois Dornier 328 de Swisswings (ex-Air Engiadina) voleront sous les couleurs d'Air Switzerland, a indiqué hier la compagnie en présentant ses projets à Berne. Les appareils assureront des vols de ligne depuis la capitale et des vols charter courte distance depuis Berne et Zurich. Air Switzerland envisage de desservir Munich et Amsterdam.

La compagnie va faire une offre à 60 collaborateurs de l'ex-Swisswings. En suspen-

dant ses activités le 8 avril, Swisswings avait laissé quelque 120 employés sur le carreau, dont une cinquantaine à Genève.

Air Switzerland doit encore obtenir les autorisations nécessaires de l'Office fédéral de l'aviation civile. A partir de l'automne, Air Switzerland devrait assurer depuis Zurich des vols charter long-courriers. Elle prévoit de desservir plusieurs destinations aux Etats-Unis, en Asie et en Afrique.

Selon Air Switzerland, ses bailleurs de fonds proviennent de Suisse, des Etats-Unis et d'Allemagne. La compagnie a été lancée par l'entrepreneur liechtensteinois Mario Ritter, qui préside la direction et le conseil d'administration. /ats

# Les génériques se font une place

**Médicaments ■ Mepha a augmenté son chiffre d'affaires de 18% en 2001. Parts de marché encore très faibles**

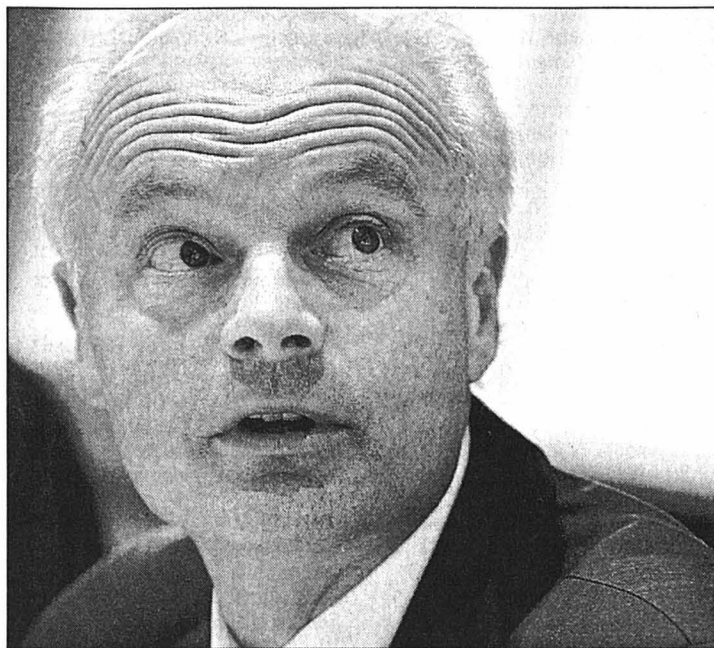
Le nouveau système de rémunération des pharmaciens a dynamisé les ventes de médicaments génériques en Suisse, se réjouit le groupe bâlois Mepha. Celui-ci a vu son chiffre d'affaires augmenter l'an dernier de 18%, à 137,5 millions de francs.

Les parts de marché des génériques sont passées de 3,2% en 2000 à 4% l'an dernier, a indiqué hier devant la presse à Zurich Andreas Bosshard, président de la direction de Mepha Pharma, unité du groupe responsable du marché suisse.

Les ventes en Suisse du groupe actif dans la fabrication et la distribution de génériques ont augmenté de 22%, à 36,1 millions de francs. Le reste est réalisé à l'étranger (85 millions, + 14%) ou provient de ventes à des sociétés tierces (16,4 millions, + 32%).

**25% moins cher**

Le marché helvétique des génériques a pesé 178 millions de francs en 2001, selon



Le président de la direction du groupe Thomas Villiger.

PHOTO KEYSTONE

les chiffres du groupe sis à Aesch (BL). Moins chers d'environ 25% que l'original, les génériques devraient pouvoir limiter la hausse des coûts de la santé. La Suisse est peu favorable à ces copies de médi-

caments dont le brevet est arrivé à échéance, selon M. Bosshard. Ce dernier en veut pour preuve leurs parts de marché plus élevées à l'étranger: 12% aux Etats-Unis, 22% en Allemagne ou 38% au Da-

nemark. La principale mesure d'encouragement prise en Suisse, le nouveau système de rémunération des pharmaciens qui découple les marges du prix du médicament, est d'une efficacité limitée.

**Industrie pharmaceutique montrée du doigt**

M. Bosshard reproche à l'industrie pharmaceutique d'utiliser une parade qui contribue à la hausse des coûts de la santé. Lorsqu'un produit est proche de tomber dans le domaine public, son fabricant introduit un dérivé protégé par un nouveau brevet et vendu plus cher, qui n'apporte que de légers avantages au patient.

L'effort de promotion est centré sur ce nouveau produit, qui finit par remplacer l'ancien dans les prescriptions des médecins. Or, les pharmaciens ne peuvent remplacer un médicament prescrit que si le générique est basé sur la même substance que l'original. /ats

**BANQUES**

## Alliance à Bâle

Les actionnaires de la banque privée bâloise Sarasin ont approuvé l'alliance avec l'établissement néerlandais Rabobank. Ils ont également donné leur aval à l'option de reprise d'ici à sept ans de la majorité du capital-actions de la banque rhénane. Rabobank prend une participation de 28%. Les sites de Sarasin à Zurich et à Genève sont touchés par ce rapprochement. Environ 80 emplois seront supprimés. La Banque Sarasin figure parmi les principaux acteurs de la banque privée en Suisse. /ats

**ÉLECTRICITÉ**

## Les projets de LEM

Le groupe genevois spécialisé dans la mesure du courant électrique prévoit de quasiment doubler son chiffre d'affaires, d'ici l'exercice 2004/05, à quelque 300 millions de francs. La libéralisation du marché de l'électricité en Europe offre d'intéressantes perspectives, a expliqué le directeur général du groupe Patrick De Bruyne, hier à Zurich. Selon lui, LEM se profile en apportant aux acheteurs des informations précises sur leur consommation, ce qui leur permet de choisir au mieux leur fournisseur. /ats

## EN BREF

**BIG STAR ■ Galeriste au conseil d'administration.** Le galeriste bâlois Daniel Blaise Thorens a été élu au conseil d'administration du fabricant de jeans Big Star. Cette décision a été entérinée par l'assemblée générale à Allschwil (BL). Le dividende passera de 12 à 13 francs, a confirmé hier la firme. Big Star a réalisé un chiffre d'affaires de 45,3 millions au 1er trimestre 2002, contre 47,8 millions un an auparavant. /ats

**CABLECOM ■ A la recherche d'un équilibre.** Cablecom a convenu d'un accord avec ses banques créancières. Assuré de liquidités à moyen terme, le premier câblo-opérateur de Suisse veut se doter d'une structure financière solide. Selon le patron du groupe Rudolf Fischer, les objectifs sont de retrouver un cash-flow positif dès fin 2004, d'autofinancer les intérêts ainsi que les investissements à partir de 2005. /ats

**ASSURANCE ■ Coop Vie devient Nationale Suisse Vie.** Le changement a été approuvé par l'assemblée générale de Coop Vie à Bâle, a indiqué la compagnie d'assurance Nationale Suisse hier. Les sociétaires de l'ancienne Coop Vie ont décidé il y a un an de transformer leur entreprise en société anonyme. Ils ont aussi accepté le regroupement avec la Nationale Suisse, actionnaire majoritaire. /ats

**ÉCONOMIES ■ Von Roll liquide sa fondation.** Le groupe industriel a annoncé hier la dissolution de sa fondation pour des raisons économiques, en dépit de déclarations rassurantes sur l'état de ses liquidités. Von Roll a annoncé pour 2001 une perte nette de 86 millions, contre un bénéfice de 6 millions de francs en 2000. Ainsi, le prix journalistique distribué chaque année par la Fondation disparaît. /ats

## LABOURSE



**BCN PRIVATE BANKING**  
www.bcn.ch

INDICES	bas / haut 2002	dernier	5/06
Zürich, SMI	6059.1	6740.6	6415.7
Zürich, SPI	4147.98	4643.96	4442.31
New-York, DJI	9529.46	10673.1	9687.84
New-York Nasdaq comp	1548.31	2098.88	1578.12
Francfort DAX	4580.92	5467.31	4625.79
Londres, FTSE	5015.5	5362.3	5085.1
Paris, CAC 40	4065.88	4720.04	4065.88
Tokio, Nikkei 225	9420.85	12081.43	11653.07
DJ Euro Stock 50	3252.8	3864.08	3260.01



Bourse suisse (cours en CHF)	bas / haut 2002	précédent	5/06
ABB Ltd n	10.35	18.7	13.9
Actelion Ltd	49.5	81.55	70
Adeco n	85	114.25	96.2
Bâloise Holding n	119	155.5	125
BB Biotech	77.05	123	77.05
BK Vision	316	384	332
BT & T Time	56	70.8	56
Ciba Spéc. Chimiques n	50	72.8	55.5
Cicorel Holding n	36	62.95	55
Cie fin. Rlichemont	30.05	41.25	38.45
Clarian n	29.5	40.3	38.5
Crédit Suisse Group n	53.2	74.25	56.15
Crossair n	37	57.5	49.05
Ems-Chemie Holding	6200	6550	6235
ESEC Holding n	152	249	187
Fischer (Georg) n	265.5	370	330
Forbo Hld n	450	588	540
Givaudan n	500	629	616
Helvetia-Patria Holding n	212.5	282	233
Hero p	174	212	180
Holcim Ltd	345.5	394	378.5
Julius Baer Holding p	439	616	446
Kudelski SA n	65	105.25	67.75
Logitech International n	58.5	83.85	69.4
Lonza	102.5	121	118.25
Moevenpick	450	560	540
Nestlé n	346.5	397	376.5
Nextrom	49	124	50
Novartis n	56.4	69.1	65.3
Pargesa Holding p	3250	3725	3345
Phonak Holding n	25.55	43.4	26.7
PubliGroup n	266	446	400
Réassurance n	141.75	171.25	155.5
REG Real Estate Group	89.5	100.5	90.95
Rentenanstalt n	458	749	507
Rieter Holding n	333	406	378
Roche Holding bj	110.25	134.25	123
Roche Holding p	130	174.5	170.25
Serono SA b	1180	1537	1211
Sulzer n	250	376	350.5
Sulzer Medica n	69.5	250.5	246
Surveillance n	257.5	530	480
Swatch group n	27.15	36.85	30.1
Swatch group p	126	173	141
Swisscom n	441.5	519	441.5
Syngenta SA n	80.35	109.75	96.55
UBS n	72.25	84.65	80.2
UMS p	72	90	72
Unaxis Holding n	152	210.5	186.75
Von Roll Holding p	2.8	5.2	3.3
Vontobel Holding p	32.05	46.75	35.8
Zürich Fin. Serv. n	310.5	429	350

Bourses européennes (cours en EUR)	bas / haut 2002	précédent	5/06
ABN Amro (NL)	17.5	22.5	19.73
Accor (F)	38.03	49	42.33
Aegon (NL)	21.77	30.25	21.77
Ahold (NL)	21.96	32.25	21.98
Air Liquide (F)	149.8	174	161.6
AKZO-Nobel (NL)	45.8	54.5	47
Alcatel (F)	11.88	21.62	12
Allianz (D)	223	287.85	224.6
Allied Irish Banks (IRL)	10.9	15.95	14.8
Aventis (F)	69.2	85.95	69.2
AXA (F)	19.41	26.09	20.05
Banco Bilbao Vizcaya (E)	12.21	14.21	12.6
Bayer (D)	32.75	40.79	33.4
BT Group (GB) £	2.08	2.915	2.797
Carrefour (F)	45.8	58.8	51.65
Cie de Saint-Gobain (F)	161	196.2	185.9
DaimlerChrysler (D)	40.35	55.35	50
Deutsche Bank (D)	62.6	82.65	73.6
Deutsche Lufthansa (D)	14.2	19.75	14.9
Deutsche Telekom (D)	10.76	20.41	11.03
E.ON (D)	54.1	60.2	54.2
Electrab (B)	220	259	234.6
Eiffage (F)	181	212.5	195.2
Elsevier (NL)	12.81	16.05	14.29
Endesa (E)	16.25	18.03	16.25
ENI (I)	13.51	17.29	15.8
France Telecom (F)	18.53	48.16	18.54
Glaxosmithkline (GB) £	13.62	18.09	14.014
Group Danone (F)	125.2	150.4	142.4
ING Groep (NL)	25.2	31.32	26.7
KLM (NL)	12.5	18.84	14.38
KPN (NL)	3.82	6.44	4.42
L'Oréal (F)	74.1	88.3	74.95
LVMH (F)	42.15	61.6	54.15
Mannesmann (D)	211.1	225	216.5
Metro (D)	33.75	42.7	34
Nokia (F)	13.73	30.3	13.98
Philips Electronics (NL)	27.64	36.2	30.75
Pinaut-Printemps-Redoute	109.5	154.7	129
Prudential (GB) £	6.15	8.15	6.853
Repsol (E)	12.11	16.2	12.12
Royal Dutch Petroleum (NL)	52.5	63.2	57.05
RWE (D)	39.4	44	39.5
Schneider (F)	48.28	59.85	52.55
Siemens (D)	62.01	79.7	63.4
Société Générale (F)	60.05	81.4	70
Telefonica (E)	10.53	15.5	10.61
Total (F)	151.6	179.4	158.5
Unilever (NL)	61.3	72.5	68.55
Vivendi Universal (F)	28.46	64.4	30.38

Bourses Nord-américaines (cours en USD)	bas / haut 2002	précédent	5/06
Aluminium Co of America	27.36	44.98	33.42
American Express Co.	24.2	44.91	40.09
American Tel & Tel Co.	11.76	21.46	12.25
Baxter Intl Inc.	45.25	59.9	52.27
Boeing Co.	27.6	67.55	41.85
Caterpillar Inc.	40.31	59.99	50.84
Chevron Corp.	78.6	98.4	86.8
Citigroup Inc.	34.51	53.75	41.99
Coca Cola Co.	42.59	57.91	54
Dell Computer Corp.	16.01	30.52	26.93
Du Pont de Nemours	32.64	49.8	43.95
Eastman Kodak Co.	24.4	49.95	31.54
Exxon Mobil	35.01	45.83	39.23
Ford Motor Co.	13.9	26.15	16.92
General Electric Co.	28.5	52.61	30.05
General Motors Corp.	39.17	68.17	59.45
Goodyear Co.	17.37	32.1	20.57
Hewlett-Packard Co.	12.5	30.27	18.97
IBM Corp.	75.92	126.39	79.31
Intel Corp.	18.96	36.78	27.5
International Paper Co.	30.7	46.2	42.59
Johnson & Johnson	49.13	65.89	59.4
Mc Donald's Corp.	25	31	29.28
Merck & Co. Inc.	51	75.85	54.65
Microsoft	47.5	76.15	49.98
3M Co.	85.86	130.6	125.08
Pepsico Inc.	43.08	53.5	51.79
Pfizer Inc.	32.75	45	34.58
Philip Morris Co. Inc.	43	57.79	57.72
Procter & Gamble Co.	61.68	93.73	89.55
Sears, Roebuck & Co.	29.9	59.9	58.12
Silicon Graphics Inc.	0.31	4.85	2.77
United Technologies Corp.	40.1	85.65	66.16
Wal-Mart Stores	41.5	63.94	54
Walt Disney Co.	15.5	32.41	22.24
Yahoo! Inc.	8.02	21.35	16

Fonds de placement (cours différés)	précédent	dernier
Swissca Small & Mid Caps CHF	204.25	202.2
Swissca Small & Mid Caps Europe	91.54	91.86
Swissca Small & Mid Caps Japan	1125.3	1129.7
Swissca Small & Mid Caps North-America	101.7	101.9
Swissca America USD	174.95	174.7
Swissca Asia CHF	80.55	79.3
Swissca Austria EUR	78.4	77.8
Swissca Italy EUR	93.2	91.2
Swissca Tiger CHF	67.75	67.15
Swissca Japan CHF	74.5	73
Swissca Netherlands EUR	52.95	51.3
Swissca Gold CHF	830	836.5

Fonds de placement (cours différés)	précédent	dernier
Swissca Emer. Markets CHF	107.4	107
Swissca Switzerland CHF	258.35	253.35
Swissca Germany EUR	117.7	114.6
Swissca France EUR	32.1	30.95
Swissca Great-Britain GBP	175.45	175.45
Swissca Europe CHF	185.3	182.05
Swissca Green Invest CHF	99.9	98.55
Swissca IFC	278	281
Swissca VALCA	266	262.6
Swissca PF Growth EUR	86.77	87.05
Swissca PF Income CHF	115.55	115.63
Swissca PF Yield CHF	133.77	133.62
Swissca PF Yield EUR	98.61	98.7
Swissca PF Balanced CHF	154.14	153.67
Swissca PF Balanced EUR	96.94	96.46
Swissca PF Growth CHF	188.79	187.88
Swissca PF Growth EUR	86.77	87.05
Swissca PF Equity CHF	220.6	218.98
Swissca PF GI Balanced CHF	144.88	144.88
Swissca PF GI Equity EUR	91.55	91.55
Swissca Bond SFR	92	92.1
Swissca Bond INTL	93	



VILLE DE LA CHAUX-DE-FONDS

**Alcoolisme.** Service médico-social, Parc 117, information, prévention et traitement de l'alcoolisme, lu-ve, 919 62 11. Alcooliques anonymes, C.P. 14, 2301 La Chaux-de-Fonds, 0848 848 846. Groupe familial Al-Anon, aide aux familles d'alcooliques, 0848 848 833, tarif interurbain, (24h/24h).

**Allô cancer.** Pour les personnes atteintes du cancer et leurs proches, gratuit et anonyme, lu-ve 16-19h, 155 42 48.

**Amicale des malentendants et des devenus sourds.** Rencontres mensuelles et séances de lecture labiale (complément essentiel à votre prothèse auditive), Lysiane Wicky, C.P. 1557, 2301 La Chaux-de-Fonds, fax 968 21 36.

**Aspedah.** Parents d'enfants hyperactifs et/ou avec déficit d'attention. Rép.-fax 969 26 06. Ma 9-11h, 968 56 42. Me 19h30-21h30, 969 26 08. Je 8-10h30, 913 56 23.

**Association sesame.** Aide et soutien aux personnes en deuil. Case postale 1455, 2301 La Chaux-de-Fonds. Permanence téléphonique les mercredi et dimanche de 20h à 22h. Groupes de parole ou entretien individuel sur demande. Tél 724 06 05. <http://go.to/see-same>

**Association suisse des invalides.** Section La Chaux-de-Fonds, rue du Vieux-Cimetière 5, tél/fax 968 00 33. Lu-je 14-18h et ve 8-12h.

**Association à la trottoir.** Espace de rencontre parents et enfants (0-5 ans), Serre, 24. Lu 14h30-17h, ma/je 9h30-11h30. Contact: 914 52 60.

**Avivo.** 968 68 03 ou 913 50 85.

**Centre de consultation Lavi.** Service d'aide aux victimes d'infractions, av. Léopold-Robert 90, 919 66 52, lu-ve 8h-11h30/14h-17h.

**Centre social protestant.** Consultations sociales, juridiques, conjugales, pour toute nationalité. Temple-Allemand 23, lu-ve 8-12h, 13h30-17h30, 968 37 31. Vestiaire, 968 18 19. La boutique Habillement, Soleil 2, ma/me/ve 14-18h, sa 9-11h. Vieux puits, Puits 1, me/ve 14-18h, sa 9-11h. Le Bouquiniste, angle Versoix-Soleil, ma-ve 14-18h, sa 9-11h. Bouquiniste, Soleil 2, ma-ve 14-18h, sa 9-11h.

**Centre de loisirs.** Pour enfants: ferme Gallet, lu/ma/je/ve 16-18h, me 15-18h, 913 96 44.

**Centre psycho-social neuchâtelois.** Consultations rue Sophie-Mairet 29, lu au ve de 8h.-12h./14h.-18h. sa 8h.-12h. di médecin de service et hôpital

**Chômeurs.** Association pour la défense des chômeurs: aide gratuite, démarches, conseils, recours, Serre 90, du lu au ve, 8h-11h30 et 14h-16h30, tél. et fax 913 96 33.

**Club des loisirs.** Pour personnes du 3me âge, 968 74 84, ou 968 16 72, ou 926 08 52.

**Consultations conjugales.** Rue du Collège 9, tél. 968 28 65.

**Consultation et information sociales.** Rue du Parc 119 La Chaux-de-Fonds. Langue portugaise: jeudi 17h30 à 18h30; langue turque: mercredi 16h à 18h; pour les Balkans: lundi 16h à 18h; pour l'Afrique: 15h à 17h.

**Consultations juridiques.** Serre 62, je 16-19h.

**Crèches.** De l'Amitié, Manège 11, lu-jeu 6-18h30, ve 6-18h, 968 64 88. Beau-Temps 8, lu-je 6h30-18h30, ve 6h30-18h, 926 87 77. Garderie d'enfants Les Bonsais «Home Les Arbres» lu-ve de 6h30 à 19h, 967 44 10. La Farandole, Numa-Droz 155, lu-ve 6h30-18h, 913 00 22. Les Petits Loups, Progrès 13, lu-ve 7h-18h30, 968 12 33. Nurserie Petits Nouveaux, Jardinière 91, 913 77 37.

**Croix-Rouge.** Paix 71, 913 34 23. Service de garde de malades, conseils diététiques, baby-sitting, service des activités bénévoles (chauffeurs bénévoles, prêts de livres à domicile, etc...), 7h30-12h. Consultations nourrissons, lu/ma/je/ve 13h-16h30.

**Cours sur différents domaines de la santé** 913 34 25

**Ecole des parents.** Jardinière 15. Inscriptions pour garderie ma/ve: 914 53 07.

**Entraide-chômage-services.** Serre 79. Ecoute, conseils, recours, les vendredis 14-17h30 ou sur rdv. Café-contact tous les lundis 14h-17h30. Tél. 913 18 19.

**FRC-conseil.** Fédération romande des consommateurs, Grenier 22, lu 14-17h, 913 37 09.

**Soins infirmiers indépendants en psychiatrie SIIP** Soins psychiatriques à domicile. Tél. & fax 032/964 14 64. Natel 079/789 82 28.

**Groupe de maintenance cardio-vasculaire.** Centre Numa-Droz, entraînements lu 17h, me 12h, 913 54 58 ou 913 65 13.

**Groupe régional de la SP - La Chaux-de-Fonds.** Rencontre: une fois par mois. Renseignements au 926 03 45.

**Habits du cœur.** Serre 79, lu-ve 8h30-12h/13h30-18h. Tél. 913 18 19.

**Information allaitement.** 913 78 04 ou 968 46 92.

**Information diabète.** Paix 75, secrétariat lu-ve 14-17h, 913 13 55.

**Ligue contre la tuberculose.** Serre 12, lu-ve, 968 54 55.

**Mamans de jour.** Marché 4, lu/ma/je 8-11h/14-17h, 968 27 48.

**MCPJN.** Mouvement de la condition parentale du Jura neuchâtelois. Aide en cas de séparation ou divorce, Case postale 992, 2301 La Chaux-de-Fonds. Ma 18h45-20h, Collège 9 (rez-de-chaussée).

**Parents anonymes.** Groupe d'entraide pour parents, 926 89 94.

**Planning familial.** Sophie-Mairet 31, lu-12-18h, ma/ve 15-18h, me 15-19h, 967 20 91.

**Pro infirmis.** Marché 4, lu-ve, Service social de la Ligue contre le rhumatisme 968 83 28.

**Pro senectute.** Léopold-Robert 53, service social, gymnastique, natation, lu-ve 911 50 00 (le matin), fax 911 50 09. Repas à domicile, 911 50 05 (le matin).

**Sages-femmes à domicile.** Permanence téléphonique pour tout le canton, tous les jours de 8h à 20h, 079/280 48 28.

**Samaritains.** Cours, 968 92 79. Renseignements, 913 83 66.

**Service d'aide familiale.** Collège 11, lu-ve 8-12h/14-16h, 968 22 22.

**Service d'aide aux victimes d'abus sexuels (SAVAS).** Av. Léopold-Robert 90, 919 66 44. Lu-ve matin 8-12h, lu/ma/je après-midi 14-17h.

**Société protectrice des animaux.** Hôtel-de-Ville 9d, 968 64 24, tous les jours sur rendez-vous.

**Soins à domicile.** Tous les jours 967 63 41.

**SOS futures mamans.** 079/772 16 90 (24h/24h).

**Stomatologie.** Consultations sur rendez-vous, Collège 9, 722 13 23.

**Tourisme neuchâtelois.** Espace 1, place Le Corbusier, lu-ve 9h-12h/13h30-17h30, sa 9h-12h. Tél 919 68 95, fax 919 62 97.

**Toxicomanie.** Centre de prévention et de traitement de la toxicomanie, Hôtel-de-Ville 27, lu-ve 8-12h/14-18h, 967 86 00. Urgences: s'adresser au médecin de service. Le Seuil, Industrie 22, lieu d'accueil pour toxicomanes, 968 52 42. Permanences, lu 10-17h, ma 10-21h, me 10-13h45, je 10-17h, ve 10-16h. Soupe à midi du lundi au vendredi.

**Violences - Solidarité femmes - violences conjugales,** rue du Marché, 8, La Chaux-de-Fonds, tél 968 60 10.

DISTRICT DU LOCLE

**Association neuchâtelois «mamans de jour» district du Locle.** Permanence ma/ve 9h15-10h45. Tél. 931 64 23.

**Avivo.** 931 76 27 et 931 39 37.

**Centre de santé du Locle.** 933 00 00. Ergothérapie (communes du district) 933 00 00. Ligue contre les maladies pulmonaires (communes du district) 933 00 03. Pro Senectute (communes du district) 933 00 04. Service d'aide familiale (commune du Locle) 933 00 01. Service de soins à domicile (communes du Locle, des Brenets, et de la vallée de la Brévine) 933 00 03.

**Crèche.** Les Diablotins, Albert-Piguet 10, 931 18 52, lundi au vendredi de 6h30 à 18h00.

**Club des loisirs.** Pour personnes du troisième âge, 931 24 48.

**La Girandole** (Centre d'accueil) Grand-Rue 21, 1er étage, 931 01 71. Ma 10-15h, me 15-21h, ve 10-14h. Soupe le mardi et le vendredi.

**Office social.** Grand-Rue 5, lu 8-12h, ma-je 14-18h, 931 62 22.

**Samaritains.** Dépôt et location d'objets sanitaires, poste de police, 931 10 17 (24h/24h). Cours, 931 41 70.

**Service d'aide familiale des Montagnes neuchâteloises.** Pour La Sagne, Brot-Plamboz, Les Ponts-de-Martel, La Chaux-du-Milieu, La Brévine, Le Cerneux-Péquignot et Les Brenets, du lundi au vendredi matin de 8h à 11h, 937 20 20.

**Service de soins à domicile.** Pour Les Ponts-de-Martel et Brot-Plamboz, du lundi au vendredi matin de 8h à 11h, 937 20 25.

**Service médico-social.** France 14, information, prévention et traitement de l'alcoolisme, lu-ve, 931 28 15.

**Société protectrice des animaux.** 931 63 62 et 931 80 03.

**Tourisme neuchâtelois.** Daniel-JeanRichard 31, lu-ve 8h30-12h/14-18h30, sa 8h30-12h, 931 43 30, fax 931 45 06.

**Vestiaire Croix-Rouge.** Envers 1, je 14-18h30.

JURA BERNOIS

**Accord service.** Accompagnement et relève auprès des personnes handicapées ou malades. Bureau d'information sociale (BIS), Courtelary, 945 17 17, heures de bureau.

**Bureau d'information sociale (BIS), Courtelary,** 945 17 17. Renseignements, informations, rédaction de lettres et demandes diverses.

**Centre social protestant.** Consultations conjugales, sociales, juridiques, etc., sur rendez-vous, 993 32 21.

**Cartons du cœur, Jura bernois.** Lundi à jeudi, 493 70 60.

**Drogue et alcool.** «Contact», service d'aide et prévention, Grand-Rue 36, Tavannes (concerne aussi

Tramelan, Saint-Imier, Moutier, La Neuveville), accueil lu-ve 8-12h/14-18h, 481 15 16.

**Office du tourisme.** Av. de la Liberté, Moutier, lu-ve 8-12h/14-17h, 493 64 66.

**Office régional du tourisme Chaseral - La Neuveville.** Rue du Marché, La Neuveville: ma/ve 9h00-17h30, sa 9h -12h, 751 49 49.

**Planning familial.** Les Fontenays 27, Saint-Imier, entretiens sur rendez-vous, 942 24 55.

**Pro senectute.** Information et action sociale pour personnes âgées, Pont 4, Tavannes, lu-ve 8-12h/14-17h, 481 21 20.

**Résidence La Clarté.** Diesse, tél. 315 19 14

**SMAD - Service de maintien à domicile - district de La Neuveville.** Soins infirmiers, aide familiale et ménagère, Rte de Neuchâtel 19, tél. 751 40 61, fax 751 40 62. Secrétariat ouvert 9h30-11h. Dispensaire (excepté le jeudi) 16-16h45.

**Service psychologique.** Pour enfants et adolescents et service pédo-psychiatric, consultations Saint-Imier, 941 13 43; Tavannes, 481 40 41.

**Service social.** Office central, Fleur-de-Lys 5, Courtelary, 945 17 00. Office régional, Fleur-de-Lys, 5, Courtelary, 945 17 10. Office régional, rue H.-F. Sandoz 14, Tavannes, 482 65 10.

JURA

**Handicapés.** Dépôt-atelier de réparations de moyens auxiliaires pour handicapés, Delémont, Etang 5, 422 60 31.

**Office du tourisme des Franches-Montagnes.** Saingnégier, lu-ve 9-12h/14-18h, sa 9-12h/15-17h,

0901 123 400 (86 ct/min), fax 952 19 55.

**Service social des Franches-Montagnes.** Puériculture, soins à domicile, aide familiale, planning familial, aide aux alcooliques (mercredi après-midi), permanence Pro Infirmis,

mis, Le Noirmont, rue du Pâquier, 957 65 20.

**SOS futures mères.** 422 26 26 (24h/24h).

**Transport handicapés.** Service «Kangourou», Delémont, 422 85 43 ou 422 77 15.

VAL-DE-RUZ

**Aide familiale et soins infirmiers à domicile.** 7/7j. 24/24h., 853 15 31.

**Cours de sauveteurs.** Samaritains, 857 14 08 (ouest), 853 46 59 (centre).

**Infirmières indépendants à domicile et soins palliatifs.** 7/7j) 24h/24h 079 417 33 41

**Information allaitement.** 853 44 15.

**Mamans de jour.** 853 31 79.

**Office du tourisme.** Bureau de l'Association région Val-de-Ruz, Épervier 4, Cernier, lu-ve 7h30-12h/13h30-17h, tel. 853 43 34, fax 853 64 40.

**Protection des animaux.** 853 11 65.

VAL-DE-TRAVERS

**Aide familiale et soins infirmiers à domicile.** 864 66 22, fax 864 66 23.. Aide familiale (jours ouvrables) de 8h à 10h. Soins infirmiers (jours ouvrables) de 16h à 17h. En dehors de ces heures un répondeur renseigne.

**Baby-sitting.** Môtiers, 861 29 80, si non réponse 861 33 94.

**CAPTT.** Centre d'aide et de prévention du traitement de la toxicomanie. Fleurier, rue du Guilleri 8, 860 12 12. Lu-ve 8-12h/14-18h30.

**Centre de rencontre et d'animation (Cora).** Fleurier, 861 35 05. Permanences sociales: Centre social protestant, Pro Infirmis, Pro Senectute, consultations juridiques.

CANTON & RÉGIONS

**Information sociale bonjour!** Permanence téléphonique de conseil et d'orientation 0848 804 124

**AGAPA.** Association des groupes d'accompagnement - pertes de grossesse abus - maltraitements - négligences. Entretiens personnels, groupes d'accompagnement thérapeutique, 026 424 02 22.

**ANAAP-Le Décllic.** Association neuchâteloise d'accueil et d'action psychiatrique, rue du Plan 19, 721 10 93

**ANPCD.** Association neuchâteloise de personnes concernées par les problèmes liés à la drogue, rue Louis-Favre 27, 2017 Boudry. (1) Permanences téléphoniques: Neuchâtel, 079/446 24 87, La Chaux-de-Fonds 913 60 81. (2) Permanences famille et entretiens privés: rue Louis-Favre 27, Boudry, 2e et 4e lundi du mois de 14h à 16h. (3) Soirées d'écoute: rue Louis-Favre 27, Boudry, 1er et 3e mercredi du mois dès 19h.

**ANPP.** Association neuchâteloise des psychologues et psychologiques-psychothérapeutes, tél et fax:032 842 66 03. E-mail [info@anpp.ch](mailto:info@anpp.ch)

**Neuchâtel Asloca.** Information et défense des locataires. Consultations sur rdv, selon message sur répondeur, tél 724 54 24, fax 724 37 26.

**Association Alzheimer.** Lu-ve, 14-16h30, 729 30 59. Association neuchâteloise de services bénévoles, lu-ve 8h30-11h30, tél 724 06 00. Groupe de contact, auprès de Mme Claire Frauchiger, (le matin) tél 913 34 23.

**Association boulimie anorexie (ABA).** Antenne neuchâteloise, av. de la Gare 39. Permanence tél.: lu 19h30 - 21h30, mer 9h-12h, ve 13h - 15h au numéro 725 05 82.

**Association lecture et compagnie.** Nos lecteurs/trices bénévoles se rendent à domicile ou en institution, séance individuelle ou en groupe dans toutes les régions du canton. Case postale, 2035 Cor-

celles. Tél 731 70 41 ou 751 57 57.

**Association neuchâteloise de services bénévoles** (rue des Brévards 1a), tél. 724 06 00, lu-ve 8h30-11h30: orientation, information, formation dans les domaines des visites, transports, accompagnements de personnes en fin de vie, etc.

**Association suisse de la maladie de Parkinson** (Groupe neuchâtelois). Le 3me jeudi tous les 2 mois. Pour tous renseignements, veuillez tél au 842 27 15. Parkinson: ligne directe gratuite 0800 80 30 20 ouverte chaque 3me mercredi du mois de 17h à 19h.

**Autorité de conciliation en matière de santé.** Institution cantonale pour les difficultés entre patients et soignants. c/o Hôtel judiciaire CP 22 84, 2302 La Chaux-de-Fonds. Demandes à adresser par écrit.

**Cancer.** Ligue neuchâteloise contre le cancer: permanence lu-ve 8-11h30 ou sur rendez-vous, 721 23 25.

**Cancer du sein.** «Vivre comme avant», Ligue contre le cancer 721 23 25, 835 16 70, 724 31 19, 751 18 13.

**Caritas.** Consultations sociales de toutes natures, 725 13 06.

**Cellule de debriefing 079 577 65 33** (répondeur / On vous rappelle le même jour)

**Centre de consultations Lavi** - aide aux victimes 889 66 49 ou 919 66 52 ou **La Main Tendue** (143) ou la police (117).

**Centre spécialisé pour handicapés de la vue.** Service social et réadaptation sociale, Pesieux, 731 46 56.

**Chambre immobilière neuchâteloise.** Association de défenses des propriétaires, consultations sur rendez-vous, tél. 729 99 90, fbg du Lac, 2.

**Ligue neuchâteloise contre le rhu-matisme.** Rue de la Maladière 35:

tous renseignements, lu-ve 8-12h/14-17h, tél 722 59 60, fax 722 59 70.

**Mouvement de la condition paternelle.** Soutien et conseils dans les cas de séparation et de divorce, CP 843, Neuchâtel, 731 12 76.

**Parents information.** Service téléphonique anonyme et confidentiel répond chaque jour ouvrable au 913 56 16. Lu 9-11h/18-22h, ma/me/ve 9-11h, je 14-18h.

**Permanences de consultation et information.** Pour étrangers d'immigration récente: de langue turque, Parcs 11, Neuchâtel, ve 16-18h; langue portugaise, Vieux-Châtel 6, Neuchâtel, me 17h30-19h30, ou Cure 2, La Chaux-de-Fonds, je 17h30-19h30; Europe de l'Est, Gare 3, Neuchâtel, je 17-19h.

**Solidarité-femmes,** 968 60,10

**Sclérose en plaques. Société suisse de la sclérose en plaques.** Secrétariat romand, Poudrières 137, Neuchâtel. Tél 730 64 30, fax 730 64 70, lu-ve 8-12h/14-17h.

**Serei.** Service d'entraide pour handicapés, moyens auxiliaires et vacances, tous les jours, 926 04 44 (Crêt-duLocle) ou 426 13 65 (Bassecourty).

**SOS racisme.** 0800 55 44 43, en cas de discrimination raciale, religieuse, ethnique ou nationale. Ecoute, informations, conseils, défense des droits, médiation.

**SOS racket-violence** 079/270 92 06.

**T.I.M** Ton infirmière à la Maison, association de soins pédiatriques à domicile. Permanence tél. 24h /24 079 / 476 66 33.

**Troubles psychiques.** Centre psychosocial: 724 30 02. Association neuchâteloise d'accueil et d'action psychiatrique, lu-ve 14-16h30. Tél. 721 10 93.

**Vivre sans fumer** - Prévention contre le tabagisme lu-ve 8h-12h et 13h30-17h. 723 08 60.

LES GALERIES DANS LA RÉGION

**LA CHAUX-DE-FONDS**

**Galerie de l'Ancien Manège.** Photographies ukrainiennes de Viktor Maruschchenko. Jusqu'au 28.6.

**Galerie Art-Cité.** Dessins, objets et autres choses d'Aloïs Dubach. Ma-ve 14-18h30, sa 10-12h/14-17h. Jusqu'au 3.7.

**Galerie du Manoir.** Marcel Schweizer. Ma-ve 15-19h, sa 10-17h. Jusqu'au 29.6.

**Galerie Sonia Wirth-Genzoni.** E. Jeanmaire, Ch. L'Éplattienier, Lermite, Janebe, Lansky, L. Bruni, Ch. Baillods, J. Micas, S. Dali... gravures de La Chaux-de-Fonds, Neuchâtel, Jura et environ. Assiettes numérotées et certifiées d'A. Anker. Masques et statues anciens art africain (certifiés). Me-ve 14-18h, sa 14-17h et sur rdv au 079/475 98 69.

**PORRENTROY**

**Galerie Les Halles.** Vaclav Pozarek et Giro Annen. Je 19-21h, sa/di 14-18h ou sur rdv au 032 465 84 02. Jusqu'au 16.6.

**NEUCHÂTEL**

**Galerie Ditesheim.** «Paysages et visages» de Dournon. Ma-ve 14-

18h30, sa 10-12h/14-17h, di 15-18h.

**Galerie DuPeyrou.** Huiles de Léonard Dufour. Me-sa 15-18h, di 15-17h30. Jusqu'au 15.6.

**Galerie L'Oléothèque (rue du Châteaueu 6).** Chapeaux d'Éliane Schneider et céramique de François Schneider. Lu-ve 14h30-18h30, sa 9h30-12h30/14-17h, et sur rdv au 032 914 15 14. Jusqu'au 28.6.

**Galerie L'Orangerie.** «Pérou artTissages», œuvres conjointes de peintres et de tisserands. Ma-ve 14-18h30, sa 10-17h, di 15-18h ou sur rdv au 032 855 11 15. Jusqu'au 30.6.

**Galerie du Pommier.** «Une saison illustrée», expo d'Arthur Cendre. Jusqu'au 30.6.

**Galerie Une.** Expo une. Me-ve 10h30-12h/15h-18h30, sa 10h30-12h30/13h30-17h, dimanche sur rdv au 032 724 61 60. Jusqu'au 29.6.

**CORCELLES**

**Galerie Arcane.** Technique mixte sur toile rouillée d'Alice Dabbous et, peintures et objets en grès de Laure-Anne de Weck-Baumann. Ma-ve 17h30-19h, sa 14-17h et

sur rdv au 032 731 12 93. Jusqu'au 22.6.

**CORTAILLOD**

**Galerie Jonas.** Anne Rosat, découpages; Dölf Mettler, peintures et Klaus Berter, découpages. Me-sa 14h30-18h30, di 14h30-17h. Jusqu'au 21.7.

**FENIN**

**Galerie Gard.** Peintures de Jean-Jacques Putallaz. Me-ve 17-19h, sa/di 14-18h ou sur rdv au 079/677 11 01. Jusqu'au 23.6.

**HAUTERIVE**

**Galerie L'Essentiel.** Art aborigène. Ma-ve 14-18h, sa/di 14-17h. Prolongation jusqu'au 1.7.

**Galerie 2016.** Sculptures de Raffaella Robustelli et, dessin, pastels et estampes de Maria De Bonis. Me-di 15-19h. Jusqu'au 30.6.

**MÔTIERS**

**Galerie du Château.** «Reflets», de Marcus Egli, métallier. Me-sa 10-20h, di 10-18h. Jusqu'au 16.6.

**VALANGIN**

**Galerie du Moulin de la Tourelle.** Le Baill. Me-di 15-18h30. Jusqu'au 16.6.

VILLE DE NEUCHÂTEL

**Centre de consultation Lavi.** Service d'aide aux victimes d'infractions, rue Poutalès 1, 889 66 49, lu-ve 8h-11h30/14h-17h.

**Chômeurs.** Association pour la défense des chômeurs du Littoral neuchâtelois. Bureau social et permanences d'accueil, passage Max-

Meuron 6, 725 99 89 (matin). Permanence accueil: ma/me 8h15-10h30.

**Drop-in. Toxicomanie/drogue:** Centre d'information, de prévention et de traitement, également aide et conseil aux parents et aux proches: Fausse-Brayes 5, lu-ve

8h30-12h/14h30-19h, 724 60 10, fax 729 98 58.

**Dispensaire des rues.** Services offerts aux plus défavorisés: soins médicaux, infirmiers et paramédicaux; douche et buanderie, écoute. Rue Fleury 22, lu 14-18h, me 15-19h, tél 721 10 25.



LES SOCIÉTÉS LOCALES

Les communications des sociétés locales paraissent chaque jeudi, mais les programmes permanents seulement le premier jeudi du mois.

**L'ABELLE, SOCIÉTÉ DE GYM (Halle des Forges)** ■ Jeunesse filles, lundi 18h-20h; jeunes gymnastes lundi 18h-20h; agrès filles, mardi, jeudi et vendredi 18h-20h; mercredi 13h30-17h30; enfantine 5-7 ans, mercredi 17h30-18h30; dames, mercredi 20h-22h; dames gym douce, mercredi 19h-20h; actifs, lundi 20h-22h. Renseignements, tél. 032 926 06 50.

**AMIES-GYM** ■ Tous les mercredis de 19h à 20h au collège de l'Ouest, rencontre entre amies de plus de 40 ans pour gymnastique et jeux. Pour plus d'informations, tél. 032 913 02 01, Isabelle Thomet.

**LES AMIS DE LA NATURE** ■ Chalet la Serment, 8-9 juin, course des familles, station ornithologique de Sempach. Org. P. Kobza, tél. 032 913 03 91. Gardien: F. Tillmann.

**ASI CLUB** ■ Gymnastique: chaque vendredi, 20h-22h, collège de Bellevue. Nata-tion: chaque lundi, 17h30-19h à la piscine Alfaset (Centre ASI) et 20h-21h à la piscine du collège Numa-Droz. Pétanque: chaque mercredi (en saison) dès 19h30 sur la piste du café des Tun-nels. Judo: chaque vendredi 16h30-17h30 au Judo club, Blaise-Cendrars 3. Samedi, marche, rendez-vous au Bois du Petit-Château à 14 heures.

**BOXING CLUB** ■ Entraî-nements lundi, mardi et jeudi à 18h30, halle des Forges.

**CERCLE DES AMATEURS DE BILLARD** ■ Billards français et américain, lundi, mercredi, jeudi et vendredi dès 15h30, mardi et samedi dès 14h. Serre 64, tél. 032 913 38 45.

**CEUX DE LA TCHAU** ■ So-ciété de chant et de danse, collège des Forges: mardi 20h, répétition de chant; jeudi 20h, répétition de danse adultes; jeudi 18h, répétition de danse enfants. Renseignements: tél. 032 968 67 40 (présidente), 032 937 18 50 (directeur chant), 032 926 08 35 (monitrice danse), 032 968 23 92 (moniteur danse enfants).

**CLUB ALPIN SUISSE** ■ Jeudi, journée romande des «jeudistes» aux Pradières. Vendredi assemblée bimes-trielle, à 20h15 au Mont-d'Amin. Samedi, 2e journée d'initiation à l'escalade dans le Jura. Chalet Mont-d'Amin ouvert.

**CLUB AMATEUR DE DANSE** ■ Nouveau local: rue de la Paix 124. Cours pour débutants et perfectionnement, mercredi à 20h. Entraî-nements, lundi et jeudi 20h-22h. Renseignements: tél. 032 926 64 09, le soir.

**CLUB DES AMIS DES CHE-MINS DE FER** ■ Commerce 126a, au-dessus des stations de lavage des Abattoirs, ga-rage Bonjour. Ouvert tous les mardis dès 20h. Aide à la construction de maquettes, technique, décors.

**CLUB DE BRIDGE** ■ Trois tournois hebdomadaires. Lundi à 14h, mardi à 19h30 et jeudi à 17h30. Animation en week-end; cours. Rensei-gnements: tél. 032 853 32 26 ou 032 926 71 66.

**CLUB D'ÉCHECS** ■ Cercle de l'Union, Serre 60. Tous les mardis dès 20h, tournois et parties libres. Juniors, tous les mardis de 17h à 19h. Sa-medi dès 15h, parties libres et parties éclair.

**CLUB DES LOISIRS - GROUPE PROMENADE** ■ Ven-dredi, la Maison-Monsieur, rendez-vous à la gare à 9h35.

**CLUB DE TIR À L'ARC LES COMPAGNONS DE SHERWOOD** ■ Tir à l'arc en plein air et en halle. Renseignements, tél. 032 968 77 52.

**CONTEMPORAINES 1931** ■ Mercredi 12 juin, course d'un jour. Renseignements: tél. 032 926 42 06, 032 913 21 20. Départ à 7h de la gare de La Chaux-de-Fonds.

**CROSS CLUB** ■ Entraî-nements: juniors, jeudi, 18h (heure d'hiver, halle des Forges, heure d'été, piste Vita), tél. 079 219 79 54 ou 032 914 11 79. Débutants et populaires, mardi 18h, tél. 032 931 44 52. Avancés, lundi 18h, patinoire et mer-credi 18h, stade de La Char-rière, tél. 032 913 57 24 ou 032 913 06 89. Walking, lundi 18h et mardi 14h, pati-noire; jeudi 18h, stade de La Charrière, tél. 032 913 23 36 ou 078 666 62 54.

**ENSEMBLE VOCAL DOME-NICA** ■ Tous les lundis à 20h, répétitions à l'aula du collège de l'Ouest, Temple-Allemand 115, La Chaux-de-Fonds. Nouveaux choristes bienvenus. Renseignements: tél. 032 926 90 15.

**GROUPE SCOUT VIEUX-CAS-TEL** ■ Samedi 14h à 17h, dé-couverte, jeux en forêt, piste, bricolages pour enfants de 6 à 11 ans (louveteaux), de 11 à 15 ans (éclaireurs). Rensei-gnements, Nicolas Brossin, tél. 032 968 29 40.

**JODLER CLUB** ■ Mercredi 20h15, répétition. Nouveaux choristes bienvenus. Rensei-gnements: tél. 032 926 43 42.

**KARATÉ CLUB SHINTAIKAN** ■ Local: Av. Léopold-Robert 105. Cours enfants de moins de 9 ans: lundi et vendredi, 17h-18h; enfants de plus de 9 ans: mercredi, 17h15-18h45 et vendredi 18h15-19h45; adultes débutants: mardi et jeudi, 19h-20h30. Renseignements, tél. 032 913 64 48 ou 078 749 63 13.

**MUSIQUE LA PERSÉVÉ-RANCE** ■ Tous les jeudis à 20h, répétition à la Maison du Peuple, 5e étage. Rensei-gnements: tél. 032 968 48 42.

**ORCHESTRE DE CHAMBRE DE LA CHAUX-DE-FONDS** ■ Répétition le jeudi soir. Rensei-gnements: tél. 032 913 18 96.

**SCRABBLE CLUB** ■ Entraî-nement, mardi à 19h45, au 2e étage de la Maison du Peuple.

**SOCIÉTÉ CANINE DE LA CHAUX-DE-FONDS ET ENVI-RONS** ■ Entraînements, mer-credi dès 19h et samedi dès 14h. Renseignements: J.-P. Zaugg, tél. 032 931 17 45.

**SOCIÉTÉ MYCOLOGIQUE** ■ Tous les lundis, dès 20h, étude des champignons au local, rue du Commerce 121.

**SOCIÉTÉ FÉDÉRALE DE GYM HOMMES** ■ Chaque jeudi de 20h à 22h, au collège Numa-Droz, halle D, rencontre entre amis pour gymnas-tique et jeux. La société est à la recherche de membres et d'un nouveau moniteur. Renseignements, tél. 032 926 04 53.

**TIR À L'ARC** ■ Entraî-nements, mardi et mercredi de 19h à 20h45, Eplatures 66. Renseignements, tél. 032 968 46 93 ou 032 926 27 63. /réd

Ce matin avec elle la lumière est partie, restent les souvenirs pour éclairer nos pas

Pauline et Albert Dubois-Aubert  
Raymond et Edith Favre à Neuchâtel, leurs enfants et petits-enfants  
Famille Laurent Perret

ont le grand chagrin d'annoncer le décès de leur très chère fille, cousine, parente et amie

Madame Simone AUBERT

à l'âge de 63 ans, après une longue maladie supportée avec courage.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 5 juin 2002.

Simone repose au pavillon du cimetière.

Une cérémonie aura lieu au Centre funéraire lundi 10 juin à 11 heures.

Domicile de la famille: Raymond Favre  
Jolimont 2, 2000 Neuchâtel

Cet avis tient lieu de faire-part.

132-115436

LE LOCLE



Ta vie fut un exemple de dévouement et de simplicité. Droite et laborieuse fut ta main. Repose dans la paix éternelle du Seigneur.

Monsieur Luigino Fasan et ses filles Sarah et Elisa,  
Madame Rina Turro-Cecchin,  
Madame et Monsieur Ornella et Patrice Flajeolet-Turro et leur fils Fabien,  
Monsieur et Madame Gino et Antonia Fasan,  
Monsieur et Madame Daniele et Adriana Fasan et leurs enfants  
ainsi que les familles parentes, alliées et amies ont la tristesse de faire part du décès de

Madame Annalisa FASAN

née TURRO

leur très chère épouse, maman, fille, belle-fille, sœur, belle-sœur, tante, cousine, pa-rente et amie, enlevée à leur tendre affection le 4 juin 2002.

Une messe sera célébrée le vendredi 7 juin à 10 heures en l'Eglise catholique du Locle, suivie de l'incinération sans suite.

Annalisa repose à la chambre mortuaire de l'Hôpital du Locle.

Domicile de la famille: Primevères 21 - 2400 Le Locle

En lieu et place de fleurs, veuillez penser à l'UNICEF ccp 80-7211-9.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.

132-115442

LA DIRECTION ET LE PERSONNEL DES CAFÉS  
AU MOKA ET DU BAR À CAFÉ AU MOKA À NEUCHÂTEL  
ont le grand chagrin de faire part du décès de

Monsieur ANGELO SCRIMITORE

leur fidèle collaborateur, collègue et ami depuis de nombreuses années.

Une messe en son honneur sera célébrée vendredi 7 juin 2002, à 20 heures, en l'église Notre-Dame à Neuchâtel.

28-358113

Arnold PERRINJAQUET

s'en est allé en laissant un vide immense parmi nous.

Profondément touchée par les nombreux témoignages de sympathie reçus de près ou de loin, vos envois de fleurs, vos dons ou votre présence, sa famille, très émue, vous exprime sa vive reconnaissance.

LE LANDERON, juin 2002.

28-357895

Profondément touchée par les nombreux témoignages de sympathie et d'affection reçus lors de son deuil, la famille de

Monsieur Michel VERMOT

remercie très sincèrement toutes les personnes qui ont pris part à sa douloureuse épreuve soit par leur présence, leurs messages, leurs envois de fleurs ou leurs dons.

Elle les prie de trouver ici l'expression de sa profonde reconnaissance.

PESEUX, juin 2002.

28-357957

A vous tous qui avez été présents pour le dernier adieu à

Monsieur Gottlieb IMOBERSTEG

A vous qui l'avez aimé, entouré, soigné tout au long de sa maladie: Merci. Vos nombreux témoignages d'affection, de sympathie nous ont touchés.

Son épouse, ses enfants et petits-enfants.

LE LOCLE, juin 2002.

132-115287

L'ÉTATCIVIL

**NEUCHÂTEL** ■ Naissances - 15.05. Pan, Iyke Cyril, fils de Pan, Mike et de Pan née Obie-nusi, Chinenye Elizabeth; Feuz, Luca Gian Piero, fils de Feuz, Laurent Michel et de Brunetta Feuz née Brunetta, Alessandra, 17. Music, Irma, fille de Music, Fikret et de Music née Duric, El-vira. 19. Viennet, Flavien, fils de Viennet, Anne Dominique et de Moosmann, Yves; Gagné, Emile Jean Jacob, fils de Gagné, Jean Joseph Christian et de Beltrami Gagné née Beltrami, Marie Françoise Isabelle Italia. 20. Zür-cher, Jean, fils de Zürcher, Nico-las et de Zürcher née Paccolat, Muriel; Ross, Alison, fille de Ross, David Keith et de Moser Ross née Moser, Carole. 21. Yil-diz, Aleya, fille de Yildiz, Ha-kan et de Yildiz née Kämpf, Cé-line; Giovannini, Yoan Luca, fils de Kienzle Giovannini né Kienzle, Francesco et de Giovan-nini, Marcela Edith. 22. Pullara, Steven, fils de Pullara, Achille et de Pullara née Martina, Luana; Magranville, Lilou, fille de Ma-granville, Thierry Romuald et

de Magranville née Richard, Béatrice. 23. Maccioli, Florine Aurore, fille de Maccioli, Pa-trick Yann et de Maccioli née Nussbaum, Catia Aline; Scharf, Norma Theresa, fille de Scharf, Toralf et de Scharf née Schmitt, Barbara; Moulin, Sébastien Tom, fils de Moulin, Didier Charles et de Moulin née Küffer dit Barillet, Stéphanie Joëlle. 24. Meister, Loan David, fils de Meister, André et de Meister née Trifoni, Nadia; Mivelle, Aiko So-phie, fille de Mivelle, Fabrice Bruno Maurice et de Mivelle née Martins, Arminda Augusta; Germann, Eléonore, fille de Germann, Raphaël Frédéric Jean et de Germann née Lau-ber, Barbara. 26. Haccart, Ju-liette Anne Françoise Marie, fille de Haccart, Thibault Charles Paul Marie et de Paris-seaux, Claire Marie Raymonde; Bekiri, Florian, fils de Bekiri, Sé-lajdin et de Février Bekiri née Février, Eve-Marie; Bachmann, Alyssa, fille de Bachmann, Pa-trick André et de Bachmann née Nicaty, Valérie Marie.

FAIT DIVERS

**NEUCHÂTEL** ■ Scootériste blessé. Hier à 8h30, un habi-tant de Boudry circulait au guidon d'un scooter sur l'A5 à Neuchâtel; à la hauteur des Fabriques de tabac réunies, en direction de Bienne. Alors qu'il s'appêtait à emprunter la bretelle de la jonction de Serrières, il chuta sur la chaussée. Blessé, il a été trans-porté à l'hôpital. /comm

AVIS DE NAISSANCE

«D'où, d'où, d'où viens-tu  
Ô ma tendre merveille,  
mon amour absolu  
Bercée par les sortilèges  
Et les rêves étoilés  
Sous le grand manège  
Enchanté»  
Jacques Higelin

LOU

est tombée du ciel le 5 juin 02 à la maternité de Pourtalès

Loïc, tout éberlué  
Isabelle & Thierry, tout émerveillés  
Famille TSCHOUMY MELLANA  
Biolet 12 - 2043 Boudevilliers  
loutschoumy@yahoo.fr

28-358099



**AUJOURD'HUI**

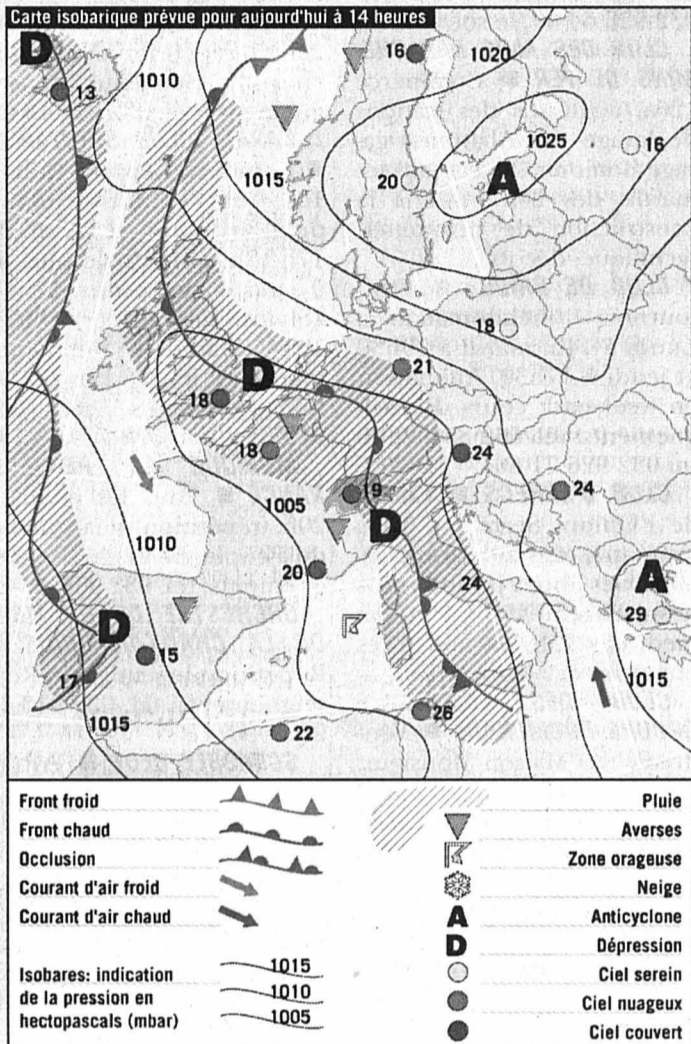
**Des histoires d'eau**

Situation générale: vraiment collante, cette dépression. Elle est même si affectueuse qu'elle nous serre de près et se positionne pratiquement sur notre pays. La zone la plus active de tout le système va traverser le Jura ce soir et la nuit prochaine. Ensuite, ça se calme un peu, mais ne dit-on pas, une de perdue et dix de retrouvées? Alors courage, on n'est pas sortis de l'auberge.

Prévisions pour la journée: les jours se suivent et se ressemblent. Ça s'aggrave même, des troupeaux de nuages squattent l'ensemble de notre ciel. Les pluies sont paresseuses le matin puis vont crescendo, afin de finir en beauté et être musclées en soirée. Les températures ne sont pas très glorieuses et affichent à peine 17 degrés à Neuchâtel et 13 à La Chaux-de-Fonds.

Demain: les éclaircies reviennent l'après-midi. Le week-end: rayons de soleil et averses prennent l'avantage à tour de rôle.

Jean-François Rumley



Fête à souhaiter  
Norbert

Températures  
Aujourd'hui à 14 heures

- Neuchâtel: 17°
- Boudry: 17°
- Cernier: 15°
- Fleurier: 15°
- La Chaux-de-Fonds: 13°
- Le Locle: 13°
- La Vue-des-Alpes: 10°
- Saignelégier: 13°
- St-Imier: 15°

Hier à 13 heures

En Suisse...

- Bâle: pluie, 16°
- Berne: orage, 15°
- Genève: très nuageux, 18°
- Locarno: très nuageux, 20°
- Sion: pluie, 16°
- Zurich: beau, 21°

... en Europe

- Athènes: peu nuageux, 28°
- Berlin: beau, 27°
- Istanbul: très nuageux, 20°
- Lisbonne: très nuageux, 17°
- Londres: pluie, 13°
- Madrid: très nuageux, 16°
- Moscou: très nuageux, 16°
- Paris: très nuageux, 18°
- Rome: très nuageux, 23°

... et dans le monde

- Bangkok: pluvieux, 34°
- Le Caire: ensoleillé, 31°
- Johannesburg: ensoleillé, 15°
- Miami: variable, 32°
- Pékin: pluvieux, 34°
- Rio de Janeiro: ensoleillé, 27°
- San Francisco: ensoleillé, 23°
- Sydney: variable, 21°
- Tokyo: pluvieux, 31°

Soleil  
Lever: 5h38  
Coucher: 21h23

Lune  
décroissante  
Lever: 3h37  
Coucher: 16h36

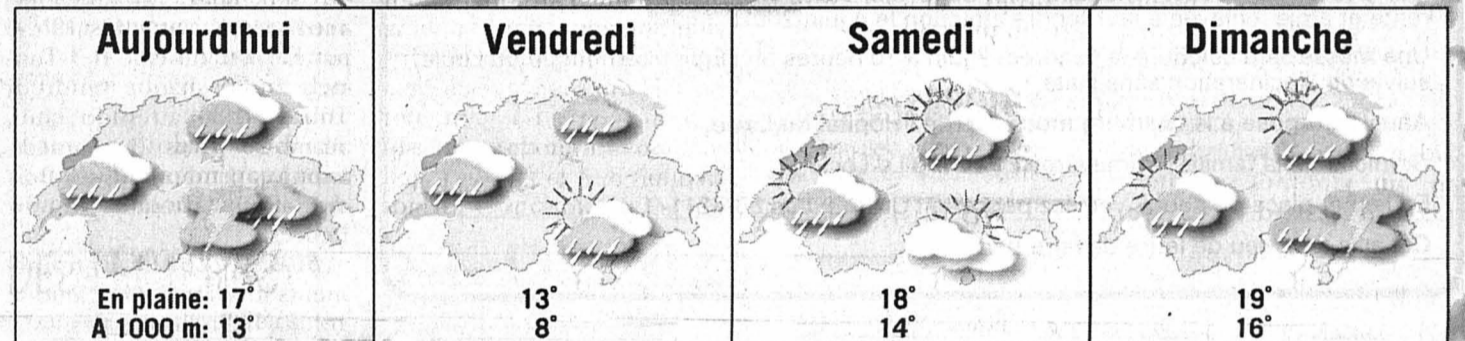
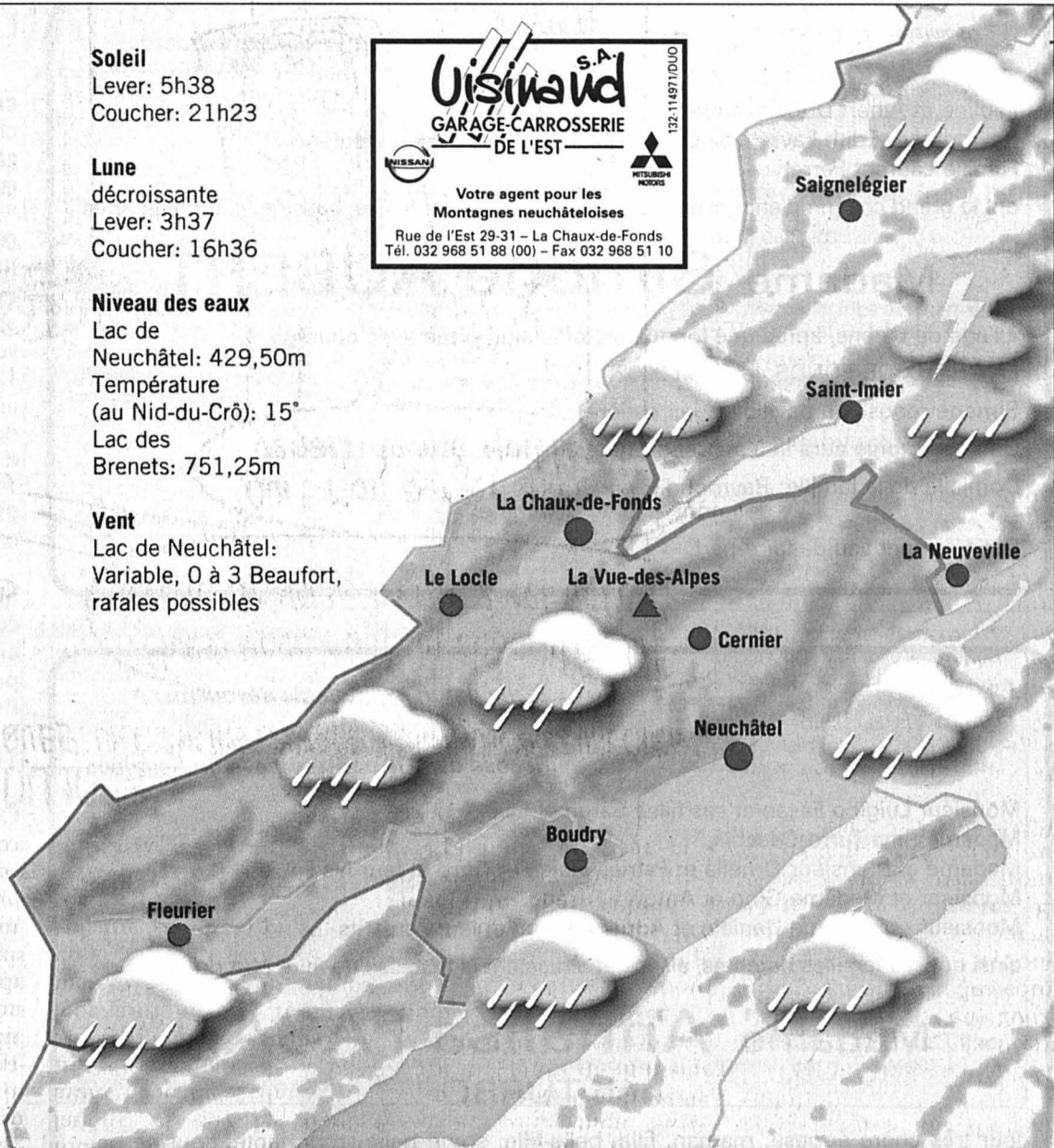
Niveau des eaux  
Lac de Neuchâtel: 429,50m  
Température (au Nid-du-Crô): 15°  
Lac des Brenets: 751,25m

Vent  
Lac de Neuchâtel:  
Variable, 0 à 3 Beaufort,  
rafales possibles

**Uisinaud S.A.**  
GARAGE-CARROSSERIE  
DE L'EST  
132-14871000

Votre agent pour les  
Montagnes neuchâteloises

Rue de l'Est 29-31 - La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 968 51 88 (00) - Fax 032 968 51 10



Pascal Tissier / Sources: Jean-François Rumley, F. Cachelin SA et Keystone

**25 décembre 1395**

**Conrad de Fribourg-en-Brigau devient comte de Neuchâtel**

La mort de la comtesse Isabelle, en 1395, entraîne également l'extinction de la branche aînée de la maison de Neuchâtel. Celle-ci survit pourtant, par ses branches cadettes, jusqu'à la mort de Jean de Neuchâtel-Gorgier, en 1678. Vers 1360, Varenne de Neuchâtel avait épousé Egon de Furstemberg, comte de Fribourg-en-Brigau. Elle en a un fils, auquel sa sœur Isabelle lègue le comté de Neuchâtel en 1395. Avec Conrad de Fribourg, la terre patrimoniale des Neuchâtel passe aux mains d'une antique famille souabe. Durant son règne, Conrad de Fribourg parvient à dresser presque tout le Pays de Neuchâtel contre lui: la ville de Neuchâtel - qui se rapproche encore de Berne -, les chanoines de la Collégiale et Vauthier de Rochefort, fils illégitime du comte Louis, qui finira par être exécuté à Neuchâtel le 18 août 1412. De 1404 à 1406, Conrad de Fribourg fait le pèlerinage de Terre-Sainte.



**L'ATRIBUNE DES LECTEURS**

EXPO.02

**Attente d'emploi déçue**

C'est triste à dire, mais l'argument principal utilisé pour Expo.02 (on crée de l'emploi pour les jeunes) me fait doucement rigoler. Etant moi-même jeune, et disposant d'un été entier à leur offrir (d'accord, à leur vendre), je me suis présenté à leur bureau d'embauche en février pour un entretien d'environ une heure. Celui-ci s'est passé d'une manière très sympathique, et, à sa fin, j'ai appris avec plaisir que mon profil correspondait parfaitement à celui d'un collaborateur d'Expo.02, et que «ma disponibilité (totale) leur permettrait de me trouver un job sur l'un de leurs arteplages». Fin de citation - manque seulement l'accent suisse allemand de rigueur. Tout heureux de

Votre journal diffuse ci-contre, chaque jour, l'une des 159 «Histoires de voir» - une par jour d'existence d'Expo.02 - écrites par l'historien Jean-Pierre Jelmini. Les samedis et veilles des jours fériés, deux «Histoires» seront publiées. Ces courts textes retracent, dans l'ordre chronologique, toute l'histoire du Pays de Neuchâtel. Les 159 «Histoires de voir» sont actuellement exposées, sous forme d'un gigantesque panorama, au sud du mur de conteneurs de l'artéplage de Neuchâtel. /réd

pouvoir apporter mon soutien à la grandeur helvétique tout en étant payé, ce qui ne gâchait rien, je suis rentré chez moi avec le sourire. Plusieurs de mes amis avaient fait de même, et, comme moi, avaient reçu des réponses très positives. L'un d'entre eux avait même dû leur donner ses mensurations pour qu'on puisse lui commander les vêtements qu'il devrait porter. Que de joie et d'allégresse! Mais après plusieurs mois d'attente qui contrastaient nettement avec «les deux prochaines semaines» promises, notre

sourire s'est estompé. J'ai appelé Expo.02 et une standardiste m'a répondu - très gentiment, il est vrai - qu'elle était navrée, mais que des restructurations internes leur avaient fait abandonner toutes leurs anciennes postulations, et que les postes avaient été redistribués. J'ai transmis la nouvelle à mes amis, qui les ont appelés à leur tour: mêmes résultats, mêmes excuses, dont, soit dit en passant au risque d'être vulgaire, on aurait pu se passer. [...]

Thomas Saas,  
La Chaux-de-Fonds

SWISSCOM

**Une denrée périssable**

Il y a un sujet qui me turpule depuis plusieurs années concernant Swisscom. Je me demande pourquoi il y a tant de mutisme autour d'une curieuse pratique, hélas généralisée.

1. Je m'explique: pour faire plaisir à mes petits-enfants, lors des ventes Pro Juventute, j'ai acheté à trois reprises des cartes téléphoniques à 10 fr. et 5

francs. Je pensais que cela pourrait toujours me dépanner, les cabines à pratiquement n'existant pratiquement plus. Or quelle ne fut pas ma surprise de constater qu'elles m'étaient refusées car elles comportent... une date de validité!

C'est un vrai scandale: 10 fr. en 1999 représentent toujours 10 fr. en 2002, non? Seul le prix des communications varie. J'ai donc offert 30 fr. à Swisscom et 15 fr. à Pro Juventute... Et nous sommes très nombreux dans ce cas de figure.

J'ai demandé des explications à Swisscom, et il m'a été répondu que: «Je n'ai pas une carte représentant une valeur de 10 fr., mais un produit: une taxcard pour une valeur de 10 fr. et que tout produit est soumis à une date de validité», comme si une carte téléphonique peut être comparée à de la viande avec une date de péremption... Quelle subtilité!

Personnellement, en tant que consommatrice, puisqu'il ne m'est plus possible de mettre de la monnaie dans une cabine, je suis obligée d'investir 10 fr. pour obtenir une taxcard de valeur correspondante et j'estime que mes 10 fr. ont une validité illimitée. J'en veux pour preuve qu'en France, j'ai acheté une carte voici des années, et qu'elle est toujours valable.

France Alber Anselmetti,  
Corcelles

**LE DESSIN DU JOUR**

**VIE SEXUELLE COMPLIQUÉE: UN FRANÇAIS CONDAMNÉ POUR AVOIR VIOLÉ UNE CHIENNE**



Elzingre